

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 13
Tuesday, November 21, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 13
le mardi 21 novembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, November 21, 2023

| | |
|---|----|
| Statements of Condolence and Congratulation | |
| Hon. Mr. Fitch, Mr. Gauvin..... | 1 |
| Hon. M. Wilson | 2 |
| Hon. Mr. Austin, Ms. Holt..... | 3 |
| Mr. Coon, Ms. Mitton..... | 4 |
| Statements by Members | |
| Ms. Holt, Mr. Coon..... | 5 |
| Mr. Cullins, Mr. Mallet..... | 6 |
| Mr. K. Arseneau, Ms. Conroy..... | 7 |
| Mr. M. LeBlanc, Ms. Mitton..... | 8 |
| Mr. Dawson | 9 |
| Oral Questions | |
| Homelessness | |
| Ms. Holt, Hon. Ms. Green | 9 |
| Mental Health | |
| Mr. McKee, Hon. S. Wilson..... | 13 |
| Health | |
| Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch | 16 |
| Education | |
| Ms. Landry, Hon. Mr. Hogan..... | 19 |
| Property Tax | |
| Mr. K. Arseneau, Hon. G. Savoie | 21 |
| Ms. Holt, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs..... | 23 |
| Statements by Ministers | |
| Hon. Mr. Holland..... | 26 |
| Mr. Legacy | 27 |
| Mr. Coon | 28 |
| Hon. Ms. Green..... | 28 |
| Mr. Gauvin | 30 |
| Mr. Coon | 32 |
| Hon. Mr. Higgs | 33 |
| Ms. Holt..... | 34 |
| Mr. K. Arseneau | 35 |
| Committee Reports | |
| Standing Committee on Economic Policy | 36 |
| Motions | |
| Nos. 24, 25 | |
| Notice | 37 |
| Government Motions re Business of House | |
| Hon. G. Savoie..... | 38 |
| Motions | |
| No. 26 | |
| Carried..... | 38 |

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 21 novembre 2023

| | |
|--|----|
| Déclarations de condoléances et de félicitations | |
| L'hon. M. Fitch, M. Gauvin..... | 1 |
| L'hon. Mary Wilson..... | 2 |
| L'hon. M. Austin, M ^{me} Holt..... | 3 |
| M. Coon, M ^{me} Mitton..... | 4 |
| Déclarations de députés | |
| M ^{me} Holt, M. Coon | 5 |
| M. Cullins, M. Mallet | 6 |
| M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy | 7 |
| M. M. LeBlanc, M ^{me} Mitton | 8 |
| M. Dawson..... | 9 |
| Questions orales | |
| Itinérance | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green | 9 |
| Santé mentale | |
| M. McKee, l'hon. S. Wilson | 13 |
| Santé | |
| M. Legacy, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs, L'hon. M. Fitch..... | 16 |
| Éducation | |
| M ^{me} Landry, l'hon. M. Hogan | 19 |
| Impôt foncier | |
| M. K. Arseneau, l'hon. G. Savoie | 21 |
| M ^{me} Holt, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs.... | 23 |
| Déclarations de ministres | |
| L'hon. M. Holland | 26 |
| M. Legacy | 27 |
| M. Coon..... | 28 |
| L'hon. M ^{me} Green | 28 |
| M. Gauvin | 30 |
| M. Coon..... | 32 |
| L'hon. M. Higgs..... | 33 |
| M ^{me} Holt..... | 34 |
| M. K. Arseneau | 35 |
| Rapports de comités | |
| Comité permanent de la politique économique.... | 36 |
| Motions | |
| N ^{os} 24, 25 | |
| Avis | 37 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre | |
| L'hon. G. Savoie..... | 38 |
| Motions | |
| N ^o 26 | |
| Adoption..... | 38 |

| | |
|--|----|
| Bills—Second Reading | |
| No. 15, <i>An Act to Amend the Assessment Act</i> | |
| Debated | 39 |
| Second Reading | 45 |
| No. 13, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i> | |
| Debated | 45 |

| | |
|----------------------|-----|
| Point of Order | |
| Hon. Mr. Hogan | 106 |

| | |
|--|-----|
| Bills—Second Reading | |
| No. 13, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i> | |
| Debated | 107 |

| | |
|--|----|
| Projets de loi—Deuxième lecture | |
| N° 15, <i>Loi modifiant la Loi sur l'évaluation</i> | |
| Débat | 39 |
| Deuxième lecture..... | 45 |
| N° 13, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i> | |
| Débat | 45 |

| | |
|-----------------------|-----|
| Rappel au Règlement | |
| L'hon. M. Hogan | 106 |

| | |
|--|-----|
| Projets de loi—Deuxième lecture | |
| N° 13, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i> | |
| Débat | 107 |

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

| Constituencies | Party | Members |
|--|-------|-----------------------------|
| Albert | (PC) | Hon. Mike Holland |
| Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L) | Susan Holt |
| Bathurst West-Beresford | (L) | René Legacy |
| Campbellton-Dalhousie | (L) | Guy Arseneault |
| Caraget | (L) | Isabelle Thériault |
| Carleton | (PC) | Hon. Bill Hogan |
| Carleton-Victoria | (PC) | Hon. Margaret Johnson |
| Carleton-York | (PC) | Hon. Richard Ames |
| Dieppe | (L) | Richard Losier |
| Edmundston-Madawaska Centre | (L) | Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | (PC) | Hon. Kris Austin |
| Fredericton North | (PC) | Hon. Jill Green |
| Fredericton South | (G) | David Coon |
| Fredericton West-Hanwell | (I) | Dominic Cardy |
| Fredericton-York | (PC) | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John West | (PC) | Andrea Anderson-Mason, K.C. |
| Gagetown-Petitcodiac | (PC) | Ross Wetmore |
| Hampton | (PC) | Hon. Gary Crossman |
| Kent North | (G) | Kevin Arseneau |
| Kent South | (L) | Benoît Bourque |
| Kings Centre | (PC) | Hon. Bill Oliver |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston | (L) | Francine Landry |
| Memramcook-Tantramar | (G) | Megan Mitton |
| Miramichi | (PC) | Michelle Conroy |
| Miramichi Bay-Neguac | (PC) | Hon. Réjean Savoie |
| Moncton Centre | (L) | Robert McKee |
| Moncton East | (PC) | Daniel Allain |
| Moncton Northwest | (PC) | Hon. Ernie Steeves |
| Moncton South | (PC) | Hon. Greg Turner |
| Moncton Southwest | (PC) | Hon. Sherry Wilson |
| New Maryland-Sunbury | (PC) | Jeff Carr |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton | (PC) | Hon. Mary E. Wilson |
| Portland-Simonds | (PC) | Trevor A. Holder |
| Quispamsis | (PC) | Hon. Blaine Higgs |
| Restigouche-Chaleur | (L) | Marco LeBlanc |
| Restigouche West | (L) | Gilles LePage |
| Riverview | (PC) | Hon. R. Bruce Fitch |
| Rothsay | (PC) | Hon. Hugh J. Flemming, K.C. |
| Saint Croix | (PC) | Hon. Kathy Bockus |
| Saint John East | (PC) | Hon. Glen Savoie |
| Saint John Harbour | (PC) | Hon. Arlene Dunn |
| Saint John Lancaster | (PC) | Dorothy Shephard |
| Shediac Bay-Dieppe | (L) | Robert Gauvin |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé | (L) | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Lamèque-Miscou | (L) | Éric Mallet |
| Southwest Miramichi-Bay du Vin | (PC) | Mike Dawson |
| Sussex-Fundy-St. Martins | (PC) | Hon. Tammy Scott-Wallace |
| Tracadie-Sheila | (L) | Keith Chiasson |
| Victoria-La Vallée | (L) | Chuck Chiasson |

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

| Circonscription | Parti | Parlementaires |
|---------------------------------------|-------|-------------------------------|
| Albert | (PC) | L'hon. Mike Holland |
| Baie-de-Miramichi—Neguac | (PC) | L'hon. Réjean Savoie |
| Baie-de-Shediac—Dieppe | (L) | Robert Gauvin |
| Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L) | Susan Holt |
| Bathurst-Ouest—Beresford | (L) | René Legacy |
| Campbellton-Dalhousie | (L) | Guy Arseneault |
| Caraquet | (L) | Isabelle Thériault |
| Carleton | (PC) | L'hon. Bill Hogan |
| Carleton-Victoria | (PC) | L'hon. Margaret Johnson |
| Carleton-York | (PC) | L'hon. Richard Ames |
| Dieppe | (L) | Richard Losier |
| Edmundston—Madawaska-Centre | (L) | Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | (PC) | L'hon. Kris Austin |
| Fredericton-Nord | (PC) | L'hon. Jill Green |
| Fredericton-Sud | (PV) | David Coon |
| Fredericton-Ouest—Hanwell | (I) | Dominic Cardy |
| Fredericton-York | (PC) | Ryan Cullins |
| Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest | (PC) | Andrea Anderson-Mason, c.r. |
| Gagetown-Petitcodiac | (PC) | Ross Wetmore |
| Hampton | (PC) | Hon. Gary Crossman |
| Kent-Nord | (PV) | Kevin Arseneau |
| Kent-Sud | (L) | Benoît Bourque |
| Kings-Centre | (PC) | L'hon. Bill Oliver |
| Madawaska—Les-Lacs—Edmundston | (L) | Francine Landry |
| Memramcook-Tantramar | (PV) | Megan Mitton |
| Miramichi | (PC) | Michelle Conroy |
| Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin | (PC) | Mike Dawson |
| Moncton-Centre | (L) | Robert McKee |
| Moncton-Est | (PC) | Daniel Allain |
| Moncton-Nord-Ouest | (PC) | L'hon. Ernie Steeves |
| Moncton-Sud | (PC) | L'hon. Greg Turner |
| Moncton-Sud-Ouest | (PC) | L'hon. Sherry Wilson |
| New Maryland-Sunbury | (PC) | Jeff Carr |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton | (PC) | L'hon. Mary E. Wilson |
| Portland-Simonds | (PC) | Trevor A. Holder |
| Quispamsis | (PC) | L'hon. Blaine Higgs |
| Restigouche-Chaleur | (L) | Marco LeBlanc |
| Restigouche-Ouest | (L) | Gilles LePage |
| Riverview | (PC) | L'hon. R. Bruce Fitch |
| Rothsay | (PC) | L'hon. Hugh J. Flemming, c.r. |
| Saint John-Est | (PC) | L'hon. Glen Savoie |
| Saint John Harbour | (PC) | L'hon. Arlene Dunn |
| Saint John Lancaster | (PC) | Dorothy Shephard |
| Saint Croix | (PC) | L'hon. Kathy Bockus |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé | (L) | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Lamèque-Miscou | (L) | Éric Mallet |
| Sussex-Fundy-St. Martins | (PC) | L'hon. Tammy Scott-Wallace |
| Tracadie-Sheila | (L) | Keith Chiasson |
| Victoria-La-Vallée | (L) | Chuck Chiasson |

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

| | |
|--|--|
| Hon. / l'hon. Blaine Higgs | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales |
| Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r. | Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice |
| Hon. / l'hon. Kris Austin | Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique |
| Hon. / l'hon. Richard Ames | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure |
| Hon. / l'hon. Margaret Johnson | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches |
| Hon. / l'hon. Jill Green | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick |
| Hon. / l'hon. Bill Hogan | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance |
| Hon. / l'hon. Ernie Steeves | Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor |
| Hon. / l'hon. Arlene Dunn | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration |
| Hon. / l'hon. Greg Turner | Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises |
| Hon. / l'hon. Gary Crossman | Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique |
| Hon. / l'hon. Réjean Savoie | Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional |

CABINET MINISTERS / LE CABINET

| | |
|--|---|
| Hon. / l'hon. Glen Savoie | Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie |
| Hon. / l'hon. Bruce Fitch | Minister of Health / ministre de la Santé |
| Hon. / l'hon. Mary Wilson | Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires |
| Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace | Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture |
| Hon. / l'hon. Mike Holland | Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie |
| Hon. / l'hon. Sherry Wilson | Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances |
| Hon. / l'hon. Kathy Bockus | Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés |

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 13

Assembly Chamber,
Tuesday, November 21, 2023.

Jour de séance 13

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 21 novembre 2023

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, with profound sadness, we announce the passing of beloved husband, father, grandfather, uncle, and friend, John Tozer Emmerson, who, at 97, passed away peacefully at the Moncton Hospital on Wednesday, November 1. Born in Dorchester, he was the son of the late Senator Hon. Henry R. Emmerson and the grandson of Henry Robert Emmerson, the ninth Premier of New Brunswick.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, c'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès d'un mari, père, grand-père, oncle et ami bien aimé, John Tozer Emmerson, qui s'est éteint paisiblement le mercredi 1^{er} novembre au Moncton Hospital, à l'âge de 97 ans. Né à Dorchester, il était le fils de feu l'hon. Henry R. Emmerson, sénateur, et petit-fils de Henry Robert Emmerson, neuvième premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, John's professional career spanned decades. He was a manufacturer's agent for Northern Electric and Marlite Inc. Eventually, he started his own business, Emmersales Ltd. Upon retirement, John joined the team at Walmart, where he greeted thousands of customers, young and old, for over 20 years, before finally retiring at the age of 92, much to the disappointment of Walmart shoppers.

Monsieur le président, la carrière professionnelle de John s'est étalée sur plusieurs décennies. Ce dernier a été agent commercial pour Northern Electric et Marlite Inc. Par la suite, il a lancé sa propre entreprise, Emmersales Ltd. À la retraite, John s'est joint à l'équipe du Walmart, où il a accueilli des milliers de clients, jeunes et moins jeunes, pendant plus de 20 ans, avant de se retirer pour de bon à l'âge de 92 ans, au grand désarroi des clients du Walmart.

13:05

He was a dedicated and faithful member of the First Baptist Church in Moncton, where he served as a member of the deacons' board and the board of trustees. Mr. Speaker, he will be missed by many and by his wife of 72 years, Chrystal Emmerson, and his children, Cathy Emmerson, Henry Emmerson, and Barbara Miller of Waterloo, and Marilyn McCarthy and Rob of St. Louis. Thank you.

John était un membre dévoué et fidèle de la First Baptist Church de Moncton, où il a été membre du collège des diacres et du conseil d'administration. Monsieur le président, il manquera grandement à de nombreuses personnes, dont sa femme, Chrystal Emmerson, avec qui il a partagé 72 ans de vie conjugale, et ses enfants, Cathy Emmerson, Henry Emmerson et Barbara Miller, de Waterloo, ainsi que Marilyn McCarthy et Rob, de St. Louis. Merci.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vous demanderais peut-être de m'accorder quelques secondes de plus, donc de m'accorder votre indulgence.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. I would perhaps ask for your indulgence in giving me a few extra seconds.

Il y a une semaine et demie, l'Acadie a perdu un petit morceau de son âme avec le décès de Michel Doucet. En regardant le visage de ses collègues, de ses proches et de ses anciens collègues hier, à ses funérailles, à Dieppe, on pouvait voir l'impact positif qu'il a eu sur des milliers de gens en Acadie. Tous ceux et celles qui ont eu le privilège de l'entendre ont entendu une voix douce, sans faiblesse ; une voix forte, sans cris ; une voix profonde, sans vanité. Michel ne bégayait pas, ne mâchait pas ses mots et ne bafouillait pas, les signes d'une préparation rigoureuse exemplaire, d'une intégrité inébranlable et d'une intelligence supérieure. Une intelligence qui ne servait pas à intimider, mais qui était offerte à tous ceux et celles qui voulaient en profiter.

Michel était d'une générosité incroyable. Je me souviens d'un emploi que j'ai eu. Je travaillais la nuit, de minuit à 6 h, pour animer à la radio de CKRO. Michel m'appelait pour me donner des conseils. Il ne dormait pas beaucoup, donc je suis certain que beaucoup de gens pourraient témoigner de la générosité de Michel. Il était un amoureux des sports, des arts, de la politique et de l'humour. Il avait un sens de la répartie légendaire, mais il aimait surtout l'Acadie.

Michel laisse dans le deuil sa conjointe, Marjorie, ses enfants, Olivia et Guillaume, sa mère, Dorca, ainsi que son frère et sa sœur, Yves et Anne. Michel, ce qui fait plus mal, c'est que l'on a l'impression que l'on a encore besoin de toi. On va continuer ton travail. Repose en paix, mon ami. Merci.

Hon. M. Wilson: Mr. Speaker, I rise today in sadness, sympathy, respect, friendship, and admiration to speak on the life and passing of Fay Tidd. Fay will always be remembered as Oromocto's longest-serving mayor. She loved the people of Oromocto, and we loved her right back. Fay and Wally came to Oromocto in 1970. She was a very well-known real estate professional and office manager for over 30 years.

Her volunteer work was endless. She was chair of the United Way campaign, President of the Oromocto and Area Chamber of Commerce, chair of the ultrasound fundraising campaign, founding member of the Oromocto Public Hospital Foundation and Oromocto-Gagetown Crime Stoppers, and a church warden, and had worked on many other fundraising campaigns.

A week and a half ago, Acadia lost a little bit of its soul when Michel Doucet passed away. Looking at the faces of his colleagues, loved ones, and former colleagues at his funeral yesterday in Dieppe, you could see what a positive impact he had on thousands of people in Acadia. All those who had the privilege of listening to him heard a voice that was gentle but not weak, a voice that was strong but not strident, a voice that had depth but not a trace of vanity. Michel did not stammer, he did not mince words, and he did not stumble, all of which speak to his exemplary, thorough preparation, unshakeable integrity, and superior intelligence. His was an intelligence that was not used to intimidate but was offered to all those who wanted to benefit from it.

Michel was incredibly generous. I remember one job I had. I worked nights, from midnight to 6 a.m., as a radio host for CKRO. Michel would call to give me advice. He did not sleep much, so I am sure that many people could bear witness to Michel's generosity. He loved sports, the arts, politics, and humour. He had a legendary sense of repartee, but above all, he loved Acadia.

Michel is mourned by his wife, Marjorie, his children, Olivier and Guillaume, his mother, Dorca, and also his brother and sister, Yves and Anne. Michel, what hurts the most is that we feel as if we still need you. We will continue your work. Rest in peace, my friend. Thank you.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, c'est avec tristesse, compassion, respect, amitié et admiration que je prends la parole au sujet de la vie et du décès de Fay Tidd. Les gens se souviendront toujours de Fay comme la personne ayant occupé le plus longtemps la fonction de maire d'Oromocto. Elle aimait les gens d'Oromocto, et nous l'avons aimée en retour. Fay et Wally sont arrivés à Oromocto en 1970. Elle a été pendant plus de 30 ans une gestionnaire de bureau et professionnelle de l'immobilier très connue.

Fay était une bénévole inlassable. Elle a été présidente de la campagne Centraide, présidente de la Oromocto and Area Chamber of Commerce, présidente de la campagne de financement pour l'achat d'un appareil à ultrasons, membre fondatrice de la Oromocto Public Hospital Foundation et de la section Oromocto-Gagetown d'Échec au crime et marguillère, en plus d'œuvrer à de nombreuses autres campagnes de financement.

I ask my colleagues to join me in expressing condolences to Fay's children, George, James, Michael, and Sharon, her grandchildren, great-grandchildren, and, yes, even her great, great-grandchildren. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take this opportunity to recognize the life of a humble and loving woman, my mom, Agnes Roi. Born on this day in 1952, she passed peacefully with family by her side at Hospice House in Fredericton on September 25. Mom was a very caring and kind woman whose rock-solid faith guided her actions throughout all her life. From her simple beginnings working at Eastland Industries in Minto, to her dedication to family, Mom was never one for flash or pomp but understood the principles of meekness and humility.

Although Mom was not political by nature, she never missed an episode of these House sittings and would often talk about the issues that we debated here on the floor. Besides her unwavering faith in Christ, her husband, Larry, was her rock. I know that she was also very proud of her three kids, including my brother, Ron, and my sister, Krista. Mom, I suspect you are still watching, just from a much better place. You are missed.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Last week, the Centre for Innovation and Research in Aging hosted its 13th annual aging symposium here in Fredericton with an excellent group of participants, presenters, and discussions on innovation in long-term care and more.

Une cérémonie pour la remise du Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence des soins aux aînés a eu lieu dans le cadre du symposium.

Congratulations to the Stepping Stone Senior Centre and its dynamic director, Madeleine Gaudet, who received this recognition on behalf of its board and its amazing volunteers. The Stepping Stone Senior Centre is a vibrant activity centre and a critical community resource for events, activities, support, and space for those aged 50 and over in Fredericton.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour transmettre nos condoléances aux enfants de Fay, George, James, Michael et Sharon, à ses petits-enfants, à ses arrière-petits-enfants et oui, même à ses arrière-arrière-petits-enfants. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais profiter de l'occasion pour honorer la vie d'une femme humble et aimante, celle de ma mère, Agnes Roi. Née à cette date en 1952, elle s'est éteinte paisiblement entourée de sa famille à la Hospice House, à Fredericton, le 25 septembre. Maman était une femme très gentille et bienveillante dont la foi inébranlable a guidé les actions tout au long de sa vie. De ses modestes débuts chez Eastland Industries à Minto à son dévouement envers sa famille, maman n'a jamais été du genre à se vanter, et elle comprenait les principes de la modestie et de l'humilité.

Bien que ma mère ne se soit pas naturellement intéressée à la politique, elle ne manquait jamais un épisode des délibérations à la Chambre et parlait souvent des enjeux dont nous avons débattu sur le parquet. Sa foi dans le Christ était indéfectible, et son mari, Larry, était son roc. Je sais qu'elle était aussi très fière de ses trois enfants, dont mon frère, Ron, et ma soeur, Krista. Maman, je soupçonne que tu nous suis encore, mais d'une bien meilleure place. Tu nous manques.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, le Centre for Innovation and Research in Aging a tenu à Fredericton son 13^e symposium annuel sur le vieillissement, auquel ont pris part un excellent groupe de participants et d'intervenants et lors duquel ont eu lieu des discussions sur l'innovation dans les soins de longue durée, entre autres.

A presentation ceremony for the Lieutenant-Governor's Excellence in Aging Award took place during this symposium.

Félicitations au Stepping Stone Senior Centre et à sa directrice dynamique, Madeleine Gaudet, qui a reçu le prix au nom du conseil d'administration et des bénévoles incroyables. Le Stepping Stone Senior Centre est un centre d'activités animé et une ressource communautaire essentielle pour la tenue d'événements et d'activités et la fourniture de soutien et d'un lieu pour les personnes âgées de 50 ans et plus à Fredericton.

13:10

Je félicite aussi Person Centered Universe, dont le prix a été accepté par sa fondatrice, Daphne Noonan, pour le travail de cet organisme visant à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de la démence, de leurs proches et des professionnels de soins. Félicitations et merci de votre contribution à notre région et à notre province.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate Debrah Westerburg, the long-time Director of Sanctuary House in Woodstock and a long-time friend of mine, on being selected for this year's Muriel McQueen Fergusson Foundation Award. Since its inception in 1992, this award has recognized individuals, groups, organizations, and workplaces for their outstanding contributions to preventing and eliminating family violence in Canada.

Debrah's lifetime commitment to empowering women and working to eliminating family violence is nothing short of inspiring. She played a pivotal role in establishing Sanctuary House in Woodstock. She was responsible for the development of countless programs, resources, and services for survivors of domestic and intimate partner violence across New Brunswick. Many of the resources that she has developed continue to benefit survivors and those working in the violence prevention and intervention sector.

I invite all members, Mr. Speaker, to please join me in congratulating Debrah Westerburg for her exemplary leadership and commitment to the prevention and elimination of intimate partner violence in New Brunswick.

M^{me} Mitton : J'aimerais féliciter Roméo LeBlanc, qui vient de célébrer son 100^e anniversaire de naissance, le 18 novembre 2023.

M. LeBlanc est de Memramcook et réside encore dans le village. Avec un grand courage, M. LeBlanc a porté l'uniforme militaire canadienne durant la Deuxième Guerre mondiale. Après la guerre, il s'est réinstallé à Memramcook pour élever sa famille. Il a fait honneur au Nouveau-Brunswick, et, plus tôt cette année, je lui

My congratulations also go to Person Centered Universe, whose award was accepted by its founder, Daphne Noonan, for the work this organization does to improve the quality of life of people with dementia, their loved ones, and health care professionals. Congratulations, and thank you for the contribution you make to our region and our province.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Debrah Westerburg, directrice de longue date de la Sanctuary House, à Woodstock, et mon amie de longue date, d'avoir été choisie cette année pour recevoir le Prix de la Fondation Muriel McQueen Fergusson. Depuis sa création en 1992, ce prix a récompensé des gens, des groupes, des organismes et des milieux de travail pour leur apport exceptionnel à la prévention et à l'élimination de la violence familiale au Canada.

Le dévouement de toute une vie de Debrah au renforcement de l'autonomie des femmes et aux efforts visant à éliminer la violence familiale est une véritable inspiration. Elle a joué un rôle essentiel dans l'établissement de la Sanctuary House, à Woodstock. Elle a été responsable de l'élaboration d'innombrables programmes, ressources et services pour les victimes de violence familiale et de violence entre partenaires intimes dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Bon nombre des ressources qu'elle a élaborées profitent toujours aux victimes et aux personnes oeuvrant dans le domaine de la prévention de la violence et de l'intervention.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi afin de féliciter Debrah Westerburg pour son dévouement et son leadership exemplaires à l'égard de la prévention et de l'élimination de la violence entre partenaires intimes au Nouveau-Brunswick.

Ms. Mitton: I would like to congratulate Roméo LeBlanc, who just celebrated his 100th birthday on November 18, 2023.

Mr. LeBlanc is originally from Memramcook and still lives in the village. With great courage, Mr. LeBlanc served in the Canadian military during World War II. After the war, he settled back in Memramcook to raise his family. He has been a great credit to New Brunswick, and earlier this year, I decorated him with

ai remis la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II en reconnaissance de son service.

Hier, je suis allée lui rendre visite pour lui présenter un certificat. Il est toujours en forme, et comme il le dit si bien : Je vais aller jusqu'au bout, jusqu'à ce que la branche casse. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Roméo LeBlanc pour son 100^e anniversaire de naissance.

Statements by Members

Ms. Holt: Mr. Speaker, yesterday, November 20, was the Transgender Day of Remembrance.

Nous honorons la mémoire des personnes transgenres qui ont perdu la vie dans des actes de violence anti-transgenre.

Transgender people continue to face disproportionate levels of violence and prejudice, which reminds us of the urgent need for social change and inclusivity. Over the past year, that hatred has been stirred from within this House.

En ce jour, nous ne pleurons pas seulement les personnes que nous avons perdues, mais nous réaffirmons également notre détermination à créer un Nouveau-Brunswick où chacun peut vivre de manière authentique, sans craindre la haine ou les préjugés.

Let us amplify those voices, challenge prejudice, and advocate for policies that protect and uplift every individual, regardless of their gender identity. I believe that with the right empathetic leadership, our province can be one where diversity is celebrated, where love wins over discrimination, and where the memories of those we honour today inspire a more—

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Mr. Speaker, people across New Brunswick participated in Transgender Awareness Week events over the past seven days, which culminated in the recognition of the Trans Day of Remembrance yesterday, Monday, November 20. It commemorates transgender and nonbinary people who have disproportionately lost their lives in hate-motivated crimes.

the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal in recognition of his service.

Yesterday, I went to visit him and present him with a certificate. He is still in fine form, and as he so aptly puts it: I will go all the way until the branch breaks. I invite my colleagues to join me in congratulating Roméo LeBlanc on his 100th birthday.

Déclarations de députés

M^{me} Holt : Monsieur le président, hier, soit le 20 novembre, c'était le Jour du souvenir trans.

We honour the memory of transgender individuals who lost their lives due to acts of anti-trans violence.

Les personnes transgenres continuent d'être victimes de niveaux disproportionnés de violence et de préjugés, ce qui nous rappelle l'urgence de changements sociaux et de mesures pour assurer l'inclusion. Au cours de la dernière année, la haine a été engendrée à partir de la Chambre.

On this day, we not only mourn those we have lost, but we also reaffirm our commitment to building a New Brunswick where everyone can live authentically, without fear of hate or prejudice.

Faisons entendre les voix concernées, combattons les préjugés et défendons les politiques qui protègent et élèvent chaque personne, peu importe son identité de genre. Je crois que, grâce au bon leadership empathique, notre province peut être un endroit où la diversité est célébrée, où l'amour l'emporte sur la discrimination et où les souvenirs des personnes que nous honorons aujourd'hui inspirent un...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Coon : Monsieur le président, au cours des sept derniers jours, des gens aux quatre coins du Nouveau-Brunswick ont participé aux activités de la Semaine de sensibilisation aux personnes transgenres, qui s'est terminée hier, le lundi 20 novembre, par la reconnaissance de la Journée du souvenir transgenres. Cette journée commémore les personnes transgenres et non binaires dont un nombre disproportionné ont perdu la vie à la suite d'un crime haineux.

These past months have been very distressing for the parents of trans and nonbinary children in our schools and all members of the 2SLGBTQI+ communities, as there has been a rise in bigotry that is targeting these students.

Last night, Mr. Speaker, a hate group took over the online ceremony and vigil that was organized by UNB's 203 Centre for Gender and Sexual Diversity to mark the day of remembrance. Students at UNB, STU, and NBCC were shown traumatic images of violence against transgender people and porn. Mr. Speaker, this is exactly the kind of bigotry and hate that this Premier has incited in this province.

13:15

Mr. Cullins: Mr. Speaker, among the top priorities and responsibilities for every level of government across Canada are housing needs today and housing needs into the future. We all recall that, in August, the Prime Minister said that housing is not a primary federal responsibility. But things have changed since August. In what amounts to a matter of weeks, the federal government has caused an upset and an uproar in housing. We are now well into November, and the term "jurisdictional creep" has entered political and government speech. The federal government has picked a fight with Premiers from coast to coast, all across Canada, ignoring provincial governments, except that of Quebec, on something as critical and as urgent as housing. Mr. Speaker, a person can be forgiven for believing that a fight over housing might be an attempt to distract from the carbon tax and affordability issues. We have seen this sort of thing before. Thank you.

M. Mallet : Monsieur le président, le 21 novembre est la Journée mondiale des pêches. Cette industrie joue un rôle important dans l'économie du Nouveau-Brunswick puisqu'elle y injecte plusieurs milliards de dollars. Elle est au cœur même du mode de vie des communautés autochtones et des collectivités côtières de la province. En cette occasion, nous rendons hommage aux pêcheurs qui travaillent avec ardeur afin de répondre à la demande croissante de poisson de qualité supérieure et provenant de source durable.

Les derniers mois ont été très pénibles pour les parents des enfants transgenres et non binaires qui fréquentent nos écoles et pour tous les membres de la communauté 2ELGBTQI+, étant donné qu'il y a eu une augmentation de l'intolérance qui vise de tels élèves.

Hier soir, Monsieur le président, un groupe haineux a pris en charge la vigile et la cérémonie en ligne qui avait été organisée par le 203 Centre for Gender and Sexual Diversity de UNB afin de souligner la journée du souvenir. On a montré aux étudiants de UNB, de STU et du NBCC des images traumatisantes de la violence faite à des personnes transgenres ainsi que de la pornographie. Monsieur le président, c'est exactement la sorte d'intolérance et de haine que le premier ministre a incitées dans la province.

M. Cullins : Monsieur le président, parmi les principales priorités et responsabilités de chaque palier de gouvernement partout au Canada figurent les besoins actuels en logement et les besoins en logement pour l'avenir. Nous nous souvenons tous que, au mois d'août, le premier ministre du Canada a dit que le logement n'était pas une responsabilité fédérale principale. Or, les choses ont changé depuis le mois d'août. En quelques semaines, le gouvernement fédéral a provoqué un bouleversement et un tumulte au chapitre du logement. Le mois de novembre est maintenant bien entamé, et l'expression « empiètement lié aux compétences » est entrée dans le discours politique et gouvernemental. Faisant fi des gouvernements provinciaux, sauf de celui du Québec, le gouvernement fédéral cherche querelle aux premiers ministres d'un océan à l'autre, partout au Canada, au sujet d'une question aussi importante et urgente que le logement. Monsieur le président, il serait facile de croire qu'une querelle au sujet du logement constitue une tentative visant à faire oublier la taxe sur le carbone et les problèmes d'abordabilité. Nous avons déjà été témoins de choses du genre. Merci.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, November 21 is World Fisheries Day. This industry plays an important role in the New Brunswick economy, into which it injects billions of dollars. It lies at the very heart of the lifestyle of Indigenous communities and coastal communities in this province. This is an opportunity for us to pay tribute to fishers who work hard to meet the growing demand for top-quality fish from sustainable sources.

Aujourd'hui, nous devons résoudre des problèmes environnementaux complexes et atténuer les effets dévastateurs des ouragans, mais le soutien et le financement du gouvernement fédéral favorisent la santé des océans.

Tout en poursuivant le travail de protection de l'environnement, l'engagement et la collaboration des partenaires de l'industrie, des collectivités rurales côtières et des communautés autochtones assureront la prospérité des pêches dans la province. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les dernières semaines de la politique néo-brunswickoise remet en évidence les contradictions corrompues d'une élite qui travaille pour les intérêts des grandes corporations et non pour les aspirations du peuple.

Les Conservateurs continuent de financer à coup de millions de dollars des entreprises privées qui promettent une manne énergétique provenant d'une technologie qui n'a pas encore été prouvée. Pendant ce temps, les Libéraux, outrés par la déforestation d'une industrie qu'ils ont eux-mêmes financée à coup de millions, voient leurs anciens ministres y prendre leur retraite.

Plus près de chez nous, on voit les Libéraux se contredire et remettre en question l'emplacement de l'usine de Coastal Shell Products, dont ils ont eux-mêmes financé l'ouverture. Monsieur le président, méfiez-vous des loups habillés en brebis. On nous offre quatre 25 ¢ pour 1 \$, on passe d'un patron à un autre et l'on voit un GNB incorporé tiré par les mêmes ficelles depuis beaucoup trop longtemps.

Nous avons besoin d'un gouvernement près des aspirations du peuple, et ce n'est pas en tombant dans le piège du rouge ou du bleu qu'on y arrivera.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, support for the Liberal carbon tax is collapsing among governments and communities from coast to coast. Everyday New Brunswickers have had enough, too—enough of the harm that this Liberal policy is causing in their lives. This policy is driving up the price of everything, especially driving. People were told in 2018, when the carbon tax came in, that it would not drive up prices, but it did. People were told in 2018 that they would get more money back than they put into the carbon tax, but they did not.

Today, we need to resolve complex environmental problems and mitigate the devastating effects of hurricanes, but federal government support and funding promote healthy oceans.

While continuing the work on environmental protection, the commitment and cooperation of industry partners, rural coastal communities, and Indigenous communities will ensure that the fisheries in this province prosper. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the past few weeks in New Brunswick politics have further demonstrated the corrupt contradictions of an elite that is working for the interests of big corporations and not for people's aspirations.

The Tories continue to throw millions of dollars in funding at private businesses that promise plentiful energy provided by as-yet unproven technology. Meanwhile, the Liberals, scandalized by the deforestation being carried out by an industry that they themselves provided with millions in funding, are seeing their former ministers joining it when they retire.

Closer to home, we see the Liberals contradicting themselves and questioning the site of the Coastal Shell Products plant, while they themselves funded its opening. Mr. Speaker, watch out for wolves in sheep's clothing. For far too long, we have been offered four quarters for a dollar, switching one boss for another, and seeing corporate GNB dancing to the same tune.

We need a government that is in touch with people's aspirations, and we will not get it by falling into the trap of Grits versus Tories.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le soutien à l'égard de la taxe sur le carbone des Libéraux s'effondre chez les gouvernements et les collectivités d'un océan à l'autre. Les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick en ont assez aussi — assez du mal que la politique libérale en question leur cause. Cette politique fait grimper le coût de tout, surtout de la conduite. On a dit aux gens en 2018, lorsque la taxe sur le carbone a été instaurée, qu'elle ne ferait pas grimper les prix, mais elle l'a fait. On a dit aux gens en 2018 qu'ils retireraient plus d'argent qu'ils n'en dépenseraient en raison de la taxe sur le carbone, mais cela n'est pas arrivé.

Here in New Brunswick, the previous Liberal government came up with a scheme that everyone said would never work, but, to help them out, the federal Liberals put off the decision until after our election. The Leader of the Opposition will remember this. The opposition has been playing games with our carbon tax since the very start.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président. Depuis notre dernière journée de session, nous avons pris connaissance de l'intention du premier ministre de mener sa campagne sous le slogan Plus fort que jamais. Toutefois, je ne peux m'empêcher de me poser des questions à savoir qui bénéficie réellement de cette prétendue force accrue de notre province.

Est-ce notre personnel enseignant et notre personnel infirmier? Malheureusement, non. Ces professionnels se trouvent au bord de l'épuisement et ressentent un profond manque de respect de la part du premier ministre.

Qu'en est-il de notre économie? Les faits sont clairs : Nous occupons le neuvième rang parmi les 10 provinces canadiennes pour ce qui est de la croissance économique.

Les enfants en salle de classe bénéficient-ils de cette prétendue puissance? Malheureusement, non, car les taux de numératie et de littératie atteignent des niveaux préoccupants, loin de l'excellence que nous devrions viser.

En fin de compte, Monsieur le président, il est clair que la seule personne pour qui le Nouveau-Brunswick est plus fort que jamais est celle qui a concentré tous les pouvoirs dans sa maison.

13:20

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I see acts of kindness in our communities. Neighbours are helping their neighbours access groceries through food banks and helping each other get through these rough times. As we apply band-aids to these urgent problems, we must remember that it does not have to be this way. The system was set up to make the rich richer, and it is working. We are not all living in the same world. Some New Brunswickers are one paycheque away from not making their rent or mortgage payment. Does the government have your back?

Ici, au Nouveau-Brunswick, le gouvernement libéral précédent a présenté un plan, et tout le monde a dit qu'il ne fonctionnerait jamais, mais, pour l'aider, les Libéraux fédéraux ont reporté la décision jusqu'après nos élections. La chef de l'opposition s'en souviendra. Depuis le début, l'opposition se livre à un jeu concernant notre taxe sur le carbone.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, since our last sitting day, we have become aware that the Premier intends to use the slogan Stronger Than Ever to lead his campaign. However, I cannot help wondering who really benefits from this so-called increased strength in our province.

Is it our teachers and our nurses? Unfortunately, no. These professionals are on the verge of burnout and are feeling a profound lack of respect from the Premier.

What about our economy? The facts are clear: We come ninth out of 10 Canadian provinces as far as economic growth is concerned.

Do children in the classroom benefit from this so-called strength? Unfortunately, no, because numeracy and literacy rates are dipping to disturbing levels, far from the excellence we should be aiming for.

In the end, Mr. Speaker, the only person for whom New Brunswick is stronger than ever is clearly the one who has concentrated every power in his own corner.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je vois des gestes de bienveillance dans nos collectivités. Des gens aident leurs voisins à obtenir des aliments par l'intermédiaire des banques alimentaires et s'entraident pendant ces moments difficiles. Alors que nous apportons des solutions temporaires à des problèmes urgents, nous devons nous rappeler qu'il pourrait en être autrement. Le système a été conçu pour rendre les riches plus riches, et cela fonctionne. Nous ne vivons pas tous dans le même monde. Certaines personnes du Nouveau-Brunswick sont à un chèque de paye de ne pas pouvoir payer leur loyer ou faire leur paiement hypothécaire. Le gouvernement est-il là pour vous?

As oil and gas companies raked in billions in profits, the Higgs government protected that profit by making you pay even more at the pump through the Irving gas tax. The system is rigged against the people, those of us in the 99%. It is designed to create extreme profits for the ultra-rich. Both blue and red governments always make sure that this system keeps going. We need a government that will protect the people, not the status quo.

Mr. Dawson: A lot of us remember the much-loved Bugs Bunny cartoons. We have watched them hundreds of times. We all remember Foghorn Leghorn, the rooster, saying to the cat, “You can argue with me, but you can’t argue with figures.”

Well, Mr. Speaker, there is something in his argument about figures. Take, for instance, the job figures that were released at the start of the month. According to StatsCan figures, there are almost 35 000 more jobs in New Brunswick since we formed the government. There are 35 000 more New Brunswickers working than there were just five years ago. Compare these figures to when the opposition leader was in charge of jobs in the previous government. Their figures were less than 3 500. That is right, Mr. Speaker—3 500 to 35 000.

Mr. Speaker, what the figures are saying is that, when it comes to jobs, the opposition leader has already failed once.

Oral Questions

Homelessness

Ms. Holt: Mr. Speaker, New Brunswick is currently experiencing more homelessness than ever.

Plus de personnes sans-abri que jamais ; aimez-vous ce slogan?

It is certainly not the slogan that New Brunswickers want to see.

The last time that we were in this House, we were seeking answers for the government’s lack of progress

Alors que les compagnies pétrolières et gazières engrangent des milliards en profits, le gouvernement Higgs a protégé ces profits en vous faisant payer davantage à la pompe au moyen de la taxe sur l’essence de Irving. Le système est monté contre les gens, ceux d’entre nous qui constituent les 99 %. Il est conçu de sorte à créer des profits démesurés pour les ultrariches. Les gouvernements bleus et rouges ont toujours veillé à ce que le système continue de fonctionner. Nous avons besoin d’un gouvernement qui protégera les gens ; nous n’avons pas besoin du statu quo.

M. Dawson : Beaucoup d’entre nous se souviennent du populaire dessin animé Bugs Bunny. Nous l’avons regardé des centaines de fois. Nous nous souvenons tous de Charlie le coq, qui disait au chat : Tu peux argumenter avec moi, mais tu ne peux pas argumenter avec les chiffres.

Eh bien, Monsieur le président, il y a du vrai dans l’argument à propos des chiffres. Prenez par exemple les chiffres concernant l’emploi qui ont été publiés au début du mois. Selon les chiffres de StatCan, il y a presque 35 000 emplois de plus au Nouveau-Brunswick depuis que nous sommes arrivés au pouvoir. Il y a 35 000 personnes du Nouveau-Brunswick de plus qui travaillent qu’il y a seulement cinq ans. Comparons de tels chiffres avec ceux de l’époque où la chef de l’opposition était responsable des emplois sous le gouvernement précédent. Selon leurs chiffres, c’était moins de 3 500. C’est exact, Monsieur le président — 3 500 comparativement à 35 000.

Monsieur le président, ce que disent les chiffres, c’est que, lorsqu’il s’agit des emplois, la chef de l’opposition a déjà échoué une fois.

Questions orales

Itinérance

M^{me} Holt : Monsieur le président, l’itinérance au Nouveau-Brunswick atteint des niveaux sans précédent.

More homeless people than ever; do you like that slogan?

Il ne s’agit certainement pas du slogan que les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir.

Lors de nos dernières délibérations à la Chambre, nous avons cherché à obtenir des réponses sur le manque de

on out-of-the-cold shelters. The minister had first communicated to the media a deadline of October.

Le 30 octobre, on a entendu un nouvel objectif du ministère du Développement social.

I quote: “The intent was to have these hubs open sometime between mid-October and mid-November, so we are still within that timeframe... they will all be opening within the next few weeks”.

It is November 21. None are open yet. We now hear of a third adjusted deadline of December 1. Can the minister provide to this Assembly an accounting for the delay?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I take exception to lack of action because there has been a huge amount of work related to homelessness that has been ongoing. We have been working in the homeless sector since early this summer because we could see what was going to be happening. Winter comes every year, Mr. Speaker.

Saying that the shelters or the hubs are not open is also not correct. We have our Moncton housing hub. It is called Bridge to Home. It is currently open. It is operating on reduced hours, Mr. Speaker, until December 1 when it will be open 24-7. The doors are open. The homeless are welcome. We have met that. When I was speaking about this in the House a few weeks ago, I also said that these are individual community-developed hubs in each of the communities. The communities had input on where they are, when they are open, and what services are provided there, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M^{me} Holt : Monsieur le président, jusqu’à présent, la ministre parle uniquement de solutions pour les trois plus grandes villes au Nouveau-Brunswick. Que dire des petites collectivités qui luttent elles aussi contre le sans-abrisme?

progrès de la part du gouvernement relativement aux refuges contre le froid. La ministre avait tout d’abord indiqué aux médias que les centres ouvriraient en octobre.

On October 30, the Department of Social Development communicated a new target.

Je cite la ministre : « L’intention était d’ouvrir les centres de services entre la mi-octobre et la mi-novembre ; nous n’avons donc pas dépassé l’échéance. [...] toutes les installations ouvriront leurs portes dans les prochaines semaines ».

Nous sommes le 21 novembre. Aucun centre n’est ouvert. Nous entendons maintenant parler d’une nouvelle échéance révisée, la troisième, fixée au 1^{er} décembre. La ministre expliquerait-elle à l’Assemblée la raison du retard?

L’hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. J’accueille défavorablement les propos selon lesquels les mesures prises seraient insuffisantes, car énormément de travail est en cours relativement à l’itinérance. Nous travaillons aux questions liées à l’itinérance depuis le début de l’été, car nous avons constaté la situation. L’hiver revient chaque année, Monsieur le président.

Par ailleurs, l’affirmation selon laquelle les refuges ou les centres de services ne sont pas ouverts est inexacte. Nous avons notre centre de logement à Moncton. On l’appelle Bridge to Home. Il est actuellement ouvert. Ses heures d’ouverture sont actuellement réduites, Monsieur le président et, dès le 1^{er} décembre, il sera ouvert 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Ses portes sont ouvertes. Les personnes sans-abri y sont les bienvenues. Nous avons accompli ce travail. Lorsque je parlais de la question à la Chambre il y a quelques semaines, j’ai aussi parlé des centres de services communautaires auxquels travaillaient les collectivités. Les collectivités ont pris part aux décisions sur l’emplacement des centres et les services qui y seront offerts, Monsieur le président.

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Holt: Mr. Speaker, so far, the minister has only spoken of solutions for the three biggest cities in New Brunswick. What about the small communities that are also fighting homelessness?

Let's take the example of St. Stephen. The community has identified more than 100 people who are living precariously, with 60 to 70 of those confirmed to be living rough right now in the -6°C weather.

The community of St. Stephen and its municipal leaders have been working tirelessly to identify potential solutions. When a piece of land was brought to the province for consideration, it took weeks to get any response. Then they got their hopes up, and the community members sprang into action. They secured trailers. They readied water and sewer, only to learn from the government that it had deemed the land not suitable.

Can the minister explain the delays in assistance to St. Stephen, and why the province's land that was originally set for this project is now deemed unsuitable? There are 67 cold New Brunswickers depending on this answer.

13:25

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I am concerned with the numbers that you are using for the number of homeless in St. Stephen. I cannot quote that number, but I am going to take that piece under advisement because I want to come back and talk about that tomorrow.

We are working very closely with the town of St. Stephen. We have worked with the town on different solutions and different options for land. We continue to do so. Yes, the town had identified a piece of land that is owned by the province that it was interested in using for its shelter. It was deemed unsuitable. I am not speaking in the House as to why that piece of property was deemed unsuitable, but we continue to work with the town of St. Stephen to find the right location. We are working with the mayor and the community group. Quite conveniently, the member for that area happens to have an office beside mine, down the street. She is working very, very closely with me to try to find a solution for St. Stephen. Our team is on board. We are working with the mayor and council. We are on board, and we will figure this out, Mr. Speaker.

Prenons l'exemple de St. Stephen. La collectivité a recensé plus de 100 personnes qui vivent dans une situation précaire, dont entre 60 et 70 qui vivent assurément dans des conditions très difficiles alors que le mercure atteint -6 °C.

La collectivité de St. Stephen et ses dirigeants municipaux travaillent sans relâche à la mise en lumière de possibilités de solutions. Lorsqu'une parcelle de terre a été proposée au gouvernement provincial, il a fallu des semaines avant que l'on obtienne une réponse. Les gens espéraient une réponse favorable, et les membres de la collectivité sont alors passés à l'action. Ils ont trouvé des roulottes. Ils ont préparé l'approvisionnement en eau et les services d'égout, mais le gouvernement leur a ensuite fait savoir que le terrain n'était pas adéquat.

La ministre expliquerait-elle la raison du retard pour ce qui est de fournir une aide aux gens de St. Stephen et pourquoi le terrain du gouvernement provincial initialement réservé au projet est maintenant considéré comme inadéquat? Il y a 67 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont froid et qui attendent la réponse.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je suis préoccupée par le nombre de personnes que vous dites être sans-abri à St. Stephen. Je ne peux en donner le nombre, mais je vais prendre note de la question, car je veux y revenir et en parler demain.

Nous travaillons en très étroite collaboration avec des gens de St. Stephen. Nous avons travaillé avec des gens de la ville à diverses solutions et avons envisagé diverses possibilités de terrain. Nous poursuivons le travail. Oui, les gens avaient cerné une parcelle de terre qui appartient au gouvernement provincial et où ils auraient voulu installer un refuge. Le terrain a été jugé inadéquat. Je ne parlerai pas à la Chambre de la raison pour laquelle le terrain a été jugé inadéquat, mais je dirai que nous continuons de travailler avec les gens de St. Stephen afin de trouver le bon emplacement. Nous travaillons avec le maire et le groupe communautaire. Il se trouve que la députée de la région a un bureau qui est très bien situé, tout juste à côté du mien, à deux pas d'ici. Elle travaille en très, très étroite collaboration avec moi à la recherche d'une solution pour St. Stephen. Notre équipe participe aux efforts. Nous travaillons avec le maire et le conseil. Nous participons aux efforts et nous trouverons une façon de faire, Monsieur le président.

Ms. Holt: While the government figures it out, people are sleeping in the freezing cold, so I hope that going forward we see more urgency from the member for Saint Croix and from the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation. We hear of other communities who are working hard on their own to come up with solutions to their shelter challenges, and some have benefited from federal supports for larger shelter spaces.

Donc, j'espère que le gouvernement provincial n'essaiera pas de bloquer les investissements fédéraux dans nos collectivités qui ont comme objectif d'aider les plus vulnérables.

We understand that additional funds have been approved to purchase modular units from Newfoundland. Could the minister confirm how much money from the \$8 million committed last year has been allocated to support out-of-the-cold shelters this year? Please indicate by region and by category how it will be spent, and then also explain whether New Brunswick modular developers were considered. I know that this government loves to talk about New Brunswick procurement. So, why were New Brunswick housing firms not considered in this out-of-province purchase?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. That was a lot of questions. If I answered each question individually, you would probably have a 40-minute speech on your hands, so I will try to narrow this down in the 50 seconds that I have left.

We have been working cooperatively not only with the business community but also with municipalities and stakeholder groups to provide the right solutions for the homelessness issue in each community. In our major cities, we have developed inreach and outreach teams that will also be providing services to communities in rural New Brunswick to help with their issues related to homelessness. We are thinking outside the box and working on our feet to find solutions in areas such as Miramichi and St. Stephen, and we are making decisions every day about how we can best provide shelter for individuals who are experiencing homelessness. Each week, we adapt as

M^{me} Holt : Pendant que le gouvernement cherche une façon de faire, des gens doivent dormir dans le froid ; j'espère donc que, dans l'avenir, nous constaterons davantage d'empressement de la part de la députée de Sainte-Croix et de la ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Nous entendons parler d'autres collectivités dont les membres travaillent seuls et de façon acharnée à la mise en lumière de solutions aux défis que pose l'établissement d'un refuge, et certaines d'entre elles ont reçu du soutien du gouvernement fédéral pour l'installation d'un grand refuge.

So, I hope the provincial government will not try to block federal investments in our communities that are aimed at helping the most vulnerable.

Nous croyons comprendre que des fonds additionnels ont été approuvés pour l'achat d'unités modulaires de Terre-Neuve. La ministre indiquerait-elle quelle part des 8 millions de dollars annoncés l'année dernière a été consacrée cette année aux refuges contre le froid cette année? Veuillez indiquer comment les fonds seront dépensés dans chaque région et dans chaque catégorie, puis indiquer si des fabricants d'unités modulaires du Nouveau-Brunswick ont été envisagés. Je sais que le gouvernement actuel adore parler de l'approvisionnement néo-brunswickois. Alors, pourquoi des entreprises du secteur du logement au Nouveau-Brunswick n'ont-elles pas été envisagées aux fins d'un tel approvisionnement, lequel se fait à l'extérieur de la province?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Voilà de nombreuses questions. Si je répondais à chacune des questions, vous auriez probablement droit à un discours de 40 minutes ; je m'efforcerais donc de fournir une réponse concise dans les 50 secondes qu'il me reste.

Nous travaillons en collaboration non seulement avec le milieu des affaires, mais aussi avec les municipalités et d'autres parties prenantes pour en arriver aux bonnes solutions aux questions liées à l'itinérance dans chaque collectivité. Dans nos grandes villes, nous avons constitué des équipes qui travailleront avec les gens à l'interne, iront à leur rencontre et fourniront en outre des services aux collectivités rurales du Nouveau-Brunswick pour les aider à répondre aux questions liées à l'itinérance. Nous faisons preuve de créativité et travaillons rapidement pour trouver des solutions, notamment à Miramichi et à St. Stephen, et nous prenons chaque jour des décisions sur la

we learn new things. As an example, we were talking about the piece of property that was not suitable. Mr. Speaker, these are individual solutions for individual communities.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I will simplify the question. The commitment last year was \$8 million. The government indicated \$2 million for last year, and we believe that, of that, \$1.6 million was spent. How much is budgeted for this year?

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I will take it under advisement as to exactly what the financial distribution is. We are providing solutions on the ground to each individual community. There are issues related to security and getting our teams in place to have 24-hour service in these locations. We have inreach teams and outreach teams. We are working with our own teams in the Department of Social Development, the Department of Justice and Public Safety, and the Department of Health. We are providing mental health and addiction training. We are providing housing assistance. We are providing social work assistance to people. We are getting their IDs so that they have the possibility of getting the different benefits that they need.

Mr. Speaker, we are working in the communities. We have inreach and outreach teams. We are providing services based on what each individual community needs, so what is happening in Moncton can be different than what is happening in Fredericton or Saint John. We will continue to work collaboratively together with each community individually to provide them with the services that they need. Thank you, Mr. Speaker.

Mental Health

Mr. McKee: Mr. Speaker, a coroner's inquest into the death of Lexi Daken, who died by suicide after waiting for over eight hours in an emergency room, recently made recommendations that focus on better mental health education for emergency services personnel and

meilleure façon de fournir un refuge aux personnes en situation d'itinérance. Nous nous adaptons chaque semaine à mesure que nous apprenons de nouvelles choses. Nous avons notamment parlé d'une parcelle de terre qui était inadéquate. Monsieur le président, il est question de solutions propres à chaque collectivité.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je vais simplifier la question. Les fonds annoncés l'année dernière s'élevaient à 8 millions de dollars. Le gouvernement avait indiqué que 2 millions de dollars seraient dépensés l'année dernière, et nous croyons que, de cette somme, 1,6 million de dollars ont été dépensés. Quel est le budget de l'année en cours?

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je vais prendre note de la question sur la répartition exacte des fonds. Nous fournissons des solutions sur le terrain à chaque collectivité. Il y a des questions liées à la sécurité et à l'affectation de nos équipes pour assurer dans ces endroits des services 24 heures sur 24. Nous avons des équipes qui travailleront à l'interne et des équipes qui iront à la rencontre des gens. Nous travaillons avec notre propre équipe au sein du ministère du Développement social, du ministère de la Justice et de la Sécurité publique et du ministère de la Santé. Nous fournissons de la formation sur la santé mentale et le traitement des dépendances. Nous fournissons une aide en matière de logement. Nous fournissons aux gens une aide sur le plan social. Nous aidons les gens à obtenir leur carte d'identité afin qu'ils puissent obtenir les divers services dont ils ont besoin.

Monsieur le président, nous travaillons au sein des collectivités. Nous avons des équipes qui travaillent à l'interne et des équipes qui iront à la rencontre des gens. Nous fournissons des services en fonction des besoins de chaque collectivité ; il se peut donc que les mesures prises à Moncton soient différentes des mesures prises à Fredericton ou à Saint John. Nous continuerons de travailler en collaboration avec chacune des collectivités pour leur fournir les services dont elles ont besoin. Merci, Monsieur le président.

Santé mentale

M. McKee : Monsieur le président, dans le cadre de l'enquête d'une coroner sur le décès de Lexi Daken, qui s'est enlevé la vie après avoir attendu plus de huit heures à un service des urgences, des recommandations ont récemment été formulées, lesquelles mettent l'accent sur une meilleure formation en santé mentale du personnel des services d'urgence et la communication à la

on providing more information to the public about mental health resources.

The Child and Youth Advocate for the province believes that while those recommendations are a step in the right direction, they are not enough to fix the system. He emphasizes three areas that need improvement: inadequate communication between departments, insufficient mental health professionals, and the transformation of pilot programs into integrated systems where people know where to seek help.

13:30

Now, the first issue that the advocate requires follow-up on is better collaboration and coordination between departments. I know that this is something that has been talked about since my father did his report in 2009, over 14 years ago. Why is there a lack of progress from this government on increasing collaboration between departments when it comes to integrated mental health services?

Hon. S. Wilson: You know, Mr. Speaker, I am a mother and a grandmother, and I cannot imagine dealing with the tragedy that the Daken family has had to deal with. This is a very tragic situation, one that we take very seriously. Certainly, with the recommendations that have come forward, I want to thank the inquiry and the coroner for this work, because it is very important. We are looking at each and every one of those recommendations so that we can do better and prevent this from ever happening again. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, while we recognize that some changes have been made, critics, advocates, and stakeholders in this sector continue to question the government's progress on the file. Issues persist over the long-awaited residential treatment centre, and there are criticisms that emergency services are not the solution and that more resources for community mental health services are needed.

Last year, the Child and Youth Advocate found serious deficiencies with regard to planning and long-term strategizing in several key areas, such as human

population de plus de renseignements sur les ressources en santé mentale.

Le défenseur des enfants et des jeunes de la province croit que, bien que ces recommandations constituent un pas dans la bonne direction, elles ne suffiront pas à réparer le système. Il a mis l'accent sur trois aspects qui nécessitent des améliorations : une communication inadéquate entre les ministères, un nombre insuffisant de professionnels de la santé mentale et la transformation de programmes pilotes en systèmes intégrés au sein desquels les gens sauront où chercher de l'aide.

Bon, le premier aspect qui, selon le défenseur, exige un suivi, c'est l'amélioration de la collaboration et de la coordination entre les ministères. Je sais que l'on parle de la question depuis que mon père a rédigé son rapport en 2009, il y a plus de 14 ans. Quelle est la raison du manque de progrès de la part du gouvernement actuel quant à l'augmentation de la collaboration entre les ministères aux fins de la prestation de services de santé mentale intégrés?

L'hon. S. Wilson : Vous savez, Monsieur le président, je suis mère et grand-mère, et la tragédie que la famille Daken a dû traverser est pour moi inimaginable. La situation est absolument tragique, et nous la prenons très au sérieux. Des recommandations ont été formulées, et je tiens certainement à remercier les gens qui ont pris part à l'enquête et la coroner de leur travail, car celui-ci est très important. Nous examinons chaque recommandation afin d'améliorer les choses et d'empêcher une telle situation de se reproduire. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, bien que nous convenions que des changements ont été faits, les porte-paroles, les défenseurs et les parties prenantes du secteur continuent de remettre en cause les progrès réalisés par le gouvernement dans ce dossier. Des préoccupations persistent au sujet du centre de traitement résidentiel, lequel se fait attendre depuis longtemps, et, selon des critiques formulées, les services d'urgence ne constituent pas la solution et d'autres ressources doivent être consacrées aux services communautaires de santé mentale.

L'année dernière, le défenseur des enfants et des jeunes a décelé de grandes lacunes en ce qui concerne la planification et la stratégie à long terme dans plusieurs domaines clés, notamment le recrutement de

resource recruitment, community partnerships, First Nations services, and primary care in mental health.

Following the coroner's inquest into the death of Lexi Daken, the advocate again made comments around the shortages of health care professionals in the mental health sector. I know that we have a vague commitment or mention in the speech from the throne about 51 funded mental health positions in ERs, but again, how many of those funded positions are filled, and what concrete steps is this government taking to—

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. S. Wilson: You know, Mr. Speaker, there have been a number of things done. I started listing them here last week, telling the opposition that there has been a lot of work done. For example, 70% or 80% of people are now being seen much quicker than they were before. Work continues on creating a facility where we have a recovery centre. This stuff does not happen overnight. But I will tell the opposition members that if they want to have a sit-down in my office anytime, I will bring them up to speed on all the work that we are doing. Certainly, in a minute, I do not have the time to tell you all the great things that are going on.

Mr. McKee: Mr. Speaker, well, she used up 40 seconds, and she had 60 seconds. She could have given us a little bit more. I know that they like to rattle off different programs that they have done, but I will come back to the recommendations that the Child and Youth Advocate made over a year ago. I am waiting for a follow-up, as I know that he is working on a progress report. Another recommendation was about these various pilot projects that this government likes to announce by going around the province doing ribbon-cuttings. What is it doing to focus on a universal care system for mental health? The Child and Youth Advocate is recommending that we stop putting band-aid pilot projects out there and that we look at what is working and make those things province-wide in an accessible system for mental health care in the province. So what is the minister responsible for mental health doing? Can she provide specific details on initiatives to turn these pilot projects, these

ressources humaines, les partenariats communautaires, les services pour les Premières Nations et les soins primaires de santé mentale.

À la suite de l'enquête de la coroner sur le décès de Lexi Daken, le défenseur a encore une fois formulé des observations sur la pénurie de professionnels de la santé dans le secteur de la santé mentale. Oui, dans le discours du trône figure un vague engagement ou un passage au sujet de fonds consacrés à 51 postes en santé mentale dans les services des urgences, mais, encore une fois, combien de ceux-ci ont été pourvus, et quelles mesures concrètes le gouvernement actuel prend-il pour...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. S. Wilson : Vous savez, Monsieur le président, il y a eu un certain nombre de réalisations. J'ai commencé à les énumérer ici la semaine dernière et j'ai dit à l'opposition que beaucoup de travail avait été fait. Par exemple, 70 % ou 80 % des gens obtiennent des soins beaucoup plus rapidement qu'auparavant. Le travail se poursuit quant à l'aménagement d'installations où nous aurons un centre de rétablissement. Cela ne se fait pas du jour au lendemain. Toutefois, je dirai aux parlementaires du côté de l'opposition que, à tout moment, s'ils veulent me rencontrer à mon bureau, je les mettrai au courant de tout le travail que nous faisons. Je n'ai certainement pas le temps en une minute de vous parler de tout le merveilleux travail en cours.

M. McKee : Eh bien, Monsieur le président, la ministre a parlé durant 40 secondes, mais elle disposait de 60 secondes. Elle aurait pu nous fournir un peu plus de renseignements. Je sais que les gens d'en face aiment parler continuellement de divers programmes qu'ils ont mis en oeuvre, mais je vais revenir sur les recommandations faites il y a plus d'un an par le défenseur des enfants et des jeunes. J'attends un suivi, car je sais qu'il travaille à un rapport d'étape. L'une des recommandations portait sur les divers projets pilotes que le gouvernement actuel aime annoncer en parcourant la province et en tenant des cérémonies d'inauguration. Que fait-il pour mettre l'accent sur un système universel de soins en santé mentale? Le défenseur des enfants et des jeunes recommande que nous cessions de lancer des projets pilotes comme solutions de fortune, que nous mettions en lumière les mesures efficaces et que nous les étendions à l'échelle provinciale, dans un système de santé mentale accessible dans la province. Que fait donc la ministre

different initiatives that they are talking about, into province-wide funded programs?

Hon. S. Wilson: Mr. Speaker, the member opposite knows that we have been working. We have been working hard on creating a facility for that. As I mentioned earlier, what I discovered in the few months that I have been in this role is that we do not have a proper recovery centre where we can send people who want to get out of their addictions, who want to improve their lives and lead productive, happy lives. To do that, if we do not have the recovery centre, we cannot put people back on the street and hope that they are going to improve, because they will not. They need to have mental health services that will help them to deal with what drove them to addiction in the first place. So we are working on a recovery centre.

There have been a number of great initiatives, such as Planet Youth for prevention in four different communities in this province. There is the one-step program. We have the Mental Health Helpline now. There have been a lot of initiatives—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

13:35

Health

Mr. Legacy: Mr. Speaker, last week the Minister of Finance gave his fiscal and economic update for Q2. In a bit of a twist, he is now forecasting a year-end surplus that is much closer to what had originally been presented in the spring. This is despite the fact that results at the end of the second quarter still gave us no change. We have a second-quarter surplus of \$17.8 million above what had been budgeted for the first six months of the year. This is because revenues are still higher and expenses are still lower than anticipated. For the year-end, the extra surplus announced in Q1 will wither away in the last six months of this year. The minister says that the main reason for the adjustment is in the Department of Health, which will now be \$160 million over budget at year-end.

responsable de la santé mentale? Fournirait-elle des détails précis sur les initiatives visant à transformer les projets pilotes, les diverses initiatives dont parlent les gens d'en face, en programmes financés à l'échelle provinciale?

L'hon. S. Wilson : Monsieur le président, le député d'en face sait que nous travaillons. Nous travaillons fort à l'établissement d'un centre. Comme je l'ai mentionné plus tôt, j'occupe mes fonctions depuis quelques mois, et ce que j'ai découvert pendant ce temps, c'est que nous n'avons pas de centre de rétablissement approprié où nous pouvons envoyer les personnes qui veulent se libérer de leurs dépendances, améliorer leur vie et mener une vie heureuse et bien remplie. Faute d'un centre de rétablissement, nous ne pouvons pas remettre les gens dans la rue en espérant que leur vie s'améliorera, car ce n'est pas ce qui se passera. Il leur faut des services de santé mentale qui les aideront à composer avec la cause initiale de leur dépendance. Nous travaillons donc l'aménagement d'un centre de rétablissement.

Il y a eu un certain nombre d'initiatives formidables, notamment Planet Youth, une initiative axée sur la prévention dans quatre collectivités de la province. Il y a le programme en une étape. Nous avons maintenant la ligne d'écoute consacrée à la santé mentale. Il y a eu de nombreuses initiatives...

Le président : Merci, Madame la ministre.

Santé

M. Legacy : Monsieur le président, la semaine dernière, le ministre des Finances a présenté son compte rendu financier et économique du deuxième trimestre. De façon quelque peu inhabituelle, il prévoit maintenant pour la fin de l'exercice un excédent assez semblable à celui qui avait été prévu au printemps. Les résultats pour la fin du deuxième trimestre continuent cependant à suivre la tendance habituelle. Nous constatons pour la fin du deuxième trimestre un excédent de 17,8 millions de dollars par rapport aux prévisions établies pour les six premiers mois de l'exercice. En effet, les recettes demeurent plus élevées que prévu, et les dépenses, plus basses que prévu. Selon les prévisions visant la fin de l'exercice, l'excédent additionnel annoncé après le premier trimestre s'évaporerait au cours des six derniers mois de l'année. Selon le ministre, le rajustement est principalement attribuable à un dépassement budgétaire

Can the minister tell us what new health initiatives will be invested in during the last six months of the year to cause this change?

Hon. Mr. Steeves: To the member opposite, thank you for the question. Do you know what? It is hard to figure out the opposition. It is hard to figure out the opposition, Mr. Speaker. Do opposition members want a surplus, or do they want a deficit? Do they actually want us to save money and look forward to the future, or do they want us to spend it all now? When we are closer to what we had already predicted, I would think that they would be happy with that, but they are not. That is not their way. They cannot be happy for New Brunswickers. They cannot be happy with the fact that New Brunswickers are leading a better life now than they ever did during the time of Brian Gallant.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Steeves: They cannot get over the fact that here is a Premier who led them through a worldwide pandemic and a terrible economic crisis before that. Do you know what? We have brought this province back to where it should have been. We are taking care of New Brunswickers. We are taking care of the budget, and we will continue to do so. We do the work, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Well, Mr. Speaker, maybe what the opposition wants are answers.

In the minister's message last week, he said that because of a brighter revenue outlook, the government is going to increase the budget in health care. That is a very proactive message. In his notes, it says that the budget is increasing by \$162 million mainly because there are higher operating and personnel costs. That is a very reactive message. What exactly is happening here? Is the government taking a proactive approach to health care, or is it just paying the bills of somebody who has already spent the money?

de 160 millions de dollars prévu au ministère de la Santé pour la fin de l'exercice.

Le ministre nous dirait-il à quels nouveaux investissements en santé prévus pour les six derniers mois de l'exercice le changement est attribuable?

L'hon. M. Steeves : Je remercie le député d'en face de la question. Savez-vous quoi? L'opposition est difficile à suivre. L'opposition est difficile à suivre, Monsieur le président. Les parlementaires du côté de l'opposition veulent-ils un excédent ou un déficit? Veulent-ils vraiment que nous économisions de l'argent et pensions à l'avenir ou que nous dépensions tout maintenant? Je m'attendrais à ce qu'ils soient contents de voir que nos résultats sont semblables aux prévisions, mais ils ne sont pas contents. Ce n'est pas leur style. Ils ne peuvent être contents pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils ne peuvent se réjouir à l'idée que la vie des gens du Nouveau-Brunswick est meilleure qu'elle ne l'a été durant le mandat de Brian Gallant.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Steeves : Les parlementaires du côté de l'opposition ne peuvent se remettre de l'idée que le premier ministre a veillé à ce que l'on passe au travers d'une pandémie mondiale et, auparavant, d'une terrible crise économique. Savez-vous quoi? Nous avons replacé la province dans la position qu'elle devait occuper. Nous veillons sur les gens du Nouveau-Brunswick. Nous nous occupons du budget et nous continuerons de le faire. Nous faisons le travail, Monsieur le président.

M. Legacy : Eh bien, Monsieur le président, ce que cherche l'opposition, ce sont peut-être des réponses.

Dans son message publié la semaine dernière, le ministre indique que, vu de meilleures perspectives en matière de recettes, le gouvernement augmentera le budget consacré aux soins de santé. Voilà un message très proactif. Dans ses notes, il est indiqué que le budget augmentera de 162 millions de dollars, principalement en raison de l'augmentation des coûts de fonctionnement et des coûts relatifs au personnel. Voilà un message très réactif. Que se passe-t-il au juste? Le gouvernement adopte-t-il une approche proactive à l'égard des soins de santé, ou règle-

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, in the whole management of the financial system, if you look back over the past five years, you will see that we have spent more money in health care than at any time in history, particularly in the past couple of years. The affordability measures that are being put in place are a direct result of federal policies that are creating altogether higher costs for New Brunswickers. We have to mitigate poor policies. Really, the root cause is what we have seen in Ottawa.

Mr. Speaker, on health care, look at the spending. What is going to change health care at the end of the day? It is by getting better results for taxpayers' dollars. The solution cannot be about how much more money we can spend and think that that is a credit. The solution is: How much more can we get for our taxpayers' hard-earned dollars? That has been the focus from the beginning.

Now we are in a position to spend more money because we are not spending \$80 million per year on interest, which was going to banks. We are putting that into the services that are being provided. Services are getting better in hip and knee surgeries and in cataract surgeries. Mr. Speaker, things are improving.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, that was an interesting answer. I still have not heard about any new initiatives in health care that will be done in the next six months in order to spend money. Right now, the Department of Health's budget is at budget. It is fine. It just has to be spent in the next six months.

What we do know is that this minister and Premier have always identified themselves as cautious managers and responsible stewards of the budget. What we are seeing is that they are now just victims of circumstances and of whatever events are happening. If they are real managers, what are the tactics? Otherwise, what seems to be happening is that they are just being managed by the situation. Are you managers, or are you being managed?

t-il simplement les factures d'une personne qui a déjà dépensé l'argent?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, un examen de la gestion globale du système financier pour les cinq dernières années montre que nos dépenses en santé sont sans précédent, et ce, surtout celles des deux ou trois dernières années. Les mesures instaurées pour rendre la vie plus abordable sont prises en raison de politiques fédérales qui font absolument augmenter les coûts avec lesquels les gens du Nouveau-Brunswick doivent composer. Nous devons pallier de mauvaises politiques. La cause profonde, c'est véritablement ce que voyons à Ottawa.

Monsieur le président, pensez aux dépenses en santé. Au bout du compte, quelle mesure peut changer la situation entourant les soins de santé? Il s'agit de l'optimisation de l'argent des contribuables. La solution ne peut consister à se demander combien d'argent nous pouvons encore dépenser et à se dire qu'il s'agit là d'une mesure favorable. La solution consiste à se demander : Que pouvons-nous obtenir de plus pour l'argent durement gagné de nos contribuables? Il s'agit de la cible depuis le début.

Nous sommes maintenant en mesure de dépenser davantage, car nous n'avons pas à payer 80 millions de dollars chaque année en intérêts, une somme qui était versée aux banques. Nous consacrons ces fonds aux services fournis. Les services d'arthroplastie de la hanche et du genou et les services d'opération de la cataracte s'améliorent. La situation s'améliore, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, voilà une réponse intéressante. Je n'ai toujours pas entendu parler de nouvelles initiatives en santé qui seront lancées dans les six prochains mois aux fins d'investissements. À l'heure actuelle, les dépenses du ministère de la Santé sont conformes aux prévisions. Tout se passe comme prévu. Les fonds doivent simplement être dépensés au cours des six prochains mois.

Ce que nous savons, c'est que le ministre et le premier ministre se sont toujours dépeints comme des gestionnaires prudents et des gardiens responsables du budget. Ce que nous constatons, c'est qu'ils ne sont maintenant que victimes des circonstances et de la conjoncture actuelles. S'ils sont de vrais gestionnaires, nous diraient-ils quelle est la stratégie? Autrement, il semblerait qu'ils ne fassent que subir la situation. Maîtrisez-vous la situation ou la subissez-vous?

What I would like to know . . . We know that they have not been very good at projecting revenues. Is this the beginning of our starting to see their inability to project or manage expenses as well?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I appreciate the opportunity to answer that question. The member opposite said that he has not seen any new initiatives, and he asked what initiatives are going to be taken in the next six months. Well, Mr. Speaker, we have done a number of things. There are new initiatives that are making the people of New Brunswick better off when it comes to their health care.

13:40

I am going to give you one. I will start off. We expanded the Insulin Pump Program to people beyond age 25. People beyond age 25 can now apply for an insulin pump, and that is a game changer for so many people, Mr. Speaker. That is not the only thing. When members were in committee trying to look for some questions, we announced the continuous glucose monitoring program. We announced that. That is going to make lives better for 5 000 New Brunswickers who are insulin dependent. That is concrete.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Education

Ms. Landry: Mr. Speaker, along with my colleagues and people across the province, I was shocked and horrified to hear the news this morning that some of our teachers are being armed with Kevlar to protect themselves in schools and in the classroom. Just two weeks ago, the New Brunswick Teachers' Association came out with heartbreaking tales of the violence taking place in our schools. I cannot help but think that so much of this violence is fueled by the minister's harmful words. Months ago, this government committed to providing additional support for inclusion in the classroom. I would like to ask the Minister of Education how the province is recruiting behavioural and inclusion specialists to help teachers in the classrooms now.

Ce que j'aimerais savoir... Nous savons qu'ils n'ont pas un très bon bilan en matière de prévision des recettes. Commençons-nous à voir aussi leur incapacité à prévoir ou à gérer les dépenses?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je suis content d'avoir l'occasion de répondre à la question. Le député d'en face a dit qu'il n'avait vu aucune nouvelle initiative et il a demandé quelles initiatives seraient lancées dans les six prochains mois. Eh bien, Monsieur le président, nous avons pris un certain nombre de mesures. Il y a des initiatives qui améliorent la situation en ce qui concerne les soins de santé fournis aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je vais vous en nommer une. Je vais commencer par celle-ci. Nous avons étendu le Programme de pompes à insuline afin que les personnes de plus de 25 ans y soient admissibles. Les personnes de plus de 25 ans peuvent maintenant présenter une demande de pompe à insuline, et cela change les choses pour tant de personnes, Monsieur le président. Il ne s'agit pas de la seule mesure. Lorsque des parlementaires siégeaient en comité et cherchaient des questions, nous avons annoncé le programme de surveillance continue de la glycémie. Nous l'avons annoncé. Cela améliorera la vie de 5 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui sont insulino-dépendantes. Voilà une mesure concrète.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Éducation

M^{me} Landry : Monsieur le président, comme mes collègues et les gens de la province, j'ai été choquée et horrifiée d'apprendre dans les nouvelles ce matin que l'on fournissait à certains membres de notre personnel enseignant de l'équipement de KEVLAR pour les protéger à l'école et dans les classes. Il y a à peine deux semaines, la New Brunswick Teachers' Association a révélé des histoires déchirantes de violence dans nos écoles. Je ne peux m'empêcher de penser que la violence est largement alimentée par les paroles blessantes du ministre. Il y a des mois, le gouvernement actuel s'est engagé à fournir un soutien additionnel aux fins de l'inclusion dans les classes. J'aimerais demander au ministre de l'Éducation comment le gouvernement provincial procède actuellement pour recruter des spécialistes du comportement et de l'inclusion qui aideront le personnel enseignant dans les classes.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I take great offense to the suggestion that I have somehow contributed to the violence in the classrooms. You know, we want classrooms and schools that are safe. We work hard to make that happen every day. Classroom composition is not a new issue. I have been talking about classroom composition since before we started the consultations on French immersion. That is one of the issues that we have, classroom composition in the prime system, primarily on the Anglophone side, but we also have classroom composition issues on the Francophone side. What we have done is that we have increased the number of behaviour intervention mentors that we have in our school system. We can track the positive outcomes of these mentors through the reduction in adverse behaviours that are registered in PowerSchool. We are going to continue to focus on safe schools. Thank you.

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. Aux parlementaires du côté du gouvernement, je veux dire que nous savons que notre système d'éducation perd ses ressources. Dans ces conditions, il n'est pas étonnant que le personnel enseignant choisisse d'autres carrières ou d'autres provinces. Il nous manque du personnel enseignant, et nous demandons à celui qui est en poste d'effectuer des tâches pour lesquelles il n'est ni formé ni équipé.

L'inclusion dans la salle de classe est un droit de la personne et nécessite les ressources appropriées. J'aimerais que le ministre me donne plus de détails. J'aimerais notamment qu'il me dise dans quelle mesure l'utilisation du Kevlar dans le système d'éducation a augmenté au cours de la dernière année. Combien cet équipement de protection coûte-t-il au district et au ministère? De plus, pourquoi cet argent est-il utilisé pour l'achat d'équipement de protection plutôt que pour l'embauche de professionnels qualifiés et bien formés?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le recrutement et le maintien en poste de notre personnel enseignant et de tout le personnel dans notre système scolaire sont vraiment importants. Nous continuons à chercher à atteindre la pleine équipe dont nous avons besoin dans nos écoles pour l'inclusion, pour l'enseignement du français, pour l'enseignement

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la question. Je suis très offensé par les propos selon lesquels j'aurais d'une quelconque façon alimenté la violence dans les classes. Vous savez, nous voulons que les classes et les écoles soient sécuritaires. Nous travaillons fort pour assurer au quotidien une telle sécurité. La composition des classes n'est pas une nouvelle préoccupation. Je parlais déjà de la composition des classes quand nous avons commencé les consultations sur l'immersion en français. La composition des classes, surtout au sein du système anglophone, dans le programme d'anglais principal, est l'une des préoccupations qui se posent à nous, mais nous avons en outre des préoccupations liées à la composition des classes du côté francophone. Ce que nous avons fait, c'est augmenter le nombre de mentors en gestion du comportement au sein de notre système scolaire. Nous pouvons constater les effets positifs de ces mentors par la réduction des comportements négatifs inscrits dans le portail PowerSchool. Nous continuerons de mettre l'accent sur la sécurité dans les écoles. Merci.

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I want to say to government members that we know that our education system is losing its resources. In these conditions, it is not surprising that teachers are choosing other careers or provinces. We lack teachers, and we are asking those we have to do work that they are neither trained nor equipped to do.

Inclusion in the classroom is a human right and requires adequate resources. I would like the minister to give me more details. I would particularly like him to tell me to what extent the use of Kevlar equipment in the education system has increased over the past year. How much does this protective equipment cost the district and the department? Furthermore, why is this money being used to buy protective equipment instead of to hire well-trained, qualified professionals?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It is really important to recruit and retain teachers and other staff in our school system. We continue to aim for the full team we need in our schools for inclusion and teaching French, mathematics, English, and every other subject.

des mathématiques, pour l'enseignement de l'anglais et pour l'enseignement de toutes les autres matières.

C'est vrai que, au cours des dernières années, des personnes ont eu accès à de l'équipement essentiel pour assurer leur sécurité. C'est le travail des districts scolaires. Je suis en train de discuter avec les districts scolaires pour voir comment cet équipement de Kevlar est utilisé dans le système, de quelle façon il est utilisé et pourquoi il l'est ; je cherche à voir s'il y a d'autres mesures que nous pourrions prendre à cet égard.

13:45

Property Tax

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, a CBC article published yesterday quoted Saint John's Chief Financial Commissioner Kevin Fudge saying that Saint John residents will have to shoulder 100% of the city's property tax revenue increase. This is because of provincial regulations that prevent municipalities from setting industrial property tax rates higher than 1.7 times the residential rate. This rule forces the municipalities that lower residential taxes to offset rapidly rising assessment rates to also lower property tax rates for large industrial sites. When Local Governance Reform began, it was promised that local governments would be given greater autonomy, but the necessary resources and tools have not followed the additional responsibilities. Will the Minister of Local Government remove this restriction that is preventing the city of Saint John from raising the tax revenues from industry, which it needs to do to fund vital public services?

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Going back to the Local Governance Reform process, we made it clear that we would go through a structural reform, which is what we are doing right now. After that, we would embark on a financial reform. That is to say that, back in 2018, Saint John was asking for tax reform. That is a situation that we have embarked upon, and that is going to be rolled into the financial reform that we are going to embark on in 2024.

It is true that, over the past few years, some people have had access to equipment that is essential for their safety. That is the work of the school districts. I am holding discussions with school districts now to see how and why this Kevlar equipment is used in the system; I want to know if there are other measures we could take in this regard.

Impôt foncier

M. K. Arseneau : Monsieur le président, dans un article de la CBC publié hier était cité le directeur général responsable des finances pour la ville de Saint John, Kevin Fudge, selon qui l'entière du fardeau de l'augmentation des recettes au titre de l'impôt foncier municipal devrait être porté par les gens de Saint John. Cela est attribuable à la réglementation provinciale au titre de laquelle le taux d'impôt foncier que peuvent appliquer les municipalités aux biens industriels ne peut être supérieur à 1,7 fois le taux applicable aux biens résidentiels. Les municipalités qui réduisent le taux d'impôt applicable aux biens résidentiels pour pallier l'augmentation rapide du montant des évaluations doivent ainsi réduire en outre le taux applicable aux grandes installations industrielles. Au début de la Réforme de la gouvernance locale, il avait été promis qu'une autonomie accrue serait accordée aux gouvernements locaux, mais les responsabilités additionnelles n'ont pas été accompagnées des ressources et des outils nécessaires. Le ministre des Gouvernements locaux éliminera-t-il la restriction qui empêche la ville de Saint John d'augmenter les recettes provenant de l'impôt sur les biens industriels, desquelles elle a besoin pour financer les services publics essentiels?

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. En ce qui concerne le processus de la Réforme de la gouvernance locale, nous avons indiqué très clairement que nous mènerions une réforme structurelle, réforme à laquelle nous procédons actuellement. Par la suite, nous entreprendrions une réforme financière. Soulignons que, en 2018, les gens de Saint John demandaient une réforme fiscale. Il s'agit d'une mesure que nous avons entreprise et qui fera partie de la réforme financière que nous lancerons en 2024.

When you look at what is happening in the market . . . Residential properties have seen the most growth in assessment compared to heavy industrial properties. You are seeing that the market has been stagnant or at least not as aggressive as the residential markets in terms of the increase. That is why you are seeing a little bit of difference there. The city of Saint John experienced the highest heavy industrial growth at \$4.98 million, so there is—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, for years, Liberal and Conservative governments have talked about fixing Saint John's financial issues without taking any action to fix the root problem. Enough is enough. It is time to give the city of Saint John the power that it needs to ensure that all property owners are taxed fairly. Saint John residents are increasingly subsidizing lower property taxes for large corporations. Since 2020, Saint John residents have to pay 35% more in property taxes when heavy industry has been paying only 6% more. Once again, successive governments are leaving everyday New Brunswickers to foot the bill so that heavy industry can continue to pay less than its fair share. Will the Minister of Local Government end heavy industry's free ride and give the city of Saint John the power that it needs to ensure that all property owners are taxed fairly? If not, maybe he could tell us who is scratching his back.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I think that is a bit of the narrative today. I think that this is the third time that somebody on this side of the House has had to get up and say: I take great offense to that. There is absolutely no need for the members opposite, especially the member opposite . . . He knows better. He knows what our jobs are in this House. Now, it is one thing to hold a minister to account, but it is quite another to insinuate that something is being done that is beyond the pale. That is not the case here at all, Mr. Speaker, and I do take great offense to that.

Si vous examinez ce qui se passe sur le marché... Les biens résidentiels ont fait l'objet de la plus grande augmentation liée aux évaluations, par rapport aux biens industriels lourds. Vous constaterez que le marché est stagnant ou, du moins, que les évaluations n'y ont pas connu une augmentation aussi forte que sur les marchés résidentiels. Voilà pourquoi vous y voyez une petite différence. La ville de Saint John a connu la plus forte augmentation liée à l'industrie lourde, laquelle augmentation s'élève à 4,98 millions de dollars ; il y a donc...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les gouvernements libéraux comme les gouvernements conservateurs parlent depuis des années de régler les préoccupations financières qui touchent Saint John sans agir pour régler le problème à la source. L'inaction a assez duré. Il est temps d'habiliter la ville de Saint John à faire en sorte que tous les propriétaires fonciers soient imposés équitablement. Les gens de Saint John font de plus en plus les frais des plus faibles montants d'impôt foncier exigés des grandes sociétés. Depuis 2020, l'impôt foncier que paient les gens de Saint John a augmenté de 35 %, alors que, pour l'industrie lourde, il n'a augmenté que de 6 %. Les gouvernements qui se sont succédé, je le répète, ont laissé les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick porter le fardeau afin que l'industrie lourde n'ait toujours pas à payer sa juste part. Le ministre des Gouvernements locaux mettra-t-il un terme au traitement de faveur accordé à l'industrie lourde et habilitera-t-il la ville de Saint John à faire en sorte que tous les propriétaires fonciers soient imposés équitablement? Autrement, il pourrait peut-être nous dire qui lui rend service en retour.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je pense que l'on tient aujourd'hui un certain discours. Voilà maintenant la troisième fois, je pense, où une personne de ce côté-ci de la Chambre doit prendre la parole pour dire : Je suis très offensé par les propos tenus. Les parlementaires d'en face, surtout le député d'en face, n'ont absolument pas à... Le député d'en face est bien avisé. Il sait en quoi consiste notre travail à la Chambre. Demander à un ministre de rendre des comptes et insinuer que des gestes inacceptables ont été posés sont deux choses bien différentes. Absolument aucun geste inacceptable n'a été posé, Monsieur le président, et je suis très offensé par de telles insinuations.

When you look at what we have done, at the end of the day, we have made a tax classification system. That is a change that has come out of the reform so far, but that financial reform is not finished yet. As a matter of fact, it has not even begun. It will begin in 2024. When you look at it, you see that we started at 1.5 times the rate of assessment. We have changed that from 1.4 to 1.7 times. That allowed for, if you want it to, heavy industrial classifications to pay 1.7—

Mr. Speaker: Time.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The previous Minister of Local Government had committed to adding more categories to our system in the property tax reforms. Can the minister tell us whether that is still underway?

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. That was part of my last question. That is exactly what I was talking about. We have instituted—it is already in place—a system where municipalities, entities, can have a range of tax classes. The city of Saint John is asking for greater access to those tax classes. I am saying that we are open to looking at that, though we want to make sure that it is done in the context of the financial reform that is to come.

I think that if we start trying to make commitments here on the floor of the House, that could create a problem with what we are ultimately going to wind up coming up against. We have to make sure that everything we do is done in a provincial context, not only what is going to benefit one single municipality but also what is going to benefit everyone. That is always the trick with reform, Mr. Speaker.

13:50

That is one of the reasons that we started going down this road. It is because the system was frayed. Everybody was doing things a little bit differently. Nothing was quite the same. Going through local governance reform was to give that democratic voice to people.

Ce que nous avons fait, au bout du compte, c'est établir un système de classification fiscale. Voilà un changement qui a découlé jusqu'à maintenant de la réforme, mais la réforme financière n'est pas encore terminée. En fait, elle n'a même pas encore commencé. Elle commencera en 2024. Examinez la situation et vous constaterez que, au départ, nous en étions à 1,5 fois le taux d'évaluation. Nous avons adopté des modifications pour que le facteur puisse varier de 1,4 à 1,7. Cela permet, si on le veut, d'appliquer à l'industrie lourde un facteur de 1,7...

Le président : Le temps est écoulé.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Le précédent ministre des Gouvernements locaux s'était engagé à ajouter des catégories à notre système dans le cadre des réformes de l'impôt foncier. Le ministre nous dirait-il si le travail demeure en cours?

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Il s'agissait d'une composante de la dernière question qui m'a été posée. Il s'agit précisément de la question dont je parlais. Nous avons instauré — les dispositions ont déjà été mises en oeuvre — un système qui permet aux municipalités, aux entités, de disposer d'une gamme de classes fiscales. La ville de Saint John demande un accès élargi à celles-ci. Nous sommes disposés à examiner la question, mais nous voulons veiller à ce que cela soit fait dans le contexte de la réforme financière à venir.

Je pense que, si nous commençons à essayer de prendre des engagements sur le parquet de la Chambre, cela pourrait causer des problèmes quant à la situation avec laquelle nous devons au bout du compte composer. Nous devons veiller à ce que toutes les mesures que nous prenons soient prises dans un contexte provincial, c'est-à-dire qu'il faut tenir compte non seulement des intérêts d'une municipalité, mais aussi des intérêts de l'ensemble de la population. Voilà la difficulté que posent toujours les réformes, Monsieur le président.

Voilà l'une des raisons pour lesquelles nous entreprenons une telle mesure. Le système est fragmenté. Tout le monde procédait un peu différemment. Rien n'était tout à fait uniforme. La Réforme de la gouvernance locale visait à donner une voix démocratique à la population.

The financial piece is the second part that has—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I think that the members of the municipal organizations will be really excited to hear the minister commit to financial reform in 2024 because there had been a summit to discuss this, which was canceled. There was a report published on the subject . . . Sorry, it was not published. There was a report on the subject provided to the government, which has not been published. The municipal reform work that this government has done risks being a disaster without financial reform coming into play. So, I am hoping that the minister can elaborate on his commitment to roll out financial reform in 2024 and on when that will be, because this is an urgent issue that municipalities would like to see you address right now.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I think that I need to sort of correct the record here a little bit. That financial summit was postponed, and it was postponed for a very good reason.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. Order.

Hon. G. Savoie: Sorry. Leader of the Opposition, do you have something else that you want to say?

Mr. Speaker: Minister and members, this is not a discussion back and forth. Speak through the Speaker. Thank you.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Sorry, I still hear you guys chirping over there. I thought that you were supposed to do politics differently. I guess that that was a sham as well.

At the end of the day, Mr. Speaker, we can look at what happened with the financial summit, okay? That was committed to. It was committed to, but what was happening was that we were seeing a difference of opinion between the different organizations about what was expected out of that. So rather than trying to produce something that was not going to give us a result that everybody wanted, we decided to step back and make sure that what we were actually putting in

La composante financière est la deuxième partie qui...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je pense que les membres des organismes municipaux seront très contents d'entendre le ministre s'engager à mener en 2024 une réforme financière, car un sommet devait avoir lieu pour que l'on discute de la question, mais il a été annulé. Un rapport a été publié à ce sujet... Désolée, le rapport n'a pas été publié. Un rapport a été présenté au gouvernement, mais n'a pas été publié. Faute d'une réforme financière, le travail de réforme municipale accompli par le gouvernement pourrait se solder par un échec. J'espère donc que le ministre en dira davantage sur son engagement à mener en 2024 une réforme financière et précisera quand celle-ci aura lieu, car il s'agit d'une question urgente à laquelle les municipalités voudraient que vous donniez suite maintenant.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je pense que, aux fins du compte rendu, je dois en quelque sorte procéder à de petites corrections. Le sommet financier a été reporté et il l'a été pour une très bonne raison.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. À l'ordre.

L'hon. G. Savoie : Pardon. Madame la chef de l'opposition, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le président : Monsieur le ministre et Madame la députée, je vous souligne que le débat ne peut se tenir sous forme de dialogue. Adressez-vous à la présidence. Merci.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis désolé, mais je vous entends encore jacasser de l'autre côté. Je pensais que vous deviez faire de la politique autrement. Je suppose que c'était aussi un jeu.

Bon, Monsieur le président, nous pouvons parler de ce qui s'est passé relativement au sommet financier, d'accord? Un engagement avait été pris à cet égard. Un engagement avait été pris, mais nous avons constaté une divergence d'opinions entre les divers organismes quant aux attentes. Donc, au lieu d'essayer de suivre une approche dont les résultats ne feraient pas l'unanimité, nous avons décidé de prendre un peu de recul pour faire en sorte que les mesures prises

place was going to benefit everyone. That is how we make sure that we are doing right by New Brunswickers, Mr. Speaker. Rather than just doing what the Leader of the Opposition would have us do, we are going to do things—

Mr. Speaker: Time, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I can only imagine how New Brunswickers are feeling as they listen to this. They hear the Minister of Finance say that New Brunswickers are doing better than ever when we have more people experiencing homelessness in New Brunswick than ever before. We have more seniors waiting to get access to long-term care than ever before. We have more New Brunswickers who cannot access primary care within 48 hours than ever before. We have more household debt because New Brunswickers are struggling to make ends meet.

That is why, today, we have been asking questions about mental health services. This is an extremely challenging month when people who are struggling with the cost of living are feeling it and are looking for support. We have a Minister of Finance who has promised affordability measures. He even suggested that there would be tax cuts. When we had a \$1-billion surplus, it was not the time for tax cuts. Now, we have only a \$35-million surplus, and we wonder whether tax cuts are ever going to happen. What actions for affordability, such as taking Higgs' carbon tax off, will this government—

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, you know, finally, we actually have an agreement with the Leader of the Opposition. She is right. We have more people in New Brunswick than ever before—80 000 plus in the past two and a half years. We have never experienced this. People are finding New Brunswick for the first time and loving it. Does it present challenges? Absolutely. There are 7 000 more students. We were closing schools five years ago. I am sure that the Leader of the Opposition will remember that because she was there as the province was declining and in charge of the Jobs Board when the 3 500 people who were hired were

soient favorables à l'ensemble de la population. Voilà comment nous servons au mieux les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. Au lieu de faire ce que la chef de l'opposition voudrait que nous fassions, nous ferons...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je ne saurais qu'imaginer ce que ressentent les gens du Nouveau-Brunswick en entendant de tels propos. Ils entendent le ministre des Finances dire que les gens du Nouveau-Brunswick se portent mieux que jamais, alors que l'itinérance au Nouveau-Brunswick atteint des sommets. Plus de personnes âgées que jamais attendent des soins de longue durée. Plus de personnes du Nouveau-Brunswick que jamais doivent attendre plus de 48 heures pour obtenir des soins primaires. Le niveau d'endettement des ménages a augmenté, car les gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à joindre les deux bouts.

Voilà pourquoi nous posons aujourd'hui des questions sur les services de santé mentale. Le mois en cours est extrêmement difficile, et les personnes qui ont du mal à composer avec le coût de la vie éprouvent des difficultés et cherchent du soutien. Le ministre des Finances a promis des mesures visant à rendre la vie plus abordable. Il a même parlé de la possibilité de réductions fiscales. Lorsque nous enregistrons un excédent de 1 milliard de dollars, l'heure n'était pas aux réductions fiscales. Nous n'avons maintenant qu'un excédent de 35 millions de dollars et nous nous demandons s'il y aura un jour des réductions fiscales. Quelles mesures visant à rendre la vie plus abordable, comme l'élimination de la taxe sur le carbone instaurée le premier ministre Higgs, le gouvernement actuel...

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous sommes enfin d'accord avec la chef de l'opposition. Elle a raison. Nous avons au Nouveau-Brunswick plus de personnes que jamais — leur nombre a augmenté de 80 000 au cours des deux dernières années et demie. Nous n'avons jamais connu une telle situation. Des gens apprennent à connaître le Nouveau-Brunswick et l'adorent. La situation pose-t-elle des défis? Absolument. Il y a 7 000 élèves de plus qu'auparavant. Il y a cinq ans, nous fermions des écoles. Je suis sûr que la chef de l'opposition s'en souvient, car elle était ici lorsque la situation dans la province connaissait un déclin et elle

government employees. That was the job-creation plan. It was not from the private sector. It was not in having more money invested in the province. It was from government money and taxpayer dollars.

So, when we have more money to spend, it is because taxes have actually gone down at the same time and we are paying less interest. There are challenges with having more people in our province. There are housing challenges. There are homeless challenges. These are good problems to have, but they are challenges, and we will meet each and every one of them, Mr. Speaker. Thank you very much.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Holland: Thank you, Mr. Speaker. Last Thursday, and for the second year in a row, I traveled to Toronto, where I participated in the eighth annual National Energy Roundtable conference. We have a generational opportunity in front of us to change the way that we use energy to live and work, which will lead to a cleaner environment, more economic growth, and, most importantly, an affordable and secure energy supply for all New Brunswickers.

13:55

As one of the panelists, I shared New Brunswick's experiences, challenges, and opportunities on what the transition to clean energy looks like for our province. New Brunswick is at the forefront of this energy transformation. Work underway to support the development of small modular reactors, hydrogen projects being proposed, and our natural resources such as wind are leading to increased investment and growth.

We are positioning our province to be a leader in this energy transition by leveraging our assets, our location, and our natural resources to develop lower

était responsable du Conseil de l'emploi lorsque les 3 500 personnes ayant été recrutées étaient employées par le gouvernement. Il s'agissait alors du plan de création d'emplois. Il n'était pas question du secteur privé. Il n'était pas question d'accroître les investissements dans la province. Les fonds provenaient du gouvernement et des contribuables.

Quand nous, nous avons davantage d'argent à dépenser dans la province, c'est parce que, parallèlement, les taxes et impôts ont en fait diminué et que nous payons moins d'intérêts. L'augmentation de la population de notre province pose des défis. Il y a des défis liés au logement. Il y a des défis liés à l'itinérance. Il s'agit de bons problèmes à avoir, mais ceux-ci posent des défis, et nous répondrons à chacun d'entre eux, Monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Holland : Merci, Monsieur le président. Jeudi dernier, et pour la deuxième année consécutive, je me suis rendu à Toronto où j'ai participé à la huitième table ronde nationale annuelle sur l'énergie. Nous avons devant nous une occasion générationnelle de changer la façon dont nous utilisons l'énergie pour vivre et travailler, ce qui mènera à un environnement plus propre, à plus de croissance économique et, surtout, à un approvisionnement en énergie abordable et sécuritaire pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

En tant que participant à la table ronde, j'ai communiqué les expériences, les défis et les possibilités du Nouveau-Brunswick concernant ce à quoi ressemble la transition vers l'énergie propre pour notre province. Le Nouveau-Brunswick est au premier plan de la transformation énergétique. Les travaux en cours pour appuyer le développement de petits réacteurs modulaires, les projets liés à l'hydrogène qui sont proposés et nos ressources naturelles comme le vent donnent lieu à une croissance et à des investissements accrus.

Nous préparons notre province pour qu'elle devienne une chef de file au chapitre de la transition énergétique en tirant parti de nos actifs, de notre emplacement et de nos ressources naturelles afin d'élaborer des solutions

carbon energy solutions for here at home, across the country, and around the globe.

Led by the New Brunswick Energy Secretariat, we are evaluating and planning for opportunities emerging from the energy sector. In the coming weeks, we will be releasing a clean energy strategy that will guide our energy transition over the next 12 years. Our actions today and in the coming years will determine what the climate will look like for future generations.

I am excited about the enormous opportunities that are in front of us to become an energy leader, to ensure reliable and affordable energy for New Brunswickers, and to power our economy and our world with clean energy. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Yes, I am glad to see that the minister was able to speak last week in Central Canada to remind our friends in Ontario and in Western Canada that we in Eastern Canada still have some ability to get stuff done.

I agree with the minister. I think that energy is going to be a very energetic sector. I do not know how to “un-pun” that. There is going to be a lot of stuff going on in this field. It is one of the areas of economic development and of our society that we are going to have to deal with. But we need to have a clear way to approach it, which is kind of why I am surprised to hear the minister talk about a 12-year plan that will come out soon, when we have already changed the Act last week and have done all kinds of activities before the plan is out. That does not really relate to the consultative process—let’s call it that—where some decisions are being made and some actions are being taken without all the information being out there so that we can have an adult conversation about what is going to happen and where we are going to go. It is a little bit like putting the cart before the horse.

It would be interesting to see the strategy before any more actions are taken so that we can all move forward together and ensure continuity on a file that is not dealt with over one-year mandates. These projects are dealt with over many years. They take a very long time, and

énergétiques à plus faibles émissions de carbone pour la province, pour le pays et pour la planète.

Nous évaluons et planifions les possibilités qui émergent du secteur de l’énergie, avec le Secrétariat à l’énergie du Nouveau-Brunswick en tête. Au cours des prochaines semaines, nous publierons une stratégie sur l’énergie propre qui orientera notre transition énergétique pour les 12 prochaines années. Nos actions d’aujourd’hui et des prochaines années détermineront ce à quoi ressemblera le climat pour les générations futures.

Je suis ravi des énormes possibilités qui s’offrent à nous afin que nous devenions un chef de file en matière d’énergie, afin que nous garantissons de l’énergie fiable et abordable aux gens du Nouveau-Brunswick et afin que nous alimentions notre économie et le monde en énergie propre. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Oui, je suis heureux de constater que le ministre a pu parler la semaine dernière dans le Canada central afin de rappeler à nos amis de l’Ontario et de l’Ouest canadien que, dans l’Est canadien, nous sommes toujours capables d’accomplir des choses.

Je suis d’accord avec le ministre. Je pense que l’énergie représentera un secteur très énergétique. Je ne sais pas comment défaire le jeu de mots. Beaucoup de choses se produiront dans le domaine. Il s’agit de l’un des secteurs du développement économique et de la société dont nous devons nous occuper. Nous devons toutefois disposer d’un moyen clair pour l’aborder, et c’est un peu pourquoi je suis surpris d’entendre le ministre dire qu’un plan de 12 ans sera bientôt dévoilé, alors que nous avons déjà modifié la loi la semaine dernière et avons procédé à toutes sortes d’activités avant le dévoilement du plan. Cela ne se rapporte pas vraiment au processus de consultation — appelons-le ainsi — où des décisions sont prises et des gestes sont posés sans tous les renseignements nécessaires pour que nous puissions avoir une conversation entre adultes sur ce qui se produira et sur la direction que nous prendrons. C’est un peu comme mettre la charrue avant les boeufs.

Il serait intéressant de voir la stratégie avant que d’autres mesures ne soient prises de sorte que nous puissions tous progresser ensemble et assurer la continuité d’un dossier qui ne se règle pas pendant un mandat d’un an. De tels projets sont traités pendant de nombreuses années. Ils prennent beaucoup de temps,

they have to be thought out very clearly, well in advance. Thank you for that, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, I did not hear the speech that the minister gave in Toronto. I looked for it, but it was not live on any of the major networks, so it was not easily accessible. He will have to work at that to gain that kind of attention nationally.

The government is going to be announcing its energy strategy, and I say “its” energy strategy specifically because it has not consulted with New Brunswickers about what should be part of the energy strategy, what kinds of values and principles and ethical framework New Brunswickers would like to see the energy strategy meet in the face of climate breakdown, in the face of the violent weather that has been affecting New Brunswickers in every corner of our province, and in the face of the erosion around our coast that has been affecting people dramatically as we see people’s houses literally starting to teeter on the edge of cliffs over Caraquet Bay, for example, Mr. Speaker.

When we talk about energy, it is interesting to note that the greatest percentage of energy consumed in this province is in the form of petroleum products. It is not electricity, but petroleum products. I am confident that there is going to be little in the way that will explain to New Brunswickers how we are going to see a reduction in our consumption of petroleum products and other fossil fuels in this province, Mr. Speaker, particularly in the face of the need to reduce fossil fuel consumption overall, with the most recent reports leading up to the upcoming climate summit indicating the dire straits that we are in and the necessary steps we must take.

14:00

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Affordability has been top of mind for New Brunswickers lately. We know that many New Brunswickers are having a tough time making ends meet. That is why this government is taking action and accelerating affordability measures for those who need them most.

et ils doivent être très clairement conçus, bien à l’avance. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, je n’ai pas entendu le discours que le ministre a prononcé à Toronto. Je l’ai cherché, mais, comme il n’était pas diffusé en direct sur les principaux réseaux, il n’était pas facilement accessible. Le ministre devra travailler là-dessus afin d’obtenir ce genre d’attention à l’échelle nationale.

Le gouvernement fera l’annonce de sa stratégie sur l’énergie, et je dis expressément « sa » stratégie sur l’énergie, car il n’a pas consulté la population du Nouveau-Brunswick concernant les éléments qui devraient la constituer et le type de valeurs, de principes et de cadre éthique que les gens du Nouveau-Brunswick aimeraient voir incorporer dans la stratégie face au dérèglement climatique, face aux conditions météorologiques violentes qui touchent les gens du Nouveau-Brunswick aux quatre coins de la province et face à l’érosion qui gruge notre littoral et qui nuit considérablement aux gens lorsque des maisons commencent littéralement à osciller sur le bord de falaises, par exemple au-dessus de la baie de Caraquet, Monsieur le président.

Lorsqu’il est question d’énergie, il est intéressant de noter que le plus grand pourcentage d’énergie consommée dans la province est sous la forme de produits pétroliers. Il ne s’agit pas d’électricité, mais de produits pétroliers. Je suis sûr qu’il y aura peu de choses pour expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick comment nous verrons une réduction de notre consommation de produits pétroliers et d’autres combustibles fossiles dans la province, Monsieur le président, surtout compte tenu du besoin de réduire la consommation globale de combustibles fossiles, étant donné que les plus récents rapports en vue du prochain sommet sur le climat font état de la situation désastreuse dans laquelle nous nous trouvons et des mesures nécessaires que nous devons prendre.

L’hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Dernièrement, l’abordabilité a préoccupé le plus les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à joindre les deux bouts. C’est la raison pour laquelle le gouvernement agit et instaure de façon accélérée des mesures visant l’abordabilité pour les personnes qui en ont le plus besoin.

Earlier this morning, it was my pleasure to announce the several initiatives that our government is fast-tracking to put more money into the pockets of New Brunswickers now. I am thrilled to speak in this House on these initiatives, and I want to begin by highlighting the investment that this government is making in these measures. The Department of Social Development will spend an additional \$19.4 million in 2023-24 related to these affordability initiatives. This will amount to an increase of \$65 million per year, starting next fiscal, 2024-25. That is relief going directly to those who need it.

We know that our seniors deserve the ability to age with dignity and on their own terms. We know that our seniors who need help to pay bills need that help now. That is why we are accelerating a \$200 supplement for the recipients of the Low-Income Seniors' Benefit. This is not a wish or a nice-to-have, Mr. Speaker. This money will be available to those seniors beginning in the new year.

It does not stop there. We are also working to support seniors in care and their loved ones at home. We are reducing the percentage of household income required to fund residential care for a spouse or partner, allowing more income to stay with the individual who continues to live at home. This was a commitment in the throne speech, and Mr. Speaker, we are acting now for the seniors.

The Department of Social Development has also undertaken a comprehensive review of social assistance in New Brunswick to remove barriers for our clients and to help New Brunswickers thrive. These changes have helped New Brunswickers keep more income and wages in their pockets. Among the changes are the increase to the wage exemption, which is up to \$500 for eligible clients, the elimination of shelter deductions for all households, changes to the Household Income Policy, and increased income exemptions.

Mr. Speaker, this government also implemented the indexation of all social assistance rates to inflation, starting in 2021. This means that on April 1 of each

Plus tôt ce matin, j'ai eu le plaisir d'annoncer plusieurs initiatives que notre gouvernement instaure en accéléré pour verser dès maintenant plus d'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. Je suis emballée de parler de ces initiatives à la Chambre, et je veux commencer par mettre en valeur l'investissement que le gouvernement réalise dans les mesures en question. Le ministère du Développement social dépensera 19,4 millions de dollars de plus en 2023-2024 en ce qui concerne les mesures visant l'abordabilité. Cela équivaudra à une augmentation de 65 millions par année à compter du prochain exercice financier, soit 2024-2025. Il s'agit d'une aide qui est directement accordée aux personnes qui en ont besoin.

Nous savons que les personnes âgées méritent de pouvoir vieillir dans la dignité et comme elles l'entendent. Nous savons que les personnes âgées qui ont besoin d'aide pour payer les factures ont besoin de cette aide en ce moment. C'est pourquoi nous mettons en place de façon accélérée un supplément de 200 \$ destiné aux bénéficiaires de la prestation pour personnes âgées à faible revenu. Il ne s'agit pas d'un vœu ni d'une mesure qu'il serait bon d'avoir, Monsieur le président. L'argent sera versé aux personnes âgées en question au début de la nouvelle année.

Ce n'est pas tout. Nous oeuvrons aussi pour aider les personnes âgées en établissement et leurs proches qui demeurent à la maison. Nous réduisons le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement du conjoint ou partenaire afin que la personne qui continue à vivre dans le domicile conserve une plus grande part des revenus. Il s'agissait d'un engagement pris dans le discours du trône et, Monsieur le président, nous agissons maintenant pour les personnes âgées.

En outre, le ministère du Développement social a entrepris un examen exhaustif de l'aide sociale au Nouveau-Brunswick afin d'éliminer les obstacles pour sa clientèle et d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à prospérer. Les changements apportés ont permis aux gens du Nouveau-Brunswick de conserver plus de revenus et de salaire. Parmi les changements, il y a l'exemption salariale qui a été portée à 500 \$ pour les clients admissibles, l'élimination de la déduction pour les frais de logement de tous les ménages, des modifications de la Politique sur le revenu du ménage et des exemptions accrues visant le revenu.

Monsieur le président, le gouvernement a aussi instauré l'indexation de tous les taux d'aide sociale au taux de l'inflation à partir de 2021. Ainsi, le 1^{er} avril

year, social assistance rates will be increased by the percentage change in the New Brunswick Consumer Price Index.

We are not stopping there, Mr. Speaker. That is why our government is introducing a monthly \$200 household supplement for social assistance and Youth Engagement Services recipients to assist with the rising cost of food and shelter.

Mr. Speaker, the members opposite like to say that nothing is being done. Maybe they should stop with that rhetoric and start listening, just as we are listening to the people of this province and delivering help where they need it most. As the Minister of Social Development and the minister responsible for housing, I have been proud to watch the steps that we have taken to help the citizens of New Brunswick. We know that New Brunswickers need help now, and that is why our government is not only talking and listening but also taking concrete action to deliver assistance now. Our government is focused on providing aid to those in our province who need it most. I will take any opportunity to champion the efforts being made by this government, and I look forward to sharing more on those efforts. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie la ministre pour cette déclaration. Je pense que c'est maintenant officiel que la campagne électorale est commencée, avec tout ce que l'on a vu hier dans les médias sociaux, entre autres. Maintenant, on va suivre cela de très près.

J'aimerais corriger la ministre : On ne dit pas que rien n'a été fait pour le plaisir de le dire. Quand quelque chose est fait, on va le dire aussi. Ce qui importe pour l'instant et ce qui est triste, c'est que des personnes âgées ont dû vendre leur maison. J'en connais à Dieppe. Je suis certain que mes collègues du côté de l'opposition et du côté du gouvernement savent que des personnes âgées ont dû vendre leur maison. Qu'arrive-t-il à ces gens? Qu'arrive-t-il à ces gens? Rien n'a été fait pour les aider. Ce n'est pas une question à débattre, c'est un fait.

Des gens ont dû vendre leur maison, et rien n'a été fait pour les aider. Que ferons-nous pour ces gens? C'est

de chaque année, les taux d'aide sociale augmenteront d'un pourcentage correspondant au changement de l'indice des prix à la consommation du Nouveau-Brunswick.

Nous ne nous arrêterons pas là, Monsieur le président. C'est pourquoi notre gouvernement instaure un supplément de domicile de 200 \$ par mois pour les bénéficiaires d'aide sociale et les clients des Services d'engagement jeunesse afin de les aider à composer avec l'augmentation du coût de la nourriture et du logement.

Monsieur le président, les parlementaires d'en face aiment dire que rien n'a été accompli. Ils devraient peut-être cesser ce genre de discours et commencer à écouter, tout comme nous écoutons les gens de la province et leur offrons de l'aide lorsqu'ils en ont le plus besoin. À titre de ministre du Développement social et de ministre responsable du logement, je suis fière de constater les mesures que nous avons prises pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide en ce moment, et c'est pourquoi notre gouvernement ne fait pas que parler et écouter, mais prend aussi des mesures concrètes pour fournir de l'aide dès maintenant. Notre gouvernement s'emploie à apporter de l'aide aux personnes de la province qui en ont le plus besoin. Je ne manquerai pas une occasion pour promouvoir les efforts qui sont accomplis par le gouvernement, et j'ai hâte de parler davantage de ces efforts. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. My thanks to the minister for this statement. I think it is now official that the election campaign has started, given everything we saw yesterday on social media, among other things. Now, we will keep a very close eye on this.

I would like to correct the minister: We don't say that nothing has been done just for the sake of saying it. When something is being done, we will say so as well. The important thing for now, and the sad thing, is that seniors have had to sell their homes. I know some in Dieppe. I am sure that my opposition and government colleagues are aware that some seniors have had to sell their homes. What happens to these people? What happens to these people? Nothing has been done to help them. This is not up for debate, it is a fact.

Some people have had to sell their homes, and nothing has been done to help them. What will we do for these

une question. Des gens ont dû vendre leur maison, et les acheteurs vont profiter de cela. Cependant, quant aux gens qui ont dû vendre leur maison, que leur arrive-t-il? Pourquoi cela a-t-il pris autant de temps avant que des mesures soient prises? Pourquoi cela a-t-il pris autant de temps?

(Exclamation.)

M. Gauvin : Jean-Claude, à Dieppe... Jean-Claude, à Dieppe... Jean-Claude, à Dieppe... Lève-toi et parle quand c'est ton tour. Lève-toi et parle quand c'est ton tour. Écoute. Il y a des gens qui ont vendu leur maison et je t'ai donné un nom, d'accord?

Ces gens ne pourront pas profiter de ces mesures. Ils ne pourront pas profiter de cela, Monsieur le président.

14:05

Encore une fois, le gouvernement... Avec 7 \$ par jour, quand un contenant de margarine coûte 8,50 \$, c'est là...

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members.

M. Gauvin : Bon.

Yes, speaking of doing politics differently.

Alors, Monsieur le président, on va continuer. On remercie la ministre de cette déclaration. C'est sûr que l'on voit d'un bon œil tout argent supplémentaire qui peut être accordé. On a commencé à féliciter le gouvernement, et la première chose que l'on a sue, c'est que l'on s'est fait crier par la tête. Écoutez, cela fonctionne ainsi à la Chambre. Maintenant, comme je le disais, il y a beaucoup de gens qui ne profiteront pas de cette aide. Il y a une question à poser : Pourquoi cela a-t-il pris autant de temps? Pourquoi cela a-t-il pris autant de temps? Le problème du coût de la vie ne date pas d'hier ou d'avant-hier. La question du coût de la vie est un enjeu des trois dernières années. Une fois de plus, le gouvernement a mis beaucoup de temps avant d'être en mesure de réagir. De notre côté, on

people? That is a question. People have had to sell their homes, and the buyers will reap the benefits. However, what will happen to the people who have had to sell their homes? Why did it take so long for these measures to be introduced? Why did this take so long?

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Jean-Claude, in Dieppe... Jean-Claude, in Dieppe... Jean-Claude, in Dieppe... Stand up and speak when it's your turn. Stand up and speak when it's your turn. Listen. There are people who have had to sell their homes, and I gave you a name, okay?

These people will not be able to benefit from these measures. They will not be able to benefit from this, Mr. Speaker.

Again, the government . . . With \$7 a day, when a tub of margarine costs \$8.50, that is . . .

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Mr. Gauvin: Well.

Oui, lorsqu'on parle de faire de la politique différemment.

So, Mr. Speaker, we will continue. Thanks to the minister for this statement. Certainly, any extra money that can be granted is most welcome. We started to congratulate the government, and before we knew it, we were being bawled out. Listen, that is how things work in this House. Now, as I was saying, there are many people who will not benefit from this assistance. There is one question to be asked: Why did this take so long? Why did it take so long? The cost-of-living problem is really nothing new. The cost-of-living issue has been an issue for the past three years. Again, the government took a long time before being able to respond. On our side, we will continue to monitor the issue, because there are further measures that need to be taken.

continuera à surveiller le dossier, parce qu'il y a d'autres mesures qui doivent être prises.

On a parlé des gens qui sont à la rue. Il y en a plus que jamais dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Donc, ce gouvernement doit prendre d'autres mesures pour arriver à une égalité pour que tout le monde puisse se sentir chez soi. Ce n'est pas simplement un privilège d'avoir une maison. Je pense que tout le monde doit avoir un toit au-dessus de sa tête. C'est une priorité pour nous, chaque fois que l'on a l'occasion de prendre la parole, de défendre ces gens. C'est ce que l'on continuera à faire ici, Monsieur le président. J'espère que cette initiative est un début et j'espère qu'il y en aura d'autres à venir. Comme je vous l'ai dit, avec l'année qui s'en vient, il risque d'y avoir d'autres promesses et situations à venir. C'est normal, c'est le cours normal des choses. Je ne suis pas en train d'insulter qui que ce soit. Les gens au Nouveau-Brunswick ont une grande expérience de vie et ont déjà vu cela.

Donc, Monsieur le président, cela étant dit, on continuera à suivre le dossier. Il est question de 7 \$ par jour. Personne n'a gagné la loterie. Encore une fois, le partage de 60-40 en matière de loyer ne se traduit pas par 60 % du coût de l'électricité ou 60 % du coût de tous les biens et services. Donc, c'est certain que l'on va continuer à surveiller cela. Je suis très content que tous les autres collègues du côté du gouvernement, surtout celui en face de moi, soient heureux de m'entendre parler aujourd'hui. Je suis content de le revoir à la Chambre.

Alors, Monsieur le président, cela étant dit, ce n'est pas fini ; on continuera à suivre le dossier pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I certainly welcome the initiatives that the minister has brought forward here. They are incremental. I thought that they were actually more generous than . . . Maybe they are, if I read it again. It appears that the \$200 household supplement for social assistance recipients does not apply to individuals. I hope that I am wrong. I hope that it does apply to individuals. If it applies to individuals, then this is going to be a significant help, and that would be great. It is much needed. As I said, it is much needed and very welcome. It will make a huge difference if there is \$200 for individuals and if it is permanent in the lives of those folks who have no other choice but to live on income assistance. That is a positive.

We talked about people living on the street. There are more of them than ever before in the history of New Brunswick. So, this government must take further steps to attain equality so that everyone can feel at home. Having a home is not just a privilege. I think everyone should have a roof over their heads. It is a priority for us to stand up for these people every time we have an opportunity to speak out. That is what we will continue to do here, Mr. Speaker. I hope this initiative is a start, and I hope there will be more to come. As I told you, there are likely to be more promises and situations to come in the year ahead. That is normal, that is the normal course of events. I am not insulting anyone. New Brunswickers have a great deal of life experience and have already been there.

So, that being said, Mr. Speaker, we will continue to monitor this file. This is a matter of \$7 a day. Nobody has won the lottery. Again, the 60-40 split in terms of rent does not mean 60% of electricity costs or 60% of the cost of all goods and services. So, we will certainly continue to monitor this. I am very pleased that all the other colleagues on the government side, especially the one opposite me, are glad to hear me speak today. I am pleased to see him back in the House.

So, Mr. Speaker, that being said, this is not over; we will continue to monitor this file on behalf of New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je me réjouis certainement des initiatives que la ministre a présentées ici. Elles sont progressives. Je pensais qu'elles étaient en fait plus généreuses que... Elles le sont peut-être, si je relis le tout. Il semble que le supplément de domicile de 200 \$ pour les bénéficiaires d'aide sociale ne s'applique pas aux particuliers. J'ose espérer que je me trompe. J'espère qu'il s'applique aux particuliers. S'il s'applique aux particuliers, alors il s'agira d'une grande aide, et ce serait excellent. C'est grandement nécessaire. Comme je l'ai dit, c'est grandement nécessaire et tout à fait bienvenu. Cela fera une énorme différence si les particuliers touchent 200 \$ et si le supplément est

However, in the press release, the minister is quoted as saying, “We know low-income New Brunswickers cannot wait any longer for the assistance they need, and these initiatives ensure they can access that assistance right away.” But the income assistance increase does not take effect until February. For the love of Pete, why could she not bring it in before Christmas? Really. We are getting close to the Christmas season. Maybe it is not too late. Maybe she can speed it up somehow to ensure that these extra dollars get into the hands of income assistance recipients before Christmas comes so that they will have something really to celebrate and so that you do not just make every month a little bit easier but also that you make this Christmas a little extra special for them and their families.

I encourage the minister to reconsider the timing of that, but I congratulate her on being able to get this through. She is the first Minister of Social Development in a long time who has been able to get a significant increase in income assistance. I hope that it is permanent, and I hope that it applies to the individual rate as well. And I hope that, when all is said and done, she will manage to bring it in before Christmas. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. The increases that we are seeing in the cost of living are making it more and more difficult for New Brunswickers to meet their basic needs for necessities such as food, shelter, and heat. Last week, I joined the Premiers of Alberta, Saskatchewan, Ontario, and Nova Scotia in sending a letter to the Senate to urge it pass to Bill C-234, *An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*, as this legislation would remove the carbon tax from fuels used by farmers in the production of their crops.

14:10

Ce changement influera favorablement sur le prix des aliments.

permanent pour les personnes qui n’ont d’autre choix que de vivre de l’aide au revenu. C’est positif.

Toutefois, selon le communiqué, la ministre aurait déclaré que le gouvernement sait que les personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick ne peuvent attendre plus longtemps l’aide dont elles ont besoin, en plus de déclarer que ces initiatives permettront de veiller à ce qu’elles aient accès à de l’aide immédiatement. Toutefois, l’augmentation de l’aide au revenu ne prendra effet qu’en février. Pour l’amour du ciel, pourquoi la ministre ne pourrait-elle prendre la mesure avant Noël? Vraiment. La période des fêtes est à nos portes. Il n’est peut-être pas trop tard. La ministre peut peut-être accélérer les choses d’une manière ou d’une autre afin de voir à ce que les dollars supplémentaires se rendent auprès des bénéficiaires d’aide au revenu avant Noël de sorte qu’ils aient vraiment quelque chose à célébrer et que, en plus de rendre chaque mois un peu plus facile, vous rendiez Noël un peu plus spécial pour eux et leur famille.

J’invite la ministre à reconsidérer le moment où la mesure entrera en vigueur, mais je la félicite d’avoir pu l’adopter. Il s’agit de la première personne depuis longtemps au poste de ministre du Développement social qui a pu instaurer une augmentation substantielle de l’aide au revenu. J’espère que l’augmentation est permanente et j’espère qu’elle s’applique aussi au taux individuel. J’espère aussi que, en définitive, la ministre parviendra à instaurer la mesure avant Noël. Merci, Monsieur le président.

L’hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. En raison de l’augmentation du coût de la vie, il devient de plus en plus difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick de subvenir à leurs besoins essentiels comme la nourriture, le logement et le chauffage. La semaine dernière, je me suis joint aux premiers ministres de l’Alberta, de la Saskatchewan, de l’Ontario et de la Nouvelle-Écosse pour envoyer une lettre au Sénat afin de l’exhorter à adopter le projet de loi C-234, *Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*, étant donné que ce projet de loi permettrait d’éliminer la taxe sur le carbone applicable aux combustibles utilisés par les agriculteurs lors de la production de leurs cultures.

This change will have a positive effect on food prices.

Food inflation was well over 10% in the last year, an increase that is negatively impacting not just New Brunswickers but all Canadians. As well, the recent Parliamentary Budget Officer's analysis shows that the federal carbon tax on natural gas and propane will cost Canadian farmers \$978 million through 2030.

Les prix sont trop élevés.

The New Brunswickers who work in our agricultural sector work hard every day to deliver high quality food to our tables.

Nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour les aider à faire leur travail si important et passer à l'action pour maintenir un coût de la vie abordable pour tout le monde au Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, while we applaud the federal government's decision to pause carbon pricing measures on home heating oil, we do not feel that this goes far enough, as it continues to ignore the impact of the carbon tax on other forms of energy used for heating. That is why we are asking the Senate to pass Bill C-234, and it is why our government continues to urge the federal government to look at policies that would help to lower the cost of groceries and make life more affordable for everyone.

Merci, Monsieur le président.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am relieved to hear the Premier acknowledge that people in New Brunswick are experiencing challenges with affordability because I trust that he misspoke when he said that the increase in homelessness is a good problem to have here in New Brunswick. It absolutely is not. People are struggling. I am pleased to hear from the Minister of Social Development that there is an acknowledgement of the need to help certain New Brunswickers.

We see the increase in food insecurity in New Brunswick. We are the province that has the second highest rate of food insecurity in the country. That is a sign that people here are struggling. Any food bank in

Au cours de la dernière année, l'inflation des prix alimentaires a largement dépassé les 10 %, une augmentation qui a nui non seulement aux gens du Nouveau-Brunswick, mais à l'ensemble des gens du Canada. Par ailleurs, la récente analyse menée par le directeur parlementaire du budget révèle que la taxe fédérale sur le carbone qui s'applique au gaz naturel et au propane coûtera aux agriculteurs canadiens 978 millions de dollars jusqu'en 2030.

Prices are too high.

Les gens du Nouveau-Brunswick qui oeuvrent au sein du secteur agricole travaillent fort chaque jour pour livrer à notre table des aliments de grande qualité.

We need to do our utmost to help them do their all-important work, and we must act to keep the cost of living affordable for all New Brunswickers.

Monsieur le président, même si nous approuvons la décision du gouvernement fédéral de suspendre les mesures de tarification du carbone concernant le mazout de chauffage domestique, nous estimons que cela ne va pas assez loin, étant donné qu'il continue de faire fi des effets de la taxe sur le carbone sur d'autres formes d'énergie utilisées pour le chauffage. C'est pourquoi nous demandons au Sénat d'adopter le projet de loi C-234, et c'est pourquoi notre gouvernement continue d'exhorter le gouvernement fédéral à examiner des politiques qui permettraient de réduire le coût des aliments et de rendre la vie plus abordable pour tout le monde.

Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis soulagée d'entendre le premier ministre reconnaître que des gens au Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés au chapitre de l'abordabilité, car je crois qu'il s'est mal exprimé lorsqu'il a dit que l'augmentation de l'itinérance était un beau problème à avoir ici au Nouveau-Brunswick. Ce n'est absolument pas le cas. Des gens rencontrent des difficultés. Je suis heureuse d'entendre de la part de la ministre du Développement social qu'on reconnaît la nécessité d'aider certaines personnes du Nouveau-Brunswick.

Nous constatons l'augmentation de l'insécurité alimentaire au Nouveau-Brunswick. Notre province occupe le deuxième rang au pays pour ce qui est du taux d'insécurité alimentaire. Voilà un signe que des

New Brunswick right now will tell you that it is seeing more and more and more demand because New Brunswickers are having a hard time making ends meet. Instead of taking action with the tools that are at his disposal . . .

On a un premier ministre qui veut se plaindre au sujet d'Ottawa, qui joue la victime, comme s'il ne pouvait rien faire pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, alors qu'il peut prendre des mesures réelles et concrètes, et ce, aujourd'hui même.

We have given numerous examples of the ways that this government could help regular New Brunswickers across this province. Put a rent cap in place. People are struggling because their rents have risen exponentially this year. The government could put a rent cap in place that would make life more affordable for New Brunswickers today.

We have proposed that it take the tax off electricity. That would benefit a broad swath of New Brunswickers who do not see any help coming from this government. Better yet, take the Clean Fuel Standard that this government has put onto New Brunswick drivers and put it back on the refineries where it belongs. That would save farmers, that would reduce the cost of groceries, and that would make life more affordable.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Do not be fooled. The Premier does not want to help farmers. He does not want to help New Brunswickers by signing on. He wants to help his Conservative Poilievre friends and other Conservative Premiers across the country and his great friends McCain, Bragg, and Irving. They are the ones who would benefit greatly from this kind of legislation. If he really wants to help farmers . . . In New Brunswick, we lost 20% of our farms between 2016 and 2021—20%. That is 404 farms that have shut their doors here in New Brunswick in the past five years. Only 6.7% of our farmers are under 35 years of age.

Il n'y a pas de relève.

gens ici éprouvent des difficultés. Les responsables de n'importe quelle banque alimentaire au Nouveau-Brunswick vous diraient en ce moment qu'ils reçoivent de plus en plus de demandes parce que des gens du Nouveau-Brunswick peinent à joindre les deux bouts. Au lieu d'agir au moyen des outils que le premier ministre a à sa disposition...

We have a Premier who wants to complain about Ottawa and who plays the victim, as if he could not do anything to help New Brunswickers, when he can take real, concrete action, and do it today.

Nous avons fourni de multiples exemples des façons dont le gouvernement pourrait aider les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick dans l'ensemble de la province. Instaurez un plafonnement des loyers. Les gens éprouvent des difficultés parce que, cette année, leur loyer a augmenté de façon exponentielle. Le gouvernement pourrait instaurer un plafonnement des loyers qui rendrait la vie des gens du Nouveau-Brunswick plus abordable dès maintenant.

Nous avons proposé de supprimer la taxe sur les factures d'électricité. Cela profiterait à une partie importante des gens du Nouveau-Brunswick qui ne bénéficient d'aucune aide de la part du gouvernement. Encore mieux, prenez les coûts liés à la Norme sur les combustibles propres que le gouvernement a imposés aux conducteurs du Nouveau-Brunswick et appliquez-les aux raffineries, comme il se doit. Cela aiderait les agriculteurs, cela permettrait de réduire le coût des aliments et cela rendrait la vie plus abordable.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Ne vous méprenez pas. Le premier ministre ne veut pas aider les agriculteurs. En appuyant la mesure en question, ce ne sont pas les gens du Nouveau-Brunswick qu'il veut aider. Il veut aider ses amis conservateurs qui appuient M. Poilievre, d'autres premiers ministres conservateurs du pays et ses bons amis, MM. McCain, Bragg et Irving. Ce sont eux qui profiteraient grandement d'une loi du genre. Si le premier ministre veut vraiment aider les agriculteurs... Au Nouveau-Brunswick, nous avons perdu 20 % des fermes entre 2016 et 2021 — 20 %. Il s'agit de 404 fermes qui ont fermé leurs portes au Nouveau-Brunswick ces cinq dernières années. Seulement 6,7 % des agriculteurs dans notre province sont âgés de moins de 35 ans.

There is no next generation.

There is no one going into . . . If the Premier really wants to help farmers, let's talk about having local purchasing targets in our public institutions so that our schools and our hospitals buy New Brunswick food from New Brunswick farmers. Let's talk about access to postsecondary education and training and about having a farm school in New Brunswick. There is absolutely no farming postsecondary education possible here in New Brunswick. Change the mindset in our farming industry so that we encourage diversification instead of intensification and seeing all the small farmers get bumped out by IBM, Irving, Bragg, and McCain.

Farmers for climate justice . . . Let's open renewable energy opportunities for farmers here in the province. Let's get rid of red tape in the farming industry, encouraging and empowering locally owned solutions for processing instead of giving thousands and thousands of acres—

Mr. Speaker: Time, member.

14:15

Committee Reports

(**Ms. Conroy**, as Chair, presented the second report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 2, *An Act to Repeal the Beverage Containers Act*; 6, *An Act to Amend the Clean Environment Act*; 7, *An Act to Amend the Trespass Act*; 8, *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*; 9, *An Act Respecting Child and Youth Well-Being*; 10, *An Act to Amend the Electricity Act*; 11, *An Act to Amend the Fish and Wildlife Act*; and 12, *An Act Respecting Trespass on Agricultural Lands*, as agreed to.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Personne ne va... Si le premier ministre veut vraiment aider les agriculteurs, pensons à avoir des cibles d'achat local au sein de nos établissements publics, de sorte que nos écoles et nos hôpitaux achètent aux agriculteurs du Nouveau-Brunswick des aliments du Nouveau-Brunswick. Parlons de l'accès aux études postsecondaires et à la formation et parlons d'avoir une ferme-école au Nouveau-Brunswick. Il est absolument impossible de faire des études postsecondaires en agriculture au Nouveau-Brunswick. Changez la mentalité au sein de notre industrie agricole pour que nous encourageons la diversification au lieu de l'intensification et que nous ne voyions pas tous les petits agriculteurs se faire supplanter par IBM, Irving, Bragg et McCain.

Les agriculteurs pour la justice climatique... Permettons aux agriculteurs de la province d'avoir accès à des possibilités en matière d'énergie renouvelable. Éliminons les formalités administratives au sein de l'industrie agricole, encourageons les solutions locales au chapitre de la transformation et donnons les moyens de les adopter, au lieu de donner des milliers et des milliers d'acres...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Rapports de comités

(**M^{me} Conroy**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le deuxième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 2, *Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson*, 6, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*, 7, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion*, 8, *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*, 9, *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes*, 10, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, 11, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune*, et 12, *Loi concernant l'intrusion sur les terres agricoles*, sans amendement.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Notices of Motions

Hon. Mr. Steeves gave notice of Motion 24 for Tuesday, November 28, 2023, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT this House approves in general the capital budgetary policy of the government.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am talking about agriculture.

M. K. Arseneau donne avis de motion 25 portant que, le jeudi 30 novembre 2023, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick ne produit que 3 % de la nourriture que consomment les gens du Nouveau-Brunswick ;

attendu que, selon le recensement de 2021, le Nouveau-Brunswick a perdu 20 % de ses fermes entre 2016 et 2021 ;

attendu que, selon le recensement de 2021, seulement 6,7 % des agriculteurs et agricultrices du Nouveau-Brunswick ont moins de 35 ans ;

attendu que l'agriculture locale favorise une utilisation dynamique du territoire ;

attendu que l'agriculture est un secteur structurant qui résiste à la délocalisation ;

attendu qu'encourager l'agriculture locale non industrielle est une façon de lutter contre les changements climatiques ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fixer immédiatement des cibles ambitieuses d'achats locaux pour les établissements publics du Nouveau-Brunswick,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à voir à la création d'une ferme-école au Nouveau-Brunswick en partenariat avec le NBCC et CCNB, dans une CSR qui ne dispose d'aucun établissement postsecondaire

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à entamer une réforme agraire qui mise

Avis de motion

L'hon. M. Steeves donne avis de motion 24 portant que, le mardi 28 novembre 2023, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, il proposera ce qui suit :

que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je parle d'agriculture.

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 25 for Thursday, November 30, 2023, to be seconded by **Mrs. Mitton**, as follows:

WHEREAS New Brunswick only produces 3% of the food that New Brunswickers eat;

WHEREAS, according to the 2021 census, New Brunswick lost 20% of its farms between 2016 and 2021;

WHEREAS, according to the 2021 census, only 6.7% of New Brunswick farmers are under 35 years old;

WHEREAS local agriculture encourages dynamic land use;

WHEREAS agriculture is a structure-based sector that is resistant to delocalization;

WHEREAS encouraging local non-industrial agriculture constitutes a way to fight climate change;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately set ambitious local purchasing targets for public establishments in New Brunswick;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to see to the creation of a farm school in New Brunswick in partnership with NBCC and CCNB in an RSC that does not have a postsecondary institution;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to undertake an

sur la diversification au lieu de l'intensification, laquelle réforme comprend un arrêt complet de la destruction du champ de tir de Tracadie.

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we will introduce the motion for committee membership. We will do second readings of Bill 15 and Bill 13. Any bills that receive second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Motion 26 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. G. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT the membership of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy be amended by substituting Mr. Carr for Hon. Mr. Turner and Ms. Shephard for Ms. Conroy;

que la liste des membres du Comité permanent de modification des lois soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M^{me} S. Wilson, l'hon. M^{me} Bockus et M. Cullins, de ceux de M. Holder, M. Allain et M. Carr ;

THAT the membership of the Standing Committee on Private Bills be amended by substituting Ms. Anderson-Mason for Hon. Mr. Turner;

que la liste des membres du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M. G. Savoie et M. Dawson, de ceux de M. Wetmore et M^{me} Shephard ;

14:20

THAT the membership of the Standing Committee on Public Accounts be amended by substituting Ms. Shephard for Mr. Dawson;

agricultural reform that focuses on diversification rather than intensification, which includes completely stopping the destruction of the Tracadie shooting range.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous présenterons la motion concernant la composition des comités. Nous procéderons à la deuxième lecture des projets de loi 15 et 13. Tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Adoption de la motion 26

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. G. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

que la liste des membres du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M. Turner et M^{me} Conroy, de ceux de M. Carr et M^{me} Shephard ;

THAT the membership of the Standing Committee on Law Amendments be amended by substituting Mr. Holder for Hon. Ms. S. Wilson, Mr. Allain for Hon. Ms. Bockus and Mr. Carr for Mr. Cullins;

que la liste des membres du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé soit modifiée par la substitution, au nom de l'hon. M. Turner, de celui de M^{me} Anderson-Mason ;

THAT the membership of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be amended by substituting Mr. Wetmore for Hon. Mr. G. Savoie and Ms. Shephard for Mr. Dawson;

que la liste des membres du Comité permanent des comptes publics soit modifiée par la substitution, au nom de M. Dawson, de celui de M^{me} Shephard ;

que la liste des membres du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick soit modifiée par la substitution, au nom de M. Cullins, de celui de M. Carr ;

THAT the membership of the Select Committee on Public Universities be amended by substituting Mr. Carr for Hon. Ms. S. Wilson, Mr. Wetmore for Mr. Cullins and Ms. Anderson-Mason for Ms. Conroy.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have agreement to dispense with reading this a second time?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 26 was carried.)

Debate on Second Reading of Bill 15

Hon. M. Wilson, after the Speaker called for second reading of Bill 15, *An Act to Amend the Assessment Act*: Mr. Speaker, I rise today to speak on the second reading of *An Act to Amend the Assessment Act*. Since 2020, New Brunswick has experienced unprecedented population growth and an active real estate market. New Brunswick's total value of property assessments for 2024 is \$89.4 billion, an increase of 10.4% or \$8.4 billion from the previous year. This continued growth has put a lot of strain on property owners, who continue to see a significant increase in their property's assessed value and, in some cases, their provincial and municipal taxes.

Currently, a spike protection mechanism is in place for most owner-occupied residential properties with an assessment increase greater than 10%. This mechanism was implemented in 2013 to protect eligible homeowners from significant spikes in their assessment. This mechanism excludes new construction, recent sales, major improvements, and vacant land. Mr. Speaker, beginning in 2025, we are proposing to expand the permanent 10% spike protection mechanism to cover all properties, including vacant land. New construction, recent sales,

THAT the membership of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick be amended by substituting Mr. Carr for Mr. Cullins; and

que la liste des membres du Comité spécial sur les universités publiques soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M^{me} S. Wilson, M. Cullins et M^{me} Conroy, de ceux de M. Carr, M. Wetmore et M^{me} Anderson-Mason.

Merci, Monsieur le président.

Le président : Y a-t-il consentement de la Chambre pour nous dispenser d'une deuxième lecture de la motion?

Des voix : Oui.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 26 est adoptée.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15

L'hon. Mary Wilson, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 15, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation* : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*. Depuis 2020, le Nouveau-Brunswick connaît une croissance démographique sans précédent, et son marché immobilier est actif. La valeur totale des évaluations foncières du Nouveau-Brunswick pour 2024 s'élève à 89,4 milliards de dollars, soit une augmentation de 10,4 % ou de 8,4 milliards par rapport à l'année précédente. Cette croissance soutenue cause beaucoup de difficultés aux propriétaires fonciers, qui continuent de constater une hausse importante de la valeur d'évaluation de leur bien et, dans certains cas, de leurs impôts provincial et municipal.

À l'heure actuelle, un mécanisme de protection contre les hausses marquées est prévu pour la plupart des biens résidentiels occupés par le propriétaire dont l'évaluation augmente de plus de 10 %. Ce mécanisme a été mis en place en 2013 pour protéger les propriétaires admissibles contre les hausses importantes de leur évaluation. Ce mécanisme ne s'applique pas dans le cas de nouvelles constructions, de biens vendus récemment ou ayant fait l'objet de rénovations majeures et de terrains vacants. Monsieur le président, nous proposons, à compter de 2025, d'étendre le mécanisme permanent

major improvements, and properties that are assessed at a valuation other than real and true market value will be excluded.

Property owners have 30 days to request a review of their property's assessed value following the mailing of their assessment notice in January, should they disagree with their property's assessed value. Tax bills will be mailed in March. Expanding our permanent spike protection mechanism to include more properties is part of our work to help build vibrant and sustainable communities throughout New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever pour parler du projet de loi 15, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*, à l'étape de la deuxième lecture.

Dernièrement, on parle beaucoup du coût de la vie, et c'est clair que les impôts fonciers font partie de l'augmentation des coûts pour Monsieur et Madame Tout-le-Monde dans la province. Il y a beaucoup d'inquiétudes, étant donné que le prix des maisons continue d'augmenter année après année. Oui, c'est peut-être bon pour la personne qui veut vendre sa maison, étant donné que le propriétaire d'une maison achetée il y a 10 ans va maximiser ses profits en la vendant. Toutefois, ce que nous voyons dans nos circonscriptions — et je ne suis certainement pas le seul —, ce sont des personnes âgées qui vivent dans leur maison depuis longtemps et n'ont aucune intention de la vendre pour réaliser un profit. Leur objectif est de pouvoir demeurer dans leur maison aussi longtemps que possible.

14:25

Étant donné le coût de la vie qui augmente, eh bien, cela exerce une pression financière sur les personnes âgées. Il faut s'entendre pour dire que la majorité des personnes à la retraite ont un revenu fixe. Certaines ont participé à un régime privé de retraite, mais, dans ma circonscription, il y en a beaucoup qui dépendent des prestations de la Pension de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti pour boucler leur budget à la fin du mois.

de protection contre les hausses marquées de 10 % afin de comprendre tous les biens, incluant les terrains vacants. Seront exclus les nouvelles constructions, les biens vendus récemment ou ayant fait l'objet de rénovations majeures et tous les biens qui sont évalués à une valeur autre que la valeur marchande réelle et exacte.

Si les propriétaires fonciers n'approuvent pas la valeur d'évaluation de leur bien, ils disposent de 30 jours pour demander une révision de la valeur de leur bien à la suite de l'envoi de leur avis d'évaluation en janvier. Les factures d'impôt seront envoyées en mars. Le fait d'étendre le mécanisme permanent de protection contre les hausses marquées afin d'inclure plus de biens constitue une partie de notre travail qui vise à bâtir des communautés dynamiques et viables d'un bout à l'autre du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise to speak to Bill 15, *An Act to Amend the Assessment Act*, on second reading.

Lately, there has been a lot of talk about the cost of living, and property taxes are clearly part of the increase in costs for the average person in this province. There is a great deal of concern, given that house prices continue to increase year after year. Yes, this may be good for people who want to sell their homes, since the owner of a house that was bought 10 years ago will maximize his profits by selling it. However, what we are seeing in our ridings—and I am certainly not alone—are seniors who have been living in their own home for a long time and have no intention of selling it to make a profit. Their aim is to be able to stay in their own home for as long as possible.

Since the cost of living is going up, well, that puts financial pressure on seniors. It goes without saying that most retirees are living on a fixed income. Some of them contributed to a private retirement plan, but there are many people in my riding who depend on Old Age Security Pension and Guaranteed Income Supplement benefits to make ends meet at the end of the month.

Quand ces personnes âgées reçoivent l'évaluation foncière de leur propriété — avant, c'était en octobre, mais, maintenant, ce sera en janvier —, elles voient que l'évaluation de leur maison a grimpé, et cela veut simplement dire une chose : La facture d'impôt foncier qui arrivera quelques mois plus tard sera aussi plus élevée. C'est là l'inquiétude.

Souvent, lorsque l'évaluation foncière des propriétés est envoyée aux gens, je reçois des appels à mon bureau de circonscription, et c'est difficile pour moi de leur expliquer pourquoi l'évaluation de leur maison a augmenté.

(**Ms. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

Why did the assessment of my property go up? People cannot understand because they did not do any renovations to their house. They did not do work outside or inside. For them, it is as though the house that they bought 30 years ago should still be worth the same price. People are seeing that the evaluation on their tax assessment has been going up. That just means one thing, as I mentioned, which is that their tax bill is also going to increase.

Donc, dans le fond, la question revient au gouvernement. Que peut-on faire pour aider les gens qui sont aux prises avec des coûts qui augmentent tous les ans, à cause de l'évaluation foncière de leur maison? Ici, je parle surtout des gens qui ont un revenu fixe, surtout les personnes âgées, que nous voulons rassurer en leur disant : Écoutez, nous voulons vous garder chez vous le plus longtemps possible. Nous aimerions que vous passiez le plus d'années possible dans votre maison. Évidemment, pour ce faire, il faut qu'elles puissent s'acquitter des coûts augmentant pour vivre dans leur maison.

Il ne faut pas oublier qu'il y a toujours des coûts cachés qui sont liés à une résidence. Par exemple, il faut refaire la toiture ou d'autres réparations. Donc, le peu d'argent qu'une personne réussit à mettre de côté est évidemment grugé par l'usure de la maison.

Je ne suis pas contre ce que la ministre tente de faire, soit mettre un plafond sur l'évaluation foncière. Je trouve que c'est une bonne approche, mais elle ne peut être la seule. Je pense que c'est un bon temps, justement, de réunir des experts dans le domaine pour voir ce qui pourrait être fait de plus.

When these seniors receive their property assessments—it used to be in October, but now it will be in January—they see that the assessment of their home has gone up, which can only mean one thing: The property tax bill that will arrive a few months later will also be higher. That is the concern.

Often, when property assessments go out to people, I get calls at my constituency office, and it is hard for me to explain to these people why the assessment of their home has gone up.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Pourquoi l'évaluation de mon bien a-t-elle augmenté? Les gens ne peuvent pas comprendre parce qu'ils n'ont pas effectué de renovations à leur maison. Ils n'ont pas fait de renovations ni à l'extérieur ni à l'intérieur. Pour eux, c'est comme si la maison qu'ils ont achetée il y a 30 ans devrait valoir encore le même prix. Les gens voient que, sur l'avis d'évaluation, l'évaluation a augmenté. Comme je l'ai mentionné, cela veut simplement dire une chose : leur facture d'impôt augmentera aussi.

So, basically, the issue is a government responsibility. What can be done to help people who are faced with costs that go up every year due to the property assessment on their homes? Here, I am talking especially about people on a fixed income, especially seniors, whom we want to reassure by saying to them: Listen, we want to keep you at home for as long as possible. We would like you to spend as many years as possible in your own home. Obviously, to do that, these people have to be able to meet rising costs to live in their own homes.

We must not forget that there are always hidden costs with a house. For instance, the roof has to be replaced, or other repairs need to be done. So, the little bit of money that someone manages to put aside obviously gets eroded by wear and tear on the house.

I am not against what the minister is attempting to do, which is to cap property assessments. I think this is a good approach, but it may not be the only option. I think this is actually a good time to bring together experts in this field to see what else could be done.

On a même parlé de faire une réforme en ce qui a trait aux impôts fonciers. S'agirait-il de créer de nouvelles catégories et de séparer les résidences des entreprises? Je ne le sais pas. Une chose est claire : La majorité des revenus d'une municipalité provient des impôts fonciers. Donc, la municipalité se trouve dans une situation dans laquelle elle ne veut pas voir l'évaluation foncière ou les impôts fonciers augmenter, parce que cela touche les propriétaires de leur municipalité. Toutefois, d'un autre côté, elle cherche de nouvelles sources de revenus, et, souvent, celles-ci proviennent des impôts fonciers. Par suite de la réforme de la gouvernance locale et du fait que le gouvernement a imposé de nouvelles responsabilités aux municipalités, maintenant, plus que jamais, ces nouvelles municipalités cherchent de nouvelles sources de revenus.

Donc, d'un côté, les municipalités sont soulagées de voir l'augmentation de l'évaluation foncière des résidences et des propriétés, parce que cela veut dire plus de revenus, ce qui se traduit par plus d'argent pour offrir des services à la population. Donc, cela forme un tout. Alors, je me dis : Quelle belle occasion de regrouper des experts, des associations municipales et des regroupements de citoyens pour justement regarder à une façon d'apporter peut-être des changements au régime d'impôt foncier, tout en aidant les municipalités à s'assurer qu'elles génèrent assez de revenus pour offrir des services à leur population !

14:30

Je sais que le ministre des Gouvernements locaux s'est levé pour répondre à des questions aujourd'hui, parce que, quand l'ancien ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a déposé le livre blanc, il a aussi annoncé qu'il y aurait une réforme fiscale en 2024. Évidemment, c'est une chose très importante pour les municipalités et c'est une chose très attendue par les municipalités. Aujourd'hui, on voulait avoir un engagement ferme sur le parquet de la Chambre selon lequel, oui, effectivement, le gouvernement mettrait en oeuvre une réforme fiscale pour les municipalités. Il n'est pas possible de procéder à une réforme fiscale pour les municipalités sans toucher aux impôts fonciers. Comme je l'ai mentionné, de 75 % à 80 % des revenus des municipalités proviennent des impôts fonciers.

Donc, évidemment, mon rôle à l'opposition, c'est peut-être de scruter le projet de loi à la loupe pour essayer de voir les éléments positifs et les éléments négatifs. Avec le plafond de 10 %, la question qui me

There has even been talk of reforming property taxation reform. Would this mean establishing new categories and separating homes from businesses? I don't know. One thing is clear: Most of a municipality's revenue comes from property taxes. So, the municipality ends up in a situation where it does not want to see property assessments or property taxes go up, because that will affect property owners in the municipality. However, on the other hand, the municipality is looking for new revenue sources, and this new revenue often comes from property taxes. As a result of the local governance reform and the fact that the government has imposed new responsibilities on municipalities, now more than ever, these new municipalities are looking for new sources of revenue.

On the one hand, then, municipalities are relieved to see property assessments on homes and properties going up, because that means more revenue, which results in more money for providing people with services. It is all interconnected. So, I say to myself: What a great opportunity to bring together municipal associations and citizen groups specifically to look at ways of maybe making changes to the property tax system while also helping municipalities to ensure that they are generating enough revenue to provide services to their residents!

I know the Minister of Local Government rose to answer questions today, because, when the former Minister of Local Government and Local Governance Reform tabled the white paper, he also announced that there would be a tax reform in 2024. Of course, this is a very important thing for municipalities, and it is something that has been highly anticipated by them. Today, we wanted to get a firm commitment on the floor of the House to the effect that, yes, the government would indeed implement a tax reform for municipalities. It is not possible to go ahead with a tax reform for municipalities without doing anything to property taxes. As I mentioned, 75% to 80% of municipal revenue comes from property taxes.

So, obviously, my role in the opposition is perhaps to go over the bill with a fine-tooth comb to try to identify the positive and negative aspects. With the 10% cap, the question that comes to mind—and this is actually

vient à l'esprit, et c'est quand même une question que je poserai une fois que le projet de loi atterrira en comité, c'est à savoir s'il y a eu une consultation auprès des municipalités. Encore une fois, comme je l'ai mentionné, la majorité des revenus des municipalités provient des impôts fonciers. En ayant un plafond, les municipalités seront limitées aux revenus de l'année en question. C'est prévu pour 2025. La question que tout le monde se posera, évidemment, c'est pourquoi ne pas le faire pour 2024? Au cours de l'été, ou, je pense, à la fin de l'été, le gouvernement a annoncé que l'envoi des avis des évaluations foncières serait repoussé à janvier. Normalement, on reçoit cet avis à l'automne, mais l'envoi des avis a été repoussé à janvier. On n'a pas encore eu l'occasion de demander au gouvernement pourquoi il a décidé de repousser la date d'envoi des avis, mais c'est un sujet que j'aborderai lorsque le comité se réunira.

J'ai aussi un collègue du Parti vert qui parlait de Saint John, ce matin, ce qui m'a beaucoup surpris. Évidemment, on parlait de la réforme fiscale pour les municipalités et des difficultés financières de la ville de Saint John. J'ai été surpris d'entendre le député de Kent-Nord parler de Saint John, parce que je ne sais même pas, au fond, s'il sait où se trouve Saint John, dans la province. Ce qui m'est venu à l'idée, c'est qu'il voit une possibilité politique pour le Parti vert à Saint John, et c'est la seule raison pour laquelle il en parle. Je suis ici depuis quatre ans, Madame la vice-présidente, et mon collègue n'a jamais parlé de la ville de Saint John.

(Exclamation.)

M. K. Chiasson : Cela fait cinq ans, en plus. Jamais. Tout d'un coup, mon collègue voit une possibilité politique, et cela devient sa priorité. Il faut aider la ville de Saint John avec son budget. Je suis quasiment tombé en bas de ma chaise quand je l'ai entendu ce matin, Madame la vice-présidente. Il a soulevé un point important. Évidemment, il faut régler la situation financière des villes et des municipalités dans notre province. Il n'a pas pu avoir un engagement de la part du ministre selon lequel, oui, effectivement, une réforme fiscale était prévue pour 2024. Ce que l'on veut savoir, c'est s'il y en aura une. Va-t-on trouver une façon d'aider les municipalités à assumer les nouvelles responsabilités qui leur ont été imposées? Si l'on ne génère pas de nouvelles sources de revenus pour les municipalités, celles-ci se tourneront vers l'impôt foncier pour chercher l'argent dont elles ont besoin pour assurer la prestation des services. Au fond, c'est comme un cercle vicieux. On ne peut pas s'en

a question I will be asking once the bill gets to committee—is whether municipalities were consulted. Again, as I mentioned, most municipal revenue comes from property taxes. With a cap, municipalities will be restricted to revenue for the year in question. That is planned for 2025. The question everyone will ask themselves is obviously: Why not do this for 2024? Over the summer, or in late summer, I think, the government announced that property tax notices would not be sent out until January. Usually, these notices go out in the fall, but this has been pushed back to January. We have not yet had a chance to ask the government why it decided to postpone the mailing date for the notices, but that is something I will broach when the committee meets.

I also have a Green Party colleague who was talking about Saint John this morning, which really surprised me. Of course, we were talking about tax reform for municipalities and the financial difficulties of the city of Saint John. I was surprised to hear the member for Kent North talking about Saint John, because basically, I don't even know if he knows where in the province Saint John is located. The thought that popped into my mind was that he is seeing a political opportunity for the Green Party in Saint John, and that is the only reason he is talking about it. I have been here for four years, Madam Deputy Speaker, and my colleague has never mentioned Saint John.

(Interjection.)

Mr. K. Chiasson: Actually, it has been five years. Never. All of a sudden, my colleague sees a political opportunity, and this becomes his priority. We need to help the city of Saint John with its budget. I almost fell off my chair when I heard that this morning, Madam Deputy Speaker. My colleague raised an important point. Obviously, the financial situation of cities and municipalities around our province needs to be addressed. My colleague did not manage to get a commitment from the minister to the effect that, yes, a tax reform was planned for 2024. What we want to know is whether there will be one. Will a way be found to help municipalities to take on the new responsibilities that have been imposed on them? If no new sources of revenue are created for the municipalities, they will turn to property taxes to find the money they need to provide services. In the end, it is something of a vicious circle. There is no way out. At the end of the day, ordinary people living in this

sortir. Au bout du compte, c'est Monsieur et Madame Tout-le-Monde qui habitent dans la province et qui payeront la facture. Au fond, ce sont les gens qui ont un revenu fixe qui payeront la facture.

Donc, j'ai dit ce que j'avais à dire concernant la deuxième lecture. On pourrait en parler encore 30 minutes, mais je pense que j'ai soulevé les points dont je voulais parler. La prochaine étape, évidemment, c'est quand le projet de loi sera envoyé en comité. À ce moment-là, je pourrai vraiment creuser le projet de loi et poser des questions à la ministre et aux fonctionnaires, et peut-être même trouver une façon d'aller plus loin que de simplement mettre un plafond en place. Il faut aller plus loin, au fond, pour aider les gens de la province à faire face au coût de la vie qui continue à grimper.

14:35

Donc, merci beaucoup, Madame la vice-présidente, et je vais céder la parole à quelqu'un d'autre.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to speak on Bill 15, *An Act to Amend the Assessment Act*. When we are talking about extending spike protection to more properties in the province, certainly this can be helpful to certain people. I am curious about how this will impact the tenants who may be in these buildings, and I will be asking the minister about this. We do need to ensure that savings are passed on to the tenants in some way, and that this is not just to allow for more profit for landlords if it is at the expense of tenants.

I am very concerned that we still need a rent cap. We still need more protection for tenants, for renters in this province. All the time, I speak with people who are facing difficult situations because they have been priced out of their housing.

I also think that we need to think about how to potentially tie this to the unit and how to look at this to make sure that the price is not jumping by \$300 between tenants, for example. That is an actual example of what has happened in this province. We know about the profit for real estate investment trusts or for companies such as Killam. They are still able to squeeze out a lot of profit, again, at the expense of some people losing their housing because the rent caps

province will be the ones footing the bill. Basically, people on fixed incomes will be the ones footing the bill.

So, I have said all I had to say on second reading. It would be possible to go on talking about this for another 30 minutes, but I think I have raised all the points I wanted to talk about. The next step, obviously, is when the bill is sent to committee. At that point, I will really be able to dig into the bill and question the minister and his officials, and perhaps even find a way of going further than just putting a cap in place. Basically, it is necessary to go further to help people in this province to cope with the constantly rising cost of living.

So, thank you very much, Madam Deputy Speaker, and I will let someone else speak.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 15, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*. Lorsque nous parlons d'étendre le mécanisme de protection contre les hausses marquées à plus de biens dans la province, cela peut certainement être utile pour certaines personnes. Je suis curieuse de savoir quelle incidence la mesure aura sur les locataires qui vivent dans les immeubles en question, et je poserai la question à la ministre. Nous devons bel et bien faire en sorte que les économies soient transmises aux locataires d'une façon ou d'une autre ; la mesure ne doit pas viser qu'à permettre aux propriétaires de faire plus de profits aux dépens des locataires.

Je crains fort que nous ayons encore besoin d'un plafonnement des loyers. Nous avons encore besoin de plus de protection pour les locataires de la province. Je parle sans arrêt à des gens qui vivent une situation difficile étant donné qu'ils ont dû quitter leur logement en raison de l'augmentation du loyer.

Je pense aussi que nous devons réfléchir aux moyens de potentiellement lier la mesure au logement lui-même et d'examiner le tout pour que le loyer ne soit pas augmenté de 300 \$ entre les locataires, par exemple. Voilà un exemple réel de ce qui se passe dans la province. Nous savons quels profits réalisent les fiducies de placement immobilier ou les compagnies telles que Killam. Elles sont encore capables de dégager beaucoup de profits, encore une fois, aux

are not tied to the unit in Nova Scotia, for example. We do need protection for tenants, and we need to make sure that we are prioritizing housing for people over profit when we are discussing these issues.

I do have questions for the minister about the timeline and about why this is coming in in 2025, for example. As our colleague before me said, it is a stressful time when people in our province receive their property tax assessments. Unfortunately, a lot of people do not have trust in the system. If they have not done any renovations, and if they have not done anything to warrant an increase in the value of their property, they cannot understand why the assessment would be increasing so much. This is something that I think comes up quite a bit, especially in rural areas.

Madam Deputy Speaker, I look forward to asking the minister questions when this comes to committee. That is all I have on Bill 15 for now. Thank you.

Second Reading

(Madam Deputy Speaker put the question, and Bill 15, *An Act to Amend the Assessment Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 13

M. M. LeBlanc, à la reprise de la deuxième lecture du projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*: Merci, Madame la vice-présidente. C'est avec plaisir que je poursuis mon allocution sur le projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*. Malheureusement, le gouvernement, par le biais de ce projet de loi, cherche au bout du compte à annoncer à la population que la réforme de la gouvernance locale est terminée, que le ministère ou le ministre considère le travail comme étant terminé et que la deuxième partie du nom du ministère des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale doit être modifiée pour annoncer la fin du travail. Cependant, nous n'aurons pas à chercher trop loin pour voir que le travail n'est vraiment pas terminé.

dépens de personnes qui perdent leur logement parce que le plafonnement des loyers n'est pas lié au logement, comme en Nouvelle-Écosse. Il nous faut des mesures de protection pour les locataires, et nous devons nous assurer d'accorder la priorité au logement pour les gens plutôt qu'au profit lorsque nous discutons de tels enjeux.

J'ai effectivement des questions pour la ministre en ce qui concerne l'échéancier et la raison pour laquelle la mesure sera instaurée en 2025, par exemple. Comme notre collègue l'a dit avant moi, il s'agit d'un moment stressant lorsque les gens de notre province reçoivent leur avis d'évaluation foncière. Malheureusement, beaucoup de gens n'ont pas confiance dans le système. S'ils n'ont pas effectué de rénovations et s'ils n'ont rien fait pour que soit justifiée une augmentation de la valeur de leur bien, ils ne peuvent pas comprendre pourquoi l'évaluation augmenterait autant. À mon avis, c'est une situation qui se produit assez souvent, surtout dans les régions rurales.

Madame la vice-présidente, j'ai hâte de poser des questions à la ministre lorsque le projet de loi sera renvoyé en comité. Voilà tout ce que j'avais à dire concernant le projet de loi 15 pour l'instant. Merci.

Deuxième lecture

(La vice-présidente met la question aux voix : le projet de loi 15, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 13

Hon. Mr. LeBlanc, after the Deputy Speaker called for continuation of the second reading of Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to continue my remarks about Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*. Unfortunately, through this bill, the government is ultimately seeking to announce to the public that the local governance reform is over, that the department or the minister considers the work to be complete, and that the second part of the title of the Department of Local Government and Local Governance Reform needs to be altered to signal that the work is finished. However, we do not have to look very far to see that the work really isn't finished.

14:40

Ce matin même, pendant la période de questions, le ministre a admis que le travail n'est pas terminé. Le ministre a indiqué que le sommet sur la réforme fiscale, qui devait avoir lieu en septembre et en octobre cette année, sera reporté à 2024.

Madame la vice-présidente, on ne peut oublier qu'il ne reste qu'un mois et 10 jours avant que les municipalités doivent présenter un budget équilibré, et ce, même avant d'avoir eu l'occasion de tenir une conversation sur la réforme fiscale, entre autres, et sur toutes les réalités économiques qui ne faisaient auparavant pas partie de leurs responsabilités et que le gouvernement provincial a décidé de leur refiler.

Madame la vice-présidente, il y a des municipalités dans la province qui devront prendre des décisions extrêmement difficiles, parce qu'elles ne peuvent pas afficher de déficit budgétaire. Plus de 80 % des municipalités de la province travaillent présentement à trouver des solutions pour équilibrer leur budget, et ce, malgré le fait que, dans certains cas, comme chez nous, à Belle-Baie, 4 municipalités ont été fusionnées avec 15 DSL. Il s'agit d'une assiette fiscale bien plus petite que celles d'autres municipalités de taille semblable, qui s'explique par l'absence d'un grand nombre d'établissements gouvernementaux, qu'il s'agisse d'hôpitaux ou d'écoles. Nous n'en avons pas à Belle-Baie. Je devrais plutôt parler de l'absence d'écoles secondaires.

Il est donc question d'une assiette fiscale qui dépend principalement du secteur résidentiel. Madame la vice-présidente, je me suis récemment entretenu avec le maire de Belle-Baie, et il m'a informé que les gens devront assumer d'importantes hausses des impôts fonciers. Je ne divulguerai pas les pourcentages ici, à la Chambre, aujourd'hui. Madame la vice-présidente, le gouvernement se vante de ne pas vouloir augmenter les impôts et de vouloir réduire les impôts dans toute la province du Nouveau-Brunswick. Pour leur part, les municipalités doivent relever des défis grandissants relatifs à l'abordabilité, au coût de la vie et au prix croissant de tous les biens et services. Le gouvernement refile aux municipalités de plus en plus de responsabilités, sans même avoir procédé à la tenue du sommet sur la réforme fiscale, et il nous a annoncé aujourd'hui que ce dernier n'aura lieu que l'an prochain. Madame la vice-présidente, ces municipalités auront donc à prendre des décisions extrêmement difficiles, dont la conséquence sera

Just this morning, in question period, the minister admitted that the work is not finished. The minister indicated that the summit on fiscal reform, which was supposed to take place in September and October this year, will be postponed until 2024.

Madam Deputy Speaker, we cannot lose sight of the fact that municipalities just have one month and 10 days left before they have to present a balanced budget, even before having had an opportunity to hold a conversation about fiscal reform, among other things, and about all the economic realities that were not previously their responsibility and that the provincial government decided to download to them.

Madam Deputy Speaker, there are municipalities in this province that will have to make some extremely tough decisions because they are not allowed to post a budget deficit. Over 80% of municipalities in this province are currently trying to come up with ways to balance their budgets, despite the fact that, in some cases, such as back home in Belle-Baie, 4 municipalities were amalgamated with 15 LSDs. The tax base there is far smaller than that of other municipalities of a similar size, due to the absence of a large number government institutions, be they hospitals or schools. We do not have any of those in Belle-Baie. I should talk instead about the absence of high schools.

So, this is a tax base that mainly relies on the residential sector. Madam Deputy Speaker, I recently had a chat with the Mayor of Belle-Baie, who told me that people will be facing significant property tax hikes. I will not reveal the percentages here in the House today. Madam Deputy Speaker, the government brags about not wanting to increase taxes but wanting to reduce them throughout New Brunswick. As for the municipalities, they will have to meet growing challenges related to affordability, the cost of living, and the rising cost of goods and services. The government is downloading more and more responsibilities onto the municipalities without even holding the fiscal reform summit, and it announced to us today that the summit will not take place until next year. So, Madam Deputy Speaker, these municipalities will have to make some extremely tough decisions which will result in tax increases that New Brunswickers will have to absorb.

l'augmentation de l'imposition que devront assumer les gens du Nouveau-Brunswick.

On entend aussi sans cesse le gouvernement nous répéter que le contexte au Nouveau-Brunswick n'a jamais été meilleur. Lorsque l'on regarde la situation dans laquelle se trouvent les municipalités et les défis auxquels ces dernières sont confrontées, on se rend rapidement compte que cela ne va pas si bien que cela. Madame la vice-présidente, il y a deux semaines, lorsque l'on a débattu de ce projet de loi pour la première fois, notre équipe a proposé d'envoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois, parce que l'on croit fortement que, avant d'annoncer la fin d'une réforme de la gouvernance locale, on se doit d'effectuer le travail nécessaire.

Madame la vice-présidente, je vois le député de Moncton-Est. Il a fait du travail exceptionnel. Il a fait le tour de la province pour rencontrer les municipalités, les groupes et les commissions de services régionaux avant de procéder à une réforme de la gouvernance locale du mieux qu'il le pouvait, et ce, malgré les embûches qu'il a rencontrées. Malheureusement, avec le changement de ministre des Gouvernements locaux il y a quelques mois, les municipalités et les organismes qui œuvrent auprès de ces dernières perçoivent un relâchement de la part du gouvernement relativement à l'importance accordée à cette réforme.

14:45

Je trouve cela désolant que, avec la venue d'un nouveau ministre des Gouvernements locaux, il semble y avoir eu un oubli, car la réforme de la gouvernance locale est loin d'être terminée. Madame la vice-présidente, écoutez, au cours de cette première année, dans le cadre de ce premier exercice budgétaire qui prendra fin bientôt, soit le 31 décembre, les municipalités ont dû assurer la gestion des actifs, des systèmes comptables et du personnel, donc la gestion de tout — tout, tout, tout. Les défis sont nombreux ; les municipalités sont confrontées à de nombreux défis. Lorsque les représentants des municipalités se rendent à Fredericton pour apprendre la veille qu'une réunion prévue au calendrier depuis belle lurette est annulée, on constate clairement un manque d'engagement de la part de ce gouvernement quant au travail qu'il reste à faire.

Madame la vice-présidente, auparavant, avant la réforme de la gouvernance locale, le gouvernement avait un système de péréquation pour les districts de

In addition, we constantly hear the government repeating that conditions here in New Brunswick has never been better. When you consider the situation in which municipalities find themselves and the challenges they face, you soon realize that things are not going all that well. Madam Deputy Speaker, two weeks ago, when this bill was debated for the first time, our team proposed that it be sent to the Standing Committee on Law Amendments, because we strongly believe that there is an obligation to do the necessary work before announcing that the local governance reform is over.

Madam Deputy Speaker, I can see the member for Moncton East. He did an exceptional job. He criss-crossed the province in order to meet with municipalities, groups, and regional service commissions before going ahead with local governance reform to the best of his abilities, despite all the obstacles he encountered. Unfortunately, since the Minister of Local Government was changed a few months ago, the municipalities and the organizations that work with them have noticed that the government has been slipping in terms of the importance given to this reform.

It distresses me to see that something seems to have been overlooked since the new Minister of Local Government took office, because the local governance reform is far from complete. Listen, Madam Deputy Speaker, over this first year, in this first fiscal year that will soon be ending, on December 31, the municipalities have had to cope with managing the assets, accounting systems, and staff—in other words, managing absolutely everything. There are many challenges; the municipalities are facing many challenges. When municipal officials come to Fredericton only to find out, on the eve of a meeting that had been scheduled for ages, that it has been cancelled, there is clearly a lack of commitment from this government toward the work that remains to be done.

Madam Deputy Speaker, previously, before the local governance reform took place, the government had an equalization system for local service districts. The

services locaux. Grâce à la perception d'impôts fonciers dans ces régions et de la taxe sur l'essence, que l'on appelle « gas tax » en anglais, à la Société de développement régional et au financement du gouvernement fédéral, les DSL étaient directement subventionnés par le gouvernement provincial. Maintenant, chacun de ces DSL s'attend à avoir droit à des services supplémentaires parce que les taux d'imposition foncière ont augmenté l'an dernier et parce que la majorité d'entre eux connaîtront encore une fois cette année une hausse des impôts fonciers. Cependant, ils ne reçoivent pas les services. Les gens des DSL ne reçoivent pas les services auxquels ils s'attendent en faisant désormais partie d'une municipalité, et les municipalités, quant à elles, ne reçoivent pas l'argent nécessaire pour simplement assurer le maintien des opérations dans les DSL, parce que le gouvernement s'en lave les mains et considère que cela ne relève plus de sa responsabilité.

Pour ce qui est des commissions de services régionaux à l'échelle de la province, dont la gestion relève du gouvernement, le nombre de responsabilités qui leur ont été déléguées, encore une fois sans le financement nécessaire pour appuyer les régions de l'ensemble de la province, soulève de nombreuses questions. Les commissions de services régionaux auront désormais des responsabilités en matière d'éducation. Malgré les questions de notre part, il ne semble pas y avoir de clarifications quant au rôle d'une commission de services régionaux en matière d'éducation. C'est le ministre ou le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, entre autres, qui devrait être en mesure d'assurer une éducation valable, de qualité et adéquate pour chacun des élèves de la province. Les commissions de services régionaux, comme la mienne, fournissent une aide aux programmes des petits-déjeuners dans les écoles. Dans ma région, parce que la collectivité contribue financièrement à ces programmes dans bien des écoles, le gouvernement s'en lave les mains et considère qu'il n'a pas besoin de financer les petits-déjeuners dans les écoles de ma circonscription, parce que la collectivité s'en charge. Madame la vice-présidente, la responsabilité du financement d'un service de petits-déjeuners dans les écoles ne devrait pas relever des municipalités. Le gouvernement devrait se charger, comme il le fait à Moncton et à Saint John, de financer ces programmes de petits-déjeuners.

LSDs were directly subsidized by the provincial government through property taxes raised in these regions and the gas tax, as well as through the Regional Development Corporation and federal government funding. Now, each of these LSDs expects to be entitled to extra services because property tax rates went up last year and because most of them will be hit with another property tax increase this year. However, they are not getting these services. LSD residents are not getting the services they expect to receive because they are now part of a municipality, and the municipalities are not getting the money they need just to keep the lights on in the DSLs, because the government is washing its hands of the whole thing and no longer considers this to be its responsibility.

As for regional service commissions across the province, which the government is responsible for managing, the number of responsibilities that have been delegated to them—again, without the necessary funding to support the regions throughout the province—raises many questions. The regional service commissions will now have responsibilities with regard to education. Despite our questions, no clarifications seem to be forthcoming about the role of a regional service commission in terms of education. The Department of Education and Early Childhood Development or its minister, among others, are the ones who should be able to provide every child in the province with a proper, meaningful, quality education. The regional service commissions, like mine, provide assistance for school breakfast programs. In my region, because the community makes a financial contribution to these programs in many schools, the government is washing its hands of them and thinks it does not need to fund breakfasts in schools in my riding because the community looks after them. Madam Deputy Speaker, municipalities should not be responsible for funding a school breakfast service. The government should take on the responsibility of funding these breakfast programs, as it does in Moncton and Saint John.

Madame la vice-présidente, j'entends le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance qui s'adresse à moi à partir de l'autre côté de la Chambre.

(Exclamation.)

M. M. LeBlanc : Oui, parce que les commissions de services régionaux ont eu de nouvelles responsabilités en raison de la réforme de la gouvernance locale. Oui, je suis tout à fait certain de bien comprendre le projet de loi dont il est question.

14:50

Madame la vice-présidente, pour ce qui est des services refilés à la commission de services régionaux et dont le gouvernement se lave les mains, il y a ceux du domaine de la santé. Une fois de plus, les CSR se posent des questions et interrogent le gouvernement quant à leur responsabilité dans ce dossier. Cependant, le financement n'est pas au rendez-vous. Donc, le gouvernement s'en lave les mains et considère que cela ne relève plus de sa responsabilité. On passe à autre chose.

D'autre part, en ce qui a trait au tourisme, au développement économique et aux autres services refilés aux commissions de services régionaux, les questions demeurent nombreuses et sans aucune réponse du gouvernement, parce qu'un sommet sur la réforme fiscale a été annulé à quelques heures d'avis. Quand les municipalités demandent de l'aide pour être en mesure d'équilibrer un budget d'ici 40 jours, le gouvernement manque à l'appel. Le gouvernement n'est pas là pour appuyer ; il s'en lave les mains et il refile aux municipalités la responsabilité du travail qu'il n'est pas prêt à faire.

Madame la vice-présidente, un autre dossier a été refilé aux municipalités : celui des services de police, plus précisément les services de police municipaux. Dans ma circonscription, mes quatre anciennes municipalités fusionnées, soit Pointe-Verte, Petit-Rocher, Nigadoo et Beresford, ont leur propre service de police municipal, la BNPP. Cependant, les 15 DSL qui ont été fusionnés à Belle-Baie relèvent de la compétence de la GRC. Donc, la municipalité, dans un premier temps, doit payer les services de son corps de police municipal et elle doit aussi désormais payer les services de la GRC dans ces anciens districts de services locaux, soit les 15 DSL qui font maintenant partie de la municipalité de Belle-Baie. À la suite de la fusion, de nouveaux arrêtés municipaux se sont

Madam Deputy Speaker, I can hear the Minister of Education and Early Childhood Development talking to me from the other side of the House.

(Interjection.)

Mr. M. LeBlanc: Yes, because the regional service commissions were given new responsibilities due to the local governance reform. Yes, I am quite sure that I really understand the bill being debated.

Madam Deputy Speaker, some of the services being passed on to regional service commissions, as the government is washing its hands of them, are in the health field. Again, the RSCs are wondering about their responsibilities in this area and are questioning the government about them. However, the funding is not there. So, the government washes its hands of this and no longer considers itself responsible for it. It moves on to something else.

In terms of tourism, economic development, and the other services that have been downloaded to the regional service commissions, there are still many questions that the government has not answered, because a fiscal reform summit was cancelled at just a few hours' notice. When the municipalities ask for help so that they can balance their budgets within the next 40 days, the government is missing in action. The government is not there to support them; it is washing its hands of this and making the municipalities responsible for the work it is not prepared to do.

Madam Deputy Speaker, another file has been downloaded to the municipalities—police services, or municipal police services, to be more precise. In my riding, my four formerly amalgamated municipalities—Pointe-Verte, Petit-Rocher, Nigadoo, and Beresford—have their own municipal police service, the BNPP Police. However, the 15 LSDs that were amalgamated with Belle-Baie are covered by the RCMP. So, first of all, the municipality has to pay for the services provided by its municipal police force, and now it also has to pay for RCMP services in these former local service districts, the 15 LSDs that are now part of the municipality of Belle-Baie. Following the amalgamation, new municipal bylaws were added in the LSD regions. The police departments have to

ajoutés dans les régions des DSL. Les services de police doivent veiller au respect de ces arrêtés municipaux dans ces régions et ont donc des tâches supplémentaires. Une fois de plus, le gouvernement provincial s'en lave les mains et considère que c'est à la municipalité de régler la facture.

Madame la vice-présidente, les municipalités auront à peine ou même pas encore un an d'existence le 1^{er} janvier. Certaines d'entre elles travaillent encore à la gestion de la mise sur pied de la nouvelle municipalité, pour ce qui est des finances, de la comptabilité, du personnel, des acquis et des infrastructures. Et puis, maintenant, après avoir rassemblé tous ces éléments, sans aucune aide du gouvernement, les municipalités doivent déposer un budget équilibré. Je n'ai rien contre l'idée, mais cela se fera sur le dos des gens de cette municipalité. Ils devront en payer le prix sous forme d'une hausse du taux d'imposition en raison de l'inaction de ce gouvernement. L'inaction de ce gouvernement entraînera une augmentation des taux d'imposition.

Et puis, oui, je suis davantage au courant de la situation dans Restigouche-Chaleur, mais je suis certain que d'autres collègues auront l'occasion de prendre la parole un peu plus tard aujourd'hui et de parler de la situation dans leur circonscription respective. Partout dans la province, les municipalités ont été confrontées à des changements majeurs dans le cadre de cette réforme et sont aujourd'hui ébranlées. Il leur est impossible d'offrir des services de qualité à la population, parce que le nouveau ministre des Gouvernements locaux ne fait pas ou ne poursuit pas le travail amorcé par le député de Champdoré.

(Exclamation.)

M. M. LeBlanc : Il s'agit de Moncton-Est, excusez-moi.

14:55

Madame la vice-présidente, aujourd'hui, pendant la période de questions, le ministre a aussi mentionné que le travail relatif à la réforme fiscale des municipalités n'est pas encore commencé.

The work has not even begun, and it will only begin next year.

Madame la vice-présidente, cela pose problème, parce que, pendant que le ministre attend l'année prochaine

enforce these bylaws in these regions, which means they have additional duties. Once again, the provincial government is washing its hands of this and considers the municipality responsible for footing the bill.

Madam Deputy Speaker, the municipalities will barely have existed for a year on January 1. Some of them are still busy managing the setting up of the new municipality in terms of finances, accounting, staffing, assets, and infrastructure. Now, on top of that, after getting all this together, without any assistance from the government, the municipalities have to present a balanced budget. I have nothing against the idea, but it will come at the expense of people in that municipality. They will have to pay the price in the shape of a rate increase due to this government's inaction. This government's failure to act will lead to an increase in tax rates.

Also, yes, I am more aware of the situation in Restigouche-Chaleur, but I am sure that other colleagues will have an opportunity to rise a bit later today and talk about the situation in their respective ridings. Throughout the province, municipalities have been faced with major changes under this reform and are reeling today. They are finding it impossible to provide people with quality services because the new Minister of Local Government is not carrying out or continuing the work started by the member for Champdoré.

(Interjection.)

Mr. M. LeBlanc: Sorry, I meant Moncton East.

Madam Deputy Speaker, during question period today, the minister also mentioned that work on fiscal reform for municipalities has not started yet.

Le travail n'a même pas commencé, et il commencera uniquement l'année prochaine.

Madam Deputy Speaker, this is a problem because, while the minister is waiting until next year to start

pour commencer à faire son travail, les municipalités doivent faire le travail maintenant. Les municipalités sont laissées à elles-mêmes en raison de l'inaction de ce gouvernement.

Madame la vice-présidente, lorsque l'on regarde l'historique ou tout ce qui s'est passé dans le cadre de la réforme de la gouvernance locale, je pense que l'on peut applaudir le travail qui a été fait jusqu'au 1^{er} janvier 2023. Par la suite, malheureusement, il y a eu du brouhaha au sein de l'équipe du gouvernement. Le ministre a été remplacé, et, depuis l'élection ou la mise sur pied des municipalités dans l'ensemble de la province, on ne peut que se demander si les municipalités ont été oubliées. Dans mon cas, mes municipalités ont été oubliées, et c'est désolant.

Madame la vice-présidente, on ne peut oublier que, lorsque j'ai pris la parole il y a deux semaines — je pense que c'était le 3 novembre, à l'ajournement du débat —, on a appris, en plein milieu du débat, que l'on est passé vraiment proche du déclenchement des élections. On était à quelques... Écoutez, l'autobus avait pris la route. On est passé extrêmement proche. C'est à se demander si le sommet sur la réforme fiscale a été annulé pour cette raison. C'est à se demander si le sommet a été annulé à des fins politiques par un gouvernement qui croit avoir une réponse à tout et qui consolide le pouvoir dans le bureau d'une seule personne. Madame la vice-présidente, c'est dérangentant de voir aujourd'hui le travail que les municipalités ont à effectuer, tandis que le premier ministre ne fait que se chicaner avec le gouvernement fédéral et sa propre équipe et qu'il ne tient pas compte de l'urgence d'agir à laquelle les municipalités sont confrontées aujourd'hui.

Madame la vice-présidente, plus tôt dans mon discours, j'ai mentionné le nombre de secteurs gouvernementaux que cette réforme de la gouvernance locale a refilés aux commissions de services régionaux et, par conséquent, aux municipalités. C'était intéressant ce matin, pendant la période de questions, d'entendre le premier ministre continuer à se chicaner avec Ottawa, comme il le fait depuis l'embauche de Steve Outhouse, parce que le gouvernement fédéral tente de s'ingérer dans les compétences provinciales. Madame la vice-présidente, ce que le gouvernement provincial fait depuis un an, c'est de s'ingérer dans les compétences des municipalités.

Les municipalités continuent sans cesse de demander de l'aide du gouvernement. Elles souhaitent que le gouvernement prête une oreille, que quiconque du côté

doing his job, the municipalities have to do theirs right now. The municipalities are being left to their own devices because of this government's failure to act.

Madam Deputy Speaker, when we look at the history or at all that has happened in terms of local governance reform, I think we can commend the work that was done up to January 1, 2023. Unfortunately, after that came the shakeup within the government team. The minister was replaced, and we can only wonder if the municipalities have fallen off the radar since being elected or established throughout the province. In my own case, my municipalities have fallen off the radar, and that is disheartening.

Madam Deputy Speaker, let us not forget that, when I rose to speak two weeks ago—I think it was on November 3, when the debate was adjourned—we found out right in the middle of the debate that there was very nearly an election call. We were just a few . . . Listen, the bus had hit the road. It was an extremely close shave. It makes you wonder whether that was why the fiscal reform summit was canceled. It makes you wonder whether the summit was canceled for political reasons by a government that believes it has all the answers and is consolidating power in one person's office. Madam Deputy Speaker, it is disturbing to see all the work the municipalities have on their plates today, while the Premier does nothing but quarrel with the federal government and his own team and doesn't pay any heed to the urgent need for action that municipalities are facing today.

Madam Deputy Speaker, earlier in my remarks, I mentioned the number of areas of government that this local governance reform passed on to the regional service commissions, and therefore to the municipalities. During question period this morning, it was interesting to hear the Premier continuing to quarrel with Ottawa, as he has done since Steve Outhouse was hired, because the federal government is attempting to interfere with provincial areas of jurisdiction. Madam Deputy Speaker, what the provincial government has been doing for the past year is to interfere with municipal areas of jurisdiction.

The municipalities keep on asking the government for help. They hope the government will listen to them—that anyone on the government side will listen to them.

du gouvernement prête une oreille. Les municipalités cherchent à vous parler, parce qu'elles ont de grandes préoccupations et de grands enjeux auxquels elles devront faire face. Finalement, un gouvernement a cogné à la porte pour dire : nous allons vous aider, car vous avez des besoins urgents en matière de logement ; nous allons vous aider pour nous assurer que vous pouvez bâtir des logements pour les gens de votre municipalité en cette période de crise qui touche tout le Canada.

15:00

Cependant, le premier ministre dit non, car il ne veut pas aider les municipalités et il ne laissera personne d'autre les aider. C'est le message qu'envoie le gouvernement aux municipalités partout dans la province. C'est extrêmement, extrêmement désolant.

Madame la vice-présidente, en terminant, je veux simplement mentionner que l'on a un ministre des Gouvernements locaux qui est en poste depuis quelques mois, soit depuis maintenant près de quatre ou cinq mois. Il nous dit qu'il a dû annuler le sommet sur la réforme fiscale parce qu'il n'était pas prêt. Les municipalités ont l'impression qu'il n'est pas prêt à faire le travail. On doit se poser la question suivante : Le ministre croit-il qu'il reste du travail à faire pour s'assurer que la réforme de la gouvernance locale que nous avons vécue au cours des dernières années soit terminée en bonne et due forme? Malheureusement, j'en doute, parce que ce gouvernement ne semble pas se préoccuper de prendre les bonnes décisions pour les municipalités partout dans la province et de prendre les mesures qui aideront la population du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, on a vu le gouvernement prendre d'autres mesures au cours des derniers mois, qui, une fois de plus, nous font remettre en question la volonté, si l'on veut, de ce gouvernement relativement à l'accomplissement du travail. Je pense que le gouvernement était prêt à partir en campagne électorale et à perdre les élections pour ensuite nous refiler le travail pour que l'on puisse le finir comme il se doit. Le gouvernement ne semble pas être en mesure d'effectuer le travail nécessaire.

Madame la vice-présidente, mon collègue de Tracadie-Sheila a pris la parole plus tôt pour parler du projet de loi 15, qui vise en quelque sorte à bloquer la hausse des impôts fonciers des secteurs industriel, commercial et résidentiel à 10 %. C'est certain que je ne voudrai jamais voir une augmentation de plus de

The municipalities are trying to talk to you because they have serious concerns and major issues that they will have to address. In the end, a government came knocking to say: We will help you, because you have urgent needs in terms of housing; we will help you to ensure that you are able to build housing for people in your municipality in this time of crisis that is affecting all of Canada.

However, the Premier says no, because he does not want to help the municipalities and will not let anyone else help them either. That is the message the government is sending municipalities across the province. It is really extremely disheartening.

Madam Deputy Speaker, in closing, I just want to mention that we have a Minister of Local Government who has been in office for a few months—for almost four or five months now. He tells us that he had to cancel the summit on fiscal reform because he was not ready. The municipalities are under the impression that he is not prepared to do the job. This begs following question: Does the minister believe that work remains to be done to ensure that the local governance reform we have gone through over the past few years is satisfactorily completed? Unfortunately, I doubt it, because this government does not seem to be concerned about making the right decisions for the municipalities around the province nor about taking action that will help New Brunswickers.

Madam Deputy Speaker, over the past few months, we have seen the government taking further action which once again makes us call into question this government's commitment, if you like, to getting the job done. I think the government was prepared to embark on an election campaign, lose the election, then pass the work on to us so that we could finish it properly. The government does not seem capable of doing the work that needs to be done.

Madam Deputy Speaker, my colleague from Tracadie-Sheila rose earlier to speak to Bill 15, which is kind of aimed at capping the property tax hike at 10% in the industrial, commercial, and residential sectors. I certainly would never want to see any New Brunswicker's property tax going up by more than

10 % des impôts fonciers pour quiconque au Nouveau-Brunswick. Cependant, les municipalités ont peut-être besoin d'imposer des hausses dans certaines régions, parce que le gouvernement n'est pas à leur écoute. Le gouvernement n'a pas à cœur de terminer et d'accomplir le travail nécessaire dans le cadre de la réforme de la gouvernance locale. Il y aura des hausses d'impôts incroyables. En raison de la hausse du coût des maisons et de la hausse des impôts fonciers entraînée par l'augmentation des impôts municipaux, qui s'explique quant à elle par l'inaction du gouvernement provincial, les gens qui sont déjà dans la misère, les gens qui sont bénéficiaires d'aide au revenu et les gens qui doivent se contenter de peu ou d'un salaire fixe, ne peuvent se permettre une augmentation d'aussi peu que 1 % ou 2 % de leur évaluation foncière. Cependant, le gouvernement n'étant pas prêt à rencontrer les organismes ou les municipalités de la province pour terminer le cadre fiscal et la réforme de la gouvernance locale en bonne et due forme, il s'en est lavé les mains et a refilé le problème à d'autres.

Donc les gens du Nouveau-Brunswick auront à assumer des hausses de l'imposition en raison de l'inaction de ce gouvernement. Le gouvernement s'en lavera les mains. On peut déjà le prédire. Il dira que ce n'est pas lui qui a augmenté les impôts, mais ce sont les actions de ce gouvernement qui entraîneront les hausses.

Madame la vice-présidente, en terminant, je trouve extrêmement dommage que le gouvernement ne semble accorder aucune importance aux municipalités de l'ensemble de la province. Le ministre s'est levé pour parler pendant environ 30 secondes de ce projet de loi. C'est le seul que l'on a entendu parler, malgré l'amendement que l'on a déposé pour envoyer la mesure législative au Comité permanent de modification des lois. C'est le seul parlementaire du côté du gouvernement que l'on a entendu parler à propos d'un projet de loi qui annonce la fin de la réforme de la gouvernance locale, et ce, pour une durée de 30 secondes. C'est désolant, Madame la vice-présidente. C'est notre rôle en tant que parlementaires d'effectuer le travail nécessaire pour mener à bien cette réforme de la gouvernance locale.

15:05

Je ne pourrai donc pas voter en faveur d'un projet de loi qui annonce la fin d'un travail qui n'est vraiment pas terminé et d'un projet de loi qui entraînera des hausses d'impôts et de taxes pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick, en raison de

10%. However, the municipalities may need to impose hikes in certain regions, because the government is not listening to them. The government does not care about carrying out and completing the work necessitated by the local governance reform. There will be some incredible tax hikes. Due to rising house prices and the property tax hike caused by the increase in municipal taxes, which is in turn a result of provincial government inaction, people who are already impoverished, people living on income assistance, and people who have to make do with a limited or fixed income cannot afford even a mere 1% or 2% increase in their property assessment. However, the government is not prepared to meet with organizations or municipalities around the province to complete the fiscal framework and the local governance reform properly; it has washed its hands of the whole thing and dumped the problem on others.

So, New Brunswickers will have to cope with tax hikes due to this government's failure to act. The government will wash its hands of this. That prediction can already be made. The government will say that it is not the one that put taxes up, but this government's actions are what will cause the increases.

In closing, Madam Deputy Speaker, I think it is extremely regrettable that the government does not seem to attach any importance to municipalities throughout the province. The minister rose to speak for roughly 30 seconds on this bill. He is the only one who spoke, despite the amendment that was tabled to send the legislation to the Standing Committee on Law Amendments. He is the only government member who spoke about a bill that is announcing the end of the local governance reform, and he just spoke for 30 seconds. That is distressing, Madam Deputy Speaker. Our role as members is to do the work that is needed to complete this local governance reform successfully.

So, I will not be able to vote in favour of a bill announcing the end of work that really has not been completed, a bill that will lead to tax hikes for all New

l'inaction du gouvernement. Cela étant dit, merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. Bourque : Merci. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de me lever à la Chambre pour parler du projet de loi 13. Évidemment, je me suis levé pour parler de l'amendement et maintenant je me lève pour parler du projet de loi comme tel. Écoutez, c'est un projet de loi qui peut, comment dirais-je, sembler un peu anodin ou un peu frivole à première vue.

Comme je l'ai dit à propos de l'amendement, les mots comptent. On vit dans un monde de symboles et de symbolisme. Dans ce cas, je trouve qu'il est important de se lever et de prendre la parole. Mes collègues et moi nous levons pour parler de ce projet de loi, parce que l'on parle essentiellement de modifications de deux ordres. On parle de modifier le titre... C'est ce dont je veux parler, parce que j'ai constaté, lorsque je lisais les déclarations aux étapes de la première lecture et de la deuxième lecture, en ce qui a trait au français, que ce changement... Je lis en français à l'instant, Madame la vice-présidente : « Ce changement modifiera également le titre du ministre en anglais, qui deviendra Minister of Aboriginal Affairs plutôt que Minister of Indigenous Affairs. »

Pour ma part, la question que je pose est la suivante : Cela veut-il dire qu'il n'y a pas de changement en français? Donc, je suis un peu confus par rapport à cela. Je crois qu'il s'agit des Affaires autochtones et, si l'on traduisait littéralement, il s'agirait des Affaires indigènes. Bon, je reste sur ma faim, Madame la vice-présidente, à savoir pourquoi en anglais et pas en français? Pourquoi n'y a-t-il pas une explication par rapport à tout cela? Comme mon prédécesseur le disait : Écoutez, le ministre a fait un discours de 30 secondes, donc on n'a pas vraiment pu saisir le raisonnement qui explique ce changement de nom en ce qui concerne les Affaires autochtones. On passe de « Aboriginal » à « Indigenous », mais il n'y a pas de changement en français. Cela prête un peu à confusion. Donc, je pense que cela mène à se demander, comme je l'ai mentionné dans mon discours précédent, pourquoi il n'y a pas eu, du moins à notre connaissance, de consultations auprès des Premières Nations. S'il y en a eu, on n'est pas au courant.

Vous remarquerez que j'utilise le terme « Premières Nations ». À ma connaissance, il s'agit de la terminologie privilégiée par les Premières Nations, au cours des dernières années.

Brunswickers due to government inaction. With that, thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. Bourque: Thank you. Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House to speak to Bill 13. Of course, I rose to speak to the amendment, and now I am rising to speak to the actual bill. Listen, this is a bill that may seem a bit, how shall I put it, insignificant or frivolous at first sight.

As I said about the amendment, words matter. We live in a world of symbols and symbolism. In this case, I feel it is important to rise and speak out. My colleagues and I are rising to speak to this bill because there are basically two kinds of amendments. This is about amending the title . . . This is what I want to talk about, because when I read the statements at first and second reading, I noticed that, in terms of the French, this change . . . I am paraphrasing the French right now, Madam Deputy Speaker: This change will also change the minister's English title, which will become "Minister of Aboriginal Affairs" rather than "Minister of Indigenous Affairs".

For my part, here is what I am wondering: Does this mean there is no change to the French? So, I am a bit confused about that. I believe this is about Aboriginal Affairs, and the literal translation would be "Affaires indigènes". Anyway, I don't quite see, Madam Deputy Speaker, why this affects the English but not the French. Why is there no explanation about all this? As the person who spoke before me said: Listen, the minister made a 30-second statement, so it was not really possible to grasp the rationale behind this name change regarding Aboriginal Affairs. "Aboriginal" is being changed to "Indigenous", but there is no change in French. This is a bit confusing. So, as I mentioned in my previous remarks, I think this makes us wonder why, at least to our knowledge, there were no consultations with the First Nations. If there were any, we were not aware of them.

You will notice that I use the term "First Nations". As far as I know, this has been the First Nations' preferred terminology over the past few years.

In English, it is First Nations. As far as I am concerned and from what I have been hearing for the past few years, the preferred term that First Nations want us to use is First Nations. It is not Aboriginal. It is not Indigenous. To me, this whole name change is confusing.

As far as I know, it has not been made obvious to us that First Nations have been consulted on this. The fact that they have not been consulted leads me to believe that this is . . . Again, as I was saying earlier, words matter. Symbolism matters. The appropriate terminology matters. As far as I know, the First Nations have not been consulted.

Again, I do not want to put words in anybody's mouth, but based on my short-lived experience here in the House and having dealt . . . I do have a First Nations community in my riding, the proud nation of Buctouche, which, I was so happy, held its first powwow in 40 years.

15:10

It had its powwow this summer in late September with almost 30° weather. It was completely abnormal weather—very hot—and it was awesome.

The community support was out of this world. There were many hundreds of people. The venue, where it was held outside, just on the side of the Buctouche River, was at a newly built site, which I had not actually seen. With the help of the federal government, they did a fantastic job. The First Nation had its powwow, and there were hundreds and hundreds—probably thousands—of people who ended up going. I know that to get parking, I had to park almost half a mile away from the site. The powwow was absolutely awesome. It is nice to see that the First Nations within our communities are very vibrant. They are dynamic. They are moving and shaking, and that is what we want to see. I am extremely proud to represent them, and I appreciate their confidence in me.

Now, coming back to the bill, I am not certain that if I were to speak to Chief Brenton LeBlanc . . . Something tells me that he would have no idea that this bill is happening. Again, I do not want to put words into anybody's mouth, but I have an inkling that if they

En anglais, il s'agit de « First Nations ». En ce qui me concerne et d'après ce que j'ai entendu ces dernières années, l'expression privilégiée que les Premières Nations veulent que nous utilisions, c'est « First Nations ». Ce n'est pas « Aboriginal ». Ce n'est pas « Indigenous ». Pour ma part, tout le changement de nom porte à confusion.

Pour autant que je sache, il n'est pas évident pour nous que les Premières Nations ont été consultées sur la question. Le fait qu'elles n'ont pas été consultées me porte à croire qu'il s'agit . . . Encore une fois, comme je l'ai dit plus tôt, les mots comptent. Le symbolisme compte. La bonne terminologie compte. Pour autant que je sache, les Premières Nations n'ont pas été consultées.

Encore une fois, je ne veux pas prêter des propos à quiconque, mais, selon ma courte expérience à la Chambre et après avoir traité . . . Il y a une communauté des Premières Nations dans ma circonscription, la fière nation de Buctouche, laquelle a tenu son premier pow-wow en 40 ans, et j'en étais tellement ravi.

La Première Nation a tenu son pow-wow cet été, vers la fin de septembre, sous une température de près de 30°. La température était complètement anormale — il faisait très chaud —, et c'était formidable.

Le soutien de la communauté a été sensationnel. Il y avait des centaines de gens. L'activité, qui s'est tenue à l'extérieur, tout près de la rivière Buctouche, a eu lieu à un site nouvellement aménagé, que je n'avais pas vu en fait. Grâce à l'aide du gouvernement fédéral, le travail qui a été accompli est fantastique. La Première Nation a tenu son pow-wow, et des centaines de personnes — probablement des milliers — y ont participé. Je sais que, pour avoir du stationnement, j'ai dû me rendre à presque un demi-mille du site. Le pow-wow était absolument fantastique. Il est agréable de constater que les Premières Nations dans nos collectivités font preuve de vitalité. Elles sont dynamiques. Elles sont dans l'action, et c'est ce que nous voulons voir. Je suis extrêmement fier de représenter ses membres, et je leur suis reconnaissant de la confiance qu'ils me manifestent.

Alors, pour revenir au projet de loi, je ne suis pas sûr que, si je parlais au chef Brenton LeBlanc . . . Quelque chose me dit qu'il n'a aucune idée qu'un tel projet de loi a été déposé. Encore une fois, je ne veux pas prêter des propos à quiconque, mais je soupçonne que, si les

had to choose between all the various names, I think that they would prefer First Nations. For some reason, this is bewildering to me, and this has been going on federally. It is still interesting because, federally, it is still the *Indian Act* and it is the Department of Indian Affairs. That makes me smile because at least with the federal government, for reasons still unbeknownst to me . . . I do not know why the federal government has never made any name change.

We all know that the terminology for First Nations has evolved over the years. Indeed, a century ago, they were called Indians. We all know why, or I think that most of us know why. The origin is from when Christopher Columbus and the first Europeans came. They were looking for the route to India, and they landed here and saw these populations who were settled here. These people here had darker skin, tan skin, and the Europeans thought: Oh, they look like Asians, and we wanted to go to India. Hey, I think that we might be in Asia, in India, and they are Indians—you know, i.e.

That is kind of how it originally happened. I am not saying that it was right. I am just saying that I think that this explains it. In the end, “Indian” is the word that kind of stuck in the minds of Canadians and the Canadian government, and now, we have the Department of Indian Affairs and the *Indian Act*. I remember when I was working in Ottawa 20-some years ago as a consultant. I worked there for three years. I remember reaching out regarding an Aboriginal file—a First Nations file—that I was working on. At the time, “First Nations” was not a term that was in vogue, but I remember talking with folks who were in the know in the Department of Indian Affairs who would say: Yes, the *Indian Act*. I would ask: Do you still call it the *Indian Act*? They would say: Yes, that is the official name. The official name is the *Indian Act*, and I believe that, to this day, it is still the *Indian Act*.

(Interjections.)

Mr. Bourque: There you go. A colleague on the other side has confirmed for me that it is in the Constitution. Correct. I guess to change the name of the Act would mean a lot of hassle because if we remember—the

gens concernés avaient à choisir parmi les différents noms, ils préféreraient « First Nations ». Pour une raison quelconque, la situation est déconcertante pour moi, et elle se produit à l'échelle fédérale. C'est quand même intéressant, car, à l'échelle fédérale, il y a encore la *Loi sur les Indiens* et le ministère des Affaires indiennes. Cela me fait sourire parce que, du moins en ce qui concerne le gouvernement fédéral, pour des raisons que j'ignore encore... Je ne sais pas pourquoi le gouvernement fédéral n'a jamais procédé à un changement de nom.

Nous savons tous que la terminologie désignant les Premières Nations a évolué au fil des ans. Certes, il y a un siècle, on les appelait les Indiens. Nous savons tous pourquoi, du moins je pense que la plupart d'entre nous le savent. Cela vient de l'époque où Christophe Colomb et les premiers Européens sont arrivés. Ils cherchaient la route vers l'Inde, et ils sont débarqués ici et ont vu les populations qui étaient établies ici. Les gens en question avaient la peau plus foncée, la peau hâlée, et les Européens ont pensé : Ah, ils ressemblent à des Asiatiques, et nous voulions aller en Inde ; hé, je pense que nous sommes peut-être en Asie, en Inde, et que ces gens sont des Indiens — vous savez.

C'est un peu ainsi que le tout s'est produit à l'origine. Je ne dis pas que c'était correct. Je dis simplement que, à mon avis, cela explique le tout. Finalement, le mot « Indien » est celui qui est resté dans la tête des gens du Canada et du gouvernement canadien, et maintenant, il y a le ministère des Affaires indiennes et la *Loi sur les Indiens*. Je me souviens de l'époque où je travaillais comme consultant à Ottawa il y a de cela environ 20 ans. J'y ai travaillé pendant trois ans. Je me souviens d'avoir demandé des renseignements au sujet d'un dossier lié aux Autochtones — un dossier lié aux Premières Nations — sur lequel je travaillais. À l'époque, « First Nations » n'était pas une expression qui était à la mode, mais je me souviens d'avoir parlé à des gens qui étaient au courant au ministère des Affaires indiennes et qui ont dit : Oui, la *Loi sur les Indiens*. J'ai demandé : L'appellez-vous encore la *Loi sur les Indiens*? Ils ont répondu : Oui, c'est le nom officiel. Le nom officiel, c'est la *Loi sur les Indiens*, et je crois que, à ce jour, c'est encore la *Loi sur les Indiens*.

(Exclamations.)

M. Bourque : Et voilà. Un collègue d'en face m'a confirmé que c'est dans la Constitution. C'est exact. J'imagine que de changer le nom d'une loi causerait beaucoup de tracas parce que, si nous nous souvenons

older people among us will remember—to change things in the Canadian Constitution can be a bit of a challenge. Thank God it is a little easier here in the province. Hence, this bill. We are talking about that now. We are talking about a name change.

15:15

Again, 20 years ago, the term First Nations was not in vogue. I remember that clearly. We have seen it in maybe the last 10, 12, or 15 years. I am shooting from the hip here, Madam Deputy Speaker. I do not know exactly. I am sure that there are some scholars and people in the know who would have a better grasp on this subject. But I do feel that it is, I would say, in the past 10 to 15 years or so that we have started seeing the term First Nations, and that is what they like.

As we know, even just in New Brunswick, you have more than one, let's say, First Nation. You have the Maliseet. You have the Mi'kmaq. You have the Passamaquoddy. I do know that there are some similarities with them all but there are some clear differences as well in terms of language and culture. They feel that, by themselves, they are a First Nation. When you have the Mi'kmaq, they feel that they are a nation of their own. When you talk to the Maliseet along the Saint John River, they feel that they are a nation of their own. When you talk to the Passamaquoddy around the St. Stephen area and the St. Croix area, they feel that they also have an identity which is unique to themselves. Again, I am certainly not a scholar on the matter, but I do know that they consider themselves First Nations. This is just in New Brunswick.

For historical reasons, it happens that there is only one First Nation in Nova Scotia and Prince Edward Island. It is the Mi'kmaq. It is kind of interesting, the Mi'kmaq basically had a vast territory all along the Gulf of St. Lawrence. If you look at the Gulf of St. Lawrence, except for the north, you will see that the Mi'kmaq basically had the whole central and southern part of the Gulf of St. Lawrence. They were all along there, including Newfoundland, Cape Breton, Nova Scotia, the eastern part of New Brunswick, the Gaspésie Peninsula, and part of the northern coast as

bien — les personnes plus âgées d'entre nous s'en souviendront —, le fait de vouloir changer des choses dans la Constitution canadienne peut représenter un défi de taille. Dieu merci, c'est un peu plus facile ici, dans la province, d'où le présent projet de loi. Nous en parlons en ce moment. Nous parlons d'un changement de nom.

Encore une fois, il y a 20 ans, l'expression « First Nations » n'était pas à la mode. Je m'en souviens clairement. Nous l'avons entendu peut-être au cours des 10, 12 ou 15 dernières années. J'improvise, Madame la vice-présidente. Je ne sais pas exactement. Je suis sûr qu'il y a des érudits et des gens qui s'y connaissent et qui auraient une meilleure compréhension du sujet. Toutefois, j'estime que c'est au cours des 10 à 15 dernières années environ que nous avons commencé à entendre l'expression « First Nations », et c'est ce que ces dernières préfèrent.

Comme nous le savons, ne serait-ce qu'au Nouveau-Brunswick, il y a, disons, plus d'une Première Nation. Il y a les Malécites. Il y a les Mi'kmaq. Il y a les Pescomodys. Je sais que ces peuples partagent des similarités, mais il y a toutefois de nettes différences au chapitre de la langue et de la culture. Ils estiment que, en soi, ils sont une Première Nation. Lorsqu'on parle aux Mi'kmaq, ces derniers estiment qu'ils sont une nation en soi. Lorsqu'on parle aux Malécites qui demeurent le long du fleuve Saint-Jean, ces derniers estiment qu'ils sont une nation en soi. Lorsqu'on parle aux Pescomodys qui vivent dans la région de St. Stephen et de St. Croix, ces derniers estiment qu'ils ont aussi une identité qui leur est propre. Encore une fois, je ne suis certainement pas un expert en la matière, mais je sais qu'ils se considèrent comme des Premières Nations. Cela concerne seulement le Nouveau-Brunswick.

Pour des raisons historiques, il se trouve qu'il y a une seule Première Nation en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Ce sont les Mi'kmaq. C'est comme intéressant, car les Mi'kmaq possédaient en gros un vaste territoire tout le long du golfe du Saint-Laurent. Si on regarde le golfe du Saint-Laurent, à l'exception du Nord, on constate que les Mi'kmaq possédaient essentiellement toute la partie centrale et sud du golfe du Saint-Laurent. Ils se retrouvaient tout le long du golfe, y compris à Terre-Neuve, au Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse, dans l'est du Nouveau-Brunswick, dans la Péninsule gaspésienne et aussi dans une partie de la côte nord. Une partie du

well. Some of it . . . I think that it is less, though. That is all the Mi'kmaq.

The minute that you get out of the Maritime Provinces and you go to northern Newfoundland, I remember that there were the Beothuks. I remember learning that in school. I understand that the Beothuks were actually wiped out culturally. They were basically wiped out by sickness and by wars. There are no Beothuks living among us any longer. When the Europeans came, there were Beothuk settlements in Newfoundland.

I basically just quickly grazed the Atlantic Provinces, Madam Deputy Speaker. When we go to Quebec, now we get the Algonquins, the Mohawks, the Montagnais, and the Inuit. You have the Cree, and you have the Sioux. You have a bunch. I could go on and on. There are plenty of First Nations in Canada, and they all consider themselves separate and independent.

If you look at the law, you will see that it is mostly regulated by the federal government. First Nations have their own police forces. They have their own chiefs and tribal councils. They basically feel that they are independent within their territory. That is all fine and dandy. When you look at that, I am not sure that the term “Indigenous” is the appropriate word, but, again, this will likely go to the Standing Committee on Economic Policy. We will certainly question that and see whether the government has consulted with First Nations. I would humbly suggest, again, based only on my personal opinion and having not dived very deep into the matter, that “First Nations” is probably more appropriate as a term than the one that government is suggesting. That is that for that matter.

Donc, je reviens à la question des Affaires autochtones. Pourquoi ne parle-t-on pas d'Affaires indigènes ou de Premières Nations? J'expliquais, dans la langue de Shakespeare, relativement à la question, que les Premières Nations préfèrent le terme « Premières Nations », à ma connaissance.

15:20

J'expliquais aussi qu'il est encore question de la *Loi sur les Indiens* et du ministère des Affaires indiennes, au fédéral. J'expliquais aussi — et les personnes de mon âge et celles un peu plus âgées que moi qui

territoire... Je pense que c'est moins, pourtant. C'est le territoire des Mi'kmaq.

Dès qu'on sort des provinces Maritimes et qu'on se rend dans le nord de Terre-Neuve, je me rappelle qu'il y avait les Béothuks. Je me souviens d'avoir appris cela à l'école. J'ai cru comprendre que les Béothuks ont en fait été anéantis sur le plan culturel. Ils ont essentiellement été anéantis par les maladies et les guerres. Il n'y a plus de Béothuks qui vivent parmi nous. Lorsque les Européens sont arrivés, il y avait des villages de Béothuks à Terre-Neuve.

En fait, je n'ai que survolé rapidement les provinces de l'Atlantique, Madame la vice-présidente. Si on se rend au Québec, il y a alors les Algonquins, les Mohawks, les Montagnais et les Inuits. Il y a les Cris et les Sioux. Il y en a beaucoup. Je pourrais continuer pendant longtemps. Il y a beaucoup de Premières Nations au Canada, et elles se considèrent toutes comme étant distinctes et indépendantes.

Si l'on examine la loi, on constate que les Premières Nations sont surtout réglementées par le gouvernement fédéral. Les Premières Nations ont leur propre force policière. Elles ont leur propre chef et leur propre conseil de bande. Au fond, elles estiment qu'elles sont indépendantes sur leur territoire. Tout est beau. Lorsqu'on examine le tout, je ne suis pas certain que le terme « Indigenous » soit le mot approprié, mais, encore une fois, le projet de loi sera probablement renvoyé au Comité permanent de la politique économique. Nous poserons certainement des questions et nous verrons si le gouvernement a consulté les Premières Nations. Encore une fois, si je me fie uniquement à mon opinion et puisque je n'ai pas tellement approfondi le sujet, je fais humblement remarquer que l'expression « First Nations » est probablement plus appropriée que celle que le gouvernement suggère. Voilà ce qui en est concernant le sujet.

So, I will get back to the issue of Aboriginal Affairs. Why is it not “Affaires indigènes” in French, or First Nations? On this issue, I was explaining in the language of Shakespeare that the First Nations prefer the term “First Nations”, as far as I know.

I also explained that, federally, it is still the *Indian Act* and the Department of Indian Affairs. In addition, I explained—and listeners who are my age or a bit older will remember this—how hard it can be, for

écoutent s'en souviendront — à quel point cela peut être difficile, au Canada, de modifier la Constitution canadienne pour des raisons constitutionnelles. Donc, le fait de vouloir apporter des changements pourrait poser problème. Cependant, je vous avouerai que cela m'a toujours rendu perplexe, parce que je n'ai jamais pu comprendre pourquoi on ne peut pas changer le nom, tout simplement. Cela me semble un peu étrange, mais je comprends aussi que la terminologie a évolué.

Je me rappelle le temps où j'étais jeune, alors que l'on parlait des Indiens. Ensuite, on a parlé des Autochtones. On a parlé des Aborigènes. Il y a eu plusieurs noms, dont les Indigènes. Depuis 10 ou 15 ans, d'après ce que je comprends, le terme préféré ou privilégié est celui de « Premières Nations ». Donc, je proposerais, humblement, qu'il serait peut-être plus approprié de changer le nom pour adopter celui de ministère des Premières Nations ou des Affaires des Premières Nations, ou quelque chose de semblable. Une fois de plus, cela ne devrait pas se faire sans la tenue de consultations auprès de nos communautés des Premières Nations. J'expliquais que, au Nouveau-Brunswick seulement, il y a trois communautés qui se considèrent comme étant distinctes. Les Malécites se considèrent comme une nation distincte, les Mi'kmaq se considèrent comme une nation distincte et les Peskotomuhkatiyik se considèrent comme une nation distincte.

Donc, pour toutes ces raisons, elles préfèrent qu'on utilise le terme « Premières Nations ». Alors, je pense que l'on a des questions à poser par rapport à cela, surtout que l'on se dirige vers un changement de nom. Comme je l'expliquais, on peut faire valoir que, à l'échelle canadienne, en ce qui a trait à la Constitution, il est extrêmement difficile d'apporter un changement. C'est extrêmement difficile. Il faut avoir l'accord de l'ensemble des provinces et l'approbation d'au moins sept provinces, si je me souviens bien, ce qui représente 50 %, 60 % ou 70 % de la population. Il y a des minimums requis pour ce qui est du nombre de provinces et du pourcentage de population. Je me souviens bien de cela. Au fédéral, il y a tout un brouhaha qui vient avec cela. Ce n'est pas évident. Selon moi, je pense qu'il y aurait peut-être plus d'intérêt par rapport à cela. Je pense qu'il y aurait une ouverture de la part de l'ensemble du pays pour pouvoir changer le nom.

Maintenant, bon, je divague un peu parce que je parle de la Constitution canadienne. La bonne nouvelle, c'est que, au Nouveau-Brunswick, c'est un peu plus simple. Il faut simplement faire adopter une loi,

constitutional reasons, to amend the Constitution of Canada. So, the desire to make changes might be problematic. However, I will admit to you that this has always puzzled me, because I've never been able to understand why the name can't simply be changed. This seems a bit odd to me, but I also understand that the terminology has evolved.

I remember when I was young, and people talked about the Indians. Then it was the Natives. We talked about Aboriginal people. There have been several names, including Indigenous people. My understanding is that, for the past 10 or 15 years, the preferred or favoured term has been "First Nations". So, I would humbly suggest that it might be more appropriate to change the name to "Department of First Nations" or "First Nations Affairs", or something like that. Again, this should not be done without consulting our First Nations communities. I explained that, in New Brunswick alone, there are three communities that consider themselves to be distinct. The Maliseet see themselves as a distinct nation, the Mi'kmaq see themselves as a distinct nation, and the Peskotomuhkatiyik see themselves as a distinct nation.

For all these reasons, these communities prefer the term "First Nations" to be used. So, I think there are questions to be asked about that, especially as a name change is in the works. As I explained, it can be argued that, at the Canadian level, changing the Constitution is extremely difficult. It is extremely difficult. It takes the agreement of all the provinces and the approval of at least seven of them, if I remember correctly, representing 50%, 60%, or 70% of the population. A minimum number of provinces and a minimum percentage of the population are required. I remember that very clearly. At the federal level, this involves quite a hassle. It isn't easy. For my part, I think there might be more interest in this. I think that people across the country would be open to the possibility of a name change.

Well now, I am digressing a bit because I am talking about the Constitution of Canada. The good news is that this is a bit easier in New Brunswick. It is just a case of passing legislation, as we are doing right now,

comme on le fait maintenant, pour modifier le nom. On n'a pas besoin de passer par toutes sortes de brouhaha. C'est un avantage. Cependant, je veux simplement dire qu'il y a peut-être une raison pour laquelle il n'est pas simple d'apporter des changements à la Constitution canadienne. C'est parce qu'il s'agit de principes fondamentaux qui doivent faire l'objet d'un consensus national. Je pense que, lorsque l'on pense à modifier un nom si important, et je parle ici des Premières Nations, il faut absolument s'assurer que les principaux intéressés, c'est-à-dire les Premières Nations, s'entendent sur le changement de nom. C'est un ministère qui s'applique entièrement à elles. Donc, il faut s'assurer qu'elles embarquent, qu'elles ont bien été consultées et qu'elles sont intéressées. Il faut s'assurer qu'il ne s'agit pas simplement d'une personne qui a décidé que cela sonne mieux de changer le nom. Il faut aller plus loin que cela. Je ne dis pas qu'il faut aller aussi loin qu'avec tout ce qui est fait avec la Constitution canadienne. Non, non, ce n'est absolument pas ce que je dis. Cependant, cela étant dit, l'exercice doit être fait de façon sérieuse. Ce n'est pas un dossier qui se règle rapidement sur un coin de table.

15:25

Il faut que cela soit fait de façon réfléchie, sérieuse, consensuelle et de concert avec l'ensemble des parties prenantes. Donc, pour ma part, je ne suis pas convaincu que cela a été fait. C'est certain que l'on aura des questions à poser. Étant donné que je fais partie du Comité permanent de la politique économique, je poserai ces questions. Si ce n'est pas moi qui le ferai, ce sera certainement un de mes collègues et le porte-parole dans ce dossier. Donc, c'est sûr que, de ce côté, il y a des choses dont il faut discuter.

Bon, je vois que j'ai parlé pendant 20 minutes du dossier des Premières Nations. Donc, je vais maintenant parler de l'autre dossier, soit la deuxième moitié de ce projet de loi, qui touche la question de la réforme municipale au sein des gouvernements locaux. J'en ai parlé longuement la semaine dernière ; non, il y a déjà deux semaines et demie de cela. Le temps passe, Madame la vice-présidente, quand on a du plaisir. Ce que je peux dire relativement à l'idée d'enlever « Réforme de la gouvernance locale » du nom du ministère, écoutez, c'est que cela peut sembler frivole. Cela peut sembler... On ne fait qu'apporter un changement au nom ; rien ne change, on fait la même chose.

to change the name. There is no need to go through all kinds of hoops. This is an advantage. However, I just want to say that there may be a reason why it is not easy to make changes to the Constitution of Canada. It is because it involves fundamental principles which must meet with a national consensus. I think that here, when consideration is being given to changing such an important name, and I am referring here to the First Nations, it is essential to ensure that the main parties involved, the First Nations, agree with the name change. This is a government department that is exclusively focused on them. So, it must be ensured that they are on board, have actually been consulted, and are interested. It must be ensured that it is not just a matter of one person deciding that a name change sounded better. It is necessary to go further than that. I am not saying that we need to go as far as everything that is done with the Constitution of Canada. No, no, that is certainly not what I am saying. However, that said, this exercise has to be carried out seriously. This is not a file that can be settled quickly and haphazardly.

This has to be done thoughtfully and seriously, with the consensus and collaboration of all stakeholders. So, personally, I am not confident that this has been done. There will certainly be questions. Since I sit on the Standing Committee on Economic Policy, I will be asking those questions. If I do not ask them, one of my colleagues and the critic on that file will certainly do so. So, there are certainly things that need to be discussed in that regard.

Okay, I see that I have been talking for 20 minutes about the First Nations file. So, I will now move on to the other file, which is the second half of this bill, dealing with the issue of municipal reform within local government. I talked about this at length last week; no, it has already been two and a half weeks since then. Time flies when you're having fun, Madam Deputy Speaker. Listen, what I can say about the idea of removing "Local Governance Reform" from the department's name is that it may seem frivolous. It may seem . . . All that is happening is a name change; nothing else is changing, the same things are being done.

Je sais que le gouvernement dit qu'il poursuit ses activités comme si de rien n'était, entre autres. Si c'était vrai, alors pourquoi ce gouvernement a-t-il décidé de remplacer le nom du ministère des Gouvernements locaux par celui de ministère des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale lorsqu'il a été élu à l'automne 2020, donc il y a trois ans? Pourquoi le gouvernement a-t-il fait cela? On aurait pu dire, écoutez, il y aura une réforme dans le cadre de... ou dans le cadre de... Rien n'empêchait le gouvernement de procéder à la réforme municipale et rien ne l'obligeait à modifier le nom du ministère. Il pouvait tout à fait procéder à cette réforme sans changer le nom. Pourtant, le gouvernement a décidé de changer le nom, Madame la vice-présidente.

Que cela veut-il dire? Cela veut dire que, malgré toutes les, comment dirais-je, les difficultés — je reste ici poli —, ce gouvernement puisse connaître — personnellement je trouve qu'il y en a beaucoup —, il a reconnu l'importance du nom. Il est important de nommer les choses de façon appropriée, parce que, lorsque c'est fait de façon appropriée, les mots sont puissants. Donc, le gouvernement a jugé bon de le faire. En fait, j'approuve ce que le gouvernement a fait à l'époque, mais je dois être honnête et dire que j'avais des doutes à savoir si le gouvernement allait réussir. Le gouvernement a dit qu'il était sérieux par rapport à la réforme municipale et qu'il allait même jusqu'à modifier le nom du ministère.

Bon, c'est ce que le gouvernement a fait. Il a changé le nom du ministère. Il a nommé un ministre qui a pris sa voiture et qui a parcouru kilomètre après kilomètre, partout dans la province, comme il s'est fièrement targué de le faire. A-t-il parcouru 55 000 km? Cet homme a voyagé ; il est impressionnant.

Dans tous les cas, il a partagé de belles photos dans les médias sociaux. C'était beau à voir. Finalement, il a procédé à la réforme ; effectivement, il y a eu une réforme. La seule chose que je dirai par rapport à cette réforme est ceci : Y a-t-il eu une réforme? La réponse est oui. Je pense que les 49 parlementaires s'entendront pour dire qu'il y a eu une réforme municipale. Les 49 parlementaires s'entendront-ils pour dire que cette réforme a été couronnée de succès? J'en suis moins certain. La réforme a-t-elle été complètement mauvaise? Non, si l'on prend le temps de bien analyser les choses, je pense que l'ensemble des parlementaires diraient, à tout le moins, que ce n'est pas une mauvaise chose en soi qu'il y a eu une réforme municipale. C'était un pas dans la bonne direction. Le seul problème, c'est que ce pas n'a pas toujours été droit, il n'a pas toujours été ferme et il

I know the government says it is business as usual, among other things. If that were true, then why did this government change the name of the Department of Local Government to the Department of Local Government and Local Governance Reform when it was elected in the fall of 2020, which was three years ago? Why did the government do that? It would have been possible to say, listen, a reform will be carried out as part of this or that. Nothing prevented the government from going ahead with the municipal reform, and it was under no obligation to change the name of the department. It certainly could have gone ahead with this reform without changing the name. However, the government did decide to change the name, Madam Deputy Speaker.

What does that mean? It means that, despite all the, how shall I put it, the difficulties—I am putting it politely—that this government may be facing—personally, I think there are a lot of them—it recognized how important the name was. It is important to name things appropriately, because when they are named appropriately, the words used are powerful. So, the government saw fit to do that. In fact, I approve what the government did at the time, but I must be frank and say that I had my doubts about whether it would be successful. The government said it was serious about municipal reform and was even going so far as to change the name of the department.

Well, that is what the government did. It changed the name of the department. It appointed a minister who jumped into his car and drove kilometre after kilometre, all over the province, as he proudly set out to do. Did he cover 55 000 km? That man covered a lot of ground; it is impressive.

In any case, the minister shared some lovely photos on social media. It was nice to see them. Finally, he went ahead with the reform; there was indeed a reform. The only thing I will say about that reform is this: Was there a reform? The answer is yes. I think that all 49 members will agree that there was a municipal reform. Will all 49 members agree that this reform was successful? I am not so sure. Was it a totally bad reform? No, if we take the time to analyze things properly, I think that all the members would say, at the very least, that having a municipal reform was not a bad thing in itself. It was a step in the right direction. The only problem is that this step was not always straightforward, it was not always firm, and it did not always go far enough. This means that this reform remains shaky. In fact, it raises several questions and

n'a pas toujours été loin. Cela fait en sorte que cette réforme demeure chambranlante. En effet, elle soulève plusieurs questions et elle demeure frustrante pour beaucoup, beaucoup de joueurs dans l'arène municipale. Beaucoup, beaucoup de gens viennent nous voir pour nous dire qu'ils trouvent la situation très frustrante.

15:30

Ces personnes se sentent un peu perdues en ce qui a trait à cette réforme de la gouvernance locale, car, effectivement, il y a maintenant beaucoup moins de municipalités dans ma circonscription. Toutefois, la réalité est qu'il y a autant de municipalités qu'avant dans ma circonscription — il y en a autant. La différence, c'est qu'il n'y a plus de DSL, ou, en fait, il y en a beaucoup moins. Il ne reste qu'un grand DSL dans les bois, si je peux le dire ainsi, au sein de ma circonscription, où la population est plus dense. Tous les DSL se sont municipalisés. En soi, ce n'est pas une mauvaise chose, mais les gens se posent encore des questions. D'abord, qu'est-ce que cela veut dire? Ce n'est pas encore clair. Bon, il y a un maire et des conseillers, mais ce n'est pas encore clair qui il faut aller voir pour discuter des dossiers. Le pouvoir attribué à ces personnes n'est pas encore clair.

Bon, pour les gens qui se trouvaient déjà dans des municipalités, ce sont essentiellement les mêmes choses. Je pense notamment à Bouctouche, à Cocagne et à Saint-Antoine, où les choses demeurent sensiblement les mêmes. Maintenant, dans les anciens DSL qui se trouvaient autour de ces trois anciennes municipalités, la situation est différente. Il en va de même dans la partie anglophone de ma circonscription, qui fait maintenant partie de la municipalité de Five Rivers. Dans ce cas-là aussi, ce sont tous d'anciens DSL qui font maintenant partie de la municipalité de Five Rivers.

Donc, il y a plein de questions qui demeurent sans réponse. Il y a plein de questionnements et d'interrogations ; nous nous demandons ce qui en est. Un des éléments qui font couler le plus d'encre à l'heure actuelle, c'est la question de la réforme fiscale, et le ministre en a un peu parlé dans une réponse aux questions qui lui ont été posées aujourd'hui. Quand nous regardons tout ce qui se passe en ce moment, nous voyons que nous avons donné, sur papier, des pouvoirs à des municipalités, et ce, sans leur donner les moyens ou — pire encore — les ressources pour mettre en œuvre tous ces nouveaux pouvoirs et

is still frustrating for many, many players in the municipal arena. Many, many people come and see us to tell us that they find the situation very frustrating.

These people feel a bit lost as far as this local governance reform is concerned, because there are indeed far fewer municipalities in my riding. However, the fact of the matter is that there are just as many municipalities as there were before in my riding—there are just as many. What is different is that there are no more LSDs, or rather, there are far fewer of them. My riding just has one big LSD left in the woods, if I can put it that way, where the population is denser. All the LSDs have become municipalities. That is not a bad thing in itself, but people are still wondering. First of all, what does this mean? It is not clear yet. Fine, there is a mayor and there are councillors, but it is not yet clear whom you need to approach to discuss files. It is not yet clear what power these people have been given.

Okay, things are basically the same for people who were already living in municipalities. I am thinking in particular about Bouctouche, Cocagne, and Saint-Antoine, where things have remained more or less the same. Now, in the former LSDs, which were located around these three former municipalities, the situation is different. The same goes for the Anglophone part of my riding, which is now part of the municipality of Five Rivers. There too, these are all former LSDs that are now part of the municipality of Five Rivers.

So, there remain many unanswered questions. There is a lot of questioning and wondering; we are wondering how things stand. One of the things causing the most ink to flow right now is the issue of fiscal reform, and the minister talked about that a bit when answering the questions he was asked yesterday. When we consider everything that is going on just now, we see that we have given municipalities powers on paper, without giving them the wherewithal or, worse still, the resources to use all these new powers and meet all these new responsibilities. I know that this is causing a tremendous amount of frustration.

responsabilités. Je sais que cela cause énormément de frustration.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre)

Je sais que, bon, il y a toute la question de l'imposition. Il y a aussi toute la question de ces nouvelles responsabilités. Deux d'entre elles me viennent en tête, mais je sais qu'il y a plus que cela. Cependant, les deux responsabilités qui sont les plus évidentes pour nous ont trait au développement touristique et au développement économique. Avant, il y avait certaines grandes municipalités qui s'occupaient du domaine touristique. Les grandes villes faisaient ce travail, mais les plus petites villes n'avaient pas de secteur du tourisme, avec des agents et tout cela. Elles n'avaient pas de gens salariés qui s'occupaient du tourisme ou du développement économique. Cela se faisait beaucoup plus à l'échelle provinciale. Il y avait les CBDC, les agences de développement économique et divers organismes qui s'occupaient de cela. Maintenant, ce sont les commissions de services régionaux qui ont pris, disons, en charge ces dossiers, et cela cause des problèmes.

Dans le comté de Kent en particulier, il y a une des seules CSR qui n'a pas une ville principale. Il n'y a pas une ville plus grande que toutes les autres. Si ce n'est pas dans l'ensemble des CSR, c'est certainement dans la grande majorité d'entre elles, qu'il y a toujours une ville plus grande que les autres. Cela fait en sorte que, parfois, cela peut causer certains tiraillements entre les municipalités qui ont une plus grande concentration de la population et celles qui en ont une moins grande. Dans le comté de Kent, c'est un peu moins le cas. Cela ne veut pas dire que ce n'est pas le cas du tout, mais ce l'est un peu moins. Cela fait quand même en sorte qu'il y a des situations qui sont difficiles.

15:35

Pour ce qui est du tourisme et du développement économique, nous n'allons pas nous cacher le fait que le sud du comté de Kent est favorisé des points de vue démographique et économique. Je pense pouvoir dire cela en me basant tout simplement sur les statistiques et les données. Il y a une plus grande population dans le sud du comté de Kent; il y a aussi davantage d'activité économique à cet endroit. Cela s'explique probablement par le fait que le sud du comté est situé plus près de Moncton, qui est le poumon économique de la province depuis maintenant plusieurs décennies. La réalité est que le comté de Kent a une main-d'œuvre bilingue. Dans le

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

I know that, okay, there is the whole issue of taxation. Then there is the whole issue of these new responsibilities. Two of them come to mind, but I know there are more than that. However, the two responsibilities that jump out at us relate to tourism development and economic development. Previously, there were certain large municipalities that took care of tourism. The cities did this work, but smaller towns didn't have a tourism sector, with officials and so on. Smaller towns didn't have salaried employees taking care of tourism or economic development. That was done far more at the provincial level. The CBDC, the economic development agencies, and various organizations looked after that. Now, the regional service commissions have, let us say, taken charge of these files, and that is causing problems.

Kent County in particular has one of the only RSCs that do not include a major city. There is no one town that is larger than all the others. While this is not the case in all RSCs, in the vast majority of them, there is always one town that is bigger than the others. This can sometimes cause certain tensions between the municipalities where the population is more heavily concentrated and those where it is less so. That is not quite so true in Kent County. That does not mean that it is not the case at all, but it is slightly less so. It does mean that tricky situations arise.

With regard to tourism and economic development, we are not going to hide from the fact that the southern part of Kent County has a demographic and economic advantage. I think I can say so just on the strength of facts and figures. Southern Kent County has a larger population; there is also more economic activity there. This is probably because the southern part of the county is located closer to Moncton, which has been the economic engine of the province for several decades now. The fact of the matter is that Kent County has a bilingual workforce. It takes most people

sud de notre comté, que je représente ici, la plupart des gens se trouvent à approximativement 30 minutes de route ou moins de Moncton.

(Exclamation.)

M. Bourque : Ou de Dieppe, pour mes collègues de cette ville, pour qui c'est le centre du monde.

Cela étant dit, je parle de tout cela tout simplement pour expliquer qu'il y a des enjeux qui ne sont pas toujours évidents dans le comté de Kent, et cela crée des préoccupations. J'en entends parler et je sais qu'il en est de même pour mon collègue de Kent-Nord. Il y a toutes sortes de difficultés qui surviennent, et je parle seulement ici du comté de Kent. Je sais que, dans certaines CSR, il y a d'autres problèmes qui sont pires que ce qui se passe dans le comté de Kent. Cependant, je sais aussi une chose... C'est là où je vois la difficulté.

Aujourd'hui, nous avons entendu tout un exposé sur la question de ce que nous appelons le « jurisdictional creep ». Cet exposé, je l'ai trouvé bon. De toute façon, ne vous inquiétez pas ; je vais en parler, car il me reste encore huit minutes.

Tout cela pour dire que les CSR jouent un rôle beaucoup plus important dans la réforme de la gouvernance locale qu'elles ne l'ont jamais fait auparavant. Les CSR ont beaucoup plus de pouvoir qu'elles n'en ont jamais eu, et les villes demeurent un peu à la merci de la CSR. Qu'on le veuille ou non, c'est ce que me disent les maires et les conseillers des municipalités que je représente ici. Je soupçonne que plusieurs de mes collègues entendent la même chose. Donc, les CSR en mènent plus large.

D'où vient cette situation, Madame la vice-présidente? Cela vient du fait que c'est la province qui a donné ces responsabilités aux CSR. En d'autres mots, c'est la province qui a fait ce qu'on appelle le « jurisdictional creep » par rapport aux municipalités de notre province, par le biais de cette réforme.

Le fait d'accuser le fédéral de s'ingérer dans les affaires de la province, cela me fait vraiment, vraiment rire, parce que la province fait exactement la même chose. Elle le fait d'une façon qui est, je dirais, beaucoup plus sévère et réelle.

Il faut dire, parce que la dernière fois que j'en ai parlé... Je ne veux pas me contredire. J'ai eu la chance

in the southern part of our county, which I represent here, roughly 30 minutes or less to drive to Moncton.

(Interjection.)

Mr. Bourque: Or to Dieppe, for my colleagues from that town, for whom it is the centre of the universe.

That being said, I am talking about all this just to explain that there are issues that are not always easy in Kent County, which gives rise to concerns. I hear about them, and I know the same goes for my colleague from Kent North. All kinds of difficulties arise, and I am just talking about Kent County here. I know that in certain RSCs, there are other problems that are worse than what is happening in Kent County. However, I also know one thing . . . That is where I see the difficulty.

Today, we heard quite a presentation on what we call "jurisdictional creep". I thought it was a great presentation. Anyway, don't worry; I'll be talking about that, because I still have eight minutes left.

My point is that the RSCs play a far more significant role in the local governance reform than they ever did before. The RSCs have far more power than they ever had before, and towns remain somewhat at the mercy of their RSC. Like it or not, that is what I am told by the mayors and councillors of the municipalities that I represent here. I suspect that several of my colleagues are hearing the same thing. So, the RSCs carry more weight.

What has led to this situation, Madam Deputy Speaker? It is due to the fact that the province is the one that has given the RSCs these responsibilities. In other words, the province is the one that has been engaging in "jurisdictional creep" toward the municipalities in our province through this reform.

Accusing the feds of interfering in provincial business really, really makes me laugh, because the province is doing exactly the same. It is doing so in a way that I would call far more serious and real.

It must be said, because the last time I talked about this . . . I don't want to contradict myself. I was

de suivre des cours universitaires en droit constitutionnel, et il faut quand même dire que les municipalités relèvent des provinces et non pas du gouvernement fédéral. C'est dans la loi et dans le partage des compétences, et j'ai fait tout un discours à ce sujet la dernière fois. Dans le partage des compétences, il est établi que les gouvernements locaux relèvent du palier provincial et non pas du palier fédéral.

Alors, je comprends l'argument voulant que le fédéral doit faire attention de ne pas trop aller jouer dans les plates-bandes des provinces ; je comprends cela. Cependant, je sais une chose : La province est très contente de recevoir de l'argent pour le secteur de l'éducation — je pense au programme pour les garderies — et pour celui de la santé. Plein d'ententes ont été signées avec le fédéral, par l'entremise desquelles le gouvernement actuel de notre province a reçu plein d'argent. Il a reçu de pleines poches d'argent du gouvernement fédéral. Pourtant, quand il a reçu ces centaines de millions du fédéral, je ne l'ai jamais entendu dire :

Hey, that is jurisdictional creep.

Je n'ai jamais entendu cela. Je l'entends seulement maintenant, parce que, dans ce dossier, cela ne fait pas tout à fait l'affaire du gouvernement provincial. Je ne vois pas le problème. Si les municipalités que nous représentons peuvent recevoir davantage de financement fédéral, je dis : Bravo.

The more, the merrier.

15:40

Il y a une chose qui est problématique par rapport au Nouveau-Brunswick, et je dirais même à l'échelle des provinces de l'Atlantique. À ce point, j'inviterais les gens à lire Donald Savoie, le professeur émérite de l'Université de Moncton, qui a reçu un doctorat honorifique de la University of Oxford. Dans ses ouvrages, il dit que si l'on regarde l'histoire du Canada et la façon dont le gouvernement fédéral a axé le financement un peu partout au pays, on verra que, de façon systématique, ce sont les provinces centrales qui en ont le plus bénéficié. En d'autres mots, l'argent des contribuables finissait toujours par aller principalement au Québec et en Ontario, dans le fameux corridor Québec-Windsor. Donc, quelles provinces ont été les plus laissées pour compte, d'un point de vue historique? Je ne parle pas, dans ce cas-ci, d'un gouvernement ou d'un autre, mais du système gouvernemental fédéral

fortunate enough to take university courses in constitutional law, and it does have to be said that the municipalities come under provincial, not federal, jurisdiction. That is established in the legislation and the distribution of jurisdictions, and I made quite substantial comments about this last time. It is established in the distribution of jurisdictions that local governments come under provincial, not federal, jurisdiction.

So, I understand the argument that the federal government should be careful not to encroach too much on provincial turf; I understand that. However, I do know one thing: The province is very happy to get money for the education sector—I am thinking about the daycare program—and for the health sector. A whole slew of agreements has been signed with the federal government, by virtue of which our current provincial government has received a whole bunch of money. It has received huge amounts of money from the federal government. Yet, when it got these hundreds of millions of dollars from the feds, I never heard it say:

Hé, il s'agit d'un empiètement lié aux compétences.

I never heard that before. I am just hearing it now because, where this file is concerned, this doesn't quite suit the provincial government. I don't see what the problem is. If the municipalities that we represent can get more federal funding, I say: Good for them.

Plus, c'est mieux.

There is one thing that is problematic about New Brunswick, and I would even say throughout the Atlantic Provinces. At this stage, I would encourage people to read the works of Donald Savoie, a professor emeritus at the Université de Moncton, who received an honorary doctorate from the University of Oxford. In his works, he says that if we look at Canadian history and the way the federal government has focused funding across this country, we will see that the central provinces are the ones that have systematically benefited the most. In other words, tax dollars always ended up going mainly to Quebec and Ontario, in the famous Quebec City-Windsor corridor. So, which provinces have historically been neglected the most? In this case, I am not talking about one government or another, but about the federal

selon lequel, historiquement, les provinces de l'Atlantique ont été les plus laissées pour compte.

Donc, si, pour une fois, la région de l'Atlantique peut en avoir davantage, honnêtement, Madame la vice-présidente, je me fous des moyens utilisés ; je suis simplement heureux de voir l'argent arriver ici. Donc, dans ce cas, si ce gouvernement veut avancer l'argument des stratégies d'ingérence en raison de détails de procédure pour empêcher le Nouveau-Brunswick de recevoir de l'argent, je pense que, bon, c'est se tirer une balle dans le pied. C'est vraiment... wow. Pour une fois où l'on reçoit davantage d'argent, alors que, comme je vous l'ai dit, au cours des 100... cela fait combien d'années? Depuis 1867, soit les 175 dernières années d'existence du gouvernement fédéral dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick, pour une fois, on commence à avoir un peu plus notre part. Je ne dis pas encore que c'est la part que l'on mérite ou que l'on devrait avoir, mais, mon Dieu, n'arrêtons pas le petit peu d'argent qui nous revient en raison de détails de procédure. Pour ma part, le terme hurluberlu me vient à l'esprit quand je pense à cette question.

(Exclamation.)

M. Bourque : Tant qu'à y être, il faut que j'en utilise un chaque fois.

Donc, en d'autres mots, je trouve cette question ridicule. Tout cela pour dire, Madame la vice-présidente, que le dossier de la réforme de la gouvernance locale n'est pas complet. La réforme n'est pas terminée. On a besoin de boucler la boucle et de fermer le livre, mais ce dernier est loin d'être fermé. Si ce gouvernement a jugé si important de modifier le nom du ministère lorsqu'il a décidé de procéder à cette réforme, ce gouvernement doit — il doit — Madame la vice-présidente, être tout aussi sérieux et tout d'abord reconnaître que cette réforme n'est pas terminée et qu'il y a encore beaucoup de travail à faire. Le ministre a reconnu ce matin, au cours de la période de questions, qu'il y a encore des choses à faire. Il y a, entre autres, une réforme fiscale qui s'en vient ; aujourd'hui, il a mentionné 2024.

Bon, si c'est le cas, pourquoi, en 2023, parle-t-on de modifier le nom du ministère pour enlever la notion de la réforme de la gouvernance locale? Si le gouvernement était sérieux en 2020, pourquoi ne l'est-il plus en 2023? C'est la question que je pose, parce que franchement c'est la question qui se dégage. On se rend compte que c'était très important à l'époque,

government system under which, historically, the Atlantic Provinces have been neglected the most.

So, if the Atlantic Region can for once get more funding, quite frankly, Madam Deputy Speaker, I don't care how it happens; I am just happy to see the money coming here. So, in this case, if this government wants to use the "jurisdictional creep" argument, based on technicalities, to stop New Brunswick from getting some money, well, I think that amounts to shooting yourself in the foot. It is really . . . wow. For once, we are getting more money, when, as I told you, over the past 100 . . . How many years has it been? The federal government has been part of New Brunswickers' lives for the past 175 years, since 1867, and for once, we are starting to get our share a bit more. I am not saying yet that it is the share we deserve or should get, but jeez, let's not block the tiny amount of money we are entitled to, for the sake of technicalities. Personally, when I think about this issue, "crackpot" is the word that comes to mind.

(Interjection.)

Mr. Bourque: While we are at it, I have to use one every time.

So, in other words, I think this issue is ridiculous. My point, Madam Deputy Speaker, is that the local governance reform file is incomplete. The reform is not over. Everything needs to be wrapped up, and the file needs to be closed, but it is nowhere near being closed. If this government considered it so important to change the name of the department when it decided to carry out this reform, this government must—it must, Madam Deputy Speaker—be just as serious and start by recognizing that this reform is not complete and that a lot of work remains to be done. The minister acknowledged in question period this morning that there are things that still need to be done. Among other things, there is a fiscal reform in the works; the minister mentioned 2024 today.

Well, if that is so, why is there talk in 2023 about changing the department's name to remove the concept of local governance reform? If the government was serious in 2020, why is it no longer serious in 2023? That is my question, because quite frankly, that is the question that arises. It is realized that this was very important at the time, because there

parce qu'on voulait montrer à la population à quel point on était sérieux par rapport à cette réforme, mais, maintenant, comme par enchantement, on n'est plus si sérieux. Pourtant, on constate, et je vous le dis : Je sais que ce ministre est au courant que ce n'est pas fini, et il l'a reconnu ce matin, comme je le disais, au cours de la période de questions. Ce n'est pas tout à fait fini ; il y a encore des choses à régler. Il a justement parlé de cette réforme fiscale qui doit être entamée. J'ai hâte de voir ce qui arrivera. J'ai hâte de voir si cela débutera en 2024. Bon, il reste encore, en principe, 9 ou 10 mois au mandat de ce gouvernement. Donc, j'espère qu'il pourra faire des choses. Le temps nous permettra de confirmer si c'est bien le cas. Je me permets de douter que tout sera fait complètement comme on le souhaiterait, du moins de notre côté ; c'est à suivre.

Pour ma part, je sais que la décision d'enlever la terminologie « Réforme de la gouvernance locale » dans le nom du ministère est prématurée pour l'instant.

15:45

Selon moi, il est prématuré d'enlever la partie « Réforme de la gouvernance locale » du titre du ministère en ce moment, et la raison est simple : La réforme de la gouvernance locale n'est pas terminée. C'est ce que nous disent les municipalités et les gens du Nouveau-Brunswick. La seule entité qui ne semble pas aussi certaine, c'est le présent gouvernement. Même que le ministre a reconnu ce fait ce matin. Donc, j'espère qu'il se rendra compte de l'importance des mots et qu'un changement sera fait par rapport à cela. Merci, Madame la vice-présidente.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je tiens à féliciter mon collègue de Kent-Sud d'avoir soulevé des éléments très importants concernant la réforme de la gouvernance locale. J'espère que les parlementaires du côté du gouvernement ont bien entendu ceux-ci et que le ministre actuel des Gouvernements locaux a bien compris que la réforme est encore en cours.

Ici, je vais quand même faire un peu marche arrière, Madame la vice-présidente, parce que, parfois, on se dit ne pas vouloir répéter les erreurs du passé ou en prendre l'exemple afin d'être en mesure d'améliorer l'avenir.

Je me souviens que, à un moment donné — vers la fin des années 90 — certaines fusions de municipalités et de collectivités devaient avoir lieu dans la province.

was a desire to show people how seriously this reform was being taken, but now, just like that, this degree of seriousness is no longer there. Even so, I will tell you what is being observed: I know that this minister is aware that the reform is not over, and he acknowledged that during question period this morning, as I said. It is not quite complete; there are still things to be settled. The minister actually mentioned this fiscal reform that needs to be launched. I am looking forward to seeing what happens. I am looking forward to seeing if the reform will start in 2024. Okay, theoretically, this government has 9 or 10 months of its mandate left. So, I hope it will be able to get some things done. In time, we will be able to confirm whether that is actually happening. I somehow doubt that everything will be done exactly the way we at least might like; stay tuned.

Personally, I know that removing the words “Local Governance Reform” from the name of the department is a premature decision right now.

To my mind, it is premature to remove “Local Governance Reform” from the department title at this time, and the reason is simple: The local governance reform is not over. That is what the municipalities and New Brunswickers are telling us. The only entity that does not seem to be so sure is this government. This is despite the minister acknowledging that fact this morning. So, I hope that he will realize how important these words are and that a change will be made in that regard. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I would like to congratulate my colleague from Kent South for raising some very important points about local governance reform. I hope that the government members heard them properly and that the current Minister of Local Government clearly understands that the reform is still ongoing.

Here, I will backtrack a bit, Madam Deputy Speaker, because we sometimes talk about not wanting to repeat past mistakes or about learning from them so we can make a better future.

I remember that, at one point in the late 1990s, certain municipalities and communities were supposed to be amalgamated around the province. One of these

Une de celles-ci, ayant trait à la ville d'Edmundston, devait avoir lieu en 1997, mais, par suite d'une question judiciaire, l'élection a été reportée en 1998, année au cours de laquelle j'ai fait mon entrée en politique, suite à ce regroupement, en tant que conseiller municipal de la ville d'Edmundston.

Donc, on parle quand même d'il y a plusieurs années, mais je me souviens qu'il existait beaucoup de défis à relever à ce moment-là. Pour vous placer un peu dans le contexte, on parlait alors de la fusion de l'ancien village de Saint-Jacques, de l'ancienne ville de Saint-Basile, de l'ancien village de Verret et de l'ajout d'un DSL — qu'on appelait à ce moment-là DSL 5 —, avec la ville d'Edmundston. Voilà ce qui allait constituer l'entièreté de la nouvelle ville d'Edmundston.

Il y a eu des défis. En effet, à ce moment-là, les 12 conseillers et le maire avaient comme objectif de rassembler tout le monde et de s'assurer de pouvoir offrir des services à l'ensemble de la nouvelle ville.

Toutefois, à un moment donné, ce qui nous a frappés, c'est qu'on se disait qu'il y aurait une économie d'échelle et qu'on serait en mesure d'arriver à faire tout ce que nous voulions faire avec les moyens dont nous disposions, mais qu'il y avait beaucoup de disparités entre certaines localités en ce qui a trait à l'imposition sur les valeurs foncières. En effet, à ce moment-là, en 1998, certaines localités avaient conservé leur taux d'imposition d'anciens villages, en fin de compte ; des taux aussi bas que 0,99 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation, alors que, pour d'autres, il s'agissait de plus de 1,50 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation.

Aujourd'hui, on parle entre autres de la réforme fiscale. Honnêtement, la réforme du cadre fiscal d'aujourd'hui et celle de 1998 n'ont pas tellement changé. En effet, au cours de 1998, 1999 et 2000 —les trois premières années —, il y a eu des défis du point de vue financier. À un moment donné, il a été question de jouer avec les formules de financement de la part du gouvernement provincial. Si je ne me trompe pas — mais, je ne veux pas avancer certaines choses —, il me semble que c'était le gouvernement de Bernard Lord qui était au pouvoir. Nous avons été aux prises avec des défis, étant donné qu'on nous disait — je ne parlerais pas de menaces — qu'il y avait peut-être des possibilités que des subventions soient enlevées ou ne soient pas acheminées.

Pourtant, lorsque l'analyse de la nouvelle municipalité avait été faite, il avait été établi qu'on avait besoin d'une certaine somme d'argent, afin d'offrir des

amalgamations, involving the city of Edmundston, was supposed to happen in 1997, but due to a legal issue, the election was postponed until 1998, the year I entered politics following this amalgamation, as a municipal councillor for the city of Edmundston.

That was actually several years ago, but I remember that there were a lot of challenges to be met at the time. To give you a bit of context, there was talk at that time about amalgamating the former village of Saint-Jacques, the former town of Saint-Basile, and the former village of Verret, in addition to one LSD—it was called LSD 5 at the time—with the city of Edmundston. That was going to be the make-up of the new city of Edmundston in its entirety.

There were challenges. In fact, at that time, the 12 councillors and the mayor aimed to bring everyone together and ensure that they would be able to provide services throughout the new city.

However, what struck us at one point was that we thought there would be economies of scale and it would be possible to do everything we wanted to do with the means at our disposal, but there were a lot of disparities between certain communities in terms of property taxation. In fact, at the time, in 1998, certain communities had basically maintained their tax rates from when they were villages—rates as low as \$0.99 per \$100 of assessed value, while the rate for others was over \$1.50 per \$100 of assessed value.

Today, there is discussion about fiscal reform, among other things. To be honest, not much has changed in the current reform of the fiscal framework compared to the one in 1998. In 1998, 1999, and 2000—the first three years—there were indeed financial challenges. At one point, there was talk about tweaking the formulas for funding from the provincial government. If I am not mistaken—though I don't want to stick my neck out here—it seems to me that the Bernard Lord government was in office. We were facing some challenges, since we were being told—I would not talk about threats—that there was a possibility that subsidies would be taken away or not sent.

However, when the new municipality underwent analysis, it was established that a certain amount of money was needed to provide people with services;

services à la population ; sinon, il aurait fallu se tourner de bord et en arriver avec des augmentations d'impôt à n'en plus finir. Pour ce qui est des augmentations d'impôts fonciers, on s'entendra pour dire que j'ai quitté la scène municipale après deux mandats pour me diriger vers le fédéral.

15:50

En 1998, alors que j'ai été élu pour la première fois, les mandats étaient de trois ans. En 2021, je veux plutôt dire en 2001, alors que j'ai été élu pour un deuxième mandat, les défis relatifs aux taxes étaient toujours présents. À un moment donné, par la suite, on a aussi constaté qu'il y avait eu un équilibre en matière d'imposition municipale. Cela a fait en sorte que certaines collectivités de l'ancienne municipalité ont eu à gérer d'importantes hausses.

Aujourd'hui, il est question d'un dossier par rapport auquel le gouvernement provincial... Je me souviendrai toujours du député de Moncton-Est qui parcourait la province, alors qu'il était ministre, pour s'assurer que tout le monde était relativement heureux et pour s'assurer que son message passait, comme mon collègue l'a si bien dit tantôt. Le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale de l'époque reprenait souvent l'exemple de son livre blanc. Le livre blanc était pour lui l'équivalent de la Bible. C'était son moyen d'expliquer les raisons pour lesquelles il fallait continuer d'avancer quant au plan de modernisation à l'échelle municipale.

Le livre blanc avait un début, mais il n'est pas encore terminé. Il y a des éléments dans ce livre qui traitaient, entre autres, de la réforme du cadre financier. Vous savez, Madame la vice-présidente, en ce qui a trait à la réforme du cadre financier, peut-être que les fusions sont terminées, mais c'est certain que ce qui touche le cadre financier ne l'est pas. Donc, quand le ministre des Gouvernements locaux dit qu'il faut modifier le nom du ministère pour refléter la réalité d'aujourd'hui, en fait, la réalité d'aujourd'hui, c'est que le jour où le dossier sera complètement clos, on pourra dire, à ce moment-là, que l'on peut passer à autre chose.

Aujourd'hui, c'est comme si l'on niait qu'il reste du travail à faire. C'est comme si l'on se disait : On sait qu'il reste du travail à faire, mais on fait l'autruche en espérant que personne ne s'en aperçoive ou que personne ne s'en apercevra. Ce n'est pas le cas, selon ce que l'on entend aujourd'hui de la part des municipalités partout dans la province. Je me rappelle

otherwise, it would have been necessary to change tack and bring in tax increases up the ying-yang. As far as property tax increases are concerned, we can agree that I left the municipal arena after two terms to go into federal politics.

In 1998, when I was first elected, terms lasted three years. In 2021, or rather, in 2001, when I was elected for a second term, the challenges regarding taxes were still there. At some point after that, it was also noted that a balance had existed in terms of municipal taxation. This meant that certain communities within the former municipality had to cope with significant increases.

Today, this is a file on which the provincial government . . . I will always remember the member for Moncton East touring the province as minister to ensure that everyone was reasonably happy and that his message was getting across, as my colleague put it so well earlier. The Minister of Local Government and Local Governance Reform of the day often used his white paper as an example. The white paper was like his bible. It was what he used to explain why it was necessary to keep on moving forward with the municipal modernization plan.

A start was made with the white paper, but the job is not yet finished. There are parts of that paper that dealt with reforming the financial framework, among other things. You know, Madam Deputy Speaker, in terms of reforming the financial framework, the amalgamations may be over, but anything to do with the financial framework is certainly not. So, when the Minister of Local Governments says that the department's name needs to be changed to reflect our current reality, in fact, our current reality is that it will be possible to talk about moving on to something else the day this file is fully closed.

Today, there seems to be a denial of the fact that work remains to be done. It is like saying: We know there is still work to be done, but we are hiding our heads in the sand and hoping that nobody notices or will notice. That is not the case, according to what we are hearing today from municipalities throughout the province. I remember a few months ago—this goes back to last

il y a quelques mois — on revient, si je ne me trompe pas, à l'année dernière —, de la réunion annuelle de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, qui a eu lieu à Edmundston, en passant.

On était heureux d'accueillir cette association francophone dans notre région. Les choses ont brassé, parce que la question du cadre financier n'était pas résolue — le dossier du cadre financier n'était pas résolu. Puis, pour essayer de calmer la situation, le ministre à l'époque s'est engagé à tenir un sommet portant sur le cadre financier des municipalités. C'est un des éléments du livre blanc, Madame la vice-présidente, mais on parle aussi de la question du rapport et de la recommandation sur le rapport portant sur le cadre financier. Toutefois, tout cela relevait d'un engagement du ministre précédent, qui voulait s'assurer que tout le monde soit heureux. Il était d'accord pour dire qu'on avait réalisé des choses, mais qu'il y avait encore peut-être des choses auxquelles il fallait travailler ; alors, le ministre s'était engagé à agir par rapport à cela. Le sommet devait avoir lieu en 2023. On se rappellera que l'on parlait de 2020 à 2023 en ce qui concerne les modifications liées aux fusions. Ce volet a été achevé, mais certaines mesures devaient se terminer, si je me souviens bien, au printemps 2023, soit cette année.

Cependant, il restait la question du cadre financier à régler. On parlait des années 2023 à 2025, si je me souviens bien, ce qui veut dire de cette année jusqu'en 2025. Cela démontre, Madame la vice-présidente, qu'il y a encore des choses qui ne sont pas terminées. Selon le livre blanc, pour ce qui est de la réforme, peut-être que la question des fusions est réglée. Je pense que c'est clair. Toutefois, pour ce qui est du cadre financier, on ne veut pas retourner en arrière comme d'autres municipalités l'ont fait en se disant : Écoutez, on va les fusionner, et, par la suite, elles n'auront qu'à s'organiser et à se gérer elles-mêmes. La réalité est que le livre blanc indiquait clairement 2023-2025. Étant donné qu'on est en 2023, cela veut dire qu'il faut traverser 2024 et 2025. Cela veut dire que la réforme du cadre financier est loin d'être terminée, alors qu'elle faisait partie intégrante de la réforme de la gouvernance locale.

15:55

Donc, on ne peut pas l'exclure de l'équation ; c'est impossible de l'exclure de l'équation. Je dis qu'il est impossible de l'exclure de l'équation, mais le problème est que le ministre actuel — le nouveau

year, if I am not mistaken—there was the annual meeting of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, which took place in Edmundston, by the way.

We were pleased to host this Francophone association in our region. Things got rowdy, because the financial framework issue had not been settled—the financial framework file had not been settled. Then, in an attempt to calm things down, the then minister committed to holding a summit on the financial framework for municipalities. That is one of the items in the white paper, Madam Deputy Speaker, but this is also about the report and the recommendation about the report on the financial framework. However, that all had to do with a commitment made by the previous minister, who wanted to make sure that everybody was happy. He agreed that there had been some achievements but that some things might still need to be worked on; so, the minister committed to doing something about that. The summit was supposed to take place in 2023. You will recall that 2020 to 2023 was the time frame for changes relating to the amalgamations. This part has been completed, but certain measures were supposed to be completed in the spring of 2023, if I remember correctly—in other words, this year.

However, the financial framework issue still had to be dealt with. This was for the years from 2023 to 2025, as I recall, which means from this year until 2025. Madam Deputy Speaker, this shows that there are still things that have not been completed. According to the white paper, as far as the reform is concerned, the amalgamations issue may have been dealt with. I think that is clear. However, in terms of the financial framework, there is no desire to go back, as other municipalities have done, and say: Listen, these communities will be amalgamated, then they will just have to get organized and manage their own affairs. The fact of the matter is that the white paper clearly indicated 2023-25. Since it is now 2023, that means we still have 2024 and 2025 to go. That means the financial framework reform is far from complete, although it was an integral part of the local governance reform.

So, the financial framework cannot be kept out of the equation; it is impossible to keep it out of the equation. I am saying that it is impossible to keep it out of the equation, but the problem is that the current minister—

ministre — veut, pour sa part, l'exclure de l'équation. Il se demande pourquoi on discute de ce dossier. Je pense qu'il faut que le ministre comprenne la réalité et qu'il revienne à la raison par rapport à cette question. J'aurai l'occasion de revenir à ce dossier un peu plus tard.

Vous savez, tantôt, mon collègue de Kent-Sud a donné des exemples par rapport au gouvernement actuel et à sa volonté de travailler ou non avec le gouvernement fédéral. Au bout du compte, c'est toujours la faute des autres. Je me demande si le ministre, son gouvernement et le premier ministre ne vont pas dire, prochainement, qu'il faut travailler avec le gouvernement fédéral, que cela n'a pas de bon sens et que le gouvernement fédéral doit donner plus d'argent aux municipalités pour régler le problème.

Le défi dans tout cela — et je suis convaincu que les gens l'ont constaté au cours des derniers jours et surtout la semaine dernière —, c'est que le gouvernement fédéral est arrivé avec des sous pour du logement. Vous savez, Madame la vice-présidente, lorsque l'on parle de l'équation de la réforme de la gouvernance locale, l'on a demandé aux CSR et aux municipalités dans le cadre de cette réforme de faire partie de l'équation. On parle de développement économique, on parle de logement, on parle de transport en commun et on parle d'éléments culturels et touristiques. On regarde tout cela et on se dit que le gouvernement provincial veut pelleter dans la cour des CRS et des municipalités en leur disant que tout cela relèvera de leur responsabilité à un moment donné. Lorsqu'il est question de logement dont quelqu'un a la responsabilité, ce quelqu'un a besoin de sous. On le sait. J'ose espérer que le premier ministre s'est échappé, durant la période de questions, quand il a dit que le fait qu'il y a des gens qui n'ont pas de logement et qu'il y a des gens qui vivent dans la rue était un beau problème.

Ce n'est pas un beau problème, et la chef du Parti libéral — la chef de l'opposition — l'a très bien dit dans une réplique au premier ministre. Cela n'a quand même pas de bon sens que le premier ministre dise que c'est un beau problème. C'est un problème dans ma circonscription, et je suis certain que ce n'est pas unique à Edmundston—Madawaska-Centre ; c'est de même partout dans la province, et certainement aussi la même chose dans les circonscriptions des parlementaires du côté du gouvernement. Combien de gens voit-on ou à propos desquels entend-on parler, qui sont obligés de vivre dans leur voiture? Ils sont obligés d'aller vivre dans la rue. Ils sont obligés d'aller

the new minister—wants to keep it out of the equation. He is wondering why this file is under discussion. I think the minister needs to understand how things stand and to come to his senses on this issue. I will have an opportunity to come back to this file a bit later.

You know, my colleague from Kent South gave some examples just now about this government and its willingness or unwillingness to work with the federal government. At the end of the day, things are always someone else's fault. I wonder if the minister, his government, and the Premier aren't going to say, some time soon, that it is necessary to work with the federal government, that this situation makes no sense, and that the federal government must give municipalities more money to fix the problem.

The challenge with all of this—and I am confident that people have noticed this over the past few days, especially last week—is that the federal government has come up with some money for housing. You know, Madam Deputy Speaker, in terms of the local governance reform equation, the RSCs and the municipalities were asked to be part of the equation in this reform. This is all about economic development, housing, public transportation, and the cultural and tourism aspects. When all this is considered, it leads to the conclusion that the provincial government wants to dump everything on the RSCs and the municipalities and tell them that it will all be their responsibility at some point. When someone is responsible for housing, that someone needs some money. That is a known fact. I would hope that the Premier misspoke during question period when he said that the fact that there are people with no housing and people living on the streets was a good problem.

It is not a good problem, and the Liberal Party Leader—the Leader of the Opposition—put it very well in response to the Premier. It really makes no sense for the Premier to say this is a good problem. It is a problem in my riding, and I am sure it is not unique to Edmundston-Madawaska Centre; the problem is the same throughout this province, and it is certainly also the same in the government members' ridings. How many people do we see or hear about being forced to live in their cars? They are forced to go live on the street. They are forced to go live with neighbours or friends because there is no housing available. This is not a good problem, Madam Deputy Speaker. It is

vivre chez des voisins ou chez des amis, parce qu'il n'y a pas de logement disponible. Ce n'est pas un beau problème, Madame la vice-présidente. Ce n'est certainement pas un beau problème. Par contre, quand je vois le gouvernement fédéral, de son côté, qui aide les municipalités à construire des logements, je me dis que l'on commence à parler. J'espère que ces investissements se rendront dans toutes les régions de la province.

Ce qui m'inquiéterait, ce serait de voir le gouvernement provincial, comme on l'a entendu dire, vouloir s'approprier cet argent et, au bout du compte, se remplir les poches. Il pourrait, par la suite, faire ce qu'il veut avec cet argent. On l'a vu pendant la pandémie. Je pense que le message est clair pour tout le monde, peu importe la couleur politique ou la région de la province. Des gens qui sont financièrement prudents m'ont encore dit, en fin de semaine, que cela n'a aucun sens que le gouvernement provincial ait récupéré autant d'argent sans rien donner à la population la plus vulnérable.

Quand la classe sociale moyenne commence à s'identifier à la classe pauvre, on constate que la redistribution de la richesse ne se fait plus au Nouveau-Brunswick. Les gens disaient qu'il aurait été possible d'avoir un équilibre. Ils me disaient que le gouvernement Higgs aurait pu faire volte-face et dire qu'une partie servirait à rembourser une dette, mais qu'une partie servirait à aider les gens qui en ont le plus besoin. On n'a pas vu cela de la part du gouvernement — on n'a pas vu cela. Le gouvernement s'est rempli les poches et, à un moment donné, on ira voir les banquiers à New York et à Toronto pour leur dire : Tenez, prenez l'argent avec lequel on a rempli nos poches et repayez la dette. C'est très bien de rembourser la dette, car on a besoin de le faire à un moment donné. Toutefois, on a aussi besoin d'un équilibre pour s'assurer que la population qui en a besoin puisse avoir accès à cet argent.

16:00

Quand on parle de logement, c'est de cela qu'il s'agit aussi, Madame la vice-présidente. De savoir qu'une personne ou des familles ont besoin d'un logement aujourd'hui, pour ma part, cela me crève le cœur. Il n'y a pas une semaine qui passe sans qu'il n'y ait au moins 1, 2, 3, 4 ou parfois jusqu'à 10 familles qui m'interpellent pour me dire que la situation n'a pas de sens, qu'elles n'ont plus de logement. Il y a des gens qui me disent que cela n'a plus de sens parce qu'ils ne peuvent plus payer le loyer, mais il y a ceux qui disent

certainly not a good problem. However, when I see the federal government helping municipalities to build housing units, I say to myself that now we are talking. I hope these investments will reach all regions of the province.

What would worry me would be if the provincial government wanted, as has been reported, to grab this money and ultimately fill its coffers. It could then do whatever it liked with this money. That was observed during the pandemic. I think the message is clear to everyone, whatever their political persuasion or region of the province. Some fiscally prudent people told me again on the weekend that it makes no sense for the provincial government to take in so much money without giving anything to the most vulnerable.

When the middle class starts to identify with the poor, it is evident that wealth is no longer being redistributed in New Brunswick. People said that a balance could have been struck. They told me that the Higgs government could have changed its tune and said that part of the money would be used to service a debt, but another part would be used to help those who need it the most. That is not what the government did—that is not what it did. The government filled its coffers, and at some point, it will be a case of approaching the bankers in New York and Toronto and saying to them: Here, take the money we filled our coffers with and pay down the debt. Repaying the debt is a very good thing, because it has to be done at some point. However, a balance also needs to be struck to ensure that the people who need it can access this money.

The same thing applies when it comes to housing, Madam Deputy Speaker. Personally, it breaks my heart to know that an individual or families are in need of housing today. Not a week goes by without at least 1, 2, 3, 4, or sometimes as many as 10 families approaching me to say that the situation makes no sense, for they no longer have housing. There are people who tell me that it no longer makes sense because they can no longer pay the rent, but there are others who tell me they no longer have a place to stay.

qu'ils n'ont plus d'endroit où habiter. Vous savez, j'aimerais les prendre dans mes bras et leur dire que je leur trouverai un logement, que je leur donnerai un endroit où habiter. Le problème est qu'il n'y en a pas. Donc, lorsqu'il est question de logement et de responsabilités municipales, et que le gouvernement provincial veut se décharger d'une partie de ses responsabilités en les refilant aux municipalités et aux CSR, on se dit que c'est bien beau d'arriver et d'attribuer des responsabilités aux autres, mais donne-t-on à ces dernières les outils pour qu'elles soient en mesure de faire face à cette réalité?

Il est certain, Madame la vice-présidente, que, du point de vue de l'opposition, on dirait qu'une entente conclue vaut bien mieux que pas d'entente du tout. Toutefois, lorsqu'il est question de conclure une entente avec le gouvernement fédéral, l'objectif du gouvernement provincial, à l'heure actuelle, est de ramasser l'argent. Pour revenir à ce que je disais tantôt, j'espère vraiment que les sommes d'argent qui ont été accordées ou qui sont disponibles pour la création de logements au Nouveau-Brunswick seront consacrées à la création de logements et qu'il n'y aura pas de délais inutiles.

J'ai lu le communiqué de presse diffusé, si je me rappelle bien, la semaine dernière, dans lequel le maire de la ville d'Edmundston a formulé des commentaires concernant le gouvernement provincial actuel, en disant que l'on a aussi besoin de sous pour être capable de créer du logement chez nous. Ce n'est pas logique que la responsabilité de la gestion de cet argent revienne au gouvernement provincial. Il s'agit simplement de formalités additionnelles. Aura-t-on vraiment accès à cet argent?

Madame la vice-présidente, on parle de logement, mais entre l'annonce de financement destiné à la création de logement et la journée où une famille ou une personne a accès à un logement, il y a un délai. Il n'y a pas plus de logement disponible que ce que l'on a déjà. On le constate souvent lorsque, de façon déplorable, se déclare un incendie et que l'on perd des logements. On perd des logements lorsqu'arrive un sinistre majeur. Pendant ce temps, il n'y a pas moins de gens ou de familles qui ont besoin de logement. Étant donné que notre réalité économique nécessite de la main-d'œuvre temporaire, que fait-on pour cette main-d'œuvre temporaire? On veut accueillir ces gens, mais ils ont, eux aussi, besoin de logements.

Donc, je reviens à ce que je voulais dire il y a quelques secondes, Madame la vice-présidente. On a beau dire

You know, I would like to give them a hug and tell them I will find them some housing and give them a place to stay. The trouble is, there is no housing. So, as far as housing and municipal responsibilities are concerned, when the provincial government wants to get rid of some of its responsibilities by downloading them to the municipalities and the RSCs, we say to ourselves that it is all very well to come along and give responsibilities to others, but are these others being given the tools to enable them to cope with this reality?

Certainly, Madam Deputy Speaker, from the opposition's point of view, an agreement that has been reached is worth far more than no agreement at all. However, when it comes to reaching an agreement with the federal government, the provincial government's current objective is to rake in money. To get back to what I was saying earlier, I really hope that the sums of money that have been granted or made available to create housing in New Brunswick will be dedicated to creating housing and that there will be no undue delays.

I read the press release that was issued last week, if I remember correctly, in which the Mayor of Edmundston made comments about the current provincial government and said that money is also needed to be able to create housing locally. It makes no sense for the provincial government to be responsible for managing this money. This just means extra layers of red tape. Will this money really be made available?

Madam Deputy Speaker, housing is being discussed, but there is a time lag between the announcement of funding to create housing and the day when a family or an individual has access to housing. There is no more housing available than what already exists. This is often evident when a fire unfortunately breaks out and housing is lost. Housing is lost when there is a major disaster. Meanwhile, there are no fewer individuals or families in need of housing. Since our economic reality means that temporary workers are needed, what is being done for these temporary workers? There is a desire to welcome these people, but they too need housing.

I will get back to the point I was making a few seconds ago, Madam Deputy Speaker. It is all very well to say

que l'on a des besoins en matière de logement, on sait tous que l'on a besoin de logements, et il faut agir. Il ne faut pas simplement annoncer du financement. Il faut, en plus, commencer à creuser, à couler les fondations, à ériger les murs, à construire le toit, à faire les divisions à l'intérieur et ainsi de suite. Pendant ce temps, personne n'habite encore ces logements. Donc, combien de temps cela peut-il prendre? Il est question de 9, de 12, de 18 ou de 24 mois entre l'annonce et la fin d'un projet, avant que les familles puissent habiter les logements.

Donc, quand on parle de réforme, il s'agit de la même logique, en partie. On parle d'une réforme qui a débuté en 2020 et qui devait se terminer au printemps 2023, avant de se poursuivre, par la suite, avec la réforme fiscale. Cette dernière est importante. Une fois de plus, je vais faire un parallèle, un petit à-côté. Quand on dit que la responsabilité de tout ce que j'ai mentionné tantôt et de bien d'autres choses relève des CSR, au bout du compte, à qui demande-t-on de contribuer aux activités des CSR? Le gouvernement provincial contribue-t-il aux activités des CSR, soit les activités nécessaires, au sein du cadre actuel, pour que tout ce que le gouvernement demande soit fait? Non. Le gouvernement ne fournit pas tout. Donc, à qui cette responsabilité revient-elle? Elle revient aux municipalités. C'est à elles de contribuer individuellement si elles veulent voir certaines choses se réaliser. Certaines collectivités sont plus grandes que d'autres ; certaines villes et certains villages sont plus importants que d'autres.

16:05

Parfois, une augmentation entre 1 ¢ et 4 ¢ par chaque tranche de 100 \$ d'évaluation semble des miettes, mais, en fin de compte, lorsqu'on ajoute à cela l'augmentation de la valeur foncière des propriétés, c'est considérable pour des gens qui sont déjà étouffés avant même d'arriver là. Donc, les municipalités sont dans une situation difficile et se disent : C'est bien beau de dire qu'il s'agit de quelque 4 ¢ ou 5 ¢, mais les gens sont déjà étouffés par les impôts fonciers ; donc, nous ne pouvons pas nous tourner de bord et les étouffer encore plus.

Aujourd'hui, un projet de loi a été déposé concernant la limitation à 10 % du taux d'augmentation de la valeur des propriétés. Peut-être qu'on aurait dû proposer cela il y a deux ou trois ans. Combien de gens ont vu la valeur de leur propriété augmenter de plus de 10 % au cours des dernières années? Ils ont été pris avec le problème. Il y a des gens qui diront : Oui, mais

that there are housing needs—everyone knows that housing is needed, and something has to be done. It is not just a matter of announcing funding. It is also necessary to start digging, pouring foundations, putting up walls, building the roof, putting up partitions, and so on. Meanwhile, nobody is living in these housing units yet. So, how long can it take? Between a project being announced and being completed, 9, 12, 18, or 24 months go by before families can live in the housing units.

So, the same reasoning applies, in part, to reform. We are talking about a reform that started in 2020 and was supposed to end in the spring of 2023, before being followed up by fiscal reform. Fiscal reform is important. Again, I will draw a parallel, just as a little aside. When we say that the RSCs are responsible for everything I just mentioned and many other things, who is ultimately being asked to contribute to the RSCs' operations? Does the provincial government contribute to the RSCs' operations, those that are necessary, within the current framework, in order to do everything required by the government? No. The government does not provide everything. So, who is responsible for this? It is up to the municipalities. It is up to them to make individual contributions if they want certain things to happen. Some communities are bigger than others; some towns and villages are bigger than others.

Sometimes, an increase of between 1¢ and 4¢ per \$100 of assessment seems like peanuts, but in the end, when the increase in property values is factored in, it is a lot for people who are already overwhelmed before even getting to that. So, municipalities are in a tricky position and say to themselves: It is all very well to say it is just 4¢ or 5¢, but people are already overwhelmed by their property taxes, so we cannot just turn around and overwhelm them even more.

Today, a bill was tabled about capping the rate of property value increases at 10%. Maybe that should have been proposed a couple of years ago. How many people have seen the value of their property increase by more than 10% in the past few years? They were stuck with the problem. Some people will say: Yes, but the municipality should be involved in that. However,

la municipalité doit y participer. Toutefois, d'un autre côté, le gouvernement demande aux municipalités de participer à d'autres choses.

Donc, on ne peut pas être partout en même temps et penser que tout va bien fonctionner ; c'est impossible. Donc, on est pris avec une situation dans laquelle il y a deux éléments, comme je l'ai mentionné tantôt : Il y a toute la question de la réforme du cadre fiscal, qui doit avoir lieu et doit se faire, et le sommet sur le cadre fiscal qui devait se tenir en novembre 2023. Je ne veux pas lancer des fleurs à l'ancien ministre de Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale trop souvent, mais j'ai quand même l'impression qu'il aurait respecté l'engagement d'une rencontre en novembre 2023 avec les municipalités.

Aujourd'hui, les municipalités sont dans l'attente. Nous sommes en novembre ; il n'y a pas encore eu de rencontre, et on sait qu'elle n'aura pas lieu. On ne sait pas quand elle aura lieu. En fin de compte, arriverons-nous à des élections, au milieu de l'année prochaine, après le budget, ce qui fera en sorte que le gouvernement se lavera tout simplement les mains de la responsabilité de tenir un sommet? Cela est possible. Le gouvernement est-il actuellement en train de gagner du temps, pour ne pas tenir cette rencontre tellement importante?

Je regarde le ministre actuel des Gouvernements locaux et je me dis : Quel était le si grand problème d'avoir cette rencontre? Quel était le problème d'avoir un face-à-face avec les différentes associations de municipalités? Peut-être qu'il n'avait rien à leur présenter, mais, elles, en revanche, avaient quelque chose à dire. Même si le ministre n'avait rien à leur proposer, les municipalités avaient peut-être des choses à lui dire qui auraient pu l'aider à faire un meilleur travail. Toutefois, on ne le saura jamais, car la seule chose que nous avons vue, c'est de la frustration.

On a fait des fusions en se disant que c'était la meilleure chose à faire, mais, là, on est à mi-chemin, et, à part que d'avoir changé la frontière, l'aspect le plus important est le côté financier. Comment les municipalités peuvent-elles offrir les services à leur population autrement qu'avec des sous qui se traduisent par le cadre financier? Ce n'est pas plus compliqué que cela.

Donc, j'invite le ministre actuel — je ne veux pas parler au nom du porte-parole pour ce ministère — à

at the same time, the government is asking municipalities to get involved in other things.

So, it is impossible to be everywhere at the same time and think that everything will be fine; that is impossible. So, the situation is one where there are two components, as I mentioned earlier: There is the whole issue of the fiscal framework reform, which needs to take place and be carried out, and the fiscal framework summit that was supposed to be held in November 2023. I do not want to pat the former Minister of Local Government and Local Governance Reform on the back too often, but I do feel that he would have honoured the commitment to meet with the municipalities in November 2023.

Today, the municipalities are waiting. It is November; there has been no meeting yet, and it is a known fact that the meeting will not happen. Nobody knows when it will happen. At the end of the day, will we have an election in the middle of next year, after the budget, which will result in the government simply washing its hands of the responsibility of holding a summit? That is a possibility. Is the government currently buying time so as not to hold this extremely important meeting?

I am looking at the current Minister of Local Government and saying to myself: What was so problematic about holding this meeting? What was so problematic about meeting face to face with the various associations of municipalities? Maybe the minister had nothing to put forward to them, but they did have something to say to him. Even though the minister had nothing to propose to them, the municipalities may have had things to say to him that might have helped him to do a better job. However, we will never know, for the only thing we saw was frustration.

Amalgamations were carried out because that was thought to be the best thing to do, but now, half-way to the finish line, the most important aspect, apart from changing the boundaries, is the financial one. How can the municipalities provide people with services if not with money that comes with the fiscal framework? It is as simple as that.

So, I invite the current minister—I don't want to speak on behalf of the critic for this department—to

revenir sur sa décision et à avoir une rencontre avant Noël avec les différentes associations de municipalités. Si le ministre n'a rien à dire, eh bien on dira que, durant les mois qui ont suivi le remaniement ministériel, rien n'a été fait. En fin de compte, la seule intention du gouvernement était peut-être de se lancer en campagne électorale ; c'est peut-être là la raison. Toutefois, je pense que la transparence et l'honnêteté sont importantes ; alors, le ministre dira aux municipalités que rien n'a été fait parce que le premier ministre voulait aller en campagne électorale après l'été 2023. Ainsi, tout de même, tout le monde et lui-même le sauront. Comme je l'ai mentionné, le ministre devrait au moins donner aux municipalités l'occasion de s'exprimer et de dire ce qu'elles ont sur le cœur. Je pense que, aujourd'hui, il doit y avoir une collaboration et une discussion sérieuse entre les municipalités et le ministre. Ainsi brisé, le lien de confiance ne peut pas durer ad vitam aeternam ; le lien de confiance doit être rétabli. Toutefois, pour l'instant, il n'est plus là.

16:10

Pour l'instant, le lien de confiance n'est plus là. La question de transparence, dont je parlais, est l'autre élément. Qu'est-ce qui est à ce point dommageable pour que le ministre des Gouvernements locaux et son gouvernement choisissent de ne pas rendre accessibles au public les recommandations du rapport sur le cadre financier? Si ma mémoire est bonne, les recommandations ont été formulées par Pierre-Marcel Desjardins, économiste de l'Université de Moncton, et par André Leclerc, éminent économiste de la région du Madawaska. Il a été mon professeur d'économie à l'université ; Pierre-Marcel Desjardins l'a aussi été, si je me souviens bien, dans le cadre de cours d'économie en vue de l'obtention de mon MBA. Qu'est-ce qui est si difficile? Que le gouvernement cherche-t-il à cacher?

On parle de transparence, et je parlais tantôt du lien de confiance entre les municipalités et le gouvernement. Le rapport est sorti et des présentations ont été faites. Toutefois, ces dernières ne permettaient pas, entre autres, aux gens qui ont préparé le rapport d'intervenir dans le dossier. On demande aux municipalités d'avancer les yeux fermés. C'est ce que l'on dit aux municipalités : Avancez en gardant les yeux fermés. Vous allez trébucher, c'est certain, parce que vous ne verrez pas où vous allez. On ne vous donnera pas d'information sur ce qui se passe. Encore une fois, les

reconsider his decision and hold a meeting before Christmas with the various associations of municipalities. If the minister has nothing to say, well, people will say that nothing has been done in the months since the Cabinet reshuffle. In the end, the government's only intention may have been to launch its election campaign; maybe that was the reason. However, I think that transparency and honesty are important; so, the minister will tell the municipalities that nothing has been done because the Premier wanted to start his election campaign after the summer of 2023. That way, he and everyone else will at least be aware. As I mentioned, the minister should at least give the municipalities an opportunity to have their say and express their concerns. I think that, today, there needs to be some collaboration and serious discussion between the municipalities and the minister. The trust relationship cannot last forever in its broken state; trust needs to be rebuilt. However, it is no longer there for the moment.

For now, the trust relationship is no longer there. The issue of transparency, which I talked about, is the other aspect. What is so damaging that the Minister of Local Government and his government are choosing not to give people access to the recommendations in the report on the fiscal framework? If I remember correctly, the recommendations were made by Pierre-Marcel Desjardins, an economist at the Université de Moncton, and André Leclerc, an eminent economist from the Madawaska region. The latter was my economics professor at university; Pierre-Marcel Desjardins was too, if I remember correctly, in an economics course that was part of my MBA studies. What is so difficult? What is the government trying to hide?

There is talk of transparency, and I spoke earlier about the trust relationship between the municipalities and the government. The report came out, and presentations were given. However, these presentations did not enable the people who prepared the report to get involved in the file, among other things. The municipalities are being asked to move forward blindfolded. This is what the municipalities are being told: Move ahead and keep your blindfold on. You will certainly stumble because you will not be able to see where you are going. You will be given no information about what is happening. Again, could the

recommandations dans le rapport pourraient-elles nuire de façon importante au gouvernement?

Les recommandations précisent-elles que le gouvernement a besoin de procéder à une réforme fiscale en profondeur pour s'assurer que les nouvelles entités qui auront été créées par ce même gouvernement pourront survivre à long terme pour pouvoir continuer à offrir des services à leur population et pourront déterminer si toutes les demandes, les projets et les réalisations que le gouvernement actuel a attribués aux nouvelles entités et aux CSR seront menés à bien ou non? C'est peut-être cela la réalité, Madame la vice-présidente. Toutefois, par mesure de transparence, une fois de plus, et en lien avec ce que je disais tantôt, bien que le ministre n'ait peut-être absolument rien à dire aux municipalités et aux associations, il devrait prendre le temps de s'asseoir avec elles, formellement et officiellement, pour discuter avant les Fêtes.

D'un autre côté, je pense que les municipalités méritent de savoir ce qu'il y a dans le rapport. Les municipalités méritent de savoir ce qu'il y a dans le rapport. Si le ministre dit qu'il vous présente le rapport et les recommandations, et qu'il explique que, pour les raisons, x, y, et z, on ne peut pas mettre les recommandations en œuvre, on va au moins savoir à quoi s'attendre. Les municipalités sauront aussi à quoi s'attendre. Pour l'instant, ce n'est absolument pas le cas.

Vous savez, on parle de souplesse et du fait de s'assurer que le gouvernement est présent pour appuyer les municipalités. Je me souviens d'un projet en particulier, Madame la vice-présidente, par rapport auquel je n'en revenais pas. On se souviendra du problème que posait la hausse du coût de la vie pour les gens. C'était la même chose pour les entreprises et pour les municipalités ; ces dernières ont été obligées d'en accepter les conséquences. On ne parle pas de retourner 10 ans en arrière, mais plutôt d'il y a quelques années. Il y avait un projet dans une des municipalités, chez nous, dans ma circonscription. Le projet visait une route désignée pour laquelle du financement était prévu, et la question de l'augmentation des coûts est entrée en jeu.

La hausse des coûts a fait en sorte que le prix à payer pour l'asphaltage d'un tronçon de route est passé de 800 000 \$ à 1 000 000 \$. Je donne en exemple le montant hypothétique de 800 000 \$, mais ce montant se rapproche tout de même du coût réel. Donc, on arrivait à près de 1 million de dollars pour la réalisation

recommendations in the report do significant damage to the government?

Do the recommendations specify that the government needs to embark on a far-reaching fiscal reform to ensure that the new entities created by this same government will be able to survive over the long term so that they can keep on providing their people with services and can determine whether or not all the applications, projects, and accomplishments that this government has assigned to the new entities and the RSCs will be successfully dealt with? Maybe that is the truth of the matter, Madam Deputy Speaker. However, for the sake of transparency, again, and in connection with what I said earlier, although the minister may have absolutely nothing to say to the municipalities and associations, he should take the time to sit down with them, formally and officially, to have a discussion before the holidays.

That being said, I think the municipalities deserve to know what is in the report. The municipalities deserve to know what is in the report. If the minister says he is presenting you with the report and recommendations and explains that, for this, that, and the next reason, the recommendations cannot be implemented, at least you will know what to expect. The municipalities will also know what to expect. At the moment, that is absolutely not the case.

You know, people talk about flexibility and ensuring that the government is there to support the municipalities. I remember one particular project, Madam Deputy Speaker, which left me flabbergasted. Everyone will recall what a problem the rising cost of living was for people. Businesses and municipalities went through the same thing; the municipalities were forced to accept the consequences. This is not going back 10 years; it was just a few years ago. There was a project in one of the municipalities back home, in my riding. The project was for a designated highway for which funding had been earmarked, and the issue of rising costs came into play.

Due to rising costs, the price for paving a stretch of highway rose from \$800 000 to \$1 000 000. I am giving the example of a hypothetical amount, \$800 000, but this amount is close to the actual cost, all the same. So, the cost of carrying out the work was close to \$1 million. A request was presented to the

des travaux. On a présenté une demande au ministère des Transports et de l'Infrastructure en lui disant : Écoutez, avec une hausse si importante, pourriez-vous, s'il vous plaît, contribuer pour aider la municipalité à régler les derniers détails du projet? La réponse a été non — la réponse a été non. Pourtant, le gouvernement lui-même savait que tout avait augmenté, en ce qui concernait les coûts. Entre la journée où la lettre... Encore une fois, on parle de projets pour les routes, et il est présentement question des projets pour 2025-2026, alors qu'on est en 2023. Donc, imaginez, Madame la vice-présidente, à combien s'élèveront les coûts réels en 2025-2026. On n'en a aucune idée. Le gouvernement n'en a aucune idée. Le gouvernement peut faire une analyse prévisionnelle, mais, une fois de plus, des choses auront peut-être complètement changé la donne à ce moment-là, ce qui fera en sorte que les sommes qui seront nécessaires pour mener à bien ce projet seront beaucoup plus importantes, parce qu'il est rare que les coûts diminuent.

16:15

Bien souvent, le problème, c'est que les coûts augmentent constamment. Donc, il faut être capable de s'adapter, mais le gouvernement n'a pas voulu le faire à ce moment-là. La seule entité qui a eu à subir le coût négatif, c'est la municipalité, et, en fin de compte, les gens de cette province, parce que, si la municipalité n'avait pas contribué, 200 pi de chemin n'auraient peut-être pas été terminés. Quelle autre option la municipalité avait-elle? Il restait 200 pi à achever. Alors, que faire avec ces 200 pi ; les achever, oui ou non? Je pense qu'il était illogique de penser que cette distance de chemin n'allait pas être achevée. Eh bien, la municipalité n'a pas eu d'autre choix que de contribuer pour 100 % au dépassement des coûts ; la municipalité n'a pas eu le choix. Étant donné que les travaux ont coûté 200 000 \$ de plus, quelle était l'option de la municipalité? Elle a dû faire une demande d'emprunt, sinon prendre l'argent dans le budget destiné aux frais d'exploitation généraux. Il se peut aussi que d'autres projets ou d'autres services n'aient pas vu le jour cette année-là, parce que le gouvernement a dit à cette municipalité : Nous sommes désolés.

It is what it is.

Les travaux coûtent 200 000 \$ de plus, mais vous n'aurez pas un cent de plus. On avait même dit au ministère que, une fois la route terminée, le ministère des Transports et de l'Infrastructure serait responsable de l'asphaltage d'une portion du DSL. Donc, c'était

Department of Transportation and Infrastructure, telling it: Listen, in light of such a significant increase, could you please make a contribution to help the municipality to tie up the loose ends on this project? The answer was no—the answer was no. Yet the government itself knew that everything cost-related had gone up. Between the day when the letter . . . Again, this is about highway projects, and we are currently dealing with projects for 2025-26, while it is 2023. So, just imagine, Madam Deputy Speaker, how much the actual costs will amount to in 2025-26. Nobody has any idea. The government has no idea. The government can do a predictive analysis, but there again, things may have totally changed the situation by then, which will mean that the amounts needed to complete this project will be far more significant, because costs rarely decrease.

Very often, the problem is that costs go up all the time. So, it is necessary to be able to adapt, but the government was unwilling to do so at that time. The only entity that had to absorb the negative cost was the municipality, and ultimately, the people of this province, because if the municipality had not made a contribution, 200 ft of highway might not have been completed. What other option did the municipality have? There were 200 ft left to complete. So, what was to be done about this 200 ft stretch—should it be completed or not? I think the idea of not completing this stretch of highway made no sense. Well, the municipality had no choice but to make a 100% contribution to the cost overrun; the municipality had no choice. Since the work cost \$200 000 more, what option did the municipality have? It had to apply for a loan, or else take the money from the general operating budget. It is also possible that other projects or services did not materialize that year because the government said to this municipality: Sorry.

C'est comme cela.

The work cost \$200 000 more, but you won't get a single cent more. The department was even told that the Department of Transportation and Infrastructure would be responsible for paving part of the LSD once the highway was complete. So, it was one thing after

une chose après une autre. Par exemple, on a demandé ceci au ministère : Peut-on avoir un projet conjoint qui ferait peut-être en sorte que le prix pour l'asphaltage diminue ; ainsi, nous serons en mesure d'achever l'asphaltage de cette route désignée? Par la suite, le ministère pourra continuer comme il l'a fait par le passé. Là aussi, la réponse a été non. On a eu beau proposer des idées et des solutions, mais la réponse a toujours été non. Étant donné que les municipalités ont des idées et des solutions et qu'elles sont là pour appuyer le gouvernement dans les prises de décision, elles se disent : On peut trouver des solutions en s'assoyant autour d'une table.

Toutefois, le ministre actuel a pris la décision de ne pas s'asseoir avec les municipalités ; le ministre actuel a pris la décision d'annuler le sommet ; le ministre actuel a pris la décision de ne pas divulguer les recommandations du rapport sur le cadre financier et le ministre actuel essaie de nous dire qu'il faut éliminer tout ce qui s'appelle « réforme » au sein de son ministère. Le jour où la réforme sera terminée dans son entièreté, Madame la vice-présidente — incluant l'aspect fiscal —, on pourra dire que le projet aura eu sa date de début et sa date de fin. Lorsque la date de fin de la réforme arrivera, le ministre pourra alors déposer un projet de loi à cet égard, mais je ne pense pas qu'il sera encore du côté du gouvernement ; on va simplement changer de côté, et ce sera nous qui réglerons le problème de transparence et nous assurerons d'écouter et de rencontrer nos municipalités.

Vous savez, Madame la vice-présidente, dans la vie, tout ne fait peut-être pas notre affaire. Il y a des choses qu'on pensait faire, mais qu'on ne sera pas en mesure de faire. Toutefois, ce qui est important, c'est de prendre le temps de discuter avec les autres pour trouver des solutions. En ce moment, une des parties prenantes ne veut pas s'asseoir avec l'autre partie, alors que cette dernière attend pour pouvoir discuter avec le ministère, le ministre et le gouvernement.

Comme je le disais, par le temps que tout est terminé — on parle de 2023-2025 pour le cadre financier —, c'est certain que l'actuel gouvernement ne sera plus au pouvoir. C'est certain que le ministre actuel ne sera plus responsable du ministère des Gouvernements locaux. Il ne fera plus partie du gouvernement. Il siègera à l'opposition, et ce sera à nous de régler le fouillis.

Voici ce qui est le plus dommage, Madame la vice-présidente : La partie la plus sensible de toute la

autre. For instance, the department was asked: Is it possible to have a joint project that might reduce paving costs, thus enabling us to finish paving this designated highway? After that, the department will be able to carry on as it did in the past. Again, the answer was no. No matter what ideas and solutions were put forward, the answer was always no. Since the municipalities have ideas and solutions and are there to support the government in making decisions, they say to themselves: Solutions can be found by sitting down together around a table.

However, this minister decided not to sit down with the municipalities; this minister decided to cancel the summit; this minister decided not to release the recommendations from the report on the fiscal framework, and this minister is trying to tell us that everything called “reform” must be eliminated from his department. The day the reform is complete in its entirety, Madam Deputy Speaker—including the fiscal aspect—it will be possible to say that the project had a start date and an end date. When the end date for the reform comes around, the minister will then be able to table a bill in that regard, but I don't think he will still be on the government side; we will simply switch sides, so we will be the ones resolving the transparency problem, and we'll make sure we listen to and meet with our municipalities.

You know, Madam Deputy Speaker, everything may not be to our liking in this life. There are things we thought about doing but will not be able to do. However, the important thing is to take the time to have discussions with others in order to find solutions. Right now, one of the stakeholders does not want to sit down with the other one, while the latter is waiting to discuss things with the department, the minister, and the government.

As I said, by the time all is said and done—we are talking about 2023-25 for the fiscal framework—this government will certainly no longer be in office. This minister will certainly no longer be responsible for the Department of Local Government. He will no longer be part of the government. He will be sitting on the opposition side, and it will be up to us to sort out this mess.

The most regrettable thing, Madam Deputy Speaker, is this: The most sensitive part of the entire reform

question de la réforme, c'est celle du cadre financier. En effet, il faut trouver un mécanisme qui fera en sorte que les municipalités, avec les CSR, auront la capacité financière de maintenir les services que le gouvernement leur demande d'offrir dans les collectivités de la province.

Il ne me reste pas beaucoup de temps, Madame la vice-présidente.

16:20

J'espère que le ministre des Gouvernements locaux a pris le temps d'écouter, cet après-midi, pendant les quelques minutes où j'ai pris la parole. Comme je l'ai dit plus tôt à quelques reprises et je vais me répéter, c'est peut-être le cadeau de Noël que le ministre des Gouvernements locaux pourrait offrir aux municipalités. Il pourrait les appeler cette semaine et leur dire qu'il est prêt à s'asseoir avec elles, qu'il n'a rien à leur dire, mais qu'il est prêt à les écouter. Les municipalités seront en mesure de lui expliquer les défis qu'elles ont à relever, parce qu'on est en novembre alors que les détails du budget pour 2024 doivent être réglés. Cela doit être un réel casse-tête pour certaines municipalités. S'il faut procéder à des hausses des taux d'imposition, alors le ministre doit en être au courant. Le fait de ne pas agir et de n'avoir rien fait jusqu'à présent à propos du cadre financier fait en sorte que les municipalités ont le dos au mur, non seulement au mur, mais elles se retrouvent dans un coin, en plus. Tout le monde les entoure en disant : Voilà, on se prépare et vous avez intérêt à vous tenir. Vous avez le dos au mur et, aujourd'hui, vous avez à en subir les conséquences et à vous organiser avec vos problèmes. On n'est pas là pour vous appuyer ; on n'est pas là pour vous soutenir. Je pense que le ministre pourrait leur offrir un maudit beau cadeau de Noël en les appelant cette semaine pour leur dire qu'on convoquera cette réunion. Le ministre ne devrait pas simplement dire que la réunion sera convoquée, mais aussi que le rapport et les recommandations concernant la réforme fiscale préparés par les deux économistes seront rendus accessibles au public. Je pense que ce sont des éléments importants.

Comme je l'ai dit, Madame la vice-présidente, ce n'est pas en janvier que le ministre sera en mesure de changer les choses. Les municipalités ont l'obligation de travailler et de présenter leur budget maintenant. Il est trop tard en janvier, parce que le budget est déjà approuvé. Le processus d'approbation est en cours ou le sera au cours des prochains jours ou des prochaines semaines. C'est avec ce budget que les municipalités devront travailler à compter du 1^{er} janvier. Le

issue is the fiscal framework. Indeed, it is necessary to come up with a mechanism that will ensure that the municipalities, along with the RSCs, have the fiscal capacity to maintain the services that the government is asking them to provide in communities around this province.

I don't have much time left, Madam Deputy Speaker.

I hope the Minister of Local Government has taken the time to listen this afternoon, for the few minutes I've had the floor. As I said several times earlier, and I will say it again, this may be a Christmas present that the Minister of Local Government could give the municipalities. He could call them this week and tell them that he is prepared to sit down with them, that he has nothing to say to them, but he is prepared to listen to them. The municipalities will be able to explain to him the challenges they have been facing, because it is November, when the budget details for 2024 have to be finalized. It must be a real headache for certain municipalities. If tax rates have to be put up, then the minister must be aware of that. The fact that no action is being taken and nothing has been done so far about the fiscal framework means that the municipalities have their backs to the wall, and not only that—they've been backed into a corner as well. Everyone is crowding in on them and saying: Right, we're getting ready, and you'd better hold strong. You've got your backs to the wall, and today, you have to take the consequences and deal with your problems. We are not there to support you; we are not there to prop you up. I think the minister could give the municipalities a really great Christmas present by calling them this week to tell them that this meeting will be called. The minister shouldn't just say that the meeting will be called, he should also say that the report and recommendations about fiscal reform that were prepared by the two economists will be made available to the public. I think these are important aspects.

As I said, Madam Deputy Speaker, the minister will not be able to change things in January. The municipalities are under an obligation to work on and submit their budgets right now. It will be too late in January, because the budget will already have been approved. The approval process is under way or will be in the next few days or weeks. This is the budget the municipalities will have to work with as of January 1. The government has just told the

gouvernement vient de dire aux municipalités qu'il ne leur donne rien, qu'il ne règle rien et que c'est à elles de s'organiser pour préparer leur budget pour 2024. Il ajoute qu'il leur parlera peut-être en 2024. Comme je l'ai dit tantôt, peut-être que le gouvernement en profitera pour déclencher des élections. Si c'est le cas, il ne sera pas question de « peut-être », parce que l'on s'assurera d'être du côté du gouvernement, Madame la vice-présidente, pour régler le problème que ce ministre et ce gouvernement n'ont pas voulu régler.

Je vais terminer dans quelques instants en répétant certaines choses. Il y a eu du positif, quand même, avec la réforme et la fusion. Il n'y a pas que du négatif. C'est le cadre financier, le problème. Regardons les municipalités qui sont maintenant fusionnées. Je prends l'exemple de ma circonscription, où il y a eu des changements. Le nom de ma circonscription passera d'Edmundston—Madawaska-Centre à Edmundston—Vallée-des-Rivières, pour une raison quelconque, parce que l'ancien village de Rivière-Verte est maintenant fusionné à la ville d'Edmundston. De l'autre côté, l'ancien village de Sainte-Anne-de-Madawaska, ainsi que les DSL de Sainte-Anne, de Siegas et de Notre-Dame-de-Lourdes, font désormais partie de la municipalité de Vallée-des-Rivières. Donc, ces changements font en sorte que la nouvelle circonscription aura désormais pour nom Edmundston—Vallée-des-Rivières.

Il y a eu beaucoup de changements, et j'espère... Je vois les conseils municipaux qui travaillent très fort pour s'assurer d'offrir des services dans chacune des collectivités et pour rassurer tout le monde, parce que cela ne fait quand même pas 1 000 ans que ces fusions ont eu lieu. Il y a encore du réconfort à donner et de la confiance à démontrer, mais je suis foncièrement convaincu que les élus municipaux dans ces collectivités et dans les autres collectivités, partout dans la province, font de leur mieux pour faire en sorte que les collectivités qui ont été fusionnées au sein des nouvelles frontières se considèrent comme des acteurs à part entière au sein de ces nouvelles collectivités. Cela prendra un certain temps. Je vous parlais tantôt de mon expérience à titre de conseiller municipal à Edmundston. Cela a pris un long moment avant que tout le monde finisse par se dire : D'accord, on est correct ensemble. Et ce, même si, encore aujourd'hui, il y a des gens qui regrettent de ne plus être dans leur ancienne municipalité. Mais, regardons vers l'avenir ; comme je l'ai mentionné, c'est l'aspect positif. La question de la réforme fiscale, c'est le volet qui reste à travailler. Il faut que la réunion ait lieu comme elle devait avoir lieu, que le rapport des experts et les recommandations soient rendus

municipalities that it is not giving them anything or resolving anything, and it is up to them to get organized and prepare their budgets for 2024. It is adding that it will maybe talk to them in 2024. As I said earlier, maybe the government will take advantage of the situation to call an election. If so, there will be no “maybe”, because we'll be making sure that we're on the government side, Madam Deputy Speaker, to resolve the problem that this minister and this government did not want to resolve.

I will close in a few moments by repeating certain points. There have still been some positive things with the reform and amalgamations. It is not all negative. The problem is the fiscal framework. Let's look at the municipalities that have now been amalgamated. I will use the example of my riding, where changes have taken place. The name of my riding will change from Edmundston—Madawaska-Centre to Edmundston—Vallée-des-Rivières, for some reason, and the former village of Rivière-Verte has now been amalgamated with Edmundston. In addition, the former village of Sainte-Anne-de-Madawaska, as well as the Sainte-Anne, Siegas, and Notre-Dame-de-Lourdes LSDs, will now be part of the municipality of Vallée-des-Rivières. So, these changes mean that the new constituency will now be called Edmundston—Vallée-des-Rivières.

There have been a lot of changes, and I hope . . . I see the municipal councils working very hard to ensure that they can provide services in every community and to reassure everyone, because these amalgamations did not take place 1 000 years ago, after all. It is still necessary to reassure people and show confidence, but I am fundamentally convinced that the elected municipal representatives in these communities and others throughout the province are doing their best to ensure that the communities that have been amalgamated within the new boundaries see themselves as full participants within these new communities. It will take some time. I was telling you earlier about my experience as a municipal councillor in Edmundston. It was a long time before everybody ended up by saying: Okay, we're good together. This is despite the fact that there are still people today who are sorry they are no longer part of their former municipalities. But let's look to the future; as I mentioned, that is the positive aspect. The issue of fiscal reform is what remains to be worked on. The meeting still needs to take place as intended, and the experts' report and recommendations need to be made

accessibles pour que tout un chacun puisse comprendre l'objectif et les enjeux connexes de la réforme.

16:25

De cette façon, tout le monde sera en meilleure position pour regarder vers l'avant. Aujourd'hui, il y a une frontière ; il y a une ligne entre les municipalités et le gouvernement, et celle-ci doit être effacée. Le gouvernement doit faire ce qui est nécessaire pour regarder vers l'avant en ce qui a trait aux municipalités.

Sur ce, Madame la vice-présidente, comme il ne me reste que quelques secondes, je vais certainement céder la parole à un de mes collègues. J'espère que le ministre a bien écouté les commentaires qui ont été faits cet après-midi. Merci.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I hope that your cough is better. I was happy to help you there.

This Bill proposes renaming the Department of Aboriginal Affairs to the Department of Indigenous Affairs. This change aligns with our government's commitment to developing positive relationships with First Nations in New Brunswick.

First, if you are going to develop a positive relationship with First Nations, I think that, on a change as simple as this, you should consult them on how they would like to be recognized.

I have to say that I did learn a lot about Indigenous history from my learned colleague from Kent County. I had no idea that the term "Indian" actually came from when this land was discovered by Europeans for the first time. They were on their way to India. They thought that they had landed in India, and therefore, they called the people that they encountered "Indians". I had no idea, Madam Deputy Speaker.

That was wrong of them to do back then. It was not right, and it is no more right today to use that term. I also learned today that the term "Indian", as in the *Indian Act*, is actually enshrined in the Constitution. I have always wondered why we have continued to use that term to define an Act. It was only today that I

available so that everyone can understand the objective of the reform and related issues.

That way, everybody will be better placed to look ahead. Today, there is a dividing line; there is a line separating the municipalities and the government, and it needs to be erased. The government must do what is needed to look ahead with regard to the municipalities.

On that note, Madam Deputy Speaker, as I only have a few seconds left, I will certainly give the floor to one of my colleagues. I hope the minister has listened closely to the comments that have been made this afternoon. Thank you.

M. C. Chiasson : Merci, Madame la vice-présidente. J'espère que votre toux ira mieux. J'étais heureux de vous aider à cet égard.

Ce projet de loi propose de donner, en anglais, au ministère appelé « Department of Aboriginal Affairs » le nouveau nom de « Department of Indigenous Affairs ». Ce changement s'inscrit dans l'engagement de notre gouvernement à promouvoir des relations positives avec les Premières Nations du Nouveau-Brunswick.

Tout d'abord, si vous voulez promouvoir une relation positive avec les Premières Nations, je pense que, concernant un changement aussi simple que celui dont il est question, vous devriez les consulter quant à la façon dont elles veulent être reconnues.

Je dois dire que j'ai appris beaucoup à propos de l'histoire des Autochtones grâce à mon éminent collègue du comté de Kent. Je n'avais aucune idée que le terme « Indien » provenait en fait de la découverte du territoire par les Européens. Ces derniers se rendaient en Inde. Ils pensaient être arrivés en Inde et, par conséquent, ils ont nommé les personnes qu'ils ont rencontrées des « Indiens ». Je n'en avais aucune idée, Madame la vice-présidente.

Ce n'était pas bien de le faire à l'époque. Ce n'était pas correct, et ce n'est pas plus correct d'utiliser le terme en question de nos jours. J'ai aussi appris aujourd'hui que le terme « Indien », comme dans la *Loi sur les Indiens*, est en fait inscrit dans la Constitution. Je me suis toujours demandé pourquoi

learned that the term is enshrined in the Constitution. I realize that the type of undertaking needed to change anything in the Constitution . . . Once you open this up for change, you are opening Pandora's box. This is a can of worms that you really do not want to get into because every man and his dog will be asking for their own changes to be made to the Constitution. I understand the complexity and why the federal government is, perhaps, hesitant to make those changes.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

My colleague also mentioned that there are three First Nations in New Brunswick. They are the Mi'kmaq, the Wolastoqey, and the Peskotomuhkati Nations. He explained why they are called First Nations. I did not follow his explanation too well. In my mind, I always thought that they were called First Nations because they were the nations that were here first. Each group of First Nations people had their own nation and territory that they claimed as their own. Therefore, they were independent nations. I thought that they were called First Nations because they were here first.

Let's talk about building positive relationships, Mr. Speaker. It is par for the course for this government to have zero consultations on the changes that it would like to make. Let's talk about whether there were any consultations when this government decided that it was going to just axe the motive fuel tax that it has been giving to First Nations. The province had a tax-sharing agreement with them. It was unilaterally decided by this government, this Premier, that we would just axe that because some First Nations communities were benefiting more than others. The government said: Let's just axe it. Let's not try to negotiate a deal that may be more equitable for each one of these communities. We will just axe it.

16:30

Then, what else do we see? Mr. Speaker, what about when it was decided that First Nations would no longer have access to government departments and that they would all have to be funneled through one person in one office? Let's push them a little further away. What about there being no land acknowledgements? We

nous avons continué d'utiliser ce terme pour définir une loi. Ce n'est qu'aujourd'hui que j'ai appris que le terme est inscrit dans la Constitution. Je me rends compte que le genre de démarches requises pour changer quoi que ce soit dans la Constitution... Lorsqu'on l'ouvre pour y apporter des changements, on ouvre une boîte de Pandore. C'est une source d'ennuis qu'on ne veut vraiment pas avoir, car tout un chacun demandera que ses changements soient apportés à la Constitution. Je comprends la complexité et la raison pour laquelle le gouvernement fédéral hésite peut-être à apporter de tels changements.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Mon collègue a aussi mentionné qu'il y avait trois Premières Nations au Nouveau-Brunswick. Il y a les nations mi'kmaq, wolastoqey et peskotomuhkati. Il a expliqué pourquoi on les appelle Premières Nations. Je n'ai pas très bien suivi ses explications. Dans mon esprit, j'ai toujours pensé qu'on les appelait Premières Nations parce que ce sont les nations qui étaient ici en premier. Chaque groupe de Premières Nations a sa propre nation et son propre territoire qu'il revendique comme étant le sien. Par conséquent, ces groupes sont des nations indépendantes. Je pensais qu'on les appelait Premières Nations parce qu'elles étaient ici en premier.

Parlons de bâtir des relations positives, Monsieur le président. Le fait de ne tenir aucune consultation au sujet des changements qu'il aimerait apporter est typique du gouvernement. Voyons s'il y a eu des consultations lorsque le gouvernement a décidé de simplement abolir la taxe sur les carburants qu'il versait aux Premières Nations. Le gouvernement provincial avait conclu des accords de partage des recettes fiscales avec elles. Le gouvernement et son premier ministre ont décidé unilatéralement d'y mettre fin parce que certaines collectivités des Premières Nations en profitaient plus que d'autres. Le gouvernement a dit : Abolissons simplement le tout ; n'essayons pas de négocier un marché qui serait peut-être plus équitable pour chacune des collectivités ; nous n'avons qu'à abolir le tout.

Puis, que voyons-nous d'autre? Monsieur le président, que dire de la fois où le gouvernement a décidé que les Premières Nations n'auraient plus accès aux ministères et qu'elles devraient toutes passer par une seule personne dans un seul bureau? Repoussons-les un peu plus. Que se passerait-il s'il n'y avait pas de

have seen that, at one point, land acknowledgements were completely cut out. That, to me, is not the way that we can build any type of constructive and creative relationship with the First Nations.

We see now that several people on the government side are taking what I would say is a more scaled-back approach to land acknowledgement. They are basically saying that we are on the ancestral lands. There is no mention—no mention—of the Friendship Treaties that were signed over 200 years ago, which did not speak of the surrender of any land. The First Nations did not surrender any land when they signed those treaties. So, those things have remained unresolved.

The approach that this government has had with the First Nations is to push them, to push them back—and push them and push them and push them. So, the First Nations have said: Okay, we are not going to get anywhere through dialogue, so let's just put our land claims through. Let's formalize this because we are not going to get anywhere by trying to have a dialogue with this government.

So, they did that, Mr. Speaker. This government said: Okay, how are we going to build a positive relationship out of this now? A big land claim has been launched. I know what we will do. Let's tell all New Brunswickers that the First Nations people are coming after your homes. They are going to take your home away from you, and they are going to own the whole province.

Well, that is not necessarily accurate, Mr. Speaker. I think the First Nations were forced into making this land claim because they were not being listened to. They felt that they were not getting their fair share. They have never felt that they were getting their fair share. So, I think that their hand was forced a little bit. By demonizing them, you are only driving them further away from the table, further away from any negotiation.

I will say, Mr. Speaker, that there is a positive thing that this government has done. It has taken it five years to do it, but finally it decided that there are some place names that are a little bit offensive to First Nations people and that it is going to start the process of

reconnaissance de terres? Nous avons vu que, à un moment donné, la reconnaissance des terres était complètement ignorée. À mon avis, ce n'est pas ainsi que nous pouvons bâtir une relation constructive et créative, quelle qu'elle soit, avec les Premières Nations.

Nous voyons maintenant que plusieurs personnes du côté du gouvernement adoptent, je dirais, une approche plus minimaliste quant à la reconnaissance des terres. Elles disent essentiellement que nous nous trouvons sur les terres ancestrales. Il n'y a aucune mention — aucune mention — des traités d'amitié qui ont été conclus il y a plus de 200 ans et où il n'était pas question de la cession de terres. Les Premières Nations n'ont pas cédé des terres lorsqu'elles ont conclu ces traités. Donc, ces éléments sont demeurés non réglés.

L'approche que le gouvernement a adoptée avec les Premières Nations, c'est de les repousser, de les repousser — et de les repousser encore et encore. Alors, les Premières Nations ont dit : D'accord, comme nous n'irons nulle part au moyen du dialogue, nous n'avons qu'à présenter nos revendications territoriales ; officialisons le tout parce que nous n'irons nulle part en tentant de dialoguer avec le gouvernement.

C'est ce que les Premières Nations ont fait, Monsieur le président. Le gouvernement actuel a dit : Bon, comment allons-nous bâtir une relation positive à partir de cela maintenant? Une importante revendication territoriale a été présentée ; je sais ce que nous allons faire ; disons à tous les gens du Nouveau-Brunswick que les membres des Premières Nations veulent leur maison ; ces derniers vont leur enlever leur maison, et ils détiendront toute la province.

Eh bien, cela n'est pas nécessairement exact, Monsieur le président. À mon avis, les Premières Nations ont été forcées de présenter la revendication territoriale parce qu'on ne les écoutait pas. Elles estimaient qu'elles n'obtenaient pas leur juste part. Elles n'ont jamais pensé qu'elles obtenaient leur juste part. Donc, je pense qu'on leur a un peu forcé la main. En les diabolisant, vous ne faites que les éloigner de toute négociation.

Je dirais, Monsieur le président, qu'il y a une chose positive que le gouvernement a accomplie. Cela lui a pris cinq ans pour le faire, mais il a finalement décidé que certains noms de lieux étaient un peu offensants pour les membres des Premières Nations et qu'il

changing those names. I will give props where props are due. That is something that is overdue, and I am glad to see that this government is at least doing its part to get rid of these offensive place names. I can think of a few, and I am glad to see that that is happening.

Again, Mr. Speaker, if this government is serious about creating good relations, creating a positive relationship, or—I am going to read it right from the paper—developing positive relationships, something as small as this would have been a great start. It could have said: Let's just consult them. Would they like to be called First Nations? Would they like to be called Aboriginal? Would they like to be called Indigenous? What term should we be using?

Government members have pointed to the fact that the federal government uses the word "Indigenous". Well, it does, but it also uses the word "Indian", for example, in the *Indian Act*, and so on and so forth. So, why not call the Chiefs of the First Nations of New Brunswick and say: Listen, we are thinking of changing the name of the department. What is your input here? What would you like us to call the Department of Aboriginal Affairs or the Department of Indigenous Affairs? Would you like us to call it the Department of First Nations Relations? That would be a cool department because that would mean that you are really actually putting a little bit . . .

The name would fit what we are trying to do, which is to build positive relationships with the First Nations in New Brunswick. The Department of First Nations Relations—it even sounds good. So let's do this before we do this name change. Let's consult with First Nations on exactly how they would like to be addressed. I think that it would be the respectful thing to do, Mr. Speaker.

16:35

I would also like to thank my learned colleague from the county of Kent for all the great information that he gave me on the First Nations peoples throughout Canada. He had a far more in-depth knowledge than me.

enclencherait le processus pour changer ces noms. Je dois rendre à César ce qui appartient à César. Le changement se faisait attendre depuis longtemps, et je suis heureux que le gouvernement fournisse au moins sa part d'efforts pour éliminer les noms de lieux offensants. Quelques noms me viennent à l'esprit, et je suis heureux de constater que le changement se produit.

Encore une fois, Monsieur le président, si le gouvernement veut réellement créer de bonnes relations, créer des relations positives ou — je vais le lire du document — promouvoir des relations positives, un changement aussi petit que celui-ci aurait pu être un bon début. Le gouvernement aurait pu dire : Consultons les Premières Nations. Veulent-elles se faire appeler « First Nations »? Veulent-elles se faire appeler « Aboriginal »? Veulent-elles se faire appeler « Indigenous »? Quel terme devrions-nous utiliser?

Des membres du gouvernement ont souligné le fait que le gouvernement fédéral emploie le mot « Indigenous ». Eh bien, il le fait, mais il emploie aussi le mot « Indian », par exemple dans la *Loi sur les Indiens*, entre autres. Alors, pourquoi ne pas appeler les chefs des Premières Nations du Nouveau-Brunswick et leur dire : Écoutez, nous pensions changer le nom du ministère. Quel est votre avis à ce sujet? Comment voulez-vous qu'on l'appelle, le « Department of Aboriginal Affairs » ou le « Department of Indigenous Affairs »? Aimerez-vous qu'on l'appelle en anglais le « Department of First Nations Relations »? Ce serait génial comme nom de ministère puisque cela signifierait que, en fait, vous mettez vraiment un peu de...

Le nom correspondrait à ce que nous cherchons à faire, soit de bâtir des relations positives avec les Premières Nations du Nouveau-Brunswick. « The Department of First Nations Relations » — cela sonne bien. Agissons donc ainsi avant de procéder au changement de nom. Consultons les Premières Nations pour savoir exactement comment elles aimeraient être désignées. Je pense que ce serait la chose respectueuse à faire, Monsieur le président.

J'aimerais aussi remercier mon éminent collègue du comté de Kent de tous les excellents renseignements qu'il m'a donnés concernant les Premières Nations de tout le Canada. Il a une connaissance beaucoup plus approfondie que moi.

Now, let's move on to the second part of this bill.

The final change proposed in this bill will change the title of Minister of Local Government and Local Governance reform to the Minister of Local Government. The review and plan supporting local governance reform is being implemented, and no longer required in the ministerial title.

Well, from the discussions that I have had with my municipalities, I am thinking that there is a lot of work left to do. My colleagues before me spoke of the white book and of the Tim Hortons tour made by the previous Minister of Local Government and Local Governance Reform. I was privy to some of that Tim Hortons tour. It was the "Tim Hortons Promise Tour" because there were a fair number of promises made, Mr. Speaker. I remember several of them myself. I remember being there standing next to the minister and the minister's executive assistant (EA), and the Mayor of Saint-André was saying: Do you see that water tower over there? Well, that water tower has not been inspected for 10 years because it will not pass inspection.

I remember the Minister of Local Government and Local Governance Reform elbowing his EA while saying: Take a note of that. Take a note of that. I will look into that.

Well, it has been several years now, and that poor old water tower still has not been inspected because the community is waiting for a little provincial money to help complete the project. The inspection will now be \$500 000 more expensive than it originally was when the federal government said: We will give our third. The federal government committed its third, and then it was about getting the province to commit its third. That never really happened, and now we have a project that is going to cost \$500 000 more. The promise was made during the minister's "Tim Hortons Promise Tour" when he was out with the white book.

Another interesting thing is the whole idea around policing. Probably about seven years ago, it was the rural municipality of Saint-André. Saint-André was one of the municipalities that came out of the box and

Bon, passons à la deuxième partie du projet de loi.

Le dernier changement proposé dans le projet de loi fera en sorte que le titre de ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale changera pour ministre des Gouvernements locaux. L'examen et le plan à l'appui de la réforme de la gouvernance locale ont été mis en place, et la mention de la réforme n'est plus requise dans le titre du ministre. [Traduction.]

Eh bien, selon les discussions que j'ai eues avec les responsables des municipalités de ma circonscription, je pense qu'il y a encore beaucoup de travail à accomplir. Mes collègues qui sont intervenus avant moi ont parlé du livre blanc et de la tournée des Tim Hortons qu'avait entreprise l'ancien ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. J'étais au courant d'une partie de la tournée des Tim Hortons. Il s'agissait de la tournée des promesses dans les Tim Hortons, car un bon nombre de promesses ont été faites, Monsieur le président. Je me souviens de plusieurs d'entre elles. Je me souviens d'avoir été à côté du ministre et de son chef de cabinet lorsque le maire de Saint-André a dit : Voyez-vous le château d'eau là-bas? Eh bien, ce château d'eau n'a pas été inspecté depuis 10 ans étant donné qu'il ne passerait pas l'inspection.

Je me souviens que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a donné un coup de coude à son chef de cabinet en disant : Prenez des notes à ce sujet ; prenez des notes à ce sujet ; je me pencherai là-dessus.

Eh bien, plusieurs années ont passé, et le vieux château d'eau n'a toujours pas été inspecté parce que la collectivité attend un peu d'argent du gouvernement provincial afin d'aider à achever le projet. L'inspection coûtera désormais 500 000 \$ plus cher qu'elle coûtait au départ, lorsque le gouvernement fédéral avait dit : Nous fournirons le tiers de la contribution. Le gouvernement fédéral s'était engagé à verser le tiers, et il fallait ensuite obtenir de la province qu'elle s'engage à verser le tiers. Cela ne s'est jamais vraiment produit, et, maintenant, le projet en coûtera 500 000 \$ de plus. La promesse a été faite pendant la tournée des promesses dans les Tim Hortons du ministre, lorsqu'il parlait du livre blanc.

Une autre chose intéressante, c'est toute l'idée des services de police. Il y a probablement sept ans, la question occupait la municipalité rurale de Saint-André. Saint-André était l'une des municipalités qui

said: We are going to amalgamate with our outlying LSDs. These communities were being avant-garde. They did it first, and they became the rural community of Saint-André. Some deals were made on who would take care of what, what responsibilities would fall to the province, and what responsibilities would fall to the municipality, but policing was never really one of them. The municipality has relied on the RCMP for quite some time, but as with any municipality today, it saw that the cost was escalating beyond what it could afford. So Saint-André decided to opt out, because the community of Grand Falls, which at that time was the town of Grand Falls, said: We can provide you with policing. We are doing it for Drummond. We can provide it to you, and we can provide it to you much more cheaply.

Mr. Speaker, do not quote me on this, but I believe that it was somewhere in the vicinity of \$100 000 and a little in change. Included with that were leisure services as well as planning services that the town of Grand Falls would provide to Saint-André. So, Saint-André lived up to its commitment and said: We have to give a specific notice that we want to leave the RCMP policing contract. It did so. That went on, and it surpassed the notice by probably five years.

16:40

I think it only needed to give two years' notice. It gave two years' notice, and then three, and then four, and then five. Nothing changed. Now, Mr. Speaker, because that was not looked after before municipal reform happened, the town of Grand Falls is paying \$300 000 for policing services for what was the community of Saint-André. That is coming out of the town's budget because it is now its responsibility to look after policing there.

It is a funny thing because, if you look at it, you will see that there is a road called CN Road. If you happen to take the ditch on one side and roll your car over, well, you are going to call the town police. If you lose control, cross the road, and roll it on the other side, then you need to call the RCMP. When you are calling 911 to report an accident or a crime on the CN Road, you have to specify which side of the road it is on so

ont agi autrement, et ses responsables ont dit : Nous fusionnerons avec nos DSL éloignés. De telles collectivités étaient à l'avant-garde. Elle l'a fait en premier, et elle est devenue la communauté rurale de Saint-André. Des ententes ont eu lieu concernant les responsables de tel aspect, les responsabilités qui relèveraient de la province et celles qui relèveraient de la municipalité ; toutefois, les services de police n'en ont jamais vraiment fait partie. La municipalité a compté sur la GRC pendant assez longtemps, mais, comme c'est le cas pour toutes les municipalités aujourd'hui, elle a vu les coûts associés dépasser ses moyens. Alors, Saint-André a décidé de ne plus bénéficier de ses services, étant donné que les responsables de la collectivité de Grand-Sault, qui, à l'époque, était la ville de Grand-Sault, ont dit : Nous pouvons vous fournir des services de police ; nous le faisons pour Drummond ; nous pouvons vous en fournir, et nous pouvons vous les fournir à un coût vraiment moindre.

Monsieur le président, ne me citez pas à ce sujet, mais je crois que le coût se situait aux alentours de 100 000 \$ et des poussières. Étaient aussi compris les services de loisirs et de planification que la ville de Grand-Sault fournirait à Saint-André. Alors, Saint-André a respecté son engagement, et ses responsables ont dit : Nous devons donner un avis précis indiquant que nous voulons sortir du contrat concernant les services de police offerts par la GRC. Et elle l'a fait. Cela s'est produit, et elle a dépassé l'avis de cinq ans probablement.

Je pense qu'il fallait seulement donner un avis de deux ans. La collectivité a donné un avis de deux ans, puis de trois ans, de quatre ans et de cinq ans. Rien n'a changé. Or, Monsieur le président, étant donné que la question n'a pas été réglée avant la réforme municipale, la ville de Grand-Sault paie 300 000 \$ en services de police pour ce qui était la communauté de Saint-André. La somme vient du budget de la ville étant donné que c'est maintenant sa responsabilité de fournir des services de police à cet endroit.

C'est drôle, parce que, si vous regardez le tout, vous constaterez qu'il y a un chemin appelé le chemin du CN. S'il vous arrive de prendre le fossé d'un côté du chemin et de renverser votre voiture, eh bien, vous aurez à appeler la police de ville. Si vous perdez le contrôle, traversez le chemin et renversez votre voiture de l'autre côté, alors vous devrez appeler la GRC. Lorsque vous appelez le 911 pour signaler un accident

that we know which police force to send. Those were a couple of the things where it was said: Take a note of that—I am going to look into that. It is kind of discouraging to see that those things were not actually looked after.

Much like the change in name to the Department of Aboriginal Affairs that is being proposed, I have no doubt that the municipalities were not contacted to say: Hey, we are going to take Local Governance Reform out of the ministerial title because it is all done. I think that many of the municipalities would have said: No, you are not done. You are not even close to being done.

What we have seen is basically a gutting of municipal powers. We talk about jurisdictional creep. Many of the powers that used to be town responsibilities have been basically gutted and sent to what the government calls the regional service commission. This is an extra level of government that the provincial government has decided to add that would maybe give it a little more control over what happens in these regions. The RSC is responsible for things such as tourism and economic development.

How do we fund the RSC? Well, currently, 20% of what would have been the unconditional grants that would go to the town now goes to the RSC to fund its functions. That amount, according to what I have been told by my mayor, is pegged to go up by 20% every year until all of the unconditional grant goes to the RSC to basically run the towns, villages, and cities under its purview.

In my town, we have a beautiful waterfall. It is the largest waterfall east of Niagara. We have a gorge that wraps around probably about two thirds of the town. It is a deep gorge, and it is beautiful. The tourism potential is unlimited. There is so much that we could do to grow that, but how can we, as a town, grow our tourism when we are hamstrung by the RSC to fund any of this? All funding for tourism goes to the RSC. How can we, as a town, try to diversify and grow our economy when economic development is a responsibility of the RSC? The RSC basically decides where economic development will happen.

ou un crime sur le chemin du CN, vous devez préciser de quel côté du chemin il est survenu ; ainsi, on saura quelle force policière envoyer. Voilà quelques éléments pour lesquels on a dit : Prenez des notes à ce sujet ; je me pencherai là-dessus. C'est en quelque sorte décourageant de constater que, en fait, on ne s'est pas penché sur les éléments en question.

Tout comme pour le changement de nom du « Department of Aboriginal Affairs » qui est proposé, je suis convaincu qu'on n'a pas communiqué avec les municipalités pour leur dire : Hé, nous allons retirer l'expression « Réforme de la gouvernance locale » du titre ministériel étant donné que la réforme est terminée. À mon avis, les responsables de nombreuses municipalités auraient dit : Non, vous n'avez pas fini ; vous êtes encore loin d'avoir fini.

Ce que nous avons vu, c'est en gros l'amputation des pouvoirs municipaux. Nous parlons d'empiètement lié aux compétences. Bon nombre des pouvoirs qui étaient des responsabilités des villes ont essentiellement été amputés et transférés à la commission de services régionaux, comme l'appelle le gouvernement. Il s'agit d'un palier supplémentaire de gouvernement que le gouvernement provincial a décidé d'ajouter et qui donnerait peut-être un peu de contrôle de plus sur ce qui se produit dans les régions concernées. La CSR est responsable d'aspects comme le tourisme et le développement économique.

Comment finançons-nous la CSR? Eh bien, à l'heure actuelle, 20 % de ce qui aurait constitué les subventions sans condition versées à la ville sont maintenant versés à la CSR pour qu'elle finance son fonctionnement. Selon ce que m'a dit mon maire, cette somme doit augmenter de 20 % chaque année jusqu'à ce que toute la subvention sans condition soit versée à la CSR pour que, en gros, elle dirige les villes et villages sous sa responsabilité.

Dans ma ville, il y a une magnifique chute. C'est la plus importante chute à l'est de Niagara. Il y a la gorge qui entoure probablement environ les deux tiers de la ville. La gorge est profonde, et elle est magnifique. Le potentiel touristique est illimité. Il y a tant que nous pourrions faire pour que le tout connaisse une croissance ; toutefois, en tant que ville, comment pouvons-nous développer le tourisme lorsque nous sommes paralysés par la CSR et ne pouvons financer rien de tout cela? Tout le financement destiné au tourisme va à la CSR. En tant que ville, comment pouvons-nous tenter de diversifier et de faire croître notre économie lorsque le développement économique

I do not know, Mr. Speaker, whether your RSC and whoever is leading it happens to be more favourable to one community over another. Well, there are going to be winners and losers in this.

16:45

If you have one community that has fewer tourist attractions but more people, it is going to get more of the tourism dollars. It is a shame to see those important responsibilities taken away from the communities.

I spoke about policing. I am just giving examples of all the hardships that have been brought on by this municipal reform. For example, in my community of Grand Falls, the rural town of Saint-André, Grand Falls, Drummond, the LSD of Drummond, and the LSD of Grand Falls were brought together. They were brought together into one community, which is the Grand Falls Regional Municipality. Mr. Speaker, each of those previous communities had a fire department. Now, the task of amalgamating all those departments into one department falls upon the town. I have been told by my municipality that, unfortunately, much of the equipment that each former fire department has is not compatible with that of the other fire departments. We have to create a fire department. We have to bring all our resources together, yet our resources do not talk to one another. They do not fit together. Our community may have a fire truck show up to support another fire truck, but the hose that we have on our truck may not fit onto the truck that we are supporting. We cannot just pass off our hose and say: Let's hook it up to your truck. If you need more hose, we will just hook our hose up to your hose. They do not necessarily fit together.

There are costs involved in the regionalization of all these fire departments. Some of the equipment is quite aged. We know what happens, Mr. Speaker. The cost of replacing a fire truck these days is astronomical. We have fire equipment that is reaching the end of what could be called its useful life. It is not that the truck itself is finished or that the equipment on it is finished or worn out. After it reaches a certain age, it becomes an insurance issue. If your equipment is not young enough, then underwriters will raise the premiums for

est sous la responsabilité de la CSR? En gros, la CSR décide où se produira le développement économique.

Monsieur le président, je ne sais pas, il se pourrait que la CSR et sa direction soient plus favorables à une collectivité qu'à une autre. Eh bien, il en ressortira des gagnants et des perdants.

Si une collectivité compte moins d'attractions touristiques, mais plus de gens, elle se verra accorder plus d'argent lié au tourisme. C'est honteux que des responsabilités importantes soient retirées aux collectivités.

J'ai parlé des services de police. Je ne fais que donner des exemples de toutes les difficultés qui ont été engendrées par la réforme municipale. Par exemple, dans ma collectivité de Grand-Sault, la ville rurale de Saint-André, Grand-Sault, Drummond, le DSL de Drummond et le DSL de Grand-Sault ont été fusionnés. Ils ont été fusionnés en une seule collectivité, soit la municipalité régionale de Grand-Sault. Monsieur le président, chacune des collectivités d'avant possédait un service d'incendie. Maintenant, la tâche de fusionner tous ces services d'incendie en un seul revient à la ville. J'ai appris des responsables de ma municipalité que, malheureusement, la majorité de l'équipement de chaque ancien service d'incendie n'est pas compatible avec celui des autres services d'incendie. Nous devons créer un service d'incendie. Nous devons rassembler toutes nos ressources ; pourtant, nos ressources ne communiquent pas entre elles. Elles ne sont pas compatibles. Notre collectivité peut avoir un camion d'incendie qui vient en aide à un autre camion d'incendie, mais le tuyau d'incendie de notre camion peut être incompatible avec l'autre camion. Nous ne pouvons pas simplement dérouler le tuyau et dire : Attachez le tuyau à votre camion ; si vous avez besoin de plus de tuyaux, nous n'aurons qu'à attacher notre tuyau à votre tuyau. Ils ne sont pas nécessairement compatibles.

Il y a des coûts liés à la régionalisation de tous les services d'incendie. Une partie de l'équipement est assez vétuste. Nous savons ce qui se passe, Monsieur le président. De nos jours, le coût de remplacement d'un camion d'incendie est astronomique. Nous avons de l'équipement d'incendie qui a atteint la fin de ce qu'on pourrait appeler sa vie utile. Ce n'est pas que le camion ne soit plus bon ou que l'équipement ne soit plus bon ou soit usé. Après qu'il atteigne un certain âge, cela devient une question d'assurance. Si votre équipement n'est pas

all the residents of that community served by that fire department with the outdated equipment.

Communities need help, Mr. Speaker. They need help to adapt, to get these changes through, and to amalgamate these fire departments. Money is involved in that help, and that should fall under municipal reform, under the financial reform part of it. The government should say: We are going to send you money. This has been downloaded onto the communities. This is what is happening.

I was speaking with my mayor this morning, and he told me: We are struggling. We have no idea how we are going to complete a budget without substantially raising taxes. That is another thing. The newly formed communities are hamstrung by the fact that the government is basically saying: In this LSD and in that LSD, there is a cap on how much you can raise the property tax. Over here, there is a cap on how much you can raise the property tax.

Municipalities are struggling to figure out how they can provide services to their communities without raising taxes. They have no fiscal capacity, yet the government is projecting a reasonable surplus this year. Now, by having a reasonable surplus projected for this year, you would think that the government would say: Listen, we have a little fiscal capacity. We understand that you do not. As part of the municipal reform and the financial aspect of it, we are going to help you because we have the capacity to do so.

16:50

We see it time and time again, Mr. Speaker. This government says: No, we will just pass that burden on to you, and we will hang on to the money in the provincial coffers. We will let you figure out how to pay for that. We will let you figure out how to connect two different hoses together. You must figure out how to pay for the services.

In our community alone, Mr. Speaker, we have 14 sewage lift stations that are really reaching the end of their useful life. They need to either be replaced or refurbished, and we have no fiscal capacity to do so. So, what will we do with our sewage when we have

assez récent, alors les assureurs augmenteront les primes pour tous les résidents de la collectivité desservie par le service d'incendie ayant l'équipement périmé.

Les collectivités ont besoin d'aide, Monsieur le président. Elles ont besoin d'aide pour s'adapter, pour adopter les changements en question et pour fusionner les services d'incendie. L'aide recherchée comprend de l'argent, et cela devrait relever de la réforme municipale, au titre de la réforme financière qui en fait partie. Le gouvernement devrait dire : Nous vous fournirons l'argent. La responsabilité à cet égard a été refilée aux collectivités. Voici ce qui se produit.

Ce matin, je parlais à mon maire, et ce dernier m'a dit : Nous éprouvons des difficultés ; nous ne savons vraiment pas comment nous allons préparer un budget sans devoir augmenter les impôts de façon substantielle. Il y a une autre question. Les collectivités nouvellement formées sont paralysées par le fait que le gouvernement dit, en gros : Dans tel DSL et tel DSL, l'augmentation de l'impôt foncier ne peut dépasser une certaine limite. Là-bas, l'augmentation de l'impôt foncier ne peut dépasser une certaine limite.

Les municipalités se démènent pour trouver un moyen de fournir des services à leur communauté sans augmenter les impôts. Elles n'ont pas la capacité financière ; pourtant, le gouvernement projette un excédent raisonnable cette année. Or, étant donné qu'il prévoit un excédent raisonnable pour cette année, on pourrait croire que le gouvernement dirait : Écoutez, nous avons un peu de moyens financiers ; nous comprenons que vous n'en avez pas ; dans le cadre de la réforme municipale et de son volet financier, nous vous aiderons parce que nous avons la capacité de le faire.

Nous avons été témoins de la situation à maintes reprises, Monsieur le président. Le gouvernement actuel dit : Non, nous allons simplement vous transférer le fardeau, et nous garderons l'argent dans les coffres de la province ; nous vous laisserons déterminer comment payer les services ; nous vous laisserons déterminer comment raccorder deux tuyaux différents ensemble ; vous devez trouver comment payer les services.

Uniquement dans notre collectivité, Monsieur le président, il y a 14 stations de pompage des eaux usées qui atteignent vraiment la fin de leur vie utile. Elles doivent être soit remplacées, soit remises à neuf, mais nous n'avons pas la capacité financière pour le faire.

these things start to fail and do not have the fiscal capacity? We have two water towers that need to be replaced, not only the one that I spoke of earlier but also the one that we have in the community of Drummond, which is very old and reaching the end of its fiscal life. A little investment was made that brought it up a bit and allowed it to maybe last a few more years, but it is reaching the end of its useful life. It will need to be replaced, and we have no fiscal capacity to do so. As I said, fiscal capacity is everything to a town, and when it is trying to hold the line on property taxes, it makes it even more difficult.

Holding the line on property taxes . . . Mr. Speaker, we are already seeing our tax bills going up because our assessments are going up. I know that there is a cap, a spike protection, on how much your assessment can go up. But if a person's assessment goes up to the maximum spike protection and then the town or the municipality says that it is forced to raise that person's tax bill by 2¢, 3¢, or 4¢ per hundred, well, on a \$300 000 home, which is a modest home today, that person has to put out a significant chunk of money. This is not only because of the increases in assessments but also because of the rise in the actual property tax rates. All of this is putting more and more squeeze on each resident. It is putting more and more pressure on the municipalities to try and keep the tax rates down, but it is not putting a whole lot of pressure on the provincial government because it is not really helping the municipalities. It has no real skin in the game.

This is not the deal that the municipalities signed on for. They signed on for a complete package where the financial reforms, the property tax reforms, and all of that stuff would come into play. Again, as I said, if you were to ask the municipalities whether municipal reform is finished, they would emphatically say: No, it is not. No, it is not, because we are suffering here. We are being left behind. The government is just pushing us aside and not listening to our concerns. However, it does want us to report pretty much everything.

Alors, que ferons-nous de nos eaux usées lorsque les stations commenceront à mal fonctionner et que nous n'aurons pas la capacité financière? Il y a deux châteaux d'eau qui doivent être remplacés, pas seulement celui dont j'ai parlé plus tôt, mais aussi celui qui se trouve dans la collectivité de Drummond, qui est très vieux et qui arrive à la fin de sa vie financière. Un petit investissement a été consenti pour le moderniser légèrement et lui permettre de durer peut-être quelques années de plus, mais il atteint la fin de sa vie utile. Il devra être remplacé, mais nous n'avons pas la capacité financière pour le faire. Comme je l'ai dit, la capacité financière, c'est très important pour une ville, et, lorsqu'elle essaie de ne pas toucher aux impôts fonciers, c'est encore plus difficile.

Ne pas toucher aux impôts fonciers... Monsieur le président, nous constatons déjà que notre facture d'impôt augmente parce que notre évaluation augmente. Je sais qu'il y a un plafond, un mécanisme de protection contre les hausses marquées, qui régit le montant d'augmentation des évaluations. Toutefois, si une évaluation atteint le montant maximal prévu par le mécanisme de protection et que la ville ou la municipalité se voit forcée d'augmenter la facture d'impôt de 2 ¢, 3 ¢ ou 4 ¢ par tranche de 100 \$, eh bien, pour une maison de 300 000 \$, ce qui, de nos jours, est une maison modeste, la personne concernée devra verser une somme d'argent importante. Cela se produit non seulement en raison de l'augmentation des évaluations, mais aussi en raison de la hausse des taux d'impôt foncier. Tout cela met de plus en plus de pression sur chaque résident. Cela met de plus en plus de pression sur les municipalités afin qu'elles s'efforcent de garder bas les taux d'imposition, mais cela ne met pas beaucoup de pression sur le gouvernement provincial parce qu'il n'aide pas vraiment les municipalités. Le gouvernement ne joue aucun rôle.

Ce n'est pas l'entente que les municipalités ont acceptée. Elles ont accepté une gamme complète de mesures au titre desquelles la réforme financière, la réforme de l'impôt foncier et ainsi de suite entreraient en jeu. Encore une fois, comme je l'ai dit, si vous demandiez aux municipalités si la réforme municipale est terminée, elles diraient catégoriquement : Non, la réforme n'est pas terminée ; non, la réforme n'est pas terminée, parce que nous subissons les contrecoups ; nous sommes mis de côté ; le gouvernement nous écarte simplement et n'écoute pas nos préoccupations ;

There are these whole new annual reporting regulations that were changed. Basically, the provincial government wants the municipalities to report pretty much all their activities. The government wants to know whether there was a quorum and at how many meetings, and it wants to know of any donation over \$500. It basically wants to have control over all the financing and all of the running of the municipalities. As for what this government has not passed off to the regional service commissions (RSCs), the government has told the municipalities: The RSCs are not going to be responsible for this. But you have to tell us everything that you are doing because if we see you gaining a little headwind or getting a little upper hand here, we need to be able to slap you back down.

If we look at it, we can see that this is kind of what it is. In a big way, it is what we call jurisdictional creep, where the province is creeping in on what would normally be under a municipal jurisdiction. The provincial government even wants to know whether there are any outside sources of income. In our case, for example, we have portions of our town hall that are rented out to government departments. That all has to be reported, but if we rented it out to a private entity, we would still have to report it.

16:55

This is just a transfer of power from the town to the regional service commission. The town is basically there to rubber-stamp or to make small donations to this charity or that charity. The towns really cannot do a whole lot on their own. It is very . . . How can I say it, Mr. Speaker? It is very demoralizing for the mayor and council. I know that it is demoralizing for the mayor and council in my community to see that they are there, but they are really powerless to give the services that they were once able to give. I was told by my mayor just today that they were unable to do many of our local projects last year, be it sports fields or recreation projects and all of that, and they are again unable to do these projects in the upcoming budget because they are just too squeezed. They are choked. They are cash starved. They are revenue starved, and there is no help on the horizon. All of our projects to

cependant, il veut que nous fassions rapport de presque tout.

Il y a les nouvelles règles concernant les rapports annuels, lesquelles ont changé. En gros, le gouvernement provincial veut que les municipalités fassent rapport de presque toutes leurs activités. Le gouvernement veut savoir s'il y a eu quorum, et ce, à combien de réunions, et il veut savoir combien de dons de plus de 500 \$ ont été faits. Il veut essentiellement avoir la mainmise sur toutes les finances et tout le fonctionnement des municipalités. Quant aux responsabilités qui n'ont pas été transférées aux commissions de services régionaux (CSR), le gouvernement a dit aux municipalités : Les CSR ne seront pas responsables de tel aspect ; toutefois, vous devez nous dire tout ce que vous faites parce que, si nous voyons que vous prenez un peu d'élan ou que vous prenez un peu le dessus, nous devons pouvoir vous remettre à votre place.

Si nous examinons la situation, nous pouvons constater que c'est sensiblement ce qui se passe. Plus largement, c'est ce qu'on appelle de l'empiètement lié aux compétences, où la province empiète sur ce qui devrait normalement être de compétence municipale. Le gouvernement provincial veut même savoir s'il y a des sources de revenus de l'extérieur. Dans notre cas, par exemple, il y a des parties de notre hôtel de ville qui sont louées à des ministères. Tout cela doit faire l'objet d'un rapport, mais, si nous en louions à une entité privée, nous aurions quand même à en faire rapport.

Il ne s'agit que d'un transfert de pouvoir de la ville à la commission de services régionaux. La ville est essentiellement là pour approuver ou pour faire de petits dons à un tel organisme de charité ou à tel autre. Les villes ne peuvent pas vraiment accomplir beaucoup par elles-mêmes. C'est très... Comment puis-je le dire, Monsieur le président? C'est très démoralisant pour le maire et le conseil. Je sais que, pour le maire et le conseil dans ma collectivité, c'est démoralisant de savoir qu'ils sont en poste, mais qu'ils sont vraiment incapables de fournir les services qu'ils pouvaient fournir auparavant. Aujourd'hui même, mon maire m'a dit qu'ils n'ont pas pu accomplir bon nombre de leurs projets locaux l'an dernier, qu'il s'agisse de terrains de sport ou de projets liés aux loisirs et ainsi de suite, et qu'ils ne pourront pas accomplir ces projets au titre du prochain budget parce que leur budget est simplement trop serré. Ils sont pris

benefit the citizens of the municipality are basically shelved.

Mr. Speaker, we see that a lot of provincial infrastructure that comes through our municipalities is degrading and is obviously not getting fixed. This includes provincial roads. I will use the example of Portage Road in Grand Falls. It was scheduled to be repaved this past year. It is a provincial designated road. The province said: Yes, we will do it. Unfortunately, Mr. Speaker, due to inflationary pressures, which everyone is feeling, the price went up. Now that project will not be completed. We were supposed to possibly have another road redone next year, so now what we are basically being told is that there may be an opportunity to combine the two to get one done, and one will have to wait.

Well, Mr. Speaker, I think we have a problem. We have a huge problem in this province with deferred maintenance. We see it in our schools. If we were keeping up with even the sewage systems in our schools, we would not have schools with porta-potties. We defer the maintenance, then we defer the maintenance, and then we defer the maintenance, and we defer it more. Then, all of a sudden, we cannot really fix it, so we rebuild it at five times the cost.

However, when you are deferring that maintenance, you can take that money and put it in the coffers. You can put that toward your surplus. But down the road, Mr. Speaker, we have to pay the piper. That deferred maintenance will all come back to haunt us, whether it be a bridge that has not been maintained as it should because we have decided that it is to our benefit to defer that maintenance and put that money toward the surplus or whether it be one of the 407 government-owned buildings where we have said: Well, let's defer that maintenance. Let's not fix that this year. Let's put that off until next year or the year after or the year after.

Well, you know, Mr. Speaker, if you own a home and you have a small leak in the roof and you say: Well,

à la gorge. Ils manquent d'argent. Ils manquent de revenus, et il n'y a pas d'aide à l'horizon. Tous nos projets au profit des gens de la municipalité sont essentiellement mis en suspens.

Monsieur le président, nous constatons qu'un grand nombre d'infrastructures provinciales qui traversent nos municipalités se dégradent et ne sont manifestement pas réparées. Cela comprend les routes provinciales. Je vais prendre l'exemple du chemin du Portage, à Grand-Sault. On devait refaire le revêtement l'année dernière. Il s'agit d'une route provinciale désignée. Le gouvernement provincial a dit: Oui, nous procéderons aux travaux. Malheureusement, Monsieur le président, en raison des pressions inflationnistes, que tout le monde ressent, le coût a augmenté. Maintenant, le projet ne sera pas accompli. Supposément, un autre chemin devait peut-être être refait l'an prochain; par conséquent, on nous dit maintenant, en gros, qu'il y aurait peut-être la possibilité de combiner les deux projets pour qu'un chemin soit fait, mais que l'autre devra attendre.

Eh bien, Monsieur le président, je pense que nous avons un problème. Nous avons un énorme problème dans la province pour ce qui est de l'entretien reporté. Nous voyons le phénomène dans nos écoles. Si nous nous occupions même des systèmes d'égoûts dans nos écoles, nous n'aurions pas d'écoles dotées de toilettes portatives. Nous reportons l'entretien, puis nous reportons l'entretien, nous reportons l'entretien et nous le reportons encore plus. Puis, tout à coup, nous ne pouvons plus vraiment réparer l'installation et nous devons donc le rebâtir à un coût cinq fois plus élevé.

Toutefois, lorsque vous reportez l'entretien, vous pouvez prendre l'argent économisé et le mettre dans les coffres. Vous pouvez utiliser l'argent pour augmenter votre excédent. Cependant, au bout du compte, Monsieur le président, nous devons payer la note. L'entretien reporté reviendra nous hanter, que ce soit en raison d'un pont qui n'a pas été entretenu comme il aurait dû l'être parce que nous avons décidé que ce serait à notre avantage de reporter son entretien et de consacrer l'argent à l'excédent ou que ce soit en raison de l'un des 407 bâtiments appartenant au gouvernement, où nous avons dit: Eh bien, reportons son entretien; ne le réparons pas cette année; retardons les travaux jusqu'à l'année prochaine ou l'année d'après ou l'année après cela.

Eh bien, vous savez, Monsieur le président, si vous êtes propriétaire d'une maison, qu'il y a une petite

listen, I cannot afford it right now, but I will get around to fixing that. All of a sudden, you have mould in the attic. All of a sudden, your structure starts to rot. All of a sudden, if you leave it long enough, you have to start replacing major components of the home or the whole home itself. Deferring maintenance is not the answer. The answer is to budget properly and forecast costs properly, which, by the way, this government is not very good at.

We can look at the justice building as an example of that. The projected cost of that was way below what the tender came back with. Now that we have put an RFP for someone to manage the project, I am anxious to see what the cost or the new projected cost will be. Again, Mr. Speaker, we have to be realistic in what we are doing when we are investing in our infrastructure.

17:00

I know that this government likes to blame every evil on federal policy, but I think that it is a provincial government's job to put out provincial policy. If a federal policy is not working, then we need to try to balance that with some provincial policies that are going to help move things in the right direction.

The Bank of Canada has said that the carbon tax actually adds 0.1% to the rate of inflation. The rate of inflation is running at about 3.8%. Well, 3.7% is due to other causes, but this government refuses to acknowledge that. Now that we see that the price of gas has been coming down dramatically and the rate of inflation is coming down with it, who will the government blame? Who will it blame all the woes of the province on? I do not know, Mr. Speaker. The government members will find some way to blame it on somebody besides themselves.

There are no local projects. You know, Mr. Speaker, we have entities in this province such as Atlantic Loto and even Cannabis NB that have been brought in and are profitable. They are making good money. Part of the whole deal with Atlantic Loto is that some of that money was supposed to be returned to the communities. When did that happen? I have never seen it happen. Maybe we could look at some of that revenue for which the government is just saying: Well, we are taking that revenue and putting it into our

fuite dans le toit et que vous dites : Eh bien, écoutez, je n'ai pas les moyens en ce moment, mais je trouverai l'occasion de faire faire les réparations. Tout à coup, il y a de la moisissure dans le grenier. Tout à coup, la structure commence à pourrir. Tout à coup, si vous n'y touchez pas pendant assez longtemps, vous devrez commencer à remplacer des éléments importants de la maison ou toute la maison. Le report de l'entretien n'est pas la solution. La solution consiste à bien planifier son budget et à bien prévoir les coûts, ce qui, en passant, n'est pas la force du gouvernement.

Pensons par exemple au palais de justice. Le coût prévu était bien en deçà de celui de la soumission proposée. Maintenant que nous avons lancé une demande de propositions afin de trouver quelqu'un pour gérer le projet, j'ai hâte de voir quel sera le coût ou le nouveau coût prévu. Encore une fois, Monsieur le président, nous devons être réalistes quant à ce que nous faisons lorsque nous investissons dans notre infrastructure.

Je sais que le gouvernement aime considérer la politique fédérale comme responsable de tous les maux, mais je pense qu'il incombe à un gouvernement provincial de présenter une politique provinciale. Si une politique fédérale n'est pas efficace, alors nous devons chercher à équilibrer cela avec des politiques provinciales qui aideront à faire avancer les choses dans la bonne direction.

Selon la Banque du Canada, la taxe sur le carbone ajoute en fait 0,1 % au taux de l'inflation. Le taux de l'inflation est d'environ 3,8 %. Eh bien, 3,7 % sont attribuables à d'autres raisons, mais le gouvernement actuel refuse de le reconnaître. Maintenant que le prix de l'essence diminue de façon considérable et que le taux de l'inflation diminue aussi, sur qui le gouvernement rejettera-t-il la responsabilité? Sur qui rejettera-t-il la responsabilité de tous les malheurs de la province? Je ne sais pas, Monsieur le président. Les gens du gouvernement trouveront une manière de rejeter la responsabilité sur quelqu'un d'autre.

Il n'y a pas de projets locaux. Vous savez, Monsieur le président, il y a des entités dans la province telles que Loto Atlantique et même Cannabis NB qui ont été établies et qui sont rentables. Elles font beaucoup d'argent. Dans le cadre de toute l'entente visant Loto Atlantique, une portion de l'argent était censée être versée dans les collectivités. Quand est-ce que cela est arrivé? Je n'ai jamais vu cela se produire. Nous pourrions peut-être examiner certaines des recettes pour lesquelles le gouvernement fait simplement dire : Eh bien, nous

surplus. I do not know where, but instead of putting it into our surplus, maybe we could take some of that revenue and say: Hey, let's use that to fund some of the municipal reforms and some of the financial reforms that are part of that. Why wouldn't we do that? We need to be creative on how we do this, but we cannot just leave municipalities out in the cold to fend for themselves.

That is exactly what is happening, Mr. Speaker. There are policing issues. There are issues with homelessness. I did not even touch on that, and my time is running out. In my community of Grand Falls alone, certain counts are giving us 49 homeless people. Before all of this—before the rents started going through the roof, for which a rent cap would help—I know that there were people who were sleeping rough. There were people who were couch surfing, but we never had people who were sleeping outdoors in my town. Never. Not until now.

Now, we see them. We are scrambling, and the town is scrambling. But the town does not have any financial wherewithal to solve that issue, so we are looking at alternatives. How can we get a nonprofit involved? How can we make this happen? These people are sleeping outdoors. Some of them are lucky enough to have a tent. Those who have a tent are at least not out in the elements. Others are sleeping under the bridge. Some are sleeping in cardboard boxes. They are sleeping wherever they can. It is not right that we are not doing anything to solve that. Part of that, Mr. Speaker, is the poverty level in New Brunswick. People who used to be middle-class are now the working poor. People who were the working class are now the poor. The poor are now homeless. We see that. The rich are getting richer, and the poor are getting poorer.

We have seen a few incentives today, and I will applaud the Minister of Social Development for the \$200 per month for social assistance recipients. We no longer have the lowest social assistance rate in Canada because of that \$200 per month. We are now, I believe, the second lowest. It is a step in the right direction. All

prenons ces recettes et les consacrons à notre excédent. Je ne sais pas où, mais au lieu de les consacrer à notre excédent, nous pourrions peut-être prendre certaines de ces recettes et dire : Hé, utilisons cet argent pour financer certains éléments de la réforme municipale et de la réforme financière qui en fait partie. Pourquoi ne procéderions-nous pas ainsi? Nous devons être créatifs dans notre façon de procéder, mais nous ne pouvons pas simplement abandonner les municipalités à leur sort et les laisser se débrouiller seules.

C'est exactement ce qui se passe, Monsieur le président. Il y a des problèmes concernant les services de police. Il y a des problèmes d'itinérance. Je n'ai même pas abordé le sujet, et le temps dont je dispose tire à sa fin. Uniquement dans la collectivité de Grand-Sault, où je demeure, il y aurait 49 personnes sans-abri selon certains dénombrements. Avant que tout cela n'arrive — avant que les loyers commencent à grimper en flèche, problème qu'un plafonnement des loyers aiderait à mitiger —, je sais que des personnes dormaient dans la rue. Il avait des personnes qui dormaient chez des connaissances, mais il n'y a jamais eu, dans ma ville, de personnes qui dormaient dehors. Jamais. Pas jusqu'à maintenant.

Maintenant, nous voyons les personnes sans-abri. Nous faisons des pieds et des mains pour les aider, et les responsables de la ville font des pieds et des mains pour les aider. Toutefois, la ville n'a pas les ressources financières nécessaires pour régler le problème, alors nous cherchons des solutions de rechange. Comment pouvons-nous obtenir l'appui d'un organisme sans but lucratif? Comment pouvons-nous faire bouger les choses? Les personnes en question dorment dehors. Certaines d'entre elles ont la chance d'avoir une tente. Au moins, les personnes qui ont une tente ne sont pas exposées aux éléments. D'autres dorment sous le pont. Des personnes dorment dans des boîtes de carton. Elles dorment où elles peuvent. Ce n'est pas correct que nous ne fassions rien pour régler le problème. Monsieur le président, une partie du problème repose sur le taux de pauvreté au Nouveau-Brunswick. Les gens qui faisaient partie de la classe moyenne sont maintenant de petits salariés. Les gens qui faisaient partie de la classe ouvrière sont maintenant des pauvres. Les pauvres sont maintenant des personnes sans-abri. Cela se produit. Les riches deviennent plus riches, et les pauvres deviennent plus pauvres.

Quelques mesures incitatives nous ont été présentées aujourd'hui, et je félicite la ministre du Développement social pour la somme de 200 \$ par mois destinée aux bénéficiaires d'aide sociale. En raison de ces 200 \$ par mois, nous n'affichons plus le plus bas taux d'aide sociale au Canada. Notre taux est maintenant avant-

applause for that. Hopefully, other stuff, such as heat supplements and all of that, will remain in place and that we will see our social assistance people being able to live with a little bit more dignity.

In my last minute here, I had better try to just recap things. My community and the communities that I am involved with have issues with policing. We have issues with fire. We have issues with not being able to do projects. We have infrastructure issues that need to be addressed. Policing should have been addressed. We have no fiscal capacity to address many of these issues.

17:05

It is incumbent on the government members to get up off their chairs and do something to help the municipalities that are facing financial insecurity. Not only are people in New Brunswick facing financial insecurity but our communities are also. These government members need to get up off their chairs. Mr. Speaker, they need to do something about this because our communities are not going to be able to survive another year or two of this. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. C'est avec plaisir, comme de raison, que je me lève à la Chambre cet après-midi pour parler du projet de loi 13, intitulé *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*. Je remercie de leurs interventions mon collègue de Victoria-La-Vallée, le député de Kent-Sud, ainsi que celui d'Edmundston—Madawaska-Centre.

Je vais faire un retour sur l'histoire du Nouveau-Brunswick, alors qu'il est question de modifier le nom anglais du ministère des Affaires autochtones en le remplaçant par « Indigenous Affairs ». Je vais revenir en arrière, jusqu'au moment de la déportation des Acadiens, en 1755, lorsque les Britanniques ont pris possession des terres acadiennes. À ce moment-là, qui ou quel peuple était sur ces terres? Ce sont les Autochtones ou les Premières Nations, soit les Mi'kmaq et les Malécites. Maintenant, revenons à ma circonscription et prenons l'exemple de l'île Miscou. Lorsque Jacques Cartier est passé voir Nicolas Denys

dernier, je crois. C'est un pas dans la bonne direction. Toutes mes félicitations. J'espère que d'autres mesures, comme les suppléments pour le chauffage et tout cela, demeureront en place et que les bénéficiaires d'aide sociale pourront vivre avec un peu plus de dignité.

Pendant ma dernière minute, je ferais mieux de simplement donner une récapitulation. Ma collectivité et les collectivités dont je m'occupe ont des problèmes en ce qui concerne les services de police. Nous avons des problèmes en ce qui a trait aux services d'incendie. Nous avons des problèmes parce que nous ne pouvons pas accomplir de projets. Nous avons des problèmes liés aux infrastructures qui doivent être réglés. La question des services de police aurait dû être réglée. Nous n'avons pas la capacité financière pour régler un grand nombre de ces problèmes.

Il incombe aux membres du gouvernement de retrousser leurs manches et d'agir afin d'aider les municipalités qui composent avec l'insécurité financière. Non seulement les gens du Nouveau-Brunswick doivent composer avec l'insécurité financière, mais nos collectivités aussi. Les membres du gouvernement doivent retrousser leurs manches. Monsieur le président, ils doivent faire quelque chose à propos de la situation, car nos collectivités ne pourront pas survivre une année ou deux de plus à ce rythme. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I am, of course, pleased to rise in the House this afternoon to speak to Bill 13, entitled *An Act to Amend the Executive Council Act*. Thank you to my colleague from Victoria-La-Vallée, the member for Kent South, and the member for Edmundston—Madawaska-Centre for their comments.

I will take a look back over New Brunswick history, since this is about changing the name of the Department of Aboriginal Affairs in English and replacing it with “Indigenous Affairs”. I will go back to the time of the Expulsion of the Acadians in 1755, when the British took possession of Acadian land. At that time, who were the people living on that land? They were the Indigenous peoples or First Nations—the Mi'kmaq and the Maliseet. Now, let us get back to my riding and take Miscou Island as an example. When Jacques Cartier dropped by to see Nicolas Denys on Miscou Island, there was a settlement there.

sur les terres de l'île Miscou, il y avait là un établissement.

Donc, on peut revenir des années et des années en arrière, mais de là à dire que l'on va modifier le nom du ministère pour je ne sais quelle raison, peut-on avancer que c'est dans le but d'entreprendre des discussions avec les Premières Nations? On doit peut-être se poser la question suivante : Y a-t-il eu des consultations, justement, avant de proposer le changement de nom du ministère?

C'est certain que, lorsque l'on remonte en arrière jusqu'en 1790, l'année où Shippagan a été fondée, soit 35 ans après la déportation des Acadiens, on constate un peu le même scénario. Qui était sur les territoires où le peuple acadien est allé s'établir? C'était les Mi'kmaq. Pour ma part, j'ai toujours dit que les deux peuples fondateurs du Nouveau-Brunswick étaient les francophones et les Autochtones ou les Premières Nations. Il reste donc la question de la modification du nom du ministère à régler.

Je passe maintenant au deuxième changement proposé. Le ministre des Gouvernements locaux veut, à ce point-ci, modifier le nom de son ministère et le remplacer par le ministère des Gouvernements locaux. Je vais simplement revenir en arrière, au fondement même de la réforme, avec le livre vert et le livre blanc. Sur le site Web du gouvernement, il est écrit :

Réforme de la gouvernance locale

Notre système de gouvernance locale fait face à de nombreuses difficultés sur les plans financier, social, environnemental et structurel. Nous devons travailler ensemble pour bien comprendre ces difficultés et leurs répercussions, ainsi que pour déterminer les solutions à adopter. L'objectif consiste à mettre sur pied un nouveau système de gouvernance locale et de prestation des services qui est efficace et abordable, tant pour aujourd'hui que pour de nombreuses années à venir. Il s'agit d'une initiative d'importance cruciale pour continuer à assurer la qualité de vie de tous les citoyens du Nouveau-Brunswick.

17:10

Maintenant, on lit ces beaux mots et on se replace dans le contexte du 1^{er} janvier 2023, alors que la réforme de la gouvernance locale a été mise en œuvre. Comme je l'ai dit, 11 mois plus tard, le gouvernement a décidé de changer le nom du ministère. Le gouvernement a-t-il peur que la réaction des municipalités soit à ce point

So, you can go back years and years, but as for saying that the department name will be changed for some reason or other, can it then be argued that the aim is to engage in discussions with the First Nations? We should maybe ask ourselves the following question: Were consultations actually carried out before the departmental name change was proposed?

Certainly, when you go back to 1790, the year Shippagan was founded, which was 35 years after the Expulsion of the Acadians, the scenario is more or less the same. Who was living on the land where the Acadian people settled? The Mi'kmaq were. Personally, I have always said that the two founding peoples of New Brunswick were the Francophones and the Indigenous peoples or First Nations. So, the issue of the departmental name change still needs to be settled.

I will now move on to the second proposed change. At this point, the Minister of Local Government wants to change his department's name and replace it with "Department of Local Government". I will just go back to the actual basis of the reform, with the green paper and the white paper. The following statement features on the government website:

Local Governance Reform

Our local governance system faces many challenges—financial, social, environmental and structural. We need to work together to understand these challenges, the impact they are having and what the solutions will be. The goal is to have a local governance and service delivery system that is effective and affordable today and well into the future. This is critical to a continued quality of life for all New Brunswickers.

Now, when reading these fine words, we think back to the context on January 1, 2023, when the local governance reform was set in motion. As I said, 11 months later, the government has decided to change the name of the department. Is the government afraid that the reaction from municipalities would be so

importante qu'il s'empêtrerait dans ses propres cordages? C'est probable, et peut-être que oui.

Vous remarquerez aussi que les gens du Nouveau-Brunswick, je pense, sont de plus en plus imposés au moyen d'impôts cachés. Je pense que les gens commencent à comprendre ce qui se passe. Avec la nouvelle gouvernance, on doit revoir le système d'imposition, on doit revoir le système d'impôts fonciers, on doit revoir le rôle des municipalités et on doit revoir le territoire agrandi que les municipalités occupent aujourd'hui. Je pense que quelqu'un payera tout cela, à un moment donné, mais ce ne sera pas le gouvernement ; ce seront les gens de la province, qui seront surimposés et encore surimposés, et cela n'augure rien de bon. Plus on avance dans le temps, plus on constate que cela n'augure rien de bon.

C'est certain que l'on vient de traverser la pandémie de la COVID-19. On vient aussi de connaître un cycle d'inflation et même de déflation. Je pense que quelqu'un devra payer la note à un moment donné. C'est peut-être par rapport à cela que je vois un problème. C'est sûr que cela fait quand même seulement trois ans que j'ai été élu à titre de député pour représenter ma circonscription. Auparavant, j'ai travaillé pendant 45 ou 50 ans dans le domaine associatif, ce qui veut dire auprès de toutes les associations de ma région. On a vu bien des choses au fil des ans, mais 2023 se classe, plus ou moins, au sommet de la montagne ou de l'iceberg, en fait d'année difficile, alors que le problème de logement est survenu. C'est incroyable de voir le nombre de personnes qui se présentent à mon bureau. Il s'agit de chefs de familles monoparentales, de couples et de personnes âgées qui n'ont pas de logement. À mesure que l'on avance dans le temps, on se rapproche des températures hivernales plus froides. On sait que l'hiver n'est pas une période facile à traverser pour tout le monde, et surtout dans ma circonscription, je pense. Ce n'est pas sans raison qu'un parc éolien a été installé à l'île Lamèque. Ma circonscription est l'une de celles où il vente le plus, et cela n'aide pas la situation de mes concitoyens.

Si on parle de logement, on parle de sans-abri. Je n'aurais jamais pensé ou cru voir le jour, soit en 2023, où des gens couchent dehors à Shippagan. Quand on dit dehors, c'est vraiment dehors. Je vois des sans-abri ici, à Fredericton ; ils sont tous installés dans des campements, avec tout ce que cela implique. Je vous dirai que ce n'est pas bon de voir des sans-abri dans les petites régions rurales comme les nôtres.

significant that it would get tangled up in its own web? Probably, and maybe so.

You will also notice that New Brunswickers are, I think, paying increasing amounts in hidden taxes. I think people are starting to understand what is happening. The new governance system makes it necessary to review taxation, the property tax system, the role of municipalities, and the expanded land base now occupied by the municipalities. I think that someone will pay for all this at some point, but it will not be the government; it will be the people of this province, who will be increasingly overtaxed, and that does not bode well. The more time goes by, the more evident it is that it does not bode well.

Certainly, we've just gone through the COVID-19 pandemic. We've also just gone through a cycle of inflation and even deflation. I think someone will have to foot the bill at some point. That may be where I see a problem. Certainly, it is just three years since I was elected as a member to represent my riding. Previously, I worked for 45 or 50 years in the community sector, which means with all the associations in my region. A lot happened over the years, but 2023 pretty much stands out as the peak of the mountain or the iceberg in terms of difficult years, when the housing problem emerged. It is incredible how many people are coming to my office. There are heads of single-parent families, couples, and seniors who have no housing. As time goes by, the colder winter temperatures are getting closer. It is common knowledge that winter is not an easy time for everyone to get through, especially in my riding, I think. It is no accident that a wind farm was set up on Lamèque Island. My riding is one of the windiest, and that doesn't make things easier for my fellow citizens.

The homeless also come up in any discussion about housing. I never thought or believed I'd see the day, in 2023, when people would be sleeping rough in Shippagan. Outside really does mean outside. I see homeless people here in Fredericton; they are all set up in encampments, with all that this implies. I am telling you, it is not good to see homeless people in small rural regions like ours.

17:15

Pourrait-on dire, à ce moment-là, que la responsabilité des sans-abri pourrait logiquement relever d'un gouvernement qui engrange des excédents à la hauteur de milliards de dollars, mais qui ne veut pas à ce moment-là répartir, de façon juste et équitable dans toutes les circonscriptions, ce que nous avons le droit de recevoir. J'ai un problème avec cela. C'est une situation qui n'est pas saine. Il faut que quelqu'un paye pour quelqu'un d'autre, et j'ai toujours dit que la région du nord du Nouveau-Brunswick paye pour la région du sud du Nouveau-Brunswick. C'est désolant, mais c'est la réalité.

Quand il est question de gouvernance locale, c'est sûr que, oui, les nouvelles municipalités en ont beaucoup à dire quant au processus d'administration de leur territoire. Je vais revenir, une fois de plus, sur certains dossiers, dont, tout d'abord, celui des routes. Il y a une route qui a été surutilisée, en 2021, pour transporter des roches de la région Chaleur jusqu'à ma circonscription, en période hivernale, alors que le ministère des Transports et de l'Infrastructure avait levé les limitations de poids. Je vais redire que, à ce moment-là, 55 millions de livres de roche ont circulé sur cette route et l'ont détruite. Cette route compte actuellement parmi mes priorités, en ce qui a trait à l'asphaltage. Par rapport à mes priorités, je viens de me rendre compte que la priorité pour 2024 a été repoussée à 2026. Il s'agit du chemin Chiasson. Les gens de ma circonscription devront encore être obligés d'attendre quelque chose... Y a-t-il des miracles?

(Exclamation.)

M. Mallet : Oui, c'est le chemin Chiasson, en plus. Dois-je m'attendre à des miracles? Je ne pense pas et encore moins, peut-être une dinde, mais pas un miracle. Comme de raison, pour ce qui est des infrastructures, je vais revenir à la question de la gestion du territoire. Je m'adresserai encore une fois au ministre des Transports et de l'Infrastructure pour lui poser la question, Monsieur le président : Qu'allez-vous faire du pont reliant Lamèque à Shippagan?

(Exclamation.)

M. Mallet : C'est une bonne question. On vient de se faire dire à la dernière minute, la semaine passée, qu'une seule voie de circulation sera ouverte sur le pont du 14 novembre au 19 décembre, soit pendant le pire moment de l'année. J'ai dû passer sur le pont lundi, c'est-à-dire hier, avant de venir ici, et je dois

That being the case, could the homeless logically be considered the responsibility of a government that is stashing away billion-dollar surpluses but does not then want to distribute fairly and equitably across all ridings something that we are entitled to receive? I have a problem with this. It is not a healthy situation. Somebody has to pay for someone else, and I have always said that the northern part of New Brunswick pays for the southern part of New Brunswick. It is regrettable, but that's the reality.

Where local governance is concerned, yes, the new municipalities have certainly had a lot to say about the process of administering their territory. I will once again go back to certain files, including highways, for a start. There is a road that was overused in 2021 for shifting rocks from the Chaleur region to my riding in winter, when the Department of Transportation and Infrastructure had removed weight restrictions. I will repeat that, at the time, 55 million pounds of rock was hauled on that road and ruined it. That road is now one of my priorities, in terms of paving. With regard to my priorities, I just realized that the priority for 2024 has been postponed till 2026. I am referring to Chiasson Road. My constituents will once again have to wait for something . . . Do miracles happen?

(Interjection.)

Mr. Mallet: Yes, it's Chiasson Road, too. Should I expect miracles? I don't think so, and certainly—maybe a turkey, but not a miracle. Of course, when it comes to infrastructure, I will get back to the issue of land management. I will turn once again to the Minister of Transportation and Infrastructure and ask him this question, Mr. Speaker: What are you going to do about the bridge between Lamèque and Shippagan?

(Interjection.)

Mr. Mallet: That is a good question. Last week, we were just told at the last minute that traffic would be down to a single lane on the bridge from November 14 to December 19, at the worst time of year. I had to cross the bridge on Monday, which was yesterday, before coming here, and I have to tell you that I think

vous dire que je pense que le gouvernement devrait installer un lave-auto à chacun des bouts du pont, parce que les gens qui veulent emprunter le pont sont inévitablement soumis à un lavage à l'eau salée. C'est incroyable de voir le nombre de voitures arrêtées sur les deux côtés du pont.

Je vais vous dire que les gens de ma circonscription, je ne sais pas si... On va utiliser le vrai terme et dire que je pense qu'ils sont « tollés ». Chaque fois qu'il se passe quelque chose, ce sont ces gens qui en payent le prix. On est en 2023, je ne pense pas qu'on est dans les années 1970. La dernière année que cette route a été asphaltée, c'est en 1999, alors qu'un député de la circonscription de Shippagan était ministre. On parle d'il y a 24 ans. La route est finie. Ce n'est pas difficile à comprendre. C'est plus ou moins la réalité d'aujourd'hui.

17:20

En ce qui a trait à la gouvernance locale, bien des choses ne sont certainement pas encore claires. Dans ma circonscription, les municipalités de Shippagan et de Lamèque ont des problèmes en ce qui a trait à leur administration. Là, je sous-entends quelque chose, mais il faudrait peut-être que... Toutefois, selon les oui-dire, la réforme ne serait pas tout à fait ce à quoi s'attendaient ces municipalités. Devraient-elles être restructurées? C'est une bonne question. Toutefois, c'est certain que ce n'est pas clair depuis l'arrivée de cette récente réforme de la gouvernance locale.

Par exemple, on a vu que la fameuse région de Savoy Landing et de Chiasson Office a été transférée dans la municipalité de Lamèque — l'île de Lamèque —, et cela n'a pas tout à fait plu à ces gens, mais, par suite aux changements créés par la réforme de la gouvernance locale, il fallait que quelqu'un, quelque part, subisse des changements.

En parlant de changements, lors de la prochaine élection, en 2024, ma circonscription ne s'appellera plus Shippagan-Lamèque-Miscou, mais Shippagan-Les-Îles. D'un côté, ce sera plus avantageux pour la personne qui sera nommée à la présidence de la Chambre, parce que le nom Shippagan-Les-Îles sera plus court à prononcer que Shippagan-Lamèque-Miscou. La raison de ce changement, c'est que Miscou est devenue une communauté rurale; c'est un changement réel, si on peut dire.

À ce moment-là, c'est certain que nous essayons... Depuis 2020, j'ai toujours retenu un certain slogan.

the government should set up a car wash at each end of the bridge, because people who want to take the bridge inevitably get doused with salt water. It is incredible to see how many cars stop on both sides of the bridge.

I will tell you that my constituents, I don't know if . . . To use the proper term, I think they are paying a toll. Every time something happens, the people are the ones who pay the price. It is 2023; I don't think this is the 1970s. The last year that road got paved was in 1999, when the member for Shippagan was the minister. That was 24 years ago. The road is done for. It is not difficult to understand. That is more or less how things stand today.

As for local governance, many things are certainly not clear yet. In my riding, the municipalities of Shippagan and Lamèque have problems with their administration. I am implying something there, but it might be necessary for . . . However, rumour has it that the reform is not quite what these municipalities were expecting. Should they be restructured? That is a good question. Anyway, this certainly hasn't been clear since the recent local governance reform came in.

For instance, the well-known Savoy Landing and Chiasson Office area was transferred to the municipality of Lamèque—Lamèque Island—and the locals were not exactly pleased, but given the changes resulting from the local governance reform, someone, somewhere had to undergo changes.

On the subject of changes, in the next election, in 2024, my constituency will no longer be called Shippagan-Lamèque-Miscou, it will be Shippagan-Les-Îles. At least it will be better for whoever is appointed Speaker of the House, because Shippagan-Les-Îles is quicker to say than Shippagan-Lamèque-Miscou. The reason for this change is that Miscou has become a rural community; this is a real change, if you can put it that way.

At that point, we certainly try . . . Since 2020, I have always used a specific motto. This is what I say to the

Voici ce que je dis aux gens que je représente : J'essaie de faire ce que je peux et non ce que je veux. Cela, je l'ai dit et je le redirai toujours. Je pense que ceci devrait être écrit quelque part : Le pouvoir et le devoir sont deux choses différentes. Toutefois, on devrait faire passer le devoir avant le pouvoir, parce que, si les gens de ma circonscription avaient été pris en considération par le gouvernement actuel, je pense qu'ils seraient plus réceptifs envers les affaires municipales. C'est peut-être pourquoi, à un moment donné, lors des élections, par exemple, il y a un désintéressement de la part des gens envers la politique provinciale. C'est la réalité et c'est ce qui fait en sorte qu'on ne peut faire autrement ; c'est ce qui est en est. C'est certainement cela.

Que peut-on dire d'autre? C'est certain qu'on aimerait toujours faire le plus possible, surtout lorsque l'on parle d'affaires municipales. C'est vrai que j'ai laissé un peu de côté la CSR de ma région. Par suite de la présente réforme de la gouvernance locale, on sait que cette dernière a donné le feu vert aux commissions de services régionaux afin de se restructurer et d'avoir un peu plus de pouvoir qu'auparavant.

Toutefois, j'ai reçu beaucoup de demandes de la part de personnes qui ont eu affaire avec leur CSR, et cela n'a pas toujours bien fonctionné. Maintenant, c'est sûr que, à ce moment-là... En même temps, les CSR... Je reviens à la question des CSR par rapport aux gens qui subissent une détérioration de leur terrain à cause de l'érosion. Selon moi, par suite de la réforme de la gouvernance locale, je pense que les CSR devraient se pencher sur la question de l'érosion côtière, mais ce n'est pas nécessairement le cas.

17:25

À ce moment-là, on dit toujours que le meilleur reste à venir. On espère que certaines personnes de la région ne tomberont pas du haut des caps, du moins je ne pense pas que cela arrivera, mais, le cas échéant, ils sont prêts. Cela pourrait aider bien des choses.

Ce que je veux dire au sujet des impôts fonciers et d'autres impôts municipaux, c'est que certaines municipalités devront présenter leur budget. Si, à ce moment-là, elles ne sont pas en mesure de l'équilibrer, le ministère sera-t-il là pour en quelque sorte compenser certains déficits qu'auront les municipalités? Autrement, qui épongera les déficits? Ce sont les gens dans chacune des municipalités qui auront à subir des hausses d'impôts. Dans une situation semblable à celle que l'on vit aujourd'hui, je

people I represent: I try to do what I can, not what I want. That is what I have said and will keep on saying. I think this should be written down somewhere: Power and duty are two separate things. However, duty should take precedence over power, because if this government had taken my constituents into consideration, I think they would be more receptive when it comes to municipal affairs. That may be why, at some point—during an election, for example—people lose interest in provincial politics. That is the reality, and that is why nothing else can be done; that's the way it is. It certainly is.

What else can be said? Certainly, we would always like to do as much as possible, especially when it comes to municipal affairs. It is true that I haven't said much about the RSC for my region. It is common knowledge that the current local governance reform gave the regional service commissions the green light to restructure themselves and have a bit more power than they used to.

However, I have received a lot of requests from people who have been dealing with their RSC, and things haven't always gone well. Now, certainly, in that case . . . At the same time, the RSCs . . . I will get back to the RSC issue in relation to people whose land has been deteriorating due to erosion. Personally, in the wake of the local governance reform, I think that the RSCs should be considering the coastal erosion issue, but that is not necessarily what is happening.

In that case, people always say that the best is yet to come. The hope is that certain people in the region won't fall off the cliff-tops—at least, I don't think that will happen, but they are prepared just in case. This could be useful in many respects.

What I mean about property tax and other municipal taxes is that certain municipalities will have to submit their budgets. If, at that point, they are unable to balance their budgets, will the department be there for them in order to compensate in some way for certain deficits that the municipalities have? Otherwise, who will pay off the deficits? The people in each municipality are the ones who will be hit with tax hikes. In situations like the one we are experiencing today, I am not necessarily convinced that people will

ne suis pas nécessairement convaincu que les gens soient enchantés de recevoir cette augmentation. Ils peuvent recevoir... La ministre du Développement social vient de demander une augmentation de 200 \$ et peut-être que les 200 \$ serviront à payer cette hausse. On ne le sait pas. C'est certain que ce n'est pas idéal pour la suite des choses.

Je pense que j'ai pas mal couvert le sujet de la gouvernance locale. On va attendre de passer au vote sur le projet de loi. Alors, merci, Monsieur le président.

M. Gauvin : Merci. Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je me lève pour parler à ce sujet aujourd'hui. C'est un sujet vraiment important pour les gens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. La réforme de la gouvernance locale est un projet très ambitieux mis en œuvre par ce gouvernement. C'est même courageux d'avoir voulu s'attaquer à un dossier qui n'était peut-être pas facile, à la base. Donc, je suis prêt à reconnaître les efforts du gouvernement.

J'aimerais aussi mentionner, cependant, que, lorsque l'ancien ministre a parlé de ce dossier avec les porte-parole du côté de l'opposition, je suis pas mal certain qu'il aurait pu dire que l'opposition a fait preuve d'une très bonne collaboration. Pendant toute la période où il a travaillé à la réforme, il a eu une très bonne collaboration de la part de l'opposition. On n'a pas fait de politique avec cela. On a essayé de faire avancer le dossier ; de notre côté, on a aussi rencontré les maires. Je sais que mes deux collègues, les députés de Tracadie-Sheila et de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, ont fait un travail impeccable ; d'ailleurs, l'ancien ministre l'a souligné lui-même. Dans ce dossier, tous les maires du Nouveau-Brunswick ont été consultés pour s'assurer que la réforme avance comme il se doit ; au bout du compte, avec un projet ambitieux d'une telle ampleur, vous voulez vous assurer que cela fonctionne bien et que cela fonctionne bien pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

Maintenant, revenons un peu sur l'historique de l'actuelle réforme de la gouvernance locale. Il ne faut pas se le cacher, l'idée vient du premier ministre. Je me rappelle moi-même les débuts, parce que j'y étais. Au départ, l'idée était de procéder à une réforme pour essayer de nettoyer le gâchis à Saint John, comme on l'avait dit à ce moment-là. C'était le début de la réforme de la gouvernance locale. Maintenant, la majorité de la députation de cette région n'était pas nécessairement d'accord que la réforme vise

be delighted with this increase. They may receive . . . The Minister of Social Development has just called for a \$200 increase, and maybe that \$200 will be used to cover that hike. That is an unknown. It is certainly not ideal in terms of how things will unfold.

I think I have pretty much covered the topic of local governance. We'll wait for the vote on this bill. So, thank you, Mr. Speaker.

Mr. Gauvin: Thank you. Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to speak on this topic. It is a very important topic for New Brunswickers, Mr. Speaker. Local governance reform is a very ambitious project that was implemented by this government. Wanting to tackle a file that basically may not have been easy could even be called courageous. So, I am prepared to recognize the government's efforts.

I would also like to mention that, when the former minister talked about this file with the opposition critics, I'm pretty sure he could have said that the opposition was very cooperative. Throughout the period when he was working on the reform, the opposition worked very well with him. There was no politicking involved. Efforts were made to move the file forward; for our part, we also met with the mayors. I know that both my colleagues, the members for Tracadie-Sheila and Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, did a sterling job; in fact, the former minister highlighted that himself. All the New Brunswick mayors were consulted on this file to make sure that the reform would proceed as it should; ultimately, with such an ambitious, large-scale project, you want to make sure that everything works properly and is working properly for all New Brunswickers.

Now, let's go back over the history of the current local governance reform. There is no denying the fact that the idea was the Premier's. Personally, I remember the very beginning because I was there. Initially, the idea was to carry out a reform to try to clean up the mess in Saint John, as was stated at the time. That was how the local governance reform got started. Now, most of the local MLAs did not necessarily agree that the reform should focus solely on Saint John. That was how the conversations got started, Mr. Speaker. So, it was

seulement Saint John. C'est de cette façon que les conversations ont commencé, Monsieur le président. Donc, on a décidé d'en faire une réforme de la gouvernance locale provinciale.

Cela veut dire beaucoup de services. Comme vous le savez, le gouvernement du Nouveau-Brunswick est responsable de plus de 55 000 règlements, partout dans la province. Donc, peu importe ce que l'on fait, cela nous touche tous. En ce qui a trait à la gouvernance locale, ce que les gens ne savent pas toujours, c'est que, lorsque le premier ministre actuel s'est présenté aux élections de 2018, un des points importants de sa campagne, selon moi, a été de dire qu'il ne hausserait pas les impôts. J'espère que les gens qui écoutent vont bien comprendre ce message. Il a dit qu'il ne hausserait pas les impôts. Ce que les gens ne savent pas tous, c'est que les municipalités ne peuvent pas afficher de déficit. Alors, s'il y a des impôts, ils feront inévitablement l'objet d'une hausse. Techniquement, ce n'est pas le premier ministre qui a augmenté les impôts. Toutefois, en municipalisant l'ensemble de la province, tout le territoire est municipalisé. Donc, lorsque les impôts ont augmenté, les municipalités, qui ne peuvent pas afficher de déficit, devront demander à la population de payer davantage d'impôts. Comme je l'ai entendu dans la salle ici, aujourd'hui, ce sera probablement le cas à plusieurs endroits de la province.

17:30

Je pense qu'il est important que les gens soient au courant de ces détails, parce qu'il s'agit d'une très grande différence : Le gouvernement provincial peut afficher des déficits, mais les municipalités ne le peuvent pas. Donc, si les impôts fonciers doivent être augmentés, ils le seront ; techniquement, ce n'est pas le gouvernement qui le fera mais les municipalités. C'est malheureux, mais c'est cela.

Maintenant, quand on parle d'imposition, il faut se rappeler que le gouvernement de Louis J. Robichaud avait convaincu les gens de la province — du Nord au Sud, de l'Est à l'Ouest, et cela n'a pas dû être facile à l'époque — du bien-fondé de son programme Chances égales pour tous, qui, souvent, est associé à la langue. Toutefois, Chances égales pour tous n'était pas un programme visant seulement les deux langues officielles. Le principal élément de ce programme, c'est que la province recevait des impôts de partout de la province, mais que ceux-ci devaient être répartis également sur tout le territoire. C'est grâce à ce programme rassembleur que, dans les milieux ruraux

decided to make it into a province-wide local governance reform.

That means a lot of services. As you know, the New Brunswick government is responsible for over 55 000 regulations throughout the province. So, no matter what gets done, it affects us all. In terms of local governance, what people don't always know is that, when this Premier stood for election in 2018, one of the highlights of his campaign was, in my opinion, to say that he would not increase taxes. I hope that those listening will understand this message properly. He said he would not increase taxes. Not everybody knows that municipalities cannot post a deficit. So, if there are taxes, they will inevitably be increased. Technically, the Premier is not the one who put taxes up. However, when the entire province is divided into municipalities, the whole land base becomes municipally structured. So, when taxes have gone up, the municipalities, which cannot post a deficit, will have to ask their residents to pay more in tax. As I have heard here in this chamber today, this will probably happen in several places around the province.

I think it is important for people to be aware of these details, because this is a very big difference: The provincial government can post deficits, but municipalities cannot. So, if property taxes have to be increased, they will be increased; technically, it will be the municipalities, not the government, that is putting them up. That is unfortunate, but that's the way it is.

Now, on the subject of taxation, we must remember that the Louis J. Robichaud government convinced the people of this province—from north to south and from east to west, which can't have been easy back then—of the merits of his Equal Opportunity program, which people often associate with language. However, Equal Opportunity was not a program that focused exclusively on the two official languages. The main thrust of this program was that the province collected taxes from everywhere in the province, but these taxes had to be equally distributed across the province. Thanks to this unifying program, in rural regions—Francophone and Anglophone alike—communities

— qu'ils soient francophones ou anglophones — des endroits partout dans la province ont bénéficié d'écoles ou de centres communautaires où nos élèves pouvaient recevoir de l'enseignement et où la population pouvait se rassembler.

Par exemple, dans un endroit comme Nackawic, l'école aurait pu avoir un poêle à bois pour chauffer la salle de classe, alors que, dans une ville, une école aurait eu un gymnase; était-ce juste? Non, certainement pas. Donc, à cette époque, la réforme municipale était essentielle, Monsieur le président, pour essayer de servir la population du Nouveau-Brunswick le plus équitablement possible.

Maintenant, en parlant du présent projet de loi, tout le monde ici a travaillé de bonne foi. Les gens des trois partis politiques ont reçu le ministre dans leur circonscription respective et ils ont parlé. Parfois, à certains endroits de la province — je pense à mon collègue de Shippagan-Lamèque-Miscou —, comme cela a été le cas pour Chiasson Office et Savoy Landing, les choses ont été difficiles. Donc, tout n'a pas été fait en douceur dans la province; toutefois, la réforme a eu lieu, et cela fonctionnait. Je ne peux pas dire que tout allait bien, mais, lorsqu'on a commencé à parler de l'aspect financier et de l'imposition, c'est là que les choses ont commencé à mal aller, et cela a été mentionné plus tôt aujourd'hui. Une réunion devait avoir lieu au cours de laquelle les dirigeants des municipalités auraient eu l'occasion de parler sur le sujet, mais elle a été annulée. Alors, ce n'était pas plaisant pour les municipalités, Monsieur le président, d'annuler cette réunion, car je suis certain que ces gens-là avaient des choses à dire au sujet des taux d'imposition municipaux.

Il y a une chose que je dirais au gouvernement actuel: Si vous avez la chance de remettre en place ce colloque au cours duquel les municipalités pourront s'exprimer, remettez-le sur votre ordre du jour le plus tôt possible. Je dois dire que les maires des différents conseils municipaux de la province ont, en très grande majorité, bien accueilli cette réforme. Donc, le moindre que l'on puisse faire, c'est de leur rendre ce qui leur revient, c'est-à-dire au moins leur donner le respect de remettre la réunion sur les rails pour qu'ils puissent exprimer leurs opinions librement au gouvernement.

Quand on a déposé ce projet, on nous a dit que c'était un partenariat avec le gouvernement provincial et les élus municipaux. Justement, ce respect entre les deux parties prenantes n'est pas quelque chose qui se passe

throughout the province benefited from schools or community centres where our students could receive education and people could gather.

For instance, in a place like Nackawic, the school might have had a wood stove to heat the classroom, whereas in a city, a school would have had a gymnasium; was that fair? No, certainly not. So, at that time, municipal reform was essential, Mr. Speaker, in order to try to serve New Brunswickers as fairly as possible.

Now, with regard to this bill, everybody here worked in good faith. Members from all three political parties welcomed the minister to their respective ridings, and they talked. Sometimes, in certain places around the province—I'm thinking about my colleague from Shippagan-Lamèque-Miscou—things were difficult, as they were for Chiasson Office and Savoy Landing. So, it was not all plain sailing within the province; however, the reform took place, and it worked. I cannot say that everything was going well, but when the financial aspect and taxation started to be discussed, that is when things started to go wrong, as was mentioned earlier today. A meeting was supposed to take place during which the municipal leaders would have had an opportunity to talk about this topic, but it was cancelled. So, it wasn't nice for the municipalities to have this meeting cancelled, Mr. Speaker, because I'm sure these people had things to say about municipal tax rates.

There is one thing I would say to this government: If you have a chance to reschedule this gathering at which municipalities will be able to have a say, put it back on your agenda as soon as possible. I must say that the vast majority of mayors of the various municipal councils in this province welcomed this reform. So, the least we can do is to give them their due, which means showing them some respect by getting this meeting back on track so that they can freely express their opinions to the government.

When this bill was tabled, we were told that this was a partnership involving the provincial government and elected municipal representatives. Actually, respect between the two stakeholders isn't a one-way street; it

à sens unique ; il doit exister des deux côtés. Ce respect exige que ce gouvernement remette en place cette réunion pour que les dirigeants des municipalités puissent s'exprimer sur le financement.

Dans le moment, nous avons su qu'il y avait environ — et mes collègues de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé et de Tracadie-Sheila pourraient le confirmer — 17 municipalités qui se trouvent dans une situation financière qui n'est pas trop viable. Donc, il y a 17 municipalités qui sont sur le bord du gouffre. Encore une fois, je reviens à ce que j'ai dit auparavant : Les municipalités ne peuvent pas afficher un déficit. Eh bien, il n'y a aucun élu qui aime porter les impôts fonciers à des taux exorbitants. Donc, si le gouvernement actuel ne leur vient pas en aide, les dirigeants de ces municipalités n'auront pas d'autre choix, étant donné qu'ils ne peuvent pas afficher un déficit. Ce n'est pas leur faute. Alors, c'est ce qui peut arriver.

Il y a une semaine et demie, le gouvernement fédéral voulait venir en aide aux municipalités qui avaient des difficultés, mais le gouvernement provincial actuel n'était pas d'accord avec lui. Bien là, il faut se faire une idée. Parfois, on demande au gouvernement fédéral d'accorder de l'aide, mais, lorsque celui-ci propose d'accorder de l'aide aux municipalités d'une façon unilatérale — le gouvernement provincial n'a pas besoin de participer — eh bien, là, on n'est pas content.

17:35

Le bon mot pour décrire cela, c'est « incongruité », parce que l'on ne peut pas dire d'un côté que le gouvernement n'aide pas, et, quand il veut aider, on dit que ce n'est pas une bonne idée. Alors, écoutez, c'est dans les médias, tout le monde l'a vu. J'en ai moi-même parlé à nos porte-parole, et c'est effectivement ce qui s'est passé. Donc, je demanderais au premier ministre actuel, qui est présent, de...

(Exclamation.)

M. Gauvin : Non, mais cela serait très bien de laisser le gouvernement fédéral, qui veut aider les municipalités, aider les municipalités, parce que les discussions avec le gouvernement provincial risquent de s'envenimer, si jamais les municipalités n'ont pas accès aux fonds qu'on leur a promis lorsqu'on leur a dit qu'on travaillerait en partenariat avec eux.

has to exist on both sides. This respect requires this government to put this meeting back on the agenda so that municipal leaders can have their say about funding.

We learned just now that, as my colleagues from Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé and Tracadie-Sheila can confirm, approximately 17 municipalities are in a financial situation that isn't very sustainable. So, there are 17 municipalities teetering on the brink. Again, I will reiterate my previous point: Municipalities cannot post a deficit. Well, there is not a single elected representative who enjoys raising property taxes to sky-high levels. So, if this government does not help them out, the leaders of these municipalities will have no choice, since they cannot post a deficit. It is not their fault. So, that is what may happen.

A week and a half ago, the federal government wanted to help municipalities that are struggling, but this provincial government did not agree with it. Come on, you've got to make up your minds. Sometimes, the federal government is asked for assistance, but when it proposes to provide municipalities with assistance unilaterally—the provincial government doesn't have to participate—well, this government isn't pleased.

The right word to describe this is “inconsistency”, because you cannot say, on the one hand, that the government isn't helping, then on the other, that it isn't a good idea when it does want to help. So, listen, it's in the media, everyone has seen that. I've mentioned it myself to our critics, and that is indeed what happened. So, I would ask this Premier, who is here, to . . .

(Interjection.)

Mr. Gauvin: No, but it would be a very good idea to let the federal government, which wants to help the municipalities, help the municipalities, because discussions with the provincial government are likely to get nasty, if ever the municipalities don't have access to the funds that they were promised because they were told that there would be a collaborative partnership with them.

Mr. Speaker: Members. Thank you. Please speak through the chair. Thank you.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Pour un instant, j'avais l'impression d'être coincé dans un dialogue, alors que je suis payé pour un simple monologue. Alors, Monsieur le président, comme je le disais, les fonds que ces 17 municipalités dans la province du Nouveau-Brunswick...

(Exclamation.)

Point of Order

Mr. Speaker: State your point of order, please.

Hon. Mr. Hogan: The member is not speaking on the bill. If the member could speak on the bill, it would be . . . This is very entertaining, I must say, but speaking on the bill would be much appreciated. Thank you.

Mr. Speaker: We have allowed a fair amount of latitude here today. I ask that you stick to Bill 13.

Mr. Gauvin: Yes.

M. M. LeBlanc : Mon collègue parlait des municipalités. Il parlait de 17 municipalités exactement. Ce projet de loi appelle à mettre fin à la réforme de la gouvernance locale. Je pense qu'il parlait du projet de loi s'il parle de municipalités, alors que le mot « municipalités » figure dans le projet de loi.

Mr. Speaker: I have made a ruling. All that I ask is that we stick to Bill 13. You can interpret that . . .

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 13

M. Gauvin : Merci. Merci, Monsieur le président. Je parlais des municipalités et du partenariat. Je parlais de ce gouvernement qui veut mettre fin à l'utilisation des termes « réforme de la gouvernance locale », alors que la réforme de la gouvernance locale n'est clairement pas terminée. L'élément principal dont je parlais, c'était le dossier financier, qui est encore sur la table. Mes propos sur cette question étaient au cœur

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires. Merci. Je vous prie de vous adresser à la présidence. Merci.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. For a moment, I felt as if I was caught in a dialogue, when I'm just getting paid for a monologue. So, Mr. Speaker, as I said, the funds that these 17 municipalities in New Brunswick . . .

(Interjection.)

Rappel au Règlement

Le président : Exposez votre rappel au Règlement, s'il vous plaît.

L'hon. M. Hogan : Le député ne parle pas du projet de loi. Si le député pouvait parler du projet de loi, ce serait... C'est très divertissant, je dois dire, mais, si l'on pouvait parler du projet de loi, ce serait grandement apprécié. Merci.

Le président : Nous avons accordé passablement de latitude ici aujourd'hui. Je vous demande de vous en tenir au projet de loi 13.

M. Gauvin : Oui.

Mr. M. LeBlanc: My colleague was talking about municipalities. He was talking about precisely 17 municipalities. The bill calls for the local governance reform to be wrapped up. I think my colleague was talking about the bill if he was referring to municipalities, since the word "municipalities" features in the bill.

Le président : J'ai rendu une décision. Tout ce que je demande, c'est que nous nous en tenions au projet de loi 13. Vous pouvez interpréter cela...

Debate on Second Reading of Bill 13

Mr. Gauvin: Thank you. Thank you, Mr. Speaker. I was talking about the municipalities and the partnership. I was talking about this government wanting to stop using the expression "local governance reform", while this reform is clearly not complete. The main thing I was talking about was the financial file, which is still on the table. My comments

du rappel au Règlement. C'était là l'objet de mes propos, Monsieur le président.

Notre travail ici, c'est de nous assurer que le gouvernement soit tenu responsable, relativement aux promesses qu'il a faites aux municipalités, et selon lesquelles il s'engageait à travailler en partenariat quand viendrait le moment de parler des finances. Maintenant, ce que le gouvernement veut faire, c'est d'enlever les termes « réforme de la gouvernance locale » dans le nom du ministère. Cela laisse entendre à ces municipalités que le gouvernement dit que la réforme est terminée. C'est la rétroaction que l'on a eue de la part des municipalités, soit que c'était terminé. Écoutez, on va utiliser un langage que parlent bien les gens qui travaillent sur les routes : Si vous arrivez où il y a un « croche » et que vous décidez d'enlever le « pave » avant que les gens tournent, et bien, ils vont frapper un arbre. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. On veut modifier le nom du ministère en laissant sous-entendre que cette réforme de la gouvernance locale est terminée. Je sais que l'on entame une année électorale ; c'est un fait. On ne peut pas aller plus loin qu'octobre 2024, alors peut-être qu'on veut enlever les termes « réforme de la gouvernance locale » pour faire comme si la question avait été réglée et pour donner à tout le monde l'impression que l'on a fait notre travail et que la réforme de la gouvernance locale est terminée. C'est notre gouvernement qui l'a faite et c'est une réussite. Youhou, on se pète les bretelles et on s'en va en élections.

La réforme de la gouvernance locale n'est pas terminée. La réforme de la gouvernance locale n'est pas terminée, et c'est pour cette raison que les réunions qui ont été annulées sont nécessaires. C'est ce dont je parle, Monsieur le président. Les municipalités exigent que le gouvernement revienne à la table au lieu d'enlever les termes « réforme de la gouvernance locale » du nom du ministère, de faire comme si on s'en lavait les mains et de ne plus en parler. C'est ce que ces municipalités exigent ; il s'agit de personnes élues par la population du Nouveau-Brunswick dans toutes les municipalités qui couvrent tout le territoire du Nouveau-Brunswick présentement. C'est ce qu'elles demandent au gouvernement. Vous voulez enlever les termes « réforme de la gouvernance locale » du nom du ministère. Vous avez annulé la réunion dans le cadre de laquelle on aurait pu régler le dossier financier. Vous voulez enlever les termes « réforme de la gouvernance locale » du nom du

on this issue were central to the call to order. That was the point of my comments, Mr. Speaker.

Our job here is to ensure that the government is held responsible for the promises it made to the municipalities, in which it committed to working in partnership when the time came to talk about finances. What the government wants to do now is remove the words “Local Governance Reform” from the name of the department. That suggests to these municipalities that the government is saying the reform is over. That is the feedback we have had from the municipalities, that it was over. Listen, we'll use language that the people working on our roads use: If you get to a bend and decide to remove the paving before people take the turn, well, they'll run into a tree. That's what is happening right now. The idea is to change the department name, suggesting that this local governance reform is over. I know this is the beginning of an election year; that's a fact. We cannot go past October 2024, so perhaps there is a desire to remove the words “Local Governance Reform” to pretend that the issue has been resolved and to give everyone the impression that we've done our job and the local governance reform is complete. Our government is the one that did this, and it is a success. Woo-hoo, let's pat ourselves on the back and hit the election trail.

The local governance reform is not over. The local governance reform is not over, and that is why the meetings that were cancelled are necessary. That is what I'm talking about, Mr. Speaker. The municipalities are demanding that the government go back to the table instead of removing the words “Local Governance Reform” from the department's name and acting as if it were washing its hands of this reform and not talking about it anymore. That is what these municipalities are demanding; these are people who were elected by New Brunswickers in all the municipalities that currently cover the entire province of New Brunswick. That is what they are demanding of the government. You want to remove the words “Local Governance Reform” from the name of the department. You cancelled the meeting at which the financial issue could have been settled. You want to remove the words “Local Governance Reform” from the name of the department; as for us, we are being caught with our pants down.

ministère ; pour notre part, on se fait prendre les culottes baissées.

Donc, j'exhorte le gouvernement à retourner à la table avec ces gens, qui représentent les municipalités, pour qu'ils puissent parler d'un cadre financier responsable, afin que les gouvernements et les élus municipaux ne soient pas obligés de refiler des hausses d'impôts exorbitantes à la population.

17:40

Cela n'a jamais été dit, et je comprends pourquoi il en est ainsi. Je le rappelle : Le gouvernement provincial a dit qu'il n'augmenterait pas les impôts. Cependant, le gouvernement provincial et le premier ministre savent très bien que les municipalités ne peuvent pas afficher des déficits ; donc, elles devront augmenter les impôts fonciers. Elles devront justement le faire afin d'éviter d'afficher des déficits. Voilà ce dont nous parlons aujourd'hui.

Nous parlons de gouvernance locale. Je connais bien le premier ministre ; c'est de cette façon que le tout a commencé. C'est une formalité qui existe dans la province du Nouveau-Brunswick : Les municipalités doivent couvrir ces coûts, parce qu'elles ne peuvent pas afficher des déficits. Étant donné qu'elles ne peuvent pas se le permettre ; elles devront donc augmenter les impôts fonciers. Voilà ce qui se passe.

Nos municipalités méritent mieux que cela, parce qu'elles ont été de très bonnes joueuses durant toute la réforme de la gouvernance locale, qui n'est justement pas terminée. Elles ont été de très bonnes joueuses pendant tout ce temps. La seule chose que nous demandons, c'est de démontrer du respect à l'égard de ces municipalités. Revenez à la table avec elles, avant de changer le nom du ministère ; c'est la raison pour laquelle nous n'appuyons pas ce projet de loi, du côté de l'opposition. Revenez à la table au lieu de changer le nom du ministère. En revenant à la table, nous ne changerons pas le nom du ministère. Terminons le travail qui a été commencé.

Je dirais que, dans plus de 50 % du temps, les choses se sont bien déroulées dans le cadre de la réforme. Ce n'est quand même pas si mal, pour un projet d'une telle envergure. Je donne le mérite au gouvernement. C'est sûr que nous entendons seulement parler des mauvaises choses ; nous n'entendons pas parler des bonnes choses. Je donne le mérite au gouvernement :

So, I urge the government to go back to the table with these people, who represent the municipalities, so that they can discuss a responsible fiscal framework, to ensure that municipal governments and elected representatives don't have to pass on excessive tax increases to residents.

Nobody has ever said that, and I understand why. Let me remind you: The provincial government said it would not increase taxes. However, the provincial government and the Premier are well aware that the municipalities are not allowed to post deficits; so, they will have to put property taxes up. They will have to do just that in order to avoid posting deficits. That is what we are talking about today.

We're talking about local governance. I know the Premier well; that is how this all started. It is a formality that exists in New Brunswick: Municipalities have to cover these costs because they can't post deficits. Since they can't afford to do that, they'll have to raise property taxes. That is what is happening.

Our municipalities deserve better than that, because they were very good players throughout the local governance reform, which is not in fact over. They were very good players all that time. All that we are asking is for these municipalities to be shown some respect. Go back to the table with them before changing the department name; that is why we, on the opposition side, don't support this bill. Go back to the table instead of changing the name of the department. Going back to the table means we won't change the name of the department. Let's finish the work that was started.

I would say that, more than 50% of the time, things have gone very well with the reform. That really isn't too bad for such a major project. I give the government credit for that. Certainly, we just hear about the bad things; we don't hear about the good things. I give the government credit for this: This is a major project where there have so far been more positives than negatives as it has moved forward.

Il s'agit d'un projet d'envergure qui, jusqu'à maintenant, a progressé plus bien que mal.

Encore une fois, je demande au ministre de parler à son patron, soit le premier ministre, et de lui dire : Retournons à la table avec les municipalités. Car, tous les services... Nous avons dépassé la mi-novembre et nous avançons vers la saison de la neige. Nous parlons d'impôts fonciers. Nous avançons vers la saison de la neige. Un des plus gros contrats qu'ont les municipalités, c'est celui du déneigement. Vous savez très bien, Monsieur le président, vu que vous avez déjà été ministre des Transports et de l'Infrastructure, que c'est tout un travail d'avoir le personnel et l'équipement nécessaires pour déblayer les chemins. Je sais que vous le savez, parce que vous avez fait le travail d'une très bonne façon. À l'heure actuelle, c'est un service dont les municipalités doivent supporter les coûts. S'il y a beaucoup de neige, il y aura parfois un dépassement du budget. Vous et moi, ainsi que d'autres parlementaires, avons déjà entendu parler de fois où le budget de déneigement était déjà dépassé à la fin janvier.

Ce sont toutes ces raisons... C'est un exemple. Nous avons parlé de la collecte des déchets et de tout ce qui touche l'ensemble de la province, Monsieur le président. En ce moment, le problème que nous avons, c'est que des élus municipaux sont inquiets. Ils sont inquiets parce qu'ils se demandent si le gouvernement, qui veut enlever l'élément de la réforme de la gouvernance locale du nom du ministère, sera en mesure de tenir ses promesses et d'être un réel partenaire.

Vous savez, ce dossier a une importance capitale non seulement pour le projet actuel mais aussi pour l'avenir. C'est un projet qui touche toute la population du Nouveau-Brunswick; c'est un projet d'une envergure incroyable. Les municipalités ont été de très bonnes joueuses jusqu'à présent. Nous ne pouvons rien reprocher aux municipalités, parce qu'elles ont été de bonnes joueuses jusqu'à présent. Si nous les laissons tomber avant le fil d'arrivée, en ce qui a trait à l'aspect financier, et si nous ne sommes pas de véritables partenaires, le message envoyé au reste de la population du Nouveau-Brunswick est le suivant : La prochaine fois qu'un gouvernement voudra faire quelque chose d'envergure... C'est pour cette raison que le tout va moins bien passer la prochaine fois. Voilà ce qui se passe.

C'est un peu cela, la situation. Nous avons parlé du scepticisme des gens qui doivent décider s'ils vont voter

Again, I am asking the minister to talk to his boss, the Premier, and to say to him: Let's go back to the table with the municipalities. Because all the services . . . It is past mid-November, and snow season is on the way. We are talking about property tax. Snow season is on the way. One of the biggest contracts for municipalities is the one for snow removal. Mr. Speaker, since you were once Minister of Transportation and Infrastructure, you are well aware that it's quite a job to get all the staff and equipment that are needed to plow the roads. I know you are aware because you did the job very well. Right now, the municipalities have to bear the costs of this service. If there's a lot of snow, there's sometimes a budget overrun. You and I, as well as other members, have already heard about times when there was already a snow removal budget overrun at the end of January.

These are all reasons . . . That is one example. We've talked about garbage collection and everything that affects the entire province, Mr. Speaker. The problem we're facing right now is that some elected municipal representatives are worried. They are worried because they are wondering if the government, which wants to remove the local governance reform part from the name of the department, will be able to meet its promises and be a true partner.

You know, this issue is of primary importance not just for the current project, but also for the future. This is a project that affects all New Brunswickers; it is a project of incredible magnitude. The municipalities have been very good players so far. We cannot criticize the municipalities for anything, because they have been good players so far. If we let them down before reaching the finish line, in terms of the financial aspect, and if we don't act as real partners, the message being sent to everyone else in New Brunswick is this: The next time a government wants to do something major . . . That is why things won't go so well the next time round. That is what is happening.

That is more or less how things stand. We have talked about the scepticism of people who have to decide

ou non. Voilà ce qui crée ce scepticisme. Nous avons un tel gros projet qui nous a été vendu comme quelque chose de très révolutionnaire. C'était le cas. Jusqu'à présent, le tout s'est très bien déroulé. Que s'est-il passé? Si nous changeons de direction avant le fil d'arrivée, la prochaine fois que nous voudrions proposer un projet d'envergure aux gens du Nouveau-Brunswick, la population se dira : Attendez un peu, nous avons été brûlés une fois ; nous n'avons pas eu le financement que nous pensions recevoir et nous ne sommes pas rendus au fil d'arrivée ; ensuite, le gouvernement a changé le nom du ministère et a balayé tout cela sous le tapis, et il veut maintenant arriver avec un autre projet d'envergure provinciale en disant que ce sera bon pour nous. La population se dira cela peu importe le gouvernement. C'est pour cette raison que je dis cela. C'est comme une chaîne ; c'est la responsabilité du gouvernement de bien mener le projet jusqu'à la fin pour être capable... Le monde évolue très rapidement, Monsieur le président. Alors, c'est important pour le gouvernement d'être capable de bien faire les choses et d'achever la réforme comme il le faut.

17:45

Il est important de bien faire les choses, car, lorsque nous devons apporter d'autres situations provinciales, d'autres gros projets de société à la table — il y en aura d'autres, à un moment donné, soyez-en assurés —, il est important que la population s'engage, et, pour ce faire, nous nous devons de créer — recréer dans le présent cas — et de maintenir la confiance de la population. Comme je l'ai dit, le gouvernement est responsable de plus de 55 000 règlements ; donc, les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux que cela, Monsieur le président.

Tout à l'heure, j'ai parlé de Louis J. Robichaud. Une des choses qu'il a faites pour le Nouveau-Brunswick, c'est de faire de cette province un endroit tellement alléchant pour les gens de toute la planète qui viennent nous visiter ou décident d'y demeurer. Il s'agit justement de ce sentiment d'appartenance. Le fait d'être la seule province bilingue au Canada fait aussi partie de ce sentiment d'appartenance. En effet, peu importe où vous allez au Nouveau-Brunswick, vous allez vous sentir chez vous. Peu importe si vous allez dans les régions francophones, anglophones ou des Premières Nations — en passant, elles sont aussi touchées par cette réforme — ou des nouveaux arrivants, nous sentons que, d'une certaine façon, nous formons une grande famille.

Il y a une chose que vous et moi avons entendue : Notre province compte des gens très accueillants. Ici,

whether or not to vote. This is what leads to this scepticism. We have such a major project that was sold to us as something very revolutionary. It was. So far, everything has gone very well. What happened? If we change direction before the finish line, the next time we want to propose a major project to New Brunswickers, people will say to themselves: Just a moment, we got burnt once; we didn't get the funding we thought we'd get, and we haven't reached the finish line; then, the government wanted to change the department's name and swept all that under the carpet, and now it's coming along with another major provincial project and saying it will be good for us. That's what people will say to themselves, no matter which government is there. That is why I am saying this. Everything is interconnected; the government is responsible for getting the project right until its completion to be able . . . The world is changing very fast, Mr. Speaker. So, it is important for the government to be able to get things right and complete the reform properly.

It is important to get things right, because when we have to bring other provincial scenarios, other major social projects, to the table—there will be others at some point, you can be sure of that—it is important for people to get involved, and to this end, we have to build—rebuild, in this case—and maintain people's trust. As I said, the government is responsible for over 55 000 regulations; so, New Brunswickers deserve better, Mr. Speaker.

I spoke just now about Louis J. Robichaud. One of the things he did for New Brunswick was to make this a province that is very attractive to people from all over the world who come to visit us or decide to stay here. It is all about this sense of belonging. Being the only bilingual province in Canada is also part of this sense of belonging. Indeed, wherever you go in New Brunswick, you will feel at home. Whether you go to the Francophone or Anglophone regions, or those where the First Nations—by the way, this reform affects them too—or newcomers live, we feel that, in a way, we're all part of one big family.

There is one thing that you and I have heard: Our province is full of very welcoming people. Here, we

en terminant la réforme de la gouvernance locale de façon sensée, respectueuse et égale pour tous, nous avons la possibilité de solidifier encore plus tous les liens qui unissent les gens. Les anglophones, les francophones, les membres des Premières Nations et dernièrement nos nouveaux arrivants, vivent côte à côte depuis des siècles. Il n'y a pas de guerre ; on ne se bat pas. Tout cela, parce que l'on se respecte.

La raison pour laquelle nous nous respectons est la suivante : Chaque fois que l'on se parle, on doit commencer d'un commun accord. De plus en plus — et vous êtes témoin de cela autant que moi, Monsieur le président —, on dirait qu'on veut nous pousser d'un bord à l'autre. Lorsqu'on commence à négocier ou à se parler, on ne commence plus au milieu, par quelque chose sur lequel on s'entend ; on commence sur nos différences. Et cela, on l'a vu sur beaucoup de sujets ; on commence avec nos différences. Qu'est-ce que cela crée ? Cela crée ce que nous avons maintenant. Le discours n'a jamais été aussi venimeux ; selon moi, d'après mon jeune âge de 32 ans, je n'ai jamais vu cela dans toute l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, on doit revenir à se parler d'un commun accord. Qu'avons-nous en commun ? C'est ce que j'encourage le gouvernement à faire avec la partie du nom du projet de loi « Réforme de la gouvernance locale », parce que, en ce moment, on a l'impression, quand cela vient au cadre le plus important de cette réforme, soit l'aspect financier, que le gouvernement s'arrêtera là. C'est une crainte réelle ; on n'est pas en train de parler de ceci pour rien.

Cette semaine, j'ai parlé à un média, et cela a fait l'objet d'une discussion. Encore une fois, le gouvernement fédéral veut venir en aide à ces municipalités, et ce, sans l'aide du gouvernement provincial, s'il ne le veut pas. Laissons-le participer, parce que, au bout du compte, ce sont les contribuables qui paient la note. S'il y a des hausses d'impôts fonciers, surtout dans les 17 municipalités qui sont au bord du gouffre, ce sont les contribuables qui payeront la note, Monsieur le président.

Alors, sincèrement, je pense qu'il est temps de retourner à la table. Ces gens-là ont embarqué depuis le début ; alors, je ne veux pas qu'ils quittent le bateau. Toutefois, en ce moment, ils sont en train de quitter le bateau. Au début — je peux certainement parler au nom de tous mes collègues —, on entendait les maires et les élus municipaux dire : Non, ne mettez pas trop

have an opportunity to further strengthen the ties that bind by completing the local governance reform in a sensible, respectful, and equitable way. Anglophones, Francophones, First Nations people, and, lastly, our newcomers have been living side by side for centuries. There is no war; we are not fighting with each other. This is all down to mutual respect.

This is why we respect each other: Every time we talk to each other, we have to start by mutual agreement. Increasingly—and you see this as much as I do, Mr. Speaker—it seems that there is a desire to push us from one side to the other. When we start negotiating or talking to each other, we don't start in the middle, with something on which there is agreement; we start with our differences. That has been evident with many topics; we start with our differences. What does that create? That creates what we have now. Discourse has never been so toxic; personally, in all my 32 years, I have never seen anything like it in the entire history of New Brunswick.

Mr. Speaker, we need to get back to talking to each other from a place of mutual agreement. What do we have in common? That is what I encourage the government to do with the “Local Governance Reform” part of the bill's title, because just now, there is a feeling that the government will be stopping right there in terms of the most important aspect of this reform, which is the financial one. That is a real fear; there's a good reason why we're talking about this.

This week, I spoke to a media outlet, and there was some discussion about this. Again, the federal government wants to help these municipalities, and to do so without any help from the provincial government if it does not want to give any. Let the feds participate because, in the end, taxpayers are the ones who'll foot the bill. If property taxes go up, especially in the 17 municipalities that are on the brink, taxpayers are the ones who'll foot the bill, Mr. Speaker.

So, I honestly think it's time to get back to the table. Those people have been on board from the outset, so I don't want them to abandon ship. However, right now, they are abandoning ship. Initially—I can certainly speak on behalf of all my colleagues—the mayors and elected municipal representatives were saying: No, don't put too many wrenches in the gears, everything

de bâtons dans les roues, tout va bien. C'était bien ; partout dans la province, on entendait cela.

Monsieur le président, vous êtes la personne qui écoutez le plus les conversations. Quand c'est venu à la réforme de la gouvernance locale, je peux vous dire que le discours a été très respectueux. Tout n'a pas été parfait, ce n'est pas ce que je suis en train de dire, mais le discours a toujours été très respectueux, Monsieur le président.

Cependant, en ce moment, ces mêmes élus municipaux qui nous ont dit à pas mal chacun d'entre nous de ne pas leur mettre de bâton dans les roues, nous disent : Eh bien là, nous sommes responsables et devons rendre des comptes. C'est quoi cette affaire de vouloir enlever une partie du nom du ministère? Les 17 municipalités sont au bord de la falaise ; le gouvernement va-t-il fermer la porte et leur tourner le dos? Monsieur le président, ce n'est pas de cette façon que les choses doivent se faire.

17:50

On a conclu un pacte avec la population du Nouveau-Brunswick selon lequel on travaillerait en partenariat dans cette aventure de la réforme de la gouvernance locale. Maintenant, ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi on veut changer le nom du ministère. Pourquoi veut-on arrêter de parler de la réforme de la gouvernance locale? Quelle est l'urgence? C'est un nom ; cela ne coûte rien. Je sais que le premier ministre se vante d'être responsable en matière de finances, mais il n'y a pas de presse. Quelle en est l'urgence? Cela ne coûte rien, Monsieur le président, alors pourquoi veut-on enlever les termes « Réforme de la gouvernance locale » au nom du ministère? Tout ce que cela fait...

(Exclamation.)

M. Gauvin : Oui, c'est peut-être le cas. C'est pour l'appliquer à la dette. Tout ce que cela entraîne, encore une fois, c'est la création de tensions. Si on ne prend pas soin de ces tensions, ces dernières vont finir par créer de la division, Monsieur le président. Alors, encore une fois, il est question d'un mot qui revient souvent ; on parle ici de responsabilité sociale. La course n'est pas terminée ; le fil d'arrivée n'est pas franchi. Les municipalités, soit 17 municipalités, sont au bord du précipice, Monsieur le président.

is going well. That was great; you could hear the same being said throughout the province.

Mr. Speaker, you are the person who listens to conversations the most. When it came to local governance reform, the tone of discourse was very respectful, I can tell you. It wasn't all perfect, that is not what I am saying, but the tone of discourse was always very respectful, Mr. Speaker.

However, right now, those same elected municipal representatives who told each of us, pretty much, not to put any wrenches in their gears are telling us: Well, now we are responsible and accountable. What's the idea of wanting to remove part of the department name? The 17 municipalities are on the brink; is the government going to shut the door and turn its back on them? Mr. Speaker, that is not how things should be done.

A deal was made with New Brunswickers to work in partnership in this local governance reform adventure. Now, what I don't understand is why there is a desire to change the name of the department. Why is there a desire to stop talking about local governance reform? What's so urgent? It is a name; it doesn't cost anything. I know the Premier brags about being fiscally responsible, but there's no rush. What's so urgent about this? It doesn't cost anything, Mr. Premier, so why is there a desire to remove the words "Local Governance Reform" from the department's name? All this does . . .

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Yes, that may be so. The idea is to put it toward the debt. Again, all this does is create tensions. If we don't deal with these tensions, they will ultimately lead to division, Mr. Speaker. So, again, this all comes down to an expression that crops up frequently; we're talking about social responsibility here. The race is not over; the finish line has not been crossed. The municipalities, the 17 municipalities, are at the edge of a precipice, Mr. Speaker.

Alors, il faut éviter d'aller trop loin et de dire aux gens qu'ils ont eu tort de nous faire confiance. C'est ce qui va arriver ; ces gens de tous les coins du Nouveau-Brunswick ont fait confiance au gouvernement en ce qui concerne la réforme de la gouvernance locale. Il y a 5 ou 10 ans même, on n'aurait jamais cru, Monsieur le président, qu'on aurait pu entreprendre un tel projet, avec une collaboration entre le gouvernement et les partis de l'opposition. Personne ne peut s'obstiner à ce propos. Posez la question à l'ancien ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale : Je pense qu'il vous dira qu'il était très content de la collaboration qu'il a obtenue pendant les premières années de la réforme de la gouvernance locale. En plus, et c'est ce qui est le plus important, il a obtenu la collaboration, non seulement des partis de l'opposition, mais également des élus municipaux. Toute cette collaboration y était.

Ce dont je parlais, soit l'idée de commencer d'un commun accord lorsqu'on veut discuter, c'était au rendez-vous, Monsieur le président. Il s'agit probablement d'un des bons exemples dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Pensez à l'idée de parler de gouvernance locale il y a 10 ans, Monsieur le président. Vous comprenez, parce que vous évoluiez dans le monde politique à ce moment-là. Comment l'idée de parler de gouvernance locale aurait-elle été accueillie, il y a 10 ans? Vous n'êtes pas obligé de répondre, mais vous comprenez ce que je veux dire. C'était un projet de très grande envergure.

Maintenant, la façon dont on va terminer cette course, dont le fil d'arrivée n'a pas encore été franchi, déterminera les projets à venir et le travail que l'on sera obligé de refaire pour rebâtir les liens auprès de la population et auprès de tous les partis politiques qui avaient décidé de faire confiance au gouvernement.

Donc, une fois de plus, je ne vois pas ce qui presse tant d'enlever les termes « Réforme de la gouvernance locale » au nom du ministère. Je ne sais pas qui en a eu l'idée et je ne le saurai probablement jamais. Pour l'instant, ce sont des questions que l'on se pose.

J'aimerais souligner un autre élément. Lorsque l'on se lève à la Chambre pour prendre la parole, on a des questions, nous aussi. Parfois, on a une idée de la réponse, mais on pose ces questions au nom des gens qui nous en parlent. Les gens veulent des réponses. Vous savez ce que c'est que d'être du côté de l'opposition ; je ne sais pas si vous en avez fait l'expérience, mais vous savez ce que c'est que d'être du côté de l'opposition. Je sais que le parti

So, we must avoid going too far and telling people they were wrong to trust us. That's what will happen; these people all over New Brunswick trusted the government when it came to reforming local governance. Even 5 or 10 years ago, nobody would ever have believed, Mr. Speaker, that this kind of project could have been undertaken, with cooperation between the government and the opposition parties. Nobody can argue with that. Just ask the former Minister of Local Government and Local Governance Reform. I think he'll tell you that he was very pleased with the cooperation he received during the first years of the local governance reform. Moreover—and this is the most important thing—he got cooperation not just from the opposition parties, but also from elected municipal representatives. All this cooperation was there.

What I was talking about, the idea of starting discussions from a place of mutual agreement, was right there, Mr. Speaker. This is probably one of the fine examples from New Brunswick history. Imagine talking about local governance 10 years ago, Mr. Speaker. You understand because you were in politics at the time. How would the idea of talking about local governance have gone down 10 years ago? You don't have to answer, but you get my drift. This was a very significant project.

Now, how we finish this race, as the finish line hasn't been crossed yet, will determine future projects and the work that will have to be done again to rebuild the relationship with the public and with all the political parties that had decided to trust the government.

So, again, I don't see what is so urgent about removing the words "Local Governance Reform" from the name of the department. I don't know whose idea it was, and I probably never will. Right now, these are questions that are out there.

I'd like to make another point. When we rise to speak in the House, we too have questions. Sometimes, we have an idea about the answers, but we ask these questions on behalf of the people who talk to us about them. People want answers. You know what it's like to be on the opposition side; I don't know if you've experienced that, but you know what it's like to be on the opposition side. I know that the party that is currently in government was on the opposition side

actuellement au pouvoir s'y est retrouvé pour un bref moment. Souvent, on connaît la réponse aux questions que l'on pose ou, du moins, on a une bonne idée de la réponse. Toutefois, la population a besoin d'entendre la réponse ; c'est de cette façon que cela fonctionne ici. On pose des questions au gouvernement ; il y a des réponses qui sont fournies ou non, selon la journée. Les médias récupèrent l'information et la diffusent à la population. Par la suite, on peut avoir un débat sain ; cela s'appelle la démocratie.

À l'heure actuelle, le côté démocratique de la réforme de la gouvernance locale est devenu très fragile, Monsieur le président. Je pense que l'on sent que l'on échappera peut-être le ballon avant d'arriver au fil d'arrivée. Donc, je ne peux pas assez exhorter le gouvernement à expliquer, encore une fois, ce qui presse. Pourquoi se presse-t-on à modifier le nom du ministère? Il n'y a pas de presse. Il y a des municipalités qui ne sont pas heureuses en raison de ce qui se passe en matière de finances. Je pense vraiment que c'est pour simplement et inutilement jeter de l'huile sur le feu. Tout simplement pour... Je ne comprends pas. Je ne peux pas comprendre. Je n'arrive pas, moi-même, à trouver la fin de la phrase suivante : On enlève les termes « Réforme de la gouvernance locale » du nom du ministère afin de... Cela serait intéressant d'avoir la réponse pour qu'on puisse la partager avec la population, parce que ce n'est pas tout le monde qui est à l'écoute aujourd'hui. Ce serait bien qu'on puisse dire à la population : Voici pourquoi on enlève les termes « Réforme de la gouvernance locale » au nom du ministère.

En ce moment, alors que l'on n'a toujours pas la réponse, on est laissé à nos propres pensées. La pensée qui me vient immédiatement en tête, c'est de me dire : D'accord, il y a eu trois ans de réforme de la gouvernance locale.

17:55

Comme vous le savez, le gouvernement a traversé une tempête au cours des six derniers mois. Là, on annule la réunion et l'on veut enlever une partie du nom du ministère, et ce, une année avant les élections. On dirait... On ne veut pas penser cela, mais, à la fin, on essaie de se faire une idée et de trouver une raison. Alors, on se dit que la raison pour laquelle le gouvernement fait cela, c'est qu'il veut dire à la population : Nous avons réussi la réforme de la gouvernance locale ; l'expression n'existe plus ; c'est

briefly. Often, we know the answers to the questions we ask, or we at least have a good idea of what they are. However, people need to hear the answers; that is how things work here. The government is questioned; answers are given or not given, depending on the day. The media pick up the information and make it available to the public. After that, it is possible to have a healthy debate; this is called democracy.

At this time, the democratic aspect of the local governance reform has become very fragile, Mr. Speaker. I think there's a feeling that the ball may get dropped before the finish line is reached. So, I cannot urge the government strongly enough to explain once again what the rush is. Why the rush to change the name of the department? There is no rush. Some municipalities aren't happy because of what is happening in financial terms. I really think the idea is just to needlessly add fuel to the fire. Just to . . . I don't get it. I can't understand. I personally cannot figure out how this sentence should end: The words "Local Governance Reform" are being removed from the department name in order to . . . It would be interesting to have the answer so that it could be shared with the public, because not everyone is listening today. It would be good to be able to say to people: This is why the words "Local Governance Reform" are being removed from the name of the department.

Right now, when there is still no answer, people are left with their own thoughts. In my case, the thought that immediately comes to mind is this: Right, there have been three years of local governance reform.

As you know, the government has been having a rough time over the past six months. Now, the meeting has been cancelled, and the intention is to remove part of the department name—a year before the election. It looks as if . . . Nobody wants to think this, but ultimately, people are trying to figure things out and come up with a reason. So, they tell themselves that the government did this because it wants to tell the public: We have successfully completed the local governance reform; the expression no longer exists, it

terminé. Toutefois, la réforme de la gouvernance locale n'est pas terminée.

De notre côté, nous continuerons à pousser pour cela, parce que certaines personnes pourraient dire : Oui, mais c'est juste un nom. C'est plus qu'un nom ; il s'agit ici d'une signification très importante qui est en jeu pour les projets du Nouveau-Brunswick. Rare est un projet qui touche toute la population du Nouveau-Brunswick comme celui-ci. Quand est venu le temps de parler de cette réforme, nous avons félicité les parlementaires du côté du gouvernement, Monsieur le président.

Nous avons fait notre travail, et nos deux porte-parole en matière de Gouvernements locaux et de Réforme de la gouvernance locale ont fait un travail admirable en posant des questions pertinentes et en travaillant avec les parlementaires du côté du gouvernement afin d'arriver à une solution équitable pour tous. Mais, encore une fois, nous sommes laissés à nous-mêmes pour ce qui est de relier les points. Nous n'avons pas d'indices, et personne ne veut nous dire pourquoi il a été décidé d'enlever une partie du nom du ministère.

Aujourd'hui, nous sommes dans un débat, et l'opposition officielle est le seul parti politique qui parle au nom de la population du Nouveau-Brunswick. Je ne sais pas combien de personnes de notre côté de la Chambre ont parlé sur ce projet de loi, mais nous sommes le seul parti qui en parle, parce que nous savons que la réforme de la gouvernance locale n'est pas terminée. Comment le savons-nous, Monsieur le président? Parce que les gens nous le disent.

À certains endroits, les choses vont bien. Par exemple, à Dieppe, il y a une baisse de l'impôt foncier. Bravo au maire Lapierre et à son équipe. Oui, il y a des endroits où ça va bien, mais, encore une fois, il y a 17 municipalités — pas 1 ou 2, pour lesquelles on pourrait trouver une façon créative de les aider — qui sont au bord du gouffre. Quelle sera la réponse du gouvernement pour ces municipalités? Que leur dira-t-on? Y a-t-il des plans pour être en mesure de parler à ces gens? Écoutez, nous n'avons pas vu cela. Il aurait été agréable d'entendre les parlementaires du côté du gouvernement parler de ce projet de loi et dire : Écoutez, on enlève la partie « Réforme de la gouvernance locale » du nom du ministère ; voici les plans pour les 17 municipalités qui sont dans la misère et voici aussi les plans pour les 10 prochaines années. En d'autres mots, voici ce qui s'en vient du côté de la gouvernance locale.

is finished. However, the local governance reform is not finished.

As for us, we will continue to push for this, because certain people might say: Yes, but it's just a name. It is more than a name; this is about something very meaningful that has a bearing on all New Brunswick projects. There is rarely a project that affects all New Brunswickers the way this one does. When it was time to discuss this reform, we congratulated the government members, Mr. Speaker.

We did our job, and both our critics for Local Government and Local Governance Reform did a fine job of asking relevant questions and working with the government members to reach a fair solution for everyone. However, we are once again left to join the dots on our own. We don't have any clues, and nobody wants to tell us why the decision was made to remove part of the department's name.

Today, we are having a debate, and the official opposition is the only political party that is speaking for New Brunswickers. I don't know how many people on our side of the House have spoken about this bill, but we are the only party talking about it, because we know that the local governance reform is not over. How do we know, Mr. Speaker? Because people are telling us.

In certain places, things are going well. For instance, property taxes have been lowered in Dieppe. Bravo to Mayor Lapierre and his team. Yes, there are places where things are going well, but again, there are 17 municipalities—not just 1 or 2, in which case a creative way of helping them could be found—that are on the edge of the abyss. What answer will the government give these municipalities? What will they be told? Are there any plans to be in a position to speak to these people? Listen, that's not something we have seen. It would have been nice to hear the government members talking about this bill and saying: Listen, the "Local Governance Reform" part is being removed from the department name; here are the plans for the 17 municipalities that are struggling, and here are the plans for the next 10 years as well. In other words, this is what is coming down the line in terms of local governance.

Encore une fois, nous sommes laissés à nous-mêmes, et ce n'est pas ce que nous voulons. Quand on pose une question et qu'on a les réponses, c'est facile de passer au prochain sujet, mais aujourd'hui... Tout à l'heure, on a ri un peu quand on a parlé de dialogue et de monologue, mais, de notre côté, cela a été un monologue au nom des municipalités. Nous sommes les seuls qui ont parlé du projet de loi. En sachant de quelles municipalités on allait parler, il y a sûrement des gens de ces 17 municipalités qui nous écoutent aujourd'hui, parce qu'ils veulent savoir si le gouvernement prendra ses responsabilités financières envers ces collectivités. Les municipalités seront-elles capables de passer l'hiver? Le déneigement sera-t-il fait? Comme vous le savez, il y a des endroits dans le nord de la province où, après 23 h, le chasse-neige ne passe plus, alors qu'il y a des gens qui commencent leur quart de travail à minuit à l'hôpital et tout cela. Avant, un certain montant venait de la province, mais, maintenant, c'est entièrement sur le dos des municipalités. Donc, ce sont des budgets municipaux, et, de ces 17 municipalités, certaines d'entre elles auront certainement des problèmes financiers. De plus, il y a des gens qui souffriront à cause d'un manque de service.

Il y a une autre affaire qui est arrivée. Quand la réforme a commencé, les gens de Grande-Digue, dans ma circonscription, ont tenu des réunions, et cette question a été posée par une des élues du palier municipal. Cette personne a dit : Présentement, nous avons de la difficulté à trouver des gens pour nous fournir les services dont nous avons la responsabilité. Eh bien, avec cette réforme de la gouvernance locale, où allez-vous trouver les gens que nous n'avons pas actuellement? Cette réponse n'a jamais été donnée non plus ; on n'a jamais donné cette réponse-là non plus, Monsieur le président. Nous passerons le premier hiver, et ce sera intéressant de voir comment les 17 municipalités seront capables de passer l'hiver, qui, espérons-le, ne sera pas trop dur.

Mon collègue de Victoria-La-Vallée a parlé un peu de l'itinérance, et l'on en a entendu parler dans les milieux ruraux. On a même parlé du triangle doré, car l'itinérance ne touche plus seulement les trois plus grandes villes de la province ; en fait, cela touche le Nouveau-Brunswick en entier. Eh bien, si nous ne sommes pas capables de fournir les services nécessaires non seulement pour notre personnel infirmier qui doit... Oh, mon Dieu, qu'est-ce que j'ai dit?

Once again, we are being left to our own devices, and that is not what we want. When a question is asked and the answers are to hand, it's easy to move on to the next topic, but today . . . Earlier, there was a bit of laughter when dialogues and monologues were mentioned, but on our side, there has been a monologue on behalf of the municipalities. We are the only ones to have spoken about this bill. There are doubtless people from these 17 municipalities listening to us today, knowing which municipalities were going to be mentioned, because these people want to know if the government will meet its financial responsibilities toward these communities. Will the municipalities be able to make it through the winter? Will snow removal get done? As you know, there are places in the northern part of the province where the snowplows no longer go round after 11 p.m., while there are people who start their shifts at midnight at the hospital and so on. Previously, a certain amount of money came from the province, but now, the municipalities have to foot all the costs. So, these are municipal budgets, and some of these 17 municipalities will certainly experience financial problems. In addition, there are people who will suffer due to a lack of service.

There is something else that happened. When the reform got under way, people in Grande-Digue, in my riding, held meetings, and one of the elected municipal representatives asked this question. She said: Right now, we are having a hard time finding people to provide us with the services for which we are responsible; well, with this local governance reform, where are you going to find the people we don't have right now? This answer was never given either; this answer was never given either, Mr. Speaker. We will get through the first winter, and it will be interesting to see how the 17 municipalities manage to get through the winter, which will hopefully not be too hard.

My colleague from Victoria-La-Vallée talked a bit about homelessness, and it has been talked about in rural communities. The golden triangle was even mentioned, because homelessness doesn't just affect the biggest cities in the province; actually, it affects the whole of New Brunswick. Well, if we are unable to provide the necessary services not just for our nurses who have to . . . Oh, my goodness, what did I say?

18:00

Mr. Speaker: Thank you, member. Time is up.

Le président : Merci, Monsieur le député. Le temps est écoulé.

(Hon. G. Savoie moved the adjournment of the House.

(L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 6 p.m.)

La séance est levée à 18 h.)